کاشر شاعری

۱۳۳۵ء — ۱۹۵۸ء

انتساب

کأشرِ زَمَن رأوی مُتیٖن شاعرَن ہِندِ ناوٕ

یِمَو

اَسِہ نِتھے کِنہِ اَدبہٕ کِس کہکشانَس مَنز

وَنہِ آبنہٕ

یِتھٕ کیٚنٛز وارِیاہ ژٕٹی تارَک سیٚٹھاہ دۄر آسنہٕ سَبَبہٕ

یا

وارِیاہ لۄکٕٹ تارَک بیٚیَن ہِندِس گاشَس تَل لگنہٕ سَبَبہٕ

موجوٗد آسِتھ تہٕ چھنہٕ لَبنہٕ یِوان

کاشر شاعری

مؤلّفہ

پروفیسر محی الدین حاجنی

ساہتیہ اکادمی۔ دہلی

کاشُرِ پَرِنہِچ کُنز

حروف:-

اب پ ت ٹ ج چ د ڈ ر ز س ش ک گ ل م ن و ہ ھ ٔ ی
ی ے (ث ح خ ذ ڑ ص ض ط ظ ع غ ف ق پھ کھ)

اعراب

اَ اِ اُ آ أ ٲ إ ۸ ۷ (اِی اہ اوٗ اوٚ)

استعمال

ٔ - کٔڈ ، مٔل

أ - أچھ ، أڈ ، لٔر ، کھٔر ، ژٔر ، دٔر ، پھٔر ، ۂنز ، تٔنز ، ۂنز

إ - دٕہ ، ژٕہ ، تٕر ، ژٕر ، کھٕر ، پھٕر ، اِی - تیٖر ، کیٖر

ٲ - ٲل ، ٲٹھ ، ٲر ، واٲر ، ناٲر ، لاٲر

ٚ - شیٚر ، تریٚہ ، ژیٚہ ، ہیٚتھ ، بیٚٹھا ، گیٚل ، دیٚد ، دیٚل ، زیٚو

۷ - اوٚڈ ، کوٚل ، ژوٚل ، سوٚ ، نوٚر

۸ - شرٛاکھ ، کرٛاپ ، ژھرٛٹ ، گرٛھٹ ، پرٛاہ

ٗ - دوٗد ، سوٗد ، اوٗستاد ، کھوٗڈ ، نوٗش ، خوٗش

ٕ - گٕژ ، شرٕی ، ٹٕل ، کھٕلی ، نٕکی

ژ - ژم ، ژالن ، ژونگ ژھیہٹھ ، ژھوٹ ، ژھٹ ، ژھل

عربی ، فارسی ، اردو ، ہندی تہٕ سنسکرِتکی یم لفظ کأشرس منز ورتاونہٕ آمتی چھہ تم ہیکن تمی شکلہِ تہٕ رُوزِتھ یمہٕ شکلہِ تمُ یمَن زبأنین منز لیکھنہٕ یوان چھہ۔ مثلاً علم ، خام ، غلط ، بھروسہ ، صاف ، دھرم ، بھگوان۔

فہرس

گوڈہ کتھ		د، ب، ج
زان	اکھ (۱) — دوٗہ (۱۰)	

کُنوٗہمہِ صدی برٛونٛہہ

گوڈہ کالکۍ شاعر (متقدمین)

شُمار	ناو	عنوان	صفحہ
(۱)	للہ دید	واکھ	۳
(۲)	شیخ نورالدین	شرُکھ	۶
(۳)	شامہ بی بی	حضرت شیخس پیٹھ	۹
(۴)	بھٹہ اوتار	بھانہ سُرکھتا یہ منزٕ	۱۱
(۵)	حبہ خاتون	باگھ، چیدہ شار۔ باگھ	۱۲
(۶)	حبیب اللہ نوشہری	چیدہ شار	۱۵
(۷)	صاحب کول	جنم چریتہ منزٕ	۱۶
(۸)	مرزا اکمل الدین	گیت	۱۷
(۹)	نوندہ اکمل	کٲکھ	۱۸
(۱۰)	رٗوپہ بھوانی	واکھ	۱۹
(۱۱)	بےناو	مرثیہ	۲۰
(۱۲)	مترجم ؟	مہابھارت	۲۷
(۱۳)	جُندی ڈار	ڈولکہ شار	۲۸
(۱۴)	کاظم گنائی	رنگ	۳۰
(۱۵)	اکرنہ مال	ویداکھ	۳۲
(۱۶)	شاہ غفور	گیت	۳۴
(۱۷)	بےناو	مقاماتِ موسیقی	۳۵

کُنوٗہمہِ صدی

منزکالکۍ شاعر (متوسطین)

شُمار	ناو	عنوان	صفحہ
(۱۸)	مومن صاب	گیت	۴۱
(۱۹)	کرم بلند	آدکتہِ دورِ دُنیا...	۴۲
(۲۰)	سوچھ کرال	گیت	۴۳
(۲۱)	محمود گامی	روٗہ، مستزاد، گیت لعل مرجانہ ہندی ویداکھ	۴۴
(۲۲)	ولی اللہ متو	آشینز تہٕ آشینز	۴۸
(۲۳)	ظریف شاہ ظریف	گیت	۵۰
(۲۴)	بیب دید	گیت	۵۱
(۲۵)	رحیم صاب سوپور	گیت (۱-۲)	۵۲
(۲۶)	عبدالاحد ناظم وجارہ	غزل، نعت	۵۴
(۲۷)	شکر ریشی	گیت	۵۷
(۲۸)	رسول میر	گیت، باگھ، غزل	۵۸
(۲۹)	میر سیف الدین منطقی	عذرا، عذرا یہ ہندی ویداکھ	۶۳
(۳۰)	میر شاہ اللہ کریری	نعت	۶۵
(۳۱)	مقبول شاہ کرالہ واری	نوش لبہ ہندی ویداکھ گریس نامہ منزٕ، پیرنامہ منزٕ گیت	۶۶

(۳۲)	پنڈت آنند رام رہنما	لیلا، گیت، نثر و مرثیہ	۷۴
(۳۳)	نعمہ صاحب	گیت	۸۰
(۳۴)	شاہ قلندر	گیت	۸۲
(۳۵)	لچھمن جو بلبل	رامہ رامہ کرُ زنے بلند منزہ	۸۳
(۳۶)	پرکاش رام	آدبہار...، رامائن منزہ	۸۶
(۳۷)	خواجہ محمد اکرم	درد مند ہنتو عشقو	۸۹
(۳۸)	شاہ ابراہیم	گیت	۹۰
(۳۹)	پیر غلام حسن کھویہامی	یاو نش گُن	۹۱
(۴۰)	انور دار	گیت	۹۲
(۴۱)	حسن شاہ حسن	دُچھتۂ دُنیا کیاہ تماشاہ	۹۳
(۴۲)	رحمان ڈار چھتہ بل	غزل	۹۴
(۴۳)	مولوی صدیق اللہ حاجنی	شکل و شمائل آنحضرت صلعم	۹۵
(۴۴)	محی الدین گنائی تہدی	گیت	۹۸
(۴۵)	مرزۂ میر	مقدم نامہ منزہ	۹۹
(۴۶)	پیر عبدالقادر قدیر	دَنہِ دُن	۱۰۱
(۴۷)	شمس فقیر	پد۔ گیت	۱۰۳
(۴۸)	وہاب حاجن	اکبر نامہ منزہ۔ کشمیر ۱۸۵۳ء	۱۰۶

دہم صدی

گوڈہ دور (متاخرین)

(۴۹)	وہاب حاجن	غزل، سُلطانی	۱۱۲
(۵۰)	سید امیر شاہ کریری	سامنامہ منزہ	۱۱۹
(۵۱)	غلام احمد جبید	نعت	۱۲۳
(۵۲)	عبدالاحد نادم کھویہامی	مناجات، نعت	۱۲۴

(۵۳)	لالہ تا نترے	گیت	۱۲۸
(۵۴)	وہاب کھار	پد۔ زائنت و نان...	۱۲۹
(۵۵)	مولوی غفار باباتائب	نعت	۱۳۱
(۵۶)	ملا جیب اللہ حکیم	سنہ شیٹھک سُہلاب، رباعی، ریختہ شار	۱۳۲
(۵۷)	محمد سراج	پانے بہ بہانے	۱۳۶
(۵۸)	رمضان بٹ گنائی	گیت	۱۳۷
(۵۹)	اسد پرے حاجن	پد	۱۳۸
(۶۰)	حاجی محی الدین مسکین	زلیخا	۱۴۰
(۶۱)	احمد بٹہ واری	گیت، نے	۱۴۲
(۶۲)	دازہ محمود	غزل	۱۴۵
(۶۳)	سری کرشن راجانک	بھجن	۱۴۶
(۶۴)	بہاؤالدین نقشبندی	بائتھ	۱۴۸
(۶۵)	پیر عزیز اللہ حقانی	غزل، گیت، منقبت	۱۴۹
(۶۶)	اسد میر	گیت	۱۵۱
(۶۷)	عبدالرحیم آعمی	گلبدن منزہ	۱۵۲
(۶۸)	ملہ خالق پلہالن	پد	۱۵۴
(۶۹)	مظفر شاہ کریری	مقصد مختار	۱۵۵
(۷۰)	احمد پرے	مناجات	۱۵۶
(۷۱)	پیر غلام محمد حنفی	امیر حمزہ مُند جنگ	۱۵۷
(۷۲)	محمد اسماعیل نامی	شیرین ناگش منزہ	۱۶۰
(۷۳)	محمد الیاس ہجراوی	ہاریے	۱۶۱
(۷۴)	پیر عبدالقادر آثم	غزل	۱۶۲
(۷۵)	غلام نبی دلسوز	غزل	۱۶۳

(۷۶)	عبدالاحد آزاد	آرہ وَل، شکوۂ ابلیس، پانہٕ ژادر، یاوُن تہٕ بُجر	۱۶۴
(۷۷)	عبدالستار رعاصی	وِدھوا	۱۷۰
(۷۸)	مجبیہ میر	زُلف	۱۷۲
(۷۹)	غلام احمد مہجور	غزل، گھاٹہ چھی، غزل، وژنل	۱۷۳
(۸۰)	احمد شوقی	ستہٕ مصری باگھ	۱۷۸
(۸۱)	غلام قادر سائل	باوُن بہ چھُم دُشوار	۱۸۱
(۸۲)	کیشو ناتھ مندلو	بھجن	۱۸۲
(۸۳)	محمد شعبان ڈار	قصہ بہرام گورہ منزٕ	۱۸۳
(۸۴)	کبیرون آرہ ملو	ژینمہ مزدور	۱۸۴

وُہِم صدی

موجودہ دور (معاصرین)

(۸۵)	علی ابن حقانی	باگھ	۱۸۷
(۸۶)	ماسٹر زندہ کول	وَن منز لال، ناتیارٕی	۱۸۸
(۸۷)	نیلہ کنٹھ شرما	ترجمہ بھگوت گیتا، گیت	۱۹۱
(۸۸)	پیر شمس الدین حیرت	صفت بہار۔ گیت	۱۹۳
(۸۹)	امر چند ولی	غزل	۱۹۵
(۹۰)	لسہ خان	غزل	۱۹۶
(۹۱)	فتح جو بازدار	گیت	۱۹۷
(۹۲)	عبدالقدوس رسا جاودانی	غزل، رباعی	۱۹۸
(۹۳)	صمد میر	باگھ	۱۹۹
(۹۴)	پیر غلام نبی	غزل	۲۰۰
(۹۵)	سید شمس الدین غمگین	گیت	۲۰۱
(۹۶)	غلام مصطفےٰ اختر	وَنہٕ دُن	۲۰۲
(۹۷)	قاضی نظام الدین قاضی	میخانہ تہٕ نشہٕ بےخبر دَنہٕ وُن۔	۲۰۳
(۹۸)	غلام حسن ڈرابو	روزہ - وَنہٕ وُن	۲۰۵
(۹۹)	احمد زرگر	مستزاد۔ غزل	۲۰۷
(۱۰۰)	غلام رسول نشاط	غزل۔	۲۰۹
(۱۰۱)	غلام رسول نازکی	رباعیات وقطعات	۲۱۰
(۱۰۲)	مرزا عارف	رباعیات، غزل	۲۱۱
(۱۰۳)	دینا ناتھ المست	کھرہٕ ہُنز شُر، ودھوا یہ ہندی ویداکھ	۲۱۳
(۱۰۴)	غلام حسن انقلاب	جذبات	۲۱۶
(۱۰۵)	غلام احمد فاضل	غزل۔ پہلہٕ کور	۲۱۷
(۱۰۶)	حسین علی انصاری تنہا	ساقیا، رباعیات	۲۱۹
(۱۰۷)	نندہ لال امبار دار	گلاس کُن	۲۲۱
(۱۰۸)	غلام رسول آزاد	قطعات، رباعیات	۲۲۲
(۱۰۹)	عبدالحق برق	اہرہ بلوک آبشار	۲۲۳
(۱۱۰)	ہنس راج وزیر کشتواڑی	غزل	۲۲۵
(۱۱۱)	دینا ناتھ نادم	ڈل ہانژنہ ہُنز وژن، صبحدم۔ ترانہ	۲۲۶
(۱۱۲)	غلام نبی عارض	گلالہ	۲۳۰
(۱۱۳)	غلام محمد الفت کشتواڑی	غزل	۲۳۱
(۱۱۴)	محی الدین حاجنی	تضمین	۲۳۲
(۱۱۵)	عبدالستار اعظمی رنجور	غزل	۲۳۳
(۱۱۶)	پ۔ ن۔ پشپ	بھارت ماتایہ ہندِ دیداکھ	۲۳۴
(۱۱۷)	پیتامبر ناتھ فانی	شاعر	۲۳۵

(۱۱۸) نور محمد روشن — شہیدہ نشر موج - بہار ۲۴۴
(۱۱۹) غلام احمد مقبل — گور غریبان ۲۴۴
(۱۲۰) خضر مغربی — ہدایت نامہ" ۲۴۴
(۱۲۱) ملک امام الدین مخمور — ساقی ۲۴۶
(۱۲۲) غلام نبی فراق — صبح ۲۴۷
(۱۲۳) ارجن دیو مجبور — میأن شار ۲۴۸
(۱۲۴) غلام احمد ناز کو لگامی — غزل ۲۵۰
(۱۲۵) امین کامل — گٕل لالہ، ڈل لُفانس نثر ۲۵۱
(۱۲۶) عبدالخالق ٹاک زینہ گیری — غزل ۲۵۵
(۱۲۷) غلام رسول مشتاق — غزل ۲۵۶
(۱۲۸) عبدالرحمان راہی — غزل، ازیچ کتھ
سوہ نہ لانکہ پیٹھ ۲۵۷
(۱۲۹) پریم ناتھ پردیسی — ژٔھی شاہ، تیٔ ۲۶۴
(۱۳۰) سید محی الدین نواز — گبھت (۱-۲۰) ۲۶۹
(۱۳۱) شام لعل در بہار — گانگہ ہانز نہ ہیُند وتُن ۲۷۱
(۱۳۲) محمد سلطان گلزار — غزل ۲۷۳
(۱۳۳) شمس الدین جانباز — غزل ۲۷۴
(۱۳۴) غلام نبی ناجی — غزل ۲۷۵
(۱۳۵) مظفر عازم — عازم چھٕ فقط لول غزل ۲۷۷
(۱۳۶) غلام محمد مشتاق — غزل ۲۷۹
(۱۳۷) غلام احمد حسود لبر — پأنپور ۲۸۰
(۱۳۸) غلام نبی خیال — رباعیات خیام - غزل ۲۸۲
(۱۳۹) غلام محمد شاہد بڈگامی — حسین ابن علی ۲۸۴
(۱۴۰) محمد احسن احسن — گیت ۲۸۵
بقیہ بقیہ
(۱۴۱) پیر مبارک شاہ فطرت — غزل ۲۸۶
(۱۴۲) شمس الدین کافور — گیت ۲۸۷
(۱۴۳) عبدالجبار خاموش — بأنتھ ۲۸۸
(۱۴۴) عبدالمجید سائر — دلکو داغ ۲۸۸
(۱۴۵) عمر خوجہ سوپور — غزل ۲۸۹
(۱۴۶) غلام نبی ابن حسام — ملہ ژارد ولو ۲۹۰
(۱۴۷) غلام محمد دلشاد — غزل ۲۹۱
(۱۴۸) غلام نبی گوہر — غزل ۲۹۱
(۱۴۹) محی الدین حاجنی — انجام ۲۹۲

گوڈٕ کتھ

کاشرِ شاعری منز یِہ کینژھا کلام دُنیہِ کنیو گاٹلو نِشہِ وُنیکس تام بچومُت چھُ سُہ چھِ بیٚنتھٕے مُشکلو منزٕ نیران تیٚوت اوگرٕ ہٕنزگرٕ گومُت زِ اُسی چھِ اَمیُک وارِیاہ حصہ وائلِنجہ گاشہِ پرزِ ناوتھ ہیکان۔ سانِہ زبٲنۍ ہیٚنٛد رسم خط رُود گوڈٕ شاردا، منزٕ گرا دیوناگری گرا نسخ، مگر چھاپس منز رُود نستعلیق (فارسی) یتھ حال حالیہِ اصلاح کرٕنتھ کاشرِن اکھرن ہیٚنٛد پیوٚندٕ آو ترٛاونہٕ۔ گوڈٕ کالس رُود سانِہ زبٲنۍ سنکرٛیتک تیٚوت اثر زِ اکھ اَدس زَن کرٕنزِ پَنٕن تہٕ مازِ سنکرٛیتک۔ منزٕ کالس منز آو اکھ پیٚٹھ قریباً ساڑِن پانژن ہتن وٕرین فارسی زبٲنۍ ہیٚنٛد سُہ خشارٕ یَمہ سیٹھا اکھ بنیادٕ دیت تہٕ گنوٗہی۔ تہٕ اکھ پیٚیہ لفظن علاوٕ خیالات تہٕ سٹایل تہٕ وزِ ہیٚنٛز۔ یَمہ سیٹھا اگر اکھ اندٕ نووِمی نِنٛدٕ شاد کٔر پَنٕن ذخیرِ تہٕ گوٚس یِرِو۔ اَمہ پتہٕ تہٕ اگر کینہہ کوشُر کلامہٕ رُود تتھ آو بیاکھ لاگٕنۍ، سُہ گو یِہ زِ وارِیہَن کاشرین شاعرن ہیٚنٛد کلامہٕ رُود صرف نوان پیٚٹھی۔ نہ لیوکھ سُہ پانہٕ شاعرو تہٕ نہ لیکھ نووکھ بیٚیَن اکھ۔ توٚے ڈٲجِو اصلی کلامس رگٕوَن والیو پیٚنٛز کرٕن۔ یَمہ سیٹھا اصلی آو گمژ ...... پتہٕ گو یِہ کینژھا لیکھت رُود تمیک بوڈ حِصہ لوٗک تِمن بے قلم وارِثن یا خود غرض قدردانن نِشہِ یِمو سُہ یا تہٕ طاقچو پیٚٹھ تھٲوِتھ بٕرن کوٚر یا کھیو دُکھ کاغذ کینیَن اکھ۔

یِمو پیٚیشرو چھانیو پتہٕ تہٕ اگر کانٛسہِ ادب زانن والی کانٛسہِ پرٛانِس شاعرٕ سُنٛد کلامہٕ چھپوو تہٕ تتھ کوٚر کارِتیو کوشُر رسم الخط مقرر نہ آسنہٕ سببہ سُہ تختہٕ مشق یَمہ سیٹھا وارِیہس کلامس نہ چھُ کٔنہِ لوٗٹ تہٕ نہ ہوٚرٹ بالخصوص یَلہ

شہ کلامہ شاعر مرت آسیہے ییکھنہٕ آمُت۔ تکیازِ یلہٕ اکی لبہٕ اکسی قافیس منز دوہ یَو ترے یو شاگرد اکی وقتہٕ یا مختلف وقتن پیٹھ اکھ بأتھ ووٗن ، بوزن والیو تھوٚو شہ اوہ یورہ کرٕتھ یاد۔ یمہ بیتھ اگر منند دستار آو بئے ییس گنڈنہٕ۔ ییرہ یرہ ووٗنزنا دٕچھت تہٕ گوہنہ کأشرِ خیال زِو بہٕ لیکھہ ہا کأشرِ ادبک تأریخ۔ ادبی تأریخ نہٕ لیکھنہٕ سببہٕ گیہ سانہٕ شاعری ہندکر وارِیاہ دورِ ہی نابود۔ (مثلاً جیاپیڈہ سٕندہ وقتہٕ پیٹھ توہر خاندانس تام۔ ننندہ رِیشنہٕ پیٹھ چکہ خاندانس تام ، بتہٕ یہ مُغلن ہندس قریباً ساریسی عہدس) حالانکہ یہ ہیکنہٕ کانہہ مانِت زِو کشیرِ منز کیا آسیہے نہٕ یمن دورن منز کنہہ شاعر یلہٕ مُشروٗنٹی دور نابوٗد گیہ تہٕ الگ الگ شاعرن ہنز سوانح حیات کُس لیکھہ ہے۔ یوٚہے وجہ چھُ زِو اَسہ چھنہٕ گنوہ صدی ہندین داریہن شاعرن ہیُنڈ تأریخ پیدائش تام اُکھ ریوان ، ادا تہنز مکمل زندگی۔ ولہ باٚ ملئے۔ توٚے چھُ اَسہ یہ خدشہ تہٕ زِ زبأنی زبأنی معلوم کرہ مُتینہ تاریخن منز ما آسہ پھیرہ تہٕ۔ نہٕ بئے یہ ما آسن ژھٕہنہ وُنہ دورن منز کینہہ جان شاعر تہٕ یکھٕ ٹنس وُتی ییمہتی۔

اُکھ غفلژ آسنس کانہہ سیاسی یا علمی وجہ مگر گتہ چھہ تتی شہ گیہ یہ زِ یہ کینژھاہ اسہ پننہٕ ادبکہ رِشہٕ اکھ آمُت چھُ شہ چھہ تمہٕ ادبک آیہٕ توٗنا یہ کأشرِ پیدہ کوٗرمُت اوس۔ تؤے چھُ اَسہ تمن ادب رچھن والین ہیُنڈ شکرگذار روزُن پیوان۔ یمن سانہٕ ادبکہ زندہ تھاوُنک تمہٕ وقتہٕ شوق اوس یمہ وقتہ نہٕ اُمس اکھ کوٗن حکومتس گل تہٕ نہٕ عوامس۔ اگر یمو یہ کارنامہ آسیہے نہٕ کوٗرمُت تہٕ اسہ آسیہے شاید پننہٕ ادبکہ واریاہ حصہ رٕشتے از اکھ چھوٗ متا۔ یمن ادب دوست کأشرین منز چھہ میسرز غلام محمد نور محمد تاجران کتب بڑ وہنہ مس صفس ریوان۔ یمن پتہ میسرز علی محمد تہٕ شیخ غلام احمد ہمشیرہ

محنتچ اَسہٕ بٔڈ لادَن چھِ ۔ یمن علاوہ چھِ موجودہ زمانکۍ تِمہٕ شاعر ریوان یمَو پنٕنین پرانین ہیٚنڈ حال وُچھِت پانہٕ پنٕنۍ کلامہٕ چھپوو ۔ اما پوز یہِ کینٛژھا کلامہٕ ۱۹۴۹ ہُس تام چھپاونہٕ آو ، تتھ چھِ رسم الخط علاوہ چھپہٕ نِس منز بیاکھ وُکرن تہٕ گمژ ۔ سُہ گیہِ سستہٕ تہٕ ردی کاغذس پیٚٹھ لٔنتھ لد چھپاۍ ۔

یہِ کینٛژھا کلامہٕ یمَو سارِوٕی مُشکلَو پتہٕ حاصِل سۆیُد تتھ ژارنس منز اَس گوڈٕ پنچ پابندی ای زٕ کتاب گژھِ نہٕ تہِ یوٚ ہتو صفو کھوتہٕ جادٕ گژھِنہٕ مگر سیٚٹھا گژھِنہٕ کانٛہہ دُور پھتر پیوٚن ۔ یہِ چھِ ریٚوُھ ژھوٹ موٹ شرطاہ یتھ پیٚٹھ پکِت وارِہن جان فنکارن جایہِ دِرایہِ نہٕ ۔ بالخصوص تِمَن شاعرَن ہِہند کلامہٕ یاتہٕ چھپے مُتۍ اوسہٕ یا کرتام چھپت اَکھ آونہٕ ۔ یمہ کِنۍ اَسہٕ چھُ پُرہ احساس زِ یہِ مجموعٔ کلام ہیٚیہِ مانِنہٕ محض اَکھ ادبی لیچہ کوشش یتھ منز سانہٕ ادبک اَکھ ابتدائی خاکہ چھُ پیش آمُت کرنہٕ تہٕ یتھ منز توٚرے وارِیاہ رنگ بھرنَس گنجایش چھِ ۔

فی الحال یہِ نمونہٕ چھپاونَس پیٚٹھ یُس قدم ساہتیہ اکیڈیمی تُل تِمہٕ سیٚٹھا چھِ یِہنٛدۍ ہدایتہٕ ہش کھسان ۔ زٕ شاید مالگہ یمہ سیٚٹھا سانہٕ زبانۍ ہُنزہ بایرجانی کُن بیٚین تہٕ گل تہٕ ساتس ادبس ماژلن رتم داغ ریم اَکھ سانہٕ غفلژ سببہٕ لگمُت چھُ ۔

اَسۍ چھِ تِمن سارِنٕی زندہ دِل رفیقن ہُنٛد شُکرگزار یمَو اَسہٕ یہِ کوم اَنہٕ واتہٕ ناونَس زِرہ دِزہ اَکہ نتہٕ بیٚیکہ حسابہٕ مدد دیوٚت ۔ یمَن منز پروفیسر پُشپ صاحب تہٕ امین کامل صاحب جادہٕ قابلِ ذکر چھِ یمَو نہٕ صرف کینٛہہ رٕتۍ مشورہٕ دِتۍ بلکہٕ یمَو کینٛہہ نادِر کلامہٕ تہٕ مہیا کوٚر ۔

محی الدین حاجنی

زان

(یِتھ زانٕی ہیٚکَن ژھوٚٹ پاٹھی ترٛیٚیہہ حِصہ بَنِتھ :- (۱) لسانی (۲) تاریخی تہٕ (۳) معنوی)

۱- لسانی

کاشُر زبان کتہ آیہ تہٕ کوٚت واتھ یا یتی وۄپدٕت گمژ دورو منز دٕرٛایہٕ؟ یہ چھُ سوال ییمہ کِس گۄڈنکِس حصس ہیٚیک نہ ازتام کانٛسہ رتیوتھ جواب دِتھ یِتھنہ کانٛہہ تہٕ کانٛہہ کینٛہہ آد کڈتھ۔ اما پوز اَسہ ہیٚکو جادہٕ کھوٚتہٕ جادہٕ یہن پیٚہ کڈتھ زِ کشیرِ منز پھبان پھبان گمژ خاص خاص دورو منز پیٚیو اَتھ یکن مگر اَتھ زانٕی منز تہٕ چھِ اَسہ تاریخی شہادژ کھوٚتہٕ جادہٕ قیاسی پیوان لڑادن تہٕ کیازِ دُنیٚیہ کتام چھُنہٕ سانہٕ زبانٕی ہُند کانٛہہ باضابطہ تاریخا لیکھنہ آمُت۔ یِتھ کُن وۄچھت اَسِ ژوداہمہ صدی برونہہ کُنہ دورُک صحیح اندازہ ہیٚکو کٔرتھ۔

زبانَن ہُند پیرٕ وترٕ زانَن والین منز ییٚم یورپی چھِ تِمو منزہ چھِ جادن ہنز یہ رائے زِ ساٚنٕی زبان چھِ تمہ "لسانی خاندانٕچ" اکھ یادگار ییٚتھ تِم "ہِند ایرانی گروپ" چھِ وَنان۔ اَمہ گرٛہ پیٹہٕ کیٚن ترٛین گۄڈہ لنگن منز چھِ پشاچی یا دردی اکھ لنگ ییٚتھ واش نیران نیران ترٛیہ لنجہٕ درٛایہٕ۔ کافر۔ چترالی تہٕ شینا۔ شینا زبان ییلہٕ برٛان گیہ تتھ درٛایے بیہ ترٛیہ مۄرہٕ۔ شینا خاص۔ کوہستانی تہٕ کوشُر۔ مگر پشاچہ پیٹھہٕ کاشرس نام واتان واتان پیوٚو اَتھ وارِہن قبیلن منٛدین لفظن تہٕ لہجن ہُند اثر۔ ییٚمہ موکھ اَتھ آدنُک ڈول ڈالی بدلیاو۔ مگر بہٕ اَسِ اچھِ خوش نصیبی زِ کاشرہ بدلہٕ لبجہ یہ کشیرِ کُن ییٚتہٕ اَتھ

...Sri Pratap College
Srinagar

اِز بٕڑوٚنہٕ کم از کم زٕ ساس وٕری شہ آگٕرٕ اتھ آو، یمہ منٛزٕ وارِہن شمالی ہندوستانٕچین زبانن ہُنٛدِ دریاو چھ درامٕتی ۔ شہ آگرٕ گوٚ سنسکرت زبان۔ یمہ سوالُک جواب زٕ سنسکرت زبان کرٕ آس کشیرِ واتمٕژ، چھِنہٕ وٕنیکتام پوٚرٕ پاٹھی دریافت سپدمٕت۔ ۔ تمی یمی اَتھ مسٔلس پٮ۪ٹھ قلم تُلمٕژ ہیچ کوٚشش کرٕ تِمَو تحقیقاتس پٮ۪ٹھ بوٚوٕٹھ عقیدٕ۔ عقیدٕ اگر سیٹھاہ تھوٚد تہٕ آسہ۔ توتہٕ چھُ تتھ منٛز تأریخی ثبوت آسنہٕ کھوتہٕ یٕژھ تہٕ پٕژھ جادٕ آسان ۔ اما پوز سنسکرٕتُک گژھُن اثر وُچھت اوس ۱۸۳۸ء تام وارِہن یوٚہے شک ہیوٚ بڑان زِ خبر ساٚنٛز زبان ما چھےٚ سنسکرِتہٕ اندرٕ درامٕژ۔ اِمہِ دورِ کوٚر پروفیسر ارنسٹ کوٚہنن گوڈٕ یہِ تجویز پیش زِ کأشُر زبان چھےٚ اصلس گوڈٕ گوڈٕ دردی زبانن ہنٛزِ اَکھ شاخ یتھ منٛز کشیرِ واتِت سنسکرت لفظ جادٕ پٮ۪ہن ژامتی چھِ۔ کینٛژن چھُ بیتھ ڈوٚلمُت تہٕ کینٛہہ چھِ وٕنہ چلہٕ دِنٕز رۄدمٕتی۔ کینٛژن چھُ معنی بدلیومُت تہٕ کینٛژن لہجہ اوٚکرِ تھوٚکرٕ گومُت۔ مگر دردی ژھٹ کیٚنٛہہ تہٕ دردی ادا چھِ وٕنہ وارِہن اچھرن تہٕ تلفظس منٛز درینٛٹھ یوان۔

یہ تہٕ اوٚستن پوز مگر سیٹھے کینٛہہ چھِنہٕ یہ خوش فہمی تہٕ پٮ۪ٹھ زِ ساٚنٛز زبان کیا روز آدنہٕ سیٹھے سنسکرتھی اڈزمان۔ تہٕ کیازِ تیلہٕ چھُ کتھ زیٹھرٕ اوان اَسہ پتہٕ پیٚولن مانُن زِ یتہٕ کینٛہہ ابتدأیی بسن والین ہنٛز مادری زبان ما آسیہے سنسکرت (یوٚسہ بگران بگران کأشرِس تام واتٕژ) یتھ پٮ۪ٹھ نہ چھُ کانٛہہ تأریخی ثبوت تہٕ نہ چھُ کأشرِ زبانٕہ ہنٛدِ موجودٕ " روپے " وُچھت یہ مفروضہ عقلہٕ دیٚژان دیسی زانن والین ہنٛدٕ وَنُن چھُ زِ کشیرِ یامت کھادُنٕز یارٕ دٕکھ نیرتھ زمین آبہٕ تلہٕ موکلان گیہ تہٕ ییلہٕ یور یِنٕ گژھن لوگ تہٕ گوڈٕ گوڈٕ لگو یتہٕ ناگ قبیلکی لوگ بَسنہٕ یِمن پننٕز کیا تام زبان آس۔ کشیرِ ہنٛدِ ایأرک پیارک ہمسایہ ملکن ہنٛدٕ آدٕ جادٕ سٮ۪تی لوگ دیرِ دیرِ ناگن ہنٛزٕ زبانہٕ پوٚچھر

ییٚنہٕ۔ یوٚتام پتھے کنہٕ ہتہٕ واد وری گزرٲوتہٕ کرٲم (بیاکھ رائے چھ سوٚہ با عہدس منٛز)
سنسکرتھ زبان کشیرِ واتہٕ۔ یوٚسہٕ اکھ علمی زبان آسنہٕ موجب یتہٕ گیہ مُول
دوان۔ تہٕ اَمکۍ لفظ لگۍ پراکرتی شکلہٕ تمہٕ زمانہٕ چہ مقامی زبانٮ۪ن منٛز شرٚیان-
یَمیُک ثبوٗت وُنہٕ تہٕ چھُ گٔنہٕ گٔنہٕ لفظس منٛز میجوٗد۔ مثلاً سنسکرت اشٹ۔ اٹھان
مدھیہ تہٕ پیٹھن آو پراکرتی منٛز اٹھّ۔ اٹھا۔ مجہ تہٕ پڑن بنت تہٕ کاشرس منٛز آمی
یم لفظ علی الترتیب اٹھ۔ وُٹھن۔ منٛزہٕ تہٕ پرُن شکلہٕ منٛز۔ سنسکرتس مقابلہ ینیٹھ
کمزور آسنہٕ سبب رُود اَٹھ دوٚہہ کھوٚرتہٕ دُسہ چار ژھانڈانس کُن پیے تہٕ توٚرے
یُس یُس قوما یور یوان گو تمہٕ قومٕکۍ جان جان تہٕ دیٚہ وٲنۍ لفظ رُودی یتہٕ چہ زبانٮ۪ن
منٛز رَلہٕ ملہٕ سپدان۔ یوٚہے وجہ چھُ زِ بودھن برٛونٛہہ دارياه کال اگرہ یور یہودی
تہٕ آے تہٕ تِہُنٛزہٕ عبرانی زبانٮ۪ہِنٛد لفظ تہٕ ژاۓ کاشرس منٛز۔ یمن منٛز کینٛہہ
وُنہٕ تہٕ پنہٕ نے شکلہٕ چھہ زندٕ رُود مٕتۍ۔ مثلاً کوشر اڈن۔ عبرانی اون۔ (اندھا) پیتھے
کنہٕ ارہ (پھاڑنا) اطُر (عیب) تقر (ترازو) صنُن (چبھنا) لول (محبت) مسہ
(مت کر) چھُ وُنہٕ عبرانی شکلہٕ موجود تہٕ کینٛژن چھُ تلفظس منٛز ہیر پھیر گومُت۔
مثلاً کوشُر آشُنۍ عبرانی آشا۔ اوٚش (اوشد) باک (بکا) نُقوک (نُوک) نیوُر (نیرا)
فو (فاہ) رف (رفا) سب (سیب) لاگن (لاگ) مالیوٚن (مالون) دم (دمہ) موٚنز
(میین۔ بوسہ) نفرت (نفط۔ نفرت) تٔبر (تر۔ سردی) قرٛیوُر (قور۔ کواں)۔ چنانچہ
ازچھُ یہ اکھ گرماگرم مسئلہ چلان زِ کاشرِ زبانٮ۪ن پیٹھ کوتاہ چھُ عبرانی زبانٮ۪ن
ہِنٛد اثر۔ تِکیازِ اَژۍ لفظ چھ رتھی تہٕ۔ یِہِنٛد ہیرٕ وتر دوینہٕ وٕنۍ زبانہٕ ہنٛز منٛز
زانن والیو کوڈمُت چھُ۔ مثلاً:

(عبرانی) آمیل (سنسکرت) اُسی (کوشُر) آدٗژ
〃 ایم 〃 یم 〃 نیَم
〃 نشاس 〃 شواس 〃 شانس

(عبرانی) یون (سنکرت) یوٚن (کوشُر) یاوٚن ......

حالانکہ سنکرت تہٕ عبرانی چھ گوڈٕ بیٚنٛھے اکھ اکس نِشہ الگ آسہٕ مژہ تکیازِ اکھ چھ آریائی تہٕ بیاکھ سامی زبانَن ہنٛز ابتدائی یادگار ......

یہِ زیوٗٹھ بحث فی الحال اَتی تراوِت بلکہ اَسی بیٚنٛھی بیٚنٛھی نظر چھ تراوان تہٕ اَسی چھ وُچھان زِ وَنہٕ آس کاشُر زبان اکِہ حسابہٕ کھوشی کران تہٕ سنکرت زبان کشیرِ ہنٛز علمی زبان بلکہ کشیرِ ہُنٛد حُسن بودھن تہٕ گوٚ پانَس اَندی اَندی سونبراوان ۔ بودھ مُبلّغن (بھکشوٗن) ہُنٛدِ ذریعہ گوٚ اَکِت کُن پالی تہٕ بیٚیِت کوٚن وسطی ایشیائی زبانہٕ ہُنٛد آو جاو کشیرِ شروع یَمہ موجب قیاس چھُہ ای زِ یِمَن زبانَن ہیٚوٚنٛد رنگ رچاو تہٕ آسہٕ تَمہ وقتکی کاشُر روٗدمُت ۔ اَتھ سِلسِلَس منٛز چھ یہِ کتھ یاد تھاوٕنٛچ لایق زِ اسلام یِنَس تانَے اَسی خوٗتنکی لوٗک وَنان زِ اَسی چھ کاشُریو بودھ بناوٕمٕتی ۔ بیہِ بلکہ کوشان عہدس منٛز یَتہٕ پٔرِت طرفہٕ سنکرتُک تہٕ برہمنَن ہُنٛد غلبہ اوس ۔ تہٕ تَمہ وقتہٕ کِس اپ بھرمشی کاشرِس تِرہ کو کرَن واٚلی اگر آسہَن تہٕ تِم آسہَن صرف بودھے ۔ بلم برہمنَن ہُنٛدہ خارہٕ خارہٕ تہٕ عامس سٕیتی ملہ ژار پیٚدہ کرہٕ خطرہ سنکرتہٕ بدل عامیٚچ بوٗلی جادہٕ درتاوان آسہَن ۔ بلکہ چھُہ از یہِ کتھ تہٕ دُرتھ مُژ زِ بودھن ہیٚوٚنٛد بوڈ ہیٚوٚ عالِم ناگ سین تِہ اوس شاید کوشُرٕوی ۔ یِمُہ ہُنٛز کتاب " ملندہ پانہہ " تَمہِ زمانہٕ کِس کشتواڑی کاشرِس منٛز سوالہٕ جوابہٕ کِس صورتس منٛز وُنمژ اَسی بیچھ پالی تہٕ سنہالی ترجمہ آو کرنہٕ ۔ اصل روڈ تہٕ ترجمہٕ روٗدکی باقی ۔ تکیازِ اَمہ پتہٕ کیٚنٛہہ کال گژھت آو بودھن زوال تہٕ ابھیمانیو تہٕ گونندہ سوٗمہ شُندِ وقتہ بلکہ چنٛدرا چارچہ شُندِ خیراتہٕ نیلہ متس تہٕ سنکرتس بیہِ بڑونہٕمی ہیوٗدی پچلے جاو لوٗگ عامَ کوشُر روٗد بیہِ نِتی یِتی اوس تہٕ اکھ گیہِ وٕرِیہِ ہتن پوٚنٛشن سوٗی وَنَن پیٚوٚسہٕ اکس لوکہٕ ٹُلس بڈِس گٕلس تل لگنہٕ سٕیتی چھِہ گژھان منٛز ۔ زِندٕ تہٕ روٗز مگر علمی درجس

ہیچھنہٕ وأتِت ۔ عام رُودُس لولہٕ مۂتہٕ لاے کران تہٕ خاصو ترٛاوٕ سر راہ ۔ تکیازِ
خاصن اُمُس مقامی سیاستس سوٗرٕ پیرٕ دِتھ ناو کرُمُت ۔ یمیُک اندازٕ ییتھ کنہِ
ہیکہِ سپدِتھ زِ کلہنن ہی تاریخ زانن والی تہٕ چھُنہٕ تمن راجن ہُنٛد تذکرٕ
کورمُت یِم ۱۹۱ سنہٕ پیٚتھ ۱۴۲ سنہٕ تام کشیرِ تھپہ تھاوِ راج کران اُسی ۔ اَتھ
زمانس گول مول کرنہٕ خیٚطرٕ کلہنہ سُند یہِ لیکھُن زِ رانا دتیہ راجن کُرِ ترٛیٚن[3] ہتن
وٕرین حکومت چھُ بالکل غلط تکیازِ زنہٕ پرٛانس منٛز چھُ امہِ عہدٕ کینہٕ شیٚنہِ
راجن تہٕ رانا دتیس (۴۱۴ء ۔ ۴۸۴) پتہٕ اکس راجا دنے دتیہ (۴۸۴ ۔ ۵۲۱)
سُند پتہٕ کرانہٕ آمُت ۔ یمہِ سٕتی ییٚنِہُک تاریخ اَڈٕ پھوٗٹ گژھان نش یِیوٕ ۔ امہِ
پتہٕ کارکوٹ بنسی خاندانس (۵۹۰) منٛز رُوٗد کشیرِ کم جاد امن ۔ یمہِ سٕتی
عالِم لُکھ سنسکرتس کُن تہٕ عامن کور امہِ زمانہٕ کِس کاشُرس جان وُسہ چار ۔
یوتام اُٹھِم صدی عیسوی (راجہ جیاپیڈہ سُنٛد وقتس) تام اَتھ زبانہِ ریتُھ
پوٗچھر گوو، لوکھ لُکھ اَتھ منٛز شعر تہٕ ونن ۔ چنانچہ حسن شاہ کھوٗیہامی چھُ
لیکھان زِ امس راجہ سُنٛزِ رانہِ ہُنٛد عشقہٕ قصہٕ بوٗزِ راجن اکہِ سوزِ گرِ اندرٕ
کاشرین شعرن منٛز گیونہٕ یِوان ۔ یمیُک نتیجہ پتہٕ برہمن کینت بیٹھ مولناک
ثابت سپد، یوہے اوس کشیرِ ہُنٛدس تأریخس منٛز سُہ زمانہٕ یلہِ واسوگپتا پیدٕ گو
یمو شیو فلسفُک بُنیاد پرن کھوٗج ۔ یُس دٕہمہِ صدی منٛز ابھینوا گپتاہن اَنٛدس واتہِ توٚوٕ ۔
تووے چھُ یہِ قیاس یوان کرنہٕ زِ اگر تمہِ زمانک کاشر ادبن کانہہ ترقی کرِ مُتٕ آسہے
سہ آسہ شیو فلسفس مقابلہٕ کاشرِ ہانہٕ تیزِ بست مانی گُزریہ کِس راونس پیٚٹھ کانہہ
تہٕ افسوس آسہے نہٕ کھنومُت ۔ تکیازِ دہِمِ صدی ہُنٛدس آخرس تام رُوٗدی یتکو ساری
بُڈِ عالِم صرف فلسفس تہٕ سنسکرت زبانہِ پتہٕ ۔ تہٕ یہن چھُ شکر زِ اگر کاشرس
منٛز کانہہ کارنامہ لیکھنہٕ آونہٕ یا لیکھنہٕ پتہٕ موجود رُوٗدنہٕ مگر کاشرِ عالمو کوٚر خمار راجن
(۴۵۴) ہُنٛدِ عہدٕ پیٚٹھ سنسکرتس منٛز سُہ کمال حاصل یمہِ سٕتی اَز تہٕ کاشرین ہُنٛد

(شیٖرٕ)

ناد اَتھ زبٲنۍ ہِندِس تٲریخس منٛز زِندٕ تہٕ گاہ تٕزاوہ وُن روزہٕ۔ اَتھ زمانس منٛز اوس کٲشُر زبان اپ بھرمشی دور چھاوت پُورٕ ڈیٛجہٕ تیٖتھٕ ہِش۔ یِمہٕ موجب اَتھ منٛز شاہی لیکھہٕ منٛز تہٕ یِوان اُسی کرنہٕ۔ یِمیٖک کُنُوہی ثبوت اَسہِ سُہ کتبہٕ چھُ یُس بہلہ صحبن سنہٕ ۱۹۴۵ء منٛز لاہورٕ کِس عجائب گَرس منٛز وُچھ۔ یہ اوس دیدہٕ رانی (۹۸۰-۱۰۰۴) ہُندٕ اَکھ فرمان یِمہٕ دفنہٕ کِس کٲشرِس منٛز۔ مگر سیٖٹھی آد لوہر خاندانہٕ کِس گوڈٕ کالس منٛز کشیٖرٕ پٮ۪تھ دردن ہُند سیٖٹھاہ زور۔ یِمہٕ سیٖٹھی کٲشرٕ زبٲنۍ دردی زبٲنۍ ہُند سُہ رنگ بیہ رُوٹ یُس یاتے پتاچ عہدہ پیٹھ اَتھ وٕتھمُت اوس تہٕ یا بول چالس منٛز لوت آسنہٕ سببہٕ کٲشرِس منٛز یِرہ اوس گومُت۔ یوٚہے رنگ ژھونڈ کُنُو یِمہٕ صدی منٛز یورپی محققو۔ حالانکہ وُنہٕ چھُنہٕ یہ مسٔلہ طے سپُد مُتُوی زِ یوٚسہٕ کٲشر زبان بٔلہنہٕ شُدرٕ دفنہٕ موجب کُہمہٕ صدی منٛز سارِہ کشیٖرِہ ہٕنٛز عام زبان اُس تتھ منٛز یِنہ کوٚت سرمایہ اوس تہٕ دوٚیِم کُرت نِکیازٕ اِمہٕ دقیٖقی کانٛہہ کتاب چھِنہٕ لسٲنی بحث کران۔ صرف اَکھ کھیمندر چھُ "کوی کنٹھا بھرن" کتابہٕ منٛز (شاید مقامی شاعرن ہنٛز اصل کٲشرِس کُن بےپرواٮ۪ی وُچھِت) نصیحت کران زِ "شاعرن پزِ بھاشا کاوہ یعنی مادری زبٲنِ ہُند تہٕ مطالعہ کرُن" یِہُنْ چھُ قیاس صحیح زِ اگر اِمہٕ وقتہٕ کانٛہہ ابتدٲیی ناگاہ زبان ژھانڈہے سُہ یِیہِ ہَس نہٕ اَتھے کُنہٕ۔ نِکیازٕ اِمہٕ پتہٕ ہتھ ڈوڈ ہتھ وری گژھت لچھ شتی کنٹھن شارداسم الخطس منٛز شیومت فلسفس پیٹھ "مہانے پرکاش" تِمہٕ وقتہٕ کِس کٲشرِس منٛز یتھ سرجارج گریرسن سیٖٹھاہ شوٚنٛز مطالعہ کوٚر۔ مگر وار یاہ کھیٚنٛز کھیٚنٛز تہٕ تِتھی تِتھی تہٕ ہیوکہٕ سُہ اِمہٕ کاشرٕ منٛزٕ سُہ حصہ چھانٛٹِت یتھ زِنہٕ اُسی چھِرٕ ابتدٲیی کوشرٕ وَنہٕ۔ اَمیُک بوڈ ہیو وجہ چھُ زِ یتھ زبٲنۍ پرٕتھ دورُک تحریری ثبوت موجود آسنہٕ تتھ منٛز چھُ لابدی قیاسی پیٚوان کرُن تہٕ قیاس چھُ وار یہہٕ پھِرٕ یانے پھٹان۔ چنانچہ ترٛیچ بٔنٛدٕ ہش تٲریخی کتاب راج ترنگنی تہٕ چھِنہٕ بُہمہٕ ۱۲ صدی منٛز کٲشرٕ زبٲنۍ متعلق کانٛہہ خاص بحث کران۔ یٮ۪یرٕ زِ یتھ کتابہٕ منٛز چھِ صرف الغیبہ شالہ یاکھوٗ ترٕیہٕ فقرٕ کٲشر آمٕتۍ تہٕ بس۔

وہانے پرکاش، چھ کُنی کتاب یوسہ دُنیہکیو ساروہی گأیلو نشہٕ
بچان بچان اَسہٕ نِش داتھہٕ چھ ۔ اَکِتھ کُنی چھُہ اَمہٕ چہ زبانٕہ سنتہٕ جارج گریرسنہٕ
نِس یتھ وِہہٕ نِش شک پیوان نہٕ وہانے پرکاش لیکھن وول شتی کنٹھ کیا اوس پندہمہ
صدی منز یہ کتاب لیکھان تہٕ بئیت کُنی چھُہ اَمہ نشہٕ اَسہٕ پتہٕ تگان بوزُن زِ علمی
اصطلاحات ہنہٕ خاطرٕ کیتھ کِنہ اوس تمہٕ وقتک کوشُر باقی تمام ژتموٗ زبانوٗ کھوتہٕ ہیمن
ہیُنڈ کاشُرس ہیتھ ورٕہ ورٕہ اثر اوس پیومُت، سنسکرتُک ماتحت۔ وتھہٕ چھُہ پیوان زٕ
شتی کنٹھن اوس اَمہٕ چہ زبانٕہ "سرو گو چردیش بھاشا" یعنی عام فہم زبان ناو تھوومُت۔
عامِچ زبان نے وَنس تہٕ چھُہ اَتھ کُنی نظر کرِتھ باسان زِ از بُرونہہ ستہٕ اَٹھ
شتہٕ وری یُس کوشُر کشیرِ اندر اوس تتھ اندر اُسی قریباً ترٕیم حصہ لفظ سنسکرتے
پیٹھے آمُتی۔ کینہہ اُسی رُود شتی ہنہٕ نے شکلہٕ تہٕ کینژن اوس روے ڈٕلمُت۔
سنسکرتُک یہ اثر رُود بُرونہہ کُن تہٕ مُول دِت۔ تَوَے چھ وُنہٕ واریاہ سنسکرت
لفظ مثلاً نو۔ نس۔ مد۔ کھل۔ دور۔ شتر وغیرہ پنہٕ نے شکلہٕ کاشُرس منز ہیتھے کِنہ
چھ کینژن لفظن حرفن ہُنڈ یا آوازہ ہُنڈ ہیرہ پھیر گومُت۔ مگر از تام چلوُن ومُت رُود
مثلاً کوشُر ژیر (سنسکرت "چیر") رِہش (رِہش) کھور (کھُر) زامتر (جاماتر)
دند (دنت) موُدُھر (مدھر) ہاک (شاک) ہرُد (شرد) ناوِد (نابِت) ژندر (چندر)
نیُول (نیل) ژور (چور) نیو (نُڈا) نون (لون) زنگ (جانگ) پہُن (پشن)
پوش (پُشپ) وٕ (دش) کاشُر زبان اُس امہٕ زمانہٕ پراکرتی عہدہٕ بُرونہہ واریاہ دراہمُت
بلکہ قریب قریب اپ بھرمشی چھاوت تہٕ موکلیامُت۔ یلہٕ شتی کنٹھن وہانے پرکاش
لیچھ، یمک گوڈنیک زہ شعر چھہ ؎

دیوت اَکہ کُنشی پرہ راجہ — جگ گس مرد بیرُد تھیت
ننتہ شت گاسک نیراجہ — شمہ داُئی آشے تھیت
اکلو چھوبِت دیایک بودھاون — کلہ گت الی شت گمون

رگنیتھ چک آدھار ویدھارن   سانیک رُوپ اکے وٹنز..ہون

تہ آخری شعر یہ ؎

باگوت یہ کرُ پوس پساوے   شتہ کنٹھس گتہ زمہ کتا تھو

تینہ مہ ہچھن کھلہ تمہ سادے   تے مارا دے ہینے پرما تھو

اُتھو زبانٔی آسن کم از کم ڈوڈ ہتھ زاہتھ وری ہگہیتی تہ رنگ رٹان یُس

اَسہ ژوڈاہمہ صدی منز لل واکھن اندر چھُ لبنہ یوان۔ یمو واکھو پیٹھ سانہ زبانٔی

ہمیُند ادبی تأریخ چھُ شروع گژھان۔۔۔۔۔

ژوڈاہمہ صدی سیٹھی آو سانہ زبانٔی پیٹھ فارسی زبانٔی ہُند تہ خشارہ

یمہ تلہ اَس وُنہ تہ ہیکان پھینہ نیبرٕٹ۔ پانژہ ہتھ وری کھوتہ جادہ وقتس سرکاری

زبان آسنہ سببہ پیو نہ صرف زبانٔی پیٹھی اثر بلکہ سانٔی ادبی شعورن تہ روٹ تہ ایرانی

رنگ۔ یتھ منز گوڈہ کانٔہ رنگی نابوُد گو۔ ورزم تلن گیہ کتھاہ۔ کاشرہ زبانٔی کوٗر

زیوُت فارسیک اثر قبول زٕ ان یون تہ روزنہ خبرٕ زٕ اَسہ کُس کوشرٕ لفظ مُشرود تہ

فارسی روٗٹ تہ پرٕ ذنیئی ہنز پھینہ کتھی۔ یوٗہے وجہ چھُ زٕ یوسہ باگشر ابتدأئی

کاشرس ہہانے پرکاش لیکھنہ کہ دقیتہ اُس سنسکرتن کرٕ منز سوی باگش گیہ اَکھ

سکہٕ راج یتش تام فارسیہ سیٹھی۔ یتینٔی ییتہ یتہ مانُن زٕ اگرچہ فارسی آمیز کاشرس

مقابلہ سنسکرت آمیز کوشرٕ لیکھن والین پیوٗ آخرکار زمانس سیٹھی بکوٗں مگر توتہ روٗدی

امہ مان مانٔی ہندی کینہہ کینہہ نشانہ پرٕت عہدس منز موجوٗد۔ یمکی نمونہ ہیکو توہی

وُچھِت گوڈہ کالس منز شیخ نورالدین نورانی سُندس کلامس تہ بھٹہ اوتارہ سُنز

"بانا سُر کتھا" ہنز مقابلہ کرٕت۔ مغل عہدس منز حبیب اللّٰہ نوشہری سُندس کلامس

تہ صاحب کولئن "جنم چرترہ" موازنہ کرٕت۔ کنوٗہمہ صدی منز نادم کھو یہامی تہ پرمانندہ

نس دینیاتی ادبس بانہ واگنی ویرٕھ نٕت۔ یا وُہمہ صدی منز مولانا حیرت تہ پنڈت

نیلہ کنٹھ شرما سُندین دوٗن نمونن "صفتِ بہار" تہ "بھگوت گیتا یہ ہندِ س

ترجمس پانہٕ واٲنۍ زبانۍ ہٕنٛز اندازس تجربہ کرِت ۔ کاشُرس منٛز بے ضرورت سنسکرت یا فارسی ورتاونہٕ علاوہ چھُ سانہٕ زبانۍ ہٕنٛدس لہجس تہٕ ادہٕ ہس منٛز تہٕ کیٛنہہ کیٛنہہ مقامی ڈول ڈال روٗزمٕت ۔ یمہٕ موجب کشتواڑک تہٕ لولہٕ وٕنک کوشُر چھُنہٕ سرینگرٕ کِس کاشُرس ییٚتھ سو فیصد رلان ۔

سِکہٕ عہدس (۱۸۱۹ - ۱۸۴۶) منٛز اگرچہ کیٛنہہ پنجٲبی لفظ نہٕ ژاے کاشُرس منٛز مگر پنجابیوک زور رُود کمہٕ سۍ کالس تہٕ اُمیک اثر رُود پیٛٹھ پیٛٹھۍ ۔ اما پوز بلکہ ڈوگرہٕ عہدس منٛز اردو تہٕ انگریٛزی عام ہیٛوتُن سیٛدُن تہٕ سانہٕ زبانۍ ترووٕ وٕزہٕ مِس پیٛٹھ زیٛٹھ رٕز ۔ یُہ سہ دُنہٕ تہٕ زیٛٹھانۍ چھ ۔

کاشرِ زبانۍ پیٛٹھ بیٛیرِن زبانن ہُنٛد اثر وُچھِت چھُ آکھ شخصا یاد پیٛوان یِس متعلق ونہٕ چھُ آمت زٕ سُہ رُود پنٛنس ژھینٛمتس بیٛیرِ ٲنس دچھ دچھ لاگان یو تام اکھ دفعا دوت یِلہٕ اصل بیٛیرِن رُود نہٕ کونہہ تہٕ آرٕ چھینۍ ہُنٛد بنیاد تس نو بیٛیرِن ۔ مگر یہ چھُ پژت کنہٕ لُوچہٕ زبانۍ سوٗر مُت ۔ اکہٕ جادہٕ یہن بیٛیہ کم یہن ۔ اکہٕ جَل جَل تہٕ بیکہٕ دارہٕ دارہٕ ۔ مگر کرِن چھُ پیوٚمت پژت کنہٕ لوچہٕ زبانۍ نہ صرف پنٛنس جندس پیوندہ بلکہ قومی شعور برٛان برٛان پنٛنس لباسس وُبہ چارتہٕ ۔ مگر کُنہٕ مُلکہٕ کِس عامس (یِم زِن زبانۍ ہُنٛد اصلی ورتاوٕن واٲلی چھ آسان) چھُنہٕ زبان بدلان بدلان فکرِ تران زٕ سانہٕ زبانۍ ہندہ آدہنک بیٛیرِن کیٛتھ کنہٕ گو قومس بالغ گژھت تہٕ قدس برابر!

سانہٕ زبانۍ اورہٕ یور دوٗزمِ وٕزٕڈ کرِت یُہ سہ شکلا ۱۹۴۱ سنہٕ تام رٕٹ مُژ اَس ٹھیکی بولن واٲلی آسی ۱۴۲۰۶۳۰ کاشُر ۔ یِم یادرہٕ پیٛٹھ گریس تام تہٕ دٕزا سہ پیٛٹھ چنارہٕ تام بھگرِت چھ ۔ حالانکہ کوشُرٕ زانن واٲلی چھ یمو ہنو اُپور تہٕ ۔

تاریخی

لل دید تہٕ حضرت شیخ نورالدین نہٕ عہدہٕ گو ییٚتہٕ سُہ اکھ سیاسی انقلاب پیدہ ۔ یمہ

زن سأنٛز زبان بنیہٕ سۍ اَکس تہذیبس پُرشروٗ۔ تِمہ گوٚ مسلمانن ہُنٛد عہد حکومت یُس ۱۳۳۹ء پیٚٹھٕ شروع سپُد۔ گوڈٕ کرٕ کأشرِ مسلمانوٚ ۲۴۸ ہن وٕرِین حکومت یتھ منٛز ژکٕ خاندانکۍ دوٚیہ ترٛیہہ وَری تہٕ چھہ ییوان۔ اگرچہ اَمی وقتہٕ پیٚٹھٕ آیہٕ سلطان شہاب الدینہٕ سٕنٛدِ وقتہٕ پیٚٹھٕ کشیرِ منٛز فارسی زبان درباری زبان مانٕنہٕ یوٚسہٕ مہاراجہ پرتاپ سنگھ سٕنٛدِس وقتس تام اَکی ترٛایہ روز۔ یمہٕ موٗجب یتہٕ کیٚن اکثر ادبین تہٕ عالمن لیچھ فارسی ہیچھِتھ تہٕ درباوس منٛز مان مان۔ مگر کأشرین حکمرانن ہٕنٛدِس عہدس منٛز گیہٕ کأشرِس تِمہ بے وقری یوٚسہٕ مغلن ہٕنٛدِ وقتہٕ اَکھ سپُز......

گوڈٕ سنسکرتہٕ تہٕ پتہٕ فارسی تہٕ عربی زبانٕ ہٕنٛدِ ییوتِھ بیٚتھ کرٕ سأنٛز ادبی شعورن نیٚبرٕ ترقی زِ کأشرِ ہیوت بڈشاہ صبنہٕ وقتہٕ سنسکرتکۍ بٔڈ بٔڈ ادبی شاہکار مثلاً مہابھارت پننہ زبانہِ منٛز تارنٕ۔ کأشرس لوٗگ شاہی دربارس منٛز چلے جاو تہٕ فارسیکس بیٚت سیٚتی لگۍ کأشرِ مصنّف تہٕ پنن کمال ہاوٕنہٕ (اگر صرف سوم پٔٹن زین چرت تہٕ بودھ بٔٹن زینہ ویلاس تہٕ زینہ پرکاش سانیوٚ پرانیوٚ راژ راوٕتھ آسہٕن نظادِ مٕژہٕ اُس ہیکہ ہیوٚ اَمہٕ وقتہٕ کِس کأشرِس پیٚٹھ واریاہ زان کٔڈِتھ)۔ اَمہٕ عہدٕچ چھہٕ شاید اَکی کتاب "باناسُرکتھا" یوٚسہٕ اَسہٕ زنش واتٕمٕژ چھہ۔ یہٕ چھٕنہٕ وُنہٕ تہٕ سپُدمٕژ معلوم زِ اَمیُک لیکھن وول بھٹ اوتار کر چھہ بڈ یامُت۔ مہانے پرکاشہٕ پتہٕ چھہ یہ دوٚیِم کتاب یوٚسہٕ کھچرٕ پچرٕ بغیر موجوٗد چھہ روزمٕژ (نموٗنہٕ وُچھو کہکشاںس منٛز) بڈشاہ صبنہٕ جبرانہٕ پتہٕ کأشرِ زبانہِ علمی درجہ لوٚب تہٕ خوش قسمتی سیٚتی اوس اَتھی عہدس منٛز گوٚمُت کأشرِ شأعری ہُنٛد گوڈٕ کال لل دیدِ ہٕنٛدِ صدفاتہٕ شروع۔ لل دیدِ پتہٕ کمۍ کالا گژھتھ آے شیخ نوٗرالدین نوٗرانی رحہ یمہٕ پننیوٚ شرکیوٚ سیٚتی کأشرِس ادبس نوٚوٕ ژی سوزا بیٚدہ کوٚر۔ یمن دوٚنہٕ دنٛیہ ژیتٕن ہُنٛد کلامہٕ اگرچہ فلسفہ، تصوفہٕ تہٕ اخلاقیات سیٚتی بھرت اوس مگر اَمہٕ عہدُک ادبی مذاق تہٕ اوس یِی پژھان۔ نوٚوے یِم شأعر ژکن ہٕنٛدِس وقتس تام آمتۍ آسن (یِم وُنہٕ اَسہٕ ژھانڈنۍ چھہ!) قیاس چھہ اِی زِ تہٕنٛد

انداز کلام تہٕ آرہسیے پرٕت رنگہ لَل دیدِہ تہٕ نُندہ ریشنہ آیہ تہٕ ترٲوِ۔ توٚے چھےٚ پیترِ وان
دنٕنہٕ زِ شاید یمن شاعرن ہِنٛدِ کلامہ تہٕ ما آو شیخ حبیبہٕنس تہٕ للہ عارفہٕ سُندِس کلامس
سیٚتی وٕنہٕ۔ تہٕ یم گوٚڈنہٕ مات گیہ گال کھاتس۔ بلکہ چھہٕ از یہ کتھ تہٕ وُنہِ زِ شاید
اکھ نندٕن تہٕ ما آرہسیے امی زمانہٕ شعرن منز دنٕنہٕ آمٕت تہٕ پتہٕ دانیو کرہس ژٹ
کیٚٹ کرِت ہنٛژ مہر۔ تکیازِ خارسیہ کس ابتدائی دورس منز آرہسیے عوامی مذاقس
پرٕت کانٛہہ مقامی کردار نیٚبرِ میٚو کردارو کھوتہٕ جادہ اُتھن تل یوان تہٕ ہیہ مال ناگراے
یا بومبر تہٕ لولر آسہ ہن شیرین خسرو یا لیلیٰ مجنونہٕ سُندہ کھوتہٕ عشقہٕ مستی باسان۔

بڈشاہس پتہٕ اوس کاشرس ادبس تہٕ موسیقی کُن سلطان حسن شاہس جان شوق
تہٕ شہ اوس کاشرین شاعرن سیٹھاہ قدر کران۔ مگر شہ مرٕتھی آو اَکھ خانداتس سیاسی
ہتہٕ دِہ ہُربِو بیٚتی شہ کھُرِ۔ یمہ سیٚتی یمن تختی روؤ تہٕ کشیرِ آیہ ژکن ہنز حکومت یمن
متعلق اکثر مورخو سیٹھاہ ٹیوٹھ چھُ لیوکھمت۔ مگر پوٚز گواہی زِ یمن اوس شدید وطنی
جوش یُس یمن مغل شہنشاہن سیٚتی مقابلہ کرنُک جرأت اوس دوان۔ یمن اوس
کوشرِ پرٕت کانٛہہ کلچرل کارنامہ ٹوٹھ تہٕ بیٚیہ اَس کاشرین اَکھ زمانس منز پنٛنہِ زبان
تیز ماگھ زِ مسلمان آسِتھ تہٕ اوس وارہہن کاشرین عربی بدل کوشرِ ناو آسان۔ بیٚیہ
سیاسی لڑاین بیٚتھ پانہٕ وانٛز کلہ پھاٹ دِتھ تہٕ اوس کاشرس ادبس کُن عامس کیاوہ
خاصن ہیٚوٗوی شوق یمیُک ثبوت چھُ یوسف شاہ ژکہ سُند زمانہ یتھ منز کاشرہ
شاعری مستقل عشقیہ رنگ روٗت تہٕ غنائیہ زاے رٹ۔ توٚے چھُ سانہٕ لولہٕ شاعری
ہُنٛد دور ملکہ یوسف شاہ یعنی حبہ خوتونہ بیٚٹھے مانہٕ یوان۔

اَکھ وقتس تام اوس کاشرِ یُک رسم الخط شاردا امہ پتہٕ آو نستعلیق (فارسی)
یُس وارہہو اصلحو پترِ اَزیچ شکل رٹِت چھُ۔ اگر کاشرین بحیثیت قوم یوٚہے جذبہٕ
روزٕہے تہٕ سون ادب آسہیے قریباً ڈاے ہتھ ورِی بروٚنٹھہ آمُت مگر یُس سوز حبہ خوتونہ
ہِنٛدیو باتو تہٕ تسنٛدیو پتت دانیو سانٛس ادبس منز نخیاد تھٔو گو ۱۵۸۶ اس منز مغل

یوٗنٲنی پھیرِتھ ترٛم۔ کٲشرِین رٲوُن حکومتھ یاٗژ بلکہ مغلو کوٚر تِہنٛزِ زبٲنۍ تہٕ ادبس سیٖتۍ تِتھۍ سلوک یُس اکھ وُڈپر فاتح پننین رعیتن سیٖتۍ کران چھُ۔ کٲشرِین ہُندِ حقارتہٕ گو کم از کم ڈوڈس ہتس وریس کٲشرِین شاعرن یوٗت احساس کمتری پیدٕ زِ اگر کٲشرِس کانٛہہ بٲتھ وُن تہٕ مگر کٲشرِس تھوٚون نہٕ تمیُک ریکارڈ۔ اکھ ہاسس زمانس منٛز روٗد نوٗ ملس منٛز کنہِ کانٛہہ کانٛہہ دُنیادار موسیقی ہٕندس ناوس پیٹھ کٲشر عِشقیہ تہٕ متصوفانہ شاعری فارسیس سیٖتۍ سیٖتۍ زندٕ تھاوان۔ عامن یِہ کینژھا کھاندرن منٛز یا نغمن منٛز وُن یا بوٗزتہٕ آو نہٕ رٕژھراونہٕ آمُت صرف چھُ امہِ زمانچہ کینٛہہ مرثیہ بےناو پٲٹھ حال حالۍ اَتھہٕ آمژٕ)۔۔۔۔ امہِ زمانُک خواجہ حبیب اللہ نوشہری ت مرزا اکمل الدین بدخشی تہٕ روپہ بھوانی ہُند کم جادہ کلام اگر نوٗکو رٕنوو پینٛھمۍ رٕژھروٚن تِنٛھ چھُ بوڈ ہیوٗ وجہ یہ زِ تمن اُسی لوک شاعرہ کھوتہٕ جادہ خدایہ سُندۍ ماتھۍ مانان تہٕ تبرک بابت تِہُندکم جادہ کلامہ یاد تھاوان۔ باقی اکثر شاعرن ہُند کلامہ گوٚ یرِہٕ) اگر کانٛہہ بلنگ یٲتھاہ بالن بھٹِین لوگ تمیُک دِنن دولوٗی آوٕ اَتھہٕ۔ لیکھنس منٛز آیہٕ صرف صاحب کولنہٕ زٕ کتابہٕ۔ کرشنہٕ اوتار تہٕ جنم چرتر یِہُند کوشُرٕ اندازِ بیان وُچھت چھُ معلوم سپدان زِ لیکھن وُل چھُ شاید فارسیہ کرِ خارہ خارہ لل دید ہُندِ وقتہٕ برونٛہہ ہیوٚم کوشُرٕ لیکھان۔ نہٕ کرِ سُہ کوشُرٕ یُس عامس وُیہِ ہے۔

امہِ زمانٕکِس ابتداہس منٛز ابوالفضلن یہ لیکھمُت زِ کٲشرِین چھُ پننو زبان اگرچہ اَسہِ کیتۍ کانٛہہ نوٗی تاریخی شہنچھاہ چھِنہٕ۔ مگر یِہ چھُ اکھ حقیقت زِ نہٕ ہینوک سُہ، نہٕ تس پتہٕ کانٛہہ کوشُرٕ مورخ یہ لیکھت یا زٲنت زِ اگر مغلو برونٛہہ تہٕ پتہٕ سرکٲری زبان فارسی اُس مگر توتہٕ کیا زِ ادبس کٲشرِس ادبس پنُن اکھ خاص مقام یُس مُغلن ماتحت وٕری وٕری کرِتھ ہنہِ ہنہِ کٲشرِین راوان گو۔ تاریخ چھُ گواہ (یمیُک ثبوت یمہ مضمونُک عبارت تہٕ چھُ!) زِ اَمی عہدہٕ پتہٕ ساننہِ زبٲنۍ

پینٹھ فارسیک رتیو تھ شُین اثر زِ اگر اَز تہٕ اَس چھ وَرثہ واٲنجہ چھرہ کاشرِس منز لیکھنچ کوشش ہنیوان کرٲنی تہٕ پینٹھاہ کرٛدٕٹھ چھُ لگان فارسی ورتادنہٕ بغیر بڑو ہٕہ کُن پکُن ۔ فارسی بنیاد ساینِ ادبی رِوایژن ۔ سانہِ خیالگاتھ تہٕ سانہٕ اسلوٗبکۍ معیار تہٕ اَسہِ رُود پرانہِ عہدٕچ شاعری منزہ وژُن ۔ چھیر ۔ رۄہ ۔ وَنہٕ وُن تہٕ صحرٲئی باغتہٕ صرف نادہ پاکھی موجود ۔ اما یوژ کشتوارس پینٹھ رُود فارسی زبانٕی ہُند اثر کم ہٕین ۔ یمہ موجب داریاہ تمی کاشر لفظ رُودی تِتی موجود یم یتہٕ فارسیٖن پانس تل رٔٹی ۔ اَمہِ علاوہ روٗٹ واریہو کاشریو لفظو تہٕ وقت گزران گزران بیاکھ مۄکھ مگر کشتوارِیو بھو پردو ٲی مۄکھ موجود ۔ مثلاً اَس چھ وَنان سہ وُنی بھاہ وے کلہِ ۔ کشتوارٕی چھ اَکھ جملس وَنان سہ اَنتی بھٹانے ہیر ۔ ..... مگر بیرِ ہٕسَن چھُ شکھ زِ اگر اَمہِ عہدٕ کاشرِ شاعری زوال تہٕ آو ۔ مگر سانیو ادب شناس بڑانیو کوٗر فارسیس منزٕ شہ کمال یمہِ سیتی سانہِ ادبی قابلیتک ایرانس تہٕ پیو آن مانُن ۔

اَمی اثرہ موجب اوس پٹھان حکومت قایم سپدنہٕ وقتہٕ (۱۷۵۲ء) کاشرِ زبانٕی منز شعر پرکھاونک معیار صرف ایرانی مذاق تہٕ ایرانی اندازِ فکر رُودمُت ۔ یہ چھُ عجیب اتفاق زِ اَکھ عہدس منز زاو سانہِ ادبک منز کال ۔ اکِ طرف آوسہ ۱۷۹۴ تس منز فورنامس اندر شیخ نوردین ولی سُندِ کلامک پے کرٛنہٕ (حالانکہِ یتہٕ چھُ بیان وننہٕ زِ بڈشاہ صٲبنہِ عہدٕ اوس اَکھی مضمونس پیٹھ رٔیشِ نامہ لیکھنہٕ آمُت) بیٚیہ طرف آیہ حبہ خوتونہِ ہنز جانشین اَرنہِ مال (وفات ۱۸۰۰ء) اَتھی وقتس منز کاشرِ عشقیہ شاعری بیٚیہ ژرٕزہ ناونہٕ ۔ اَرنہ مال برٛے یہ تہٕ محمود گامی (وفات ۱۸۵۵ء) تہٕ مقبول شاہ کرالہ وارٕی آے ۔ یمو زَن کُنہِ صدی ہنزہ عشقیہ شاعری ہُندٕ کھوتہٕ ہاوکِ بنے یہ ۔ اَتھی وقتس اندر زاو پرمانند یُس محمود گامیس پتہٕ ژِھ دُہ ہن وَرین زِندٕ رُوزنہٕ سببہ ڈۄگرہ عہدس تام ووت ۔ قیاس چھُ اَمی زِ ۱۸۱۹ء پیٹھ ۱۸۵۵ء اَس تام اَمہِ ہٕنن بیٚیہ تہٕ داریاہ شاعر دِژِہ دیمُتی ۔ مگر تمی چھِہ وُنہ رَاَدِمی تل ژکیاوٕزہ سکہ

Sri Pratap College
Srinagar

عہدس (۱۸۱۹ء-۱۸۴۶ء) منز اوس کاشرین ژوٕہ ژوٕہ لوٚگمُت تہٕ گونہ ماتن کُس پرُژھہ ہیے۔ یُس کانہہ گیوٗہ ہیے، تِمہ اوس وۄنۍ پرٕ حکومتکو شوٗبدار کارِ وحشت سے دُنیا چھُ کاوہ ینہٕ ددل یے۔ وٗنان وٗنان تصوّراتی دُنیہس منز بُتن یژھان۔ (امی عہدُک اَکوی قابلِ قدر کوشُر کارنامہ چھُ بابا کمال الدین صابُن "نورالدین نامہ" یُس اگرچہ فارسی پاٹھۍ چھُ مگر یتھ منز حضرت شیخ رح سندِس کلامس متعلق تمام بۆڈ ہمیین نورنامن ہُنٛد ماحصل چھُ درج کرنہٕ آمُت۔ یہ کتاب چھ ۱۸۳۱ء اس منز لیکھنہٕ آمُژ) سرکاری زبان یۄدوے فارسی اُس مگر حاکم اُسی پنجٲبی۔ یمن کرٕ فارسی تہٕ کوشُر ہمیشہ وۄنۍ پر زبانی آسہ۔ یہ اُس کاشرِچ خوش نصیبی زِ یہ دور رُود صرف ستووُہن وٕرین یتھ منز۔ ساٗنۍ کینہہ بۆڈۍ شاعر اَتھن پھوک دِدان نچے یہ۔

ابتدائی ڈوگرہ عہدس منز یلہ مہاراج رنبیر سنگھن ڈوگری زبانِ فروغ ہیوت دیُش کاشرین ادیبن تہٕ پنیہ واریاہ کال گرٛزھت یلہ وٕڑ پنُن ادب یاد۔ چنانچہ کاشرہ شاعری ہُنٛد مسلسل تاریخ چھُ گنوٗہہ صدی ہُنٛدِ اَخرہ پیٹھے شروع گژھان۔ ڈوگریس کینہہ کال ترٛہ کو کران یلہ رنبیر سنگھس فکرِ تور زِ لوٚرہ دستار گنڈنہٕ سیٗتی بنہٕ ڈوگری زبان سرکاری کامین ہنز کفیلہ تہٕ کاشریو زون زِ حکومت چھ محض پننہٕ مجبوری ہُنٛدِ سببہٕ فارسیس موجود تقادت تورے رُودی کاشُر صرف حکومتک کاروبار چلاونہٕ خاطرہ فارسی ہیچھنہٕ تہٕ ڈوگریس مان مانٛنۍ کاشرس ادبس تھوٚد تُلنہٕ رنبیر سنگھس پتے یلہ اُردوٗک آو آو ہیوٚ تہٕ فارسی لوٚگ قریب قریب ڈیرہ تُلنہٕ۔ حکمران طبقن وُچھ عوامک نبض تہٕ دِتوٗک اُردو زبانِ سرکاری زبانۍ ہُنٛد درجہ یُس زن وُنیُکتام قائم چھُ۔ فارسیہ کہ رُعبہ نِشہ کلہِ کڈانی لگہِ یتیکۍ شاعر گوڈٕ گوڈٕ فارسیک تہٕ اردوٗک رزمیہ تہٕ بزمیہ کارنامہٕ کاشرس منز ترجمہ کرنہٕ۔ یتھ گوڈٕ محمود گامیس دسلابہٕ ترٛوو (دیتر ونہٕ چھُ پوان زِ شنکر پنڈتن تور اَمی عہدہ مہابھارت کاشرس منزا ترجمس سیٗتی سیٗتی لگہِ شاعر مقامی ادبس منز رنگ بھرنہٕ۔ چنانچہ

محمود گامیس سیٚتی گوٚو ساٚنہِ ادبک اکھ دور شروع یتھ منز خالی کانہہ شاعر گُمنام پاٚٹھۍ موٚد۔ بلکہ گیہ گوٚنڈُ ہمہ صدی منزوٕ ساٚنہِ ادبکۍ اکثر صاحبِ طرز شاعر تہٕ پیدہ یمن منز رسول میر۔ مقبول شاہ کرالہ واری۔ رحیم صاٚب سوپوری۔ پرمانند تہٕ وہاب پیش پیش چھہ۔ یہ جوش رُود ووہمہ صدی منز تہٕ چلان۔ چنانچہ یمہ صدی ہندین گوڈنکین ترٛہن ہن وریرن منز آے دینیاتی شاعری منز نادتم کھوہامی۔ کرشنہ رازدان۔ میر ثناء اللہ کریری۔ متصوفانہ شاعری منز وہاب کھار۔ شمس فقیر۔ احمد بٹہ وار اسد پرے۔ مثنوی منز محی الدین مسکین۔ اسماعیل نامی۔ حقانی۔ رزمیہ شاعری منز امیر شاہ کریری۔ منظفر شاہ کریری۔ بیہ اکھ بُڈ جماعت یمو درجنہ واد جنگ نامہ کاشرس منز وٕنۍ۔ اگرچہ غنائیہ تہٕ قومی شاعری منز تہٕ اوس یمو منزہ قریباً پرت کانسہِ ہُنٕد کلامہ یادگار ترووُمت مگر مہجورن تہٕ آزادن واتہٕ نوو یہ سلسلہ سیٹھاہ بڑونہہ۔ تکیازِ دوٚشوٕنی اوس ۱۹۳۱ سنہٕ مک سہ ذہنی انقلاب وُچھمُت۔ یمہ سیٚتی کاشر آزادی پتہٕ لگہٕ۔

اکھ وریس تام اوس ساٚنین شاعرن ہُند تصورِ ادب عام پاٚٹھۍ کلاسیکی رنگک۔ امہِ پتہٕ ژوٚن ساٚنیو شاعرو زِ چھرہ کاشرس منز "اشاریت" انہٕ سیٚتی کوتاہ زُد اژہ کاشرِ شاعری۔ چنانچہ اشاریتس سیٚتی "مقصدیت" واٚلت پیو ساٚنین ادیبن یاد زِ قومی یا عوامی شاعری چھنہٕ کینہہ کم پایہ بلکہ امیک فائدہ چھُ دستی۔ غیر ذمہ دار حکومتس خلاف اکھ بے سروسامان مظلوم تقوٚد تُلن تہٕ لڑاوُن گو اوبس شمشیرہ ہنز کوم ہیٚنِہ۔ مہجورس پتہٕ کرٕ یہ کوم بیٚین تہٕ کینژو شاعرو۔ یمیک نتیجہ ۱۹۴۷ء اس منز دراو۔ یلہ کاشرو صرف پننہ قومی غیرتہٕ سیٚتی ہُش مُش راجس لار کٔر۔ نوہ دورک عکس پیوانی آو ساٚنہ زبانی منز یاوُن یادیس اکھ تزین ہمتن تہٕ شیٚمصن وریَن لٔٹھ اوس گوڈمُت۔ کاشرہ زبانی گیہ سرکاری سرپرستی حاصل تہٕ امہِ کہ باضابطہ ہیچھ ناونہٕ خاطرہ آو سنجیدہ قدم تُلنہٕ۔ رسم الخط آو شیرنہٕ تہٕ بیبہ آو تاریخس

منٛز گوڈٕ نِنچھ لَٹہٕ کأشرِس نثرس کُن توجہ دِنہٕ ۔ شاعری منٛز آیہِ رنگا رنگی ۔ پوٗچھر سَنیترٕ تہٕ زاوُجار ۔ یِمہٕ سَبَتھ اَز ہیکَو اَسہِ فخرٕ سان وَنِتھ زِ اگرچہ سأنی زبان زانَن وألِ لُکھ وادِی چھِ کم مگر وۄنی ہیکہِ نہٕ کانٛہہ وۄپر زبان اَمہِ کِس ادبس ہیٚتہٕ بَدیٚن وۄریَن لُتن ہُنٛد تفاوُت ۔ بالخصوص یِمہِ وَجہہِ زِ کأشِر گییہ وۄنی بحیثیت قوم بیدار تہٕ تِموٚ کوٚر پننہِ زبأنی منٛز نوٚو کیاہ دہ بٔڑانہِ سُہ سرمایہ حأصِل یُس خرٕچ کرِ کرِ تہٕ ہُرِ ۔

۳۔ معنوی

وۄنی ییلہِ سون شعری ادب دارِہس حدس تام معیأری درجس تام ووت تہٕ بییہِ سون نثر پٔتہٕ اندہٕ کلہِ تھوٚد تُلنہِ لوٚگ ۔ اَتھ چھِ زُن وارِیاہن صدیَن ہُنٛدہ خوابہٕ تَلہِ نیرتِ دُچھان زِ سأنِس ادبس چھُ کرُمُت سانہٕ کھوٚتہٕ رأچھِ کشیرِ ہُنٛد قدرتی حُسنن ۔ یِہ حُسن رُود پرٛتھ کأنٛسہِ ہُنٛد جمالیأتی ذوق وُزناوان تہٕ نوٚے یلہِ ہٕ سانہٕ شأعری کانٛہہ سرپرست تہٕ ادس نوٚتہٕ رُودی سأنی فنکار شعر وَنان تہٕ لُک رُودی نغمہِ بوزان ۔ یِہ چھُ الگ کتھ زِ دُنیہہ کیو کأمیو موجب توٚگنہٕ اَمہِ پننہِ ادب سلسلہٕ وار راژھ راوٚن مگر یتہٕ ہیکہٕ نہٕ کانٛہہ وَرنت زِ ژوداہمہِ صدی پیٹھہ شروع گأمتس ادبس کیا ادسہٕ مخالف قوتن پانہٕ مقابلہ کرنک طاقت ۔ توٚے تھوٚد لُکو سون ادب تِمہ وِزہ تہٕ سینَن منٛز رچھِتھ ۔ یِمہِ وِزہ کأشرِ زبأنی کانٛہہ بوٚیر اَدسہٕ آمُت تفادہٕ ۔ تکیازِ یِہ اوسنہٕ صرف اَکھ قومی جذبہٕ بلکہ اَکھ مسلسل تہذیبی سلسلہٕ ۔ یِمہ سیٚتی سوٚن ذہن اوس اَکہِ طرفہٕ مخالف قوتن مقابلہ کران تہٕ بیکہِ طرفہٕ ادبی قدرن لالناوان ۔ یِہ تہٕ چھُ پزٕ زِ زمانس پانس خلاف ڈیشتھ اوس سون گونہٕ مات تصورس منٛز اموب شوٗبی دُنیا بناوان ۔ یُسہ تِمس پننُن ماحول چھادنہٕ دِوان اوس ۔ مگر اَتھ احساسس منٛز اوس کشیرِ ہُنٛد حُسن شأعرس علاوہ پرٛتھ کأشرِس پننہِ رنگہ

ہمہٕ ہوی حِصہٕ دار بتھاوِت - چنانچہ یہِ احساس چھُ رنگارنگ شکلَن منٛز وُنہِ تہٕ سانین سارنی طبقن منٛز موجوٗد - اَکھ دُنیادار یوٗسہٕ دماغی عیاشی بچہٕ نغمہٕ سیٖتی حاصل چھُ کران رُود مُت - سوٗی ذہنی مسرت چھُ اَز تہٕ سون غریب کارٕگر سانہٕ ادبہٕ نشہ لبان - کٔشیرِ منٛز اُسٕتن پیہ ہوٗل بجب رٕچھان یا ہاگُر نادہٕ لمان - دوہٕ اُسٕتن یکوٚ چھلان یا زنانہٕ گریٖٹھ لمان - پزٕت کانٛہہ چھُ زندگی ہٕنٛدِس بارس تَل لگِتھ تہٕ گیوان گیوان تہٕ گیوان - کھاندر اُسٕتن تہٕ ونہٕ وُن - بوٗڈ دوٗہ اُسٕتن تہٕ روٗہ کاد اُسٕتن تہٕ ہٕنٛدہٕ باگھی - الغرض مرد کُنہِ تَن شین میوہٕ یا گاڈہٕ یا زنانہٕ کُنہِ تَن ترکاری یا گاڑِ پزٕت کانٛہہ چھُ دِلکی ارمان تہٕ دماغکی تدبیر شعرَن منٛز گیوٚ گیوٚ عکس دِکہٕ دِوان - ترنم پسندی ہیُند چھُ کٔشیرِ منٛز یہِ حال زِ عاشورہٕ چہ مرثیہ علاوہ چھ عالمٕ کہ دوٗہ نَس تہٕ زیٖٹھ تہٕ کھنٛجہ کرہٕ وُنہِ لہر تُلاوان - اوہ ناسدہ سوٗ چھ کار کران کران یہِ چھُ اَمی اجتماعی ذہنیک اثر زِ سون فاقہٕ ہوٗت رف گر یا لٕتہٕ گوٚمُت نمدہ گور یا بے قدر دوٗن تہٕ چھُ کاشرِ شاعری ڈوٗکھ بھاوِت دُنیہکی سِتم اَسان اَسان ژالان رُود مُت - ہاں اَکھ کرہٕ نہٕ کانٛہہ انکار زِ اکِت کُنہِ اوس سون ادب خوش یوٗدہٕ مستقبلہٕ خاطرٕ چھوٚ چھ کتھ کران تہٕ پزر پزراونہٕ خاطرٕ بے تاب تہٕ بلیت کُن یکہٕ شوٗ سانہٕ سوسایٹی گرٕ گرٕ اوس دُچھان فیل گژھان تہٕ شہ اوس اَکھ ناکامی تقدیرَس پُشرِتھ رتہ باگھ گیوان یم تَس دُنیہ کھوٚتہ عالم غیبس بیٖٹھ جادہٕ پزٕھ اَسی بُدراوان، اگرچہ یہِ پزٕھ اُسٕنہٕ سارنی براتٕھن ڈُژ کران - مگر اَمہٕ سیٖتی رُود سانہٕ ادبک داریا حِصہٕ " قنوطیت پسند " - سیٖتی اُس سیاسَتہٕ علاوہ اَمہٕ ذہنیتکی بیہ تہٕ کیٛنہہ وجہ - مثلاً مقامی فلسفہ - ریشی سلسلہٕ - بے ہوش کرہٕ وُن حُسن ہٕنٛدر یا وہٕ وُنہِ دَن - نیر - نیہ - جھیل - چشمہ تہٕ گلزار - اَمی سببہٕ رُود حبہ خوتونہٕ تہٕ اَرنہٕ مال ہٕنٛدِ لولہٕ رنگہٕ کھوٚتہٕ کاشرِ شاعری لل دید تہٕ شیخ نورالدین ولی سُنٛد جادہٕ سُن اثر - یمیُک ثبوت گوڈٕنیمہٕ صدی ہٕنٛزِ شاعری منٛز تہٕ چھُ پزٕت اَنٛدٕ موجود -

اَمہِ برونٛہہ یوٚسہٕ اخلاقی ، دینیاتی تہٕ متصوفانہ شاعری اَمس نٮ۪ردانہ مجازہٕ کھوتہٕ غیرمادی حقیقتس پیٚتہٕ لبٕجٕ مُژ ۔ تَتھ منٛز لولہٕ زادِ وجار یِنہٕ پیٚتہٕ تہٕ رُود سانٮ۪ن شاعرَن ہٕنٛدکہ جذبات حُسن ژھانڈان دُوٚر تس پیٚٹھ ۔ گُنٛہِ یمہٕ صدی منٛز لزِگ یہ دُودوت جادہٕ صاف پاٹھہٕ ننہٕ نہٕ ۔ مگر توتہٕ رُود اَمہٕ زمانہٕ کیٚن صاحب طرز فنکارن ہُندس کلامس منٛز زندگی ہنٛد آخری مقصد روحانی ۔ تہٕ توٚرے رُودی یِم ظاہرہ کھوتہٕ باطنس پیٚتہٕ ۔ گرسیٚٹھی مُژ راوِرک یمو ادبکی باقی دروازہ تہٕ یمہ بیٚتھہ نوٚین شاعرَن آیہٕ نوٚی تجربہٕ کرنس کُن دِلھ ۔ رزمیہ شاعری تہٕ عشقیہ مثنوی سوا یِم باقی قسم مثلاً ہجو ۔ طنز ۔ نعت ۔ غزل ۔ حلیہ نگاری تہٕ قدرتی منظر کشی گُنٛہِ یمہٕ صدی منٛز (کینٛژہ ڈیٛو شاعرو سوا) شاعرانہٕ تیکنیک کہ لحاظ اَڈہٕ اَمی ہی اَسی رُود مُتی تمن منٛز آیہٕ پختگی تہٕ گوٚنہٕ ہیر ۔

عشقیہ مثنوی تہٕ رزمیہ شاعری رُوز ینہٕ نے ڈٮ۪جہ بلکہ گوس واریہن موقعن پیٚٹھ پرٛدن مقام تہٕ اَتھہٕ نیرت ۔ اما یوٚز قصیدہٕ گوٚو نِشہ کوٚر سانیو شاعرو ہمیشہ پرہیز ۔ یمہ سیٚٹھی منٛزی اَس چھہ یہ اشارہٕ تہٕ لبان زِ غلامی ہنٛدس دورس منٛز تہٕ چھنہٕ ساٚنی پختہ شاعر بیٚنٛڈ خاطرہٕ "گاوخوس" "اسپ تازی" ونٕنس پیٚٹھ تیار سِیدمُت ۔

اَتھہٕ چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ سیٚٹھی سیٚٹھی تنقید نہٕ سپدنہٕ موجب لیو کھ سانیو واریہو شاعرو تیوٚ لھ کلامہ تہٕ یتھہ نمو تنقید زاٚنت پانہٕ اصلاح کرہٕ ہٮ۪ن ہیٚتہٕ چھُ یوٚز زِ کمیشن اَدبن ہندہٕ اَتھہٕ آد نہٕ تہٕ لیکھنہٕ یمہ سیٚٹھی ذہن ڈٮ۪جہ روزنہٕ بجایہ ڈلہٕ گیہ ۔ تہٕ ادبس منٛز بےادبی تہٕ ژایہ ۔ مگر سوال چھُ زِ دُنیہہ کُس ادب چھُ یتھہ منٛز یتھو عیب چھنہٕ یا دُنیہک کُس قوم چھُ یمیوک شاعرانہ شعور ترقی ژھانڈان ہمیشہ رُدمُت چھُ ہیوٚرُدی کھسان ؟ سانہٕ زبانٕ سانہٕ تعلیمہ ، سانٮ۪ن ادبی روایژن ، ساٚنِس گیوٚنس ۔ المختصر سانٮ۪ن اندرونی کیاوہ

بیروٗنی تاثراتن ترٕ پییہٕ قریب قریب تِمہٕ وٕزی چھانیہٕ نیرِن یِموٕ منزٕ باقی قومن

ہُنٛز شاعری چھِ دراہِش۔ لہٰذا رُودی سانِس ادبی ذخیرس منز حال حال تام

کینٛہہ تِتھ ناپسند چیز تہٕ یِمن نِش دُور روزٕنچ کوٗشِش کرِتھ تہٕ کہکشانٕ

خٲلی رُودٕ نہٕ۔ یِمن ہُنٛزٕ نشان دِہی خاطرٕ بلہٕ اَسی کہکشانہ سان سارِسی

موجوده ادبس نظر تراوٕو تہٕ اُس چھِ وُچھان زِ سانہٕ دینیاتی شاعری منز چھِ

شاعرو تیوٗت سنسکرت تہٕ عربی ورتوومت یُتھ زن اُس اَتھ کلاس محض وُنیہِ

دیہہٕ وانٛتھ کوشِش کَرٕ نَو (۲) سانہٕ رزمیہ شاعری منز اگر شاہنامک تہٕ رامائنک

معیار ییہِ ہے بڈ نہہ کینہٕ تھاوِنہٕ رزم گو شاعر گژھہ ہَن نہ تِمہٕ عقیدت مندی ہُندِ

شِکار یُس ممدوحس اَسمانَس کھالان ڈلہِ چھِ تراوان۔ (۳) سانہٕ مزاحیہ

شاعری منز اگرچہ لیکھن والین لُوک اَسہٕ ناوٕنک تہٕ مقصد حاصل چھُ گومت

مگر محض خوش باشی خاطرہ فحش گوئی ورناوُنز تہٕ گژھہٕ کانٛہہ صحت مند ادب۔

(۴) سانہٕ مثنوی منز صرف فارسی استعارن تہٕ تشبیہن تہٕ بندشن زٕ ڈزوڈ کرٕ نہٕ

سیٛتھ چھُ پرٕن دالس بعض اوقات سُرود پیٛدہ گژھنہٕ۔ بجایہِ جبرٕ ہیوٗ یوان

(۵) سانہٕ وطنی یا قومی شاعرو منز چھِ کینٛہہ شاعر تیوٗت انڈ گنڈہ رٛدس مبالغہ

بران یِمہٕ سیٛتی قوم چھُ بنان پرانہٕ وقتُک دیوتا ہیوٗ۔ یَتھ زن بے خبر لُوک پیتہٕ

پُوزا تہٕ چھِ ہیوان کرٕن۔ (۶) سانہٕ غنائیہ شاعری منز اگرچہ ہمیشہ سونتُک جوش

چھُ رُودمت۔ مگر داریاہ شاعر چھِ سارِسی عمرہ گل وبُلبُل سُندسُی نیایس پیتہٕ

روزان۔ حالانکہ تِمن نہٕ چھِ یہِ خبر زِ ہردس منز تہٕ چھُنہٕ آسان کانٛہہ لولہٕ رٛدس۔

(۷) سانہٕ "جدید شاعری" منز چھِ داریاہ یار یِم شاید علم عروضہٕ کِر خوفہ سببہٕ

شعر زانہٕ بڈ ونہی آزاد نظمہ لیکھان چھِ۔ یمیُک نتیجہ چھُ ظاہر زِ تِمی چھِنہٕ

معرا نظم لیکھنس تام تہٕ واتان۔ کوتاہ جان گژھہ ہے اگر تِمی فی الحال نثرس

پیٹھٕ قلم تُلہٕ ہَن۔ یتہٕ اَسہٕ بڈ رنگہٕ نوٕ نیچ گنجائش چھِ!

یِم نُقص آے ۱۹۴۷ء پَتہٕ جادہٕ نٕنۍ بوزنہٕ۔ یِمہٕ موجب سانیو تنقید پسند شاعرو پٮ۪ٹھ نِشہِ داریہَش حدس تام توٚر ہیوت۔ یِمیُک نمونہٕ توٚہۍ ہٲکیو کِتابِس آخری حِصس منٛز وُچھِتھ۔ شاعرَن علاوہ چھہ از باقی ادب شناس کاشُر تہٕ کاشرِس ادبس نوٚو زادنہٕ خاطرٕ تہٕ بیہ اَتھ ادبس تنقیدی اصولن پٮ۪ٹھ پرکھاونہٕ خاطرٕ داریہٕن ادبی تنظیمن ہُندہِ ذریعہ تِمہٕ تِمہٕ نوٚو تجربہٕ کران یِمو سیٹھہ ساٲنۍ زبان دُنیہٕچن ترقی یافتن زبانَن سیٛتۍ ہیکہِ یِنہٕ استعدادٕ موجب بَرۄنٛہہ بَرۄنٛہہ پکِتھ ......۔

حاجنؔ ۔ ۲۱ جون ۱۹۵۸ء

محی الدین حاجنی

کُنوُہمہِ صدی برٛونہہ

۱۳۳۵ء تا ۱۸۰۰ء

گوڈہ کالیکۍ شاعر

(متقدمین)

[illegible]

١٩٠٠ء تا ١٩٦٦ء

[illegible]

([illegible])

لل دید (للہ عارفہ یا للہ ایشوری) ولادت ۱۳۳۵ء ....؟
سیم پورہ / پدماں پورہ

واکھ

(۱)

آمہ پنہٕ سدرس ناوِ چھس لمان — کتہ بوزِہ دئے میون میہ تہِ دِیہ تار
آمیَن ٹاکین پوٚنی زن شمان — زُو چھُم برمان گرہ گژھہ ہا

(۲)

پوٚت زُونہٕ وۆتھتھ موٚت بولہ نودُم — دگ للہ نودِم دَیہ سنزِہ پرہ ہے
لل لل کران للہ وُزہ نودُم — میلِتھ تَس من شروٚژم دئہ ہے

(۳)

کوسُم باغس ہیوٚت میہ اَژُن — پڑیے من تے اژُن پراو
سروپ درشن چھُہ تتھُے اژُن — کوٚت چھی گژھن تہ پکُن تراو

(۴)

دمہ دم کوٚرمس دمن آئی — پرَیز لیوٚم دیپ تہ نَنیوم ذات
اندریوٚم پراکاش نیبر ژھوٚٹم — گٹہ روٚٹُم تہ کرٚمس تھف

(۵)

پانسُی لگِت روٚدُکھ میہ ژہ — میہ ژہ ژھانڈان لوٚسُم دوہ
پانسُی منز یلہِ ڈیوٚٹھُک میہ ژہ — میہ ژہ پانَس دِیُتُم ژھوہ

(۶)

ممکرِس زن مل ژوٚلُم منَس — اوہ مے لوٚبُم زانس زان

تہ یلہِ ڈیوٗڈھمٕ رٕنشے پانس   سوٗرٕدی شوٗی تےٚ بوٗنہ کوٗنھہ

(۷)

تنتھرٕ گلہِ تہٕ منتھرٕ موٗژے   منتھرٕ گوٗل تہٕ مرٗژی ژبیت
ژبیت گوٗل تہٕ کینژھتہٕ ناگوٗنے   شِنس شِنا مِیلتھ گو

(۸)

آیس کمہِ دیشہ تہٕ کمہِ وَتے   گژھ کمہِ دیشہ کوَہ زانہٕ وَتھ
آنتی داے لاگِہ مے تنتے   چھنِس پھوٗکس کُژھ تہٕ ژ سَتھ

(۹)

دہہ چہِ لدے دارہِ بہ تزپرم   پڑانہٕ ژوٗر روٗژمٕ تہٕ دِیوٗتس دَم
ہردوٗ یچہِ کوٹھڑہِ اندر گندٕم   دمہ سکے چوبکہ ہُمسٕ بم

(۱۰)

ژھانڈان لوٗسیس پانے پانس   ژھیت گیانس دوٗژمٕ نہ کہنہٕ
لےٚ کٔرمس تہ وٲژس النفاس   بٔر بٔر بانہٕ تہٕ چوان نہٕ کہنہٕ

(۱۱)

پوَن تہ پران سموی ڈیوٗڈھمٕ   مِیلِتھ روٗدُم شیر کھوٗر تان
"دِہ" یلہِ موٗڈھمٕ ادہ کیا موٗتمٕ   نہ کُنہٕ پوَن تہ نہ کُنہِ پران

(۱۲)

أندرے آیس ژٕندری گاران   گاران آیس ہاہن ہی
ژی اسے ناران ژی لے ناران   ژی اسے ناران ییُمہِ کمہ وہی

رازہ ہونز اَسِت سپدُک کلُوی   گُستام ژوُلوُی کیاہ تام ہیتھ
گرِ نیٹہ گو بند تہ گمرِ نبُن ہیوت گلُوی   گرِ نیٹہ وول ژوُلوُی پھل پھوُل ہیتھ

•

دمی ڈیٹھُم نہ دُہہ ونیُٔ   دمی ڈیوٹھُم سُم نتہ تار
دمی ڈیٹھُم تھٔنہ پھُلہ وَنی   دمی ڈیوٹھُم گُل نتہ خار

•

شِیل تہ مان چھُوی پوٗنی کرنِجے   موٗچھ کنمی روٗٹ ملہ یُڈ واو
ہوٗہس یُس مست والہ گنڈے   تہ یس تُگے شہ ادہ رنہال

•

پرتھی تیرتھن گژھن سنیاس   گاروُنہ شہ درشنہ ہیوٗل
ژٔیتہ! پرِت موٗنشیت آس   ڈیشک دورے دٔمن رنیول

•

کامس سیتی یرے نو برم   گروُدس دِتم یوہ نُن پھیش
وُبس موٗہس ژٔرمن ژٹم   ترِشنا ژُجمِ تہ گیس خوشی

•

وُب مارُن سہزہ ویژارن   دروگ زانُن کلپن ترا و
نِشہ چھی تہ دور موگارُن   شِنس شِشنا مِلِت گاد

•

ناہ کھے اَنبر یا اَرت تنے   یہمی پد لہ دئیتہ ہمی ہردہ اَنکھ
کارنہ پرُئنہ وُکِہ لیے کرئے کلے   رِزُت جیونہ کاسِنی مرنِنی شانکھ

•

شیخ نورُالدین ولی (نُندہٕ ریٖش) ۱۳۷۷ء - ۱۴۳۸ء

باغ سلیمان کیموہ

شرُکھ

پانَے چھہٕ گنٛزران معنے اثباتَس — اَکِس ساعتس لَبِیسنہٕ ژھیٚن
آرٲیِش دِژہٕنَکھ یِتہٕ صفاتَس — ذاتَس لَبِیسنہٕ مُرُن تہٕ زیٚن
شرف یُس بخشُنَے انسانَس — ترٛکھ اسے چھُکھ تہٕ پانَے ژیٚن
سورُے پانَے وُچھک ژہٕ پانَس — ذاتَس لَبِیسنہٕ نیٚندر تہٕ کھیٚن
یِمہٕ نہٕ دھیان کوٚر یِتہٕ گیانَس — اَرِس چھہٕ ہِہوی رات تہٕ دیٚن

•

خوشال خوشی زُمٕنَس تہٕ مرٕنَس — چھُس بہٕ چون بندہٕ ژہٕ میون خداے
آرٲیِش دِژِت فلکَس درہٕ نَس — امین سُوزتھَن رسولؐ خداے
ومیدوار چھِس تَت ابرٕنَس — یَت اویس قرنیؓ اُسی رہنماے
نفس دِتِکھ نورَے مینٕتھ — گژھہ کھےٚ ژٕینت موکھ فوت
حقَس دَم دِیُو لعل زَن زینٕتھ — ننہٕ چھُے کلّ نفس ذائقۃ الموت

•

زاڈلن منٛز لعل مو پھوٗلَن — زالن منٛز جانور بولن ما
شُرہ لادیٖن یٚنبرزل ما پھوٗلَن — کاژہ دانَن مختہٕ ہار میلن ما

•

لعلٕچھ قدر ڈوٗنگل زانی — پوٗش کیا زانی سوٗترٕ بٕنٛچھہٕ وَت

شمعچ قدر لشی کیا زانی   مچھ کیا زانِ پوشنوٗر گت

•

کینژن دِتِک تورٕ سے آلو   کینژو رچایہ نالہٕ وِیتھ
کینژن مس چَھتھ اُچھ لجہ تالو   کینژن پپِت گیہٕ ہالو کھیتھ
کینژن سود لوگ مولہ کیا وُمالو   کینژہ گے دانَن فالو دیتھ

•

کینژن دِتُھ یتہِ کیا وٕ تتے   کینژن یتہِ نتہ تتے کیا
کینژن راژ کیوتھ گاہ پیو وتے   کینژن منٛدنیٖن گٹوٗی گاہ

•

ژندُن ژٔلِت ار خور ستگُم   ار خور لگُم بیٛنہٕ شیطان
دَہ باژ رَچھت سیتی کوٗن نہ لگُم   رِتی ڈِیٹ کوٗرُم تہ موٗرُم یان

•

مرگ چھی سہٕہ تہٕ کتوٗ ژٕہلِ زے   کھیٛلہِ منٛزہ کٕرِی ژاٗرت گت
مرگچہ شربژ روٗس نو ہلِ زے   تُلہِ کیٛنٛھہٕ نہ گیاس ژینِش گت

•

علمِ یمٕ پرن تہٕ پرتنہ پالَن   ہنٛد یہِ لالن گاشس کتہِ آسی
ہچہ منٛدورہ گچھ سیتی ولَن   تُنٛدرن سیتی ژیٛت تمن آسی
علمک بار لوٗدٕ ہگتھ خرٕن   کرن گناہ بندہ گے صاحبسی
حسد تہٕ نفاقہٕ پرکتا برن   رتم حوالہٕ کرِکھ شیطانسی

•

علما پۆردو وفہ کے ہو سے   ژھلس چھُ زاگان اکِس اکھ
کوہ چھئہ گمانہٕ اُسی چھ خاصے   تتہِ نو موٗشکلے ساسہٕ منٛزہ اکھ

گنڈہٕ پانس مو ڈیوٗ رنٛدَے   اَمہِ شرٕ مَل وۄتھیے تہٕ کیا
امہِ تسبیحِ عاصے تہٕ جندے   امہِ فندٕ نو اتھہِ ییہ شو زانٛہہ

•

آرٕ بلن ناگہٕ رادا روو   سادا روو ژوٗرَن مٔنز
مڈہ گرن گورٕ پنڈِت روو   رازا روو کاوَن مَنز

•

یوٗز دِیُن چھُ نارٕ دژاوسون زَن
مورہ ارن زن گاشس پیٔ
اُیُز دیُن چھُ بوٗژت اسُن زَن
بیمُ پھل نہ ووٗ زت کت بوٗیٔ

•

عشق چھی کنُن گوٗبُرٕ ماجہ مَرُن
سوے زولہٕ کرے تہٕ کیاہ
عشق چھی گونہٕ تُلرِ یوٚ پان بَرُن
سوے سوٗکھہٕ روزے تہ کیاہ

•

اَکُوی خداے ناو چھُس یَچھاہ
ذِکرہٕ روٗس اَکھ کَچھاہ مو
عمرِ ونٛدُن اکُوی پَچھاہ
رزقہٕ روٗس اکھ پُچھاہ مو

•

حق تراوِت مازیوس پرحقس،
تامَت ستُرہ ترکس آیمُ بریٚشی

حضرتِ شیخس بیٹھ

نشدہ[1] سُنز گو سوٗرگس ماتو
اسہ سُنز گو سوٗرگس ماتو
نشدہ سُنزک سُنزی یانہ
للہ یانہ بو ودے کاتو
نشدہ سُنزک سُنزی ریشہ
دہ دہ دیشہ بو گارت کاتو
حضرت ابرہ سُندہ ژاٹو
اوسک کستوٗر ژھٹہ داتو
روٗپہ ونس حقس دوٗتک
تتہ خلقن خبرا گاٹیتو
چھی مومن فاتحس پڑاران
حق تعالیٰ خاطرس واتو
چوں خرقہ کھڑاو تہ عاصہ
پتھ بیہ کس[3] شوبان آسو
بہ لعلاہ کنتھ اتھ تراوو
کیا پراوو دہ زینی کاکو
ژاٹہ کوریو میہ وڈدوسی شاسے

نشدہ سُنز گو سوٗرگس ماتو[2]
〃 〃 〃 〃 〃
میلہ ژیہ روٗس چھُنہ زیبانہ
نشدہ سُنز گو سوٗرگس ماتو
بیہ میلو پنہ نے دیشہ
〃 〃 〃 〃 〃
پھٹرِت ولہ ویر پننہ گاٹو
〃 〃 〃 〃
نو لجھ لوکہ ویپاتک؟
〃 〃 〃 〃 〃
آک وست یوٗت ژار پڑاران
〃 〃 〃 〃 〃
کت کرایت بیہ واٹشہ ساسہ
〃 〃 〃 〃 〃
یوٗہے منطق اسہ نشہ دراوو
〃 〃 〃 〃 〃
وندہ بل وت اٹہم شاسے

گاڈرک پیٚیرہ شامے کاڈتوٗ
نُندہ سٕنٛز گوٗ سوٗرگس ماتوٗ

•

۱۔ نُندہٕ۔ شیخ نورالدین نورانی سُند گوڈٕنیُک ناو، یُس حضرت امیرِ کبیررحہ بدلوو نورالدین ناوس منٛز۔

سٕنٛز۔ حضرت شیخ رحہ سٕنٛز آبائی کرام۔ سٕنٛز گوکشتوارٕ زبانِ منٛز بہادر۔

۲۔ یہٕ چھا موتوٗ (اے مرگ) کِنہٕ موتوٗ (متانہٕ وار) یہٕ ہیٚوکِنہٕ روایت کرن والی دٕنہٕ۔

۳۔ یِمہٕ قسمہٕ کہ کاشرک واریاہ لفظ چھہ از راوٕی مٕتی۔

۴۔ اَسہٕ کرٕ یہٕ مرشیہ تہٕ بھٹ اوتارہ سُندہٕ کلامُک نمونہٕ محض یِمہٕ وجہ موجب درج زِ کُنہٕ کُنہٕ وقتہٕ چھہ ہتہٕ واد وٕری گژھت تہٕ سانٛیو گیوٗن والیوٗ ابتہٕ آسی لفظ موجوٗد تھٲوٕمٕتی۔ حالانکہ یِم لفظ بزٕوہتہٕ بزٕوہتہٕ یِکہٕ ناوان اَمس رٕتٕن خبر زِ یِم لفظ چھِنہٕ کاشرِس منٛز چلہٕ دِنہٕ رُودمٕتی۔

۵۔ حضرت شیخ رحہ ہندِ عہدہ بیٚتھ حبہ خوتوٗنہٕ ہندِس وقتس تام قریباً ڈوڈاس ہتس ؤریس اندر آوٕ اَسہٕ کانٛہہ شاعر (سواے اَکھ بھٹ اوتار) اتھ۔ اَتھو زمانس منٛز گوٗ مسلمان حکمرانن ہندہٕ اثرٕ سیتھ کاشرِس منٛز دوٕہہٕ کھوتہٕ دوٕہہٕ سنسکرت کم گژھان تہٕ فارسی جاے رٹان۔

بھٹ اوتار
عہدِ بڈشاہ ۱۴۲۰ - ۱۴۷۰

بانہٕ سُر کتھایہ منزٕ

شُہ نیت وُن کمُباڑے بانس
آنوُت مُنگیت کِتھ ویناشس

بُدھ مہاں دُسھہ اے پانس
ژل وے دا اپنٕی دین ما باش

اے پد دٕپٕاں تیم اکیس اکھ وسے
پیٕوٕ گہٕ رٕج کِنت دوٕج وٕدُت ویگ بلا
دٕیہٕ متہٕ کمپ ژاو گل پرُبتٕ تاو نزسے
اتہٕ ہُنکار رُوپ گیہٕ اشن سا بھُوہٕ تلا
بیٹھ کھیٕن اکھ لوٕہہ دوٕ زٕیٹھ شُسٕنٕتہٕ تو
بانس بان آو رزٕنی تث سمیہ وشی

دیو دیو زٕن واسُو اتہٕ اہہ تو (غیر مطبوعہ)

●

نوٹ:- یٕتھی کاشُرک لفظ نہٕ یٕژھ شاعری ہیٕنڈ سٹایل چھ از زیٕادٕ زائدالمیعاد گامٕتی۔

حبہ خاتون (۱۵۵۱ء؟ - ۱۶۰۶ء؟)

ژندہ ہار؟ بوٹہ نیوٗ

باتھ - باگِہنی آیِس کھنٛدرے تام

ڈیٖھ تاے وِژ بیسے کھنٛدرہ بوٗ زایس — باگِہنی آیس بوٗ کھنٛدرے تام

دوٗہہ اکہ کیمی تام ڈوٗرہ وُچھایس — ونہ گت لاگِت پیترٕ پیتہٕ آم

گرہٕ یام ژایس رِتنہ بوٗ درایس

دوٗہہ اکہ ژوٗرہ ژوٗرہ ماجہ نش ژایس — نٲلن گوم کھتہ نے بنہٕ چھم پام

تس نش کتھ ونہٕ منٛدہ چھایس

دوٗہہ اکہ مالِ ماجہ نگرہ[1] ہرشایس — شہرٕ چیرٕ اسہس واژہس گام

کیا کرہٕ پوٗشس نہٕ لاینن نیایس

دوٗہہ اکہ سربہہ سان مالِن گیایس — ڈیکہ بجہ کاکنہٕ وِژنم پام

ڈیکہ رٕژہ زدنوٗ ہی کونو میایس — باگِہنی آیِس کھنٛدرے تام

(مطبوعہ کلام)

۱؎ شاید گمہ ڈہ ہکش واروِس اشارہ

چیدہ شار

(۱)

تُہہ ما ڈیوٹھُن شوٗہے — بیمہِ بُہ دوٗہے گاٹجنس

توٗلہِ کنتُر لگُم پوٗہے — ہارِئنی تایَن گاٹجنس

جوین لاٹجنس دوٗہے — بیمہِ بُہ دوٗہے گاٹجنس

(۲)

مینہ کرمس پوشن دستے — کرہ یمُّم بالہ بالہِ یار

داد ہ تہندے دِل گوم ختے — کر ہا وِ تیم بالہِ دیدار
رُوٗ کھُتس تس یار ستے — وُنِ نوسے میأنی دِلہٕ زار
بیہِ نتے تہٕ میأنی دری چھسے — کرٕ ہ مسے سرِ نثار
بمہ کمانہِ چلہ کیاہ چھُسے — نیرِ لاگیتم بے شُمار
سینہ سپرداری مسے — کورنمے بانہٕ شیکار

(۳)

ہیچی پھُولے اندوٗنن — ژٕ یہ کٔنن گے نار میون
ہیچی پھُولے کولہ سرن — دوٗنھ نیرین کھسہٕ دو
پھیچی یوسمن اندوٗنن — ژٕ یہ کٔنن گے نار میون

(۴)

لسہ کمی ہاوسے
چھُمنہ ہیوان ناوسے

عرفا چھُ عالمسے، عید چھے عاشقے — یارہٕ رٔوس عید کُرسے، چھُمنہ ہیوان ناوسے
اُمدری ہاز آجنسے تندرس ہٕ لاگجنسے — مازٕ گوم بھُسہ بھُسے ،، ،، ،،
شبین زن گاجسے، آرن واجنسے — جویَن لاگجنسے ،، ،، ،،
لسہ کمی ہاوسے

(مطبوعہ کلام حبہ خاتون)

باغ

ژٕ کمیوٗ سوٗنہٕ میانہِ بزم دِت نیوٗنکھو ژٕیہ کیازٕ گیو میأنی دی
شکھ ترٔاوتہٕ ملالہٕ بس چھُم سے ژٕہی ژٕیہ کیازٕ گیو میأنی دی
باغس میأنس ئت پوش پھوٗلمتی کتھ جایہ — بیوٗنٹھ ہم ژٕہی

میٚہ خبر تِ چھَم وَنہٕ چھُہ ہم سے ژٕہی ژٕیہ کیازٕ گیو میأنی دٕہی

نصف راتن بروٕنٹھی ھۆوٕمے برٕہ میانہٕ اژٕہ لالہٕ ژٕہی

ژٕہ کودو وٕتہ میانہٕ آکھ مشراوان ژٕیہ کیازٕ گیو میأنی دٕہی

تن چھس ناوان جامہٕ چھس ہیران بالہٕ چھُو چانی دژٕہی

یاونس پیٹھ ژھوچھس ماران ژٕیہ کیازٕ گیو میأنی دٕہی

تیر چھک لایان ہا تیرانداز تۄہہ سینہٕ دوروٕہی میٹی

تیرٕ چانیو پارہ پارہ کوٕر میٚہ ژٕیہ کیازٕ گیو میأنی دٕہی

شراوُن رشین زن بُہ گلان آیس یاوُن پھُٹیسے ہاہی

چونوٕہی باغ تے ژٕہی وُلو چھاوان ژٕیہ کیازٕ گیو میأنی دٕہی

ژھانڈان لوٚسس کوہن تہٕ بالن سوران آم بالہٕ دین

رنہٕ ہرژٕہ نعمژٕہ چھُہ ہم ڈولہ ناوان ژٕیہ کیازٕ گیو میأنی دٕہی

اوٚش چھس تراوان بوٚ ژالہ ژالے میٚہ بالہٕ گوٚژھہ ہم ژٕہی

؟ راہ کیا کھو لتھم چھُہ ہم کوہ ژھانڈان ژٕیہ کیازٕ گیو میأنی دٕہی

میٚہ ہا روٚٹ داغا یکہٕ ژٕہی دژاکھو کارہ تھف لبجی ما سوہی

سوٚہی دود مارہ میٚتہ بولہ ناوان ژٕیہ کیازٕ گیو میأنی دٕہی

سونتہٕ کس وادس تہٕ حال نا بوٚم ہول چھُم جگرس سۆوی

نژٕ اُوٹھس کس بینٹھ آہم ہشراوان ژٕیہ کیازٕ گیو میأنی دٕہی

یارہ بل یارو روے چھس نہٕ ہاوان لالو میٚہ چھُہ چانی درٕہی

دۆدہ موت بدن ریوٚن چھکنہٕ شہلاوان ژٕیہ کیازٕ گیو میأنی دٕہی

وٚسہ بیوم ٹُسہٕ نار سوٚتہٕ ہا ژولہٕ گولہٕ ژٕیی پتہٕ پان

آنتھ روٚس ارمان آیس ڈُب راوان ژٕیہ کیازٕ گیو میأنی دٕہی

دٔ ژٕ افسوس حبہ خاتون کھوٚان کرمس تہٕ زانہہ بندہ گی

دوٚہ آم سوران میٚہ ژٕیتس ہیوان ژٕیہ کیازٕ گیو میأنی دٕہی

خواجہ حبیب اللہ نوشہری ؒ
سرینگر (۱۵۵۵ء - ۱۶۱۷-۱۸ء)

چیدہٕ شار

عشقنہ میدانہ ترا وپوم ہے — ہے توٗرے ڈوٗٹھیوم پانے دے
یمہِ دریاوہٕ آسی پیدا گے — لبہٕ روز تمہٕ گوٗہی مے آیہٕ رے
وجعلنا من الماء کل شئ حی — ہے توٗرے ڈوٗٹھیوم پانے دے
کینژوٗ پیالہٕ چینی پیا پے — کینژن چوٗاگنی سیدوٗی طے (باقی)
کینژہ گیہٕ نارے تہٕ کینژن چھے — ہے توٗرے ڈوٗٹھیوم پانے دے

●

ہاژہٕ نو دُنیہِ رٔیس بوزہٕ عالمَ

ژٕ ہیُنہِ پوشہ رنگہ ہے ڈیٹھس تنَ — ہا ژہٕ نو دُنیہ رٔیس بوزہٕ عالم
دوٗہہ اکہِ تس تہٕ مے میچایہِ تنَ — ہا اموب کھوونم سُوی لادنَ
آیِل ماسنیوس میوٗن ہیہِ بدن — 〃 〃 〃 〃 〃
عارفو تہٕ عاشقو ہا رچایہٕ ونَ — معنہِ بوٗزہٕ منصورہِ نارہ دزِتھ تنَ
اناالحق پوٗر تمی منز معرکنَ — 〃 〃 〃 〃 〃

دوٗیم روایت:

●

آیِل ماسنیوس نہٕ آیِل بدن
پشن ژٕلی دھان عالمن

تہٕ بوٗزِتھ ییہِ گژھِ مشُن — پشن ژٕلی دھان عالمن
خاکس نشہ چھُوٗی نیران سون — گراکو سونہی کان پرزہٕ نادِتن
کامہ کوٗدہ توٗبہ نشہ گژھِ خشن — پشوٗن ژٕلی دھان عالمن

(مطبوعہ)

صاحب کول - سرنگر وفات ١٦٤٢ء

عہد شہنشاہ جہانگیر (١٦٠٥ء - ١٦٢٧ء)

جنم چرت منزٕ

سیدٕہ گور تِتھ بُد کاسہ مِلَن

دٕرشنہ تِہنٛدٕرہ بییہ نزٕ ییٚتِ مَنش بھاو

تزاوِت سیدٕہ گژھی وتہ پکہٕ تِہنٛدی شاپ

رتزٕ درہ ییٚتِ سیدٕہ پُرٕ گژھعِس کرِٕ شِکھت

وانٹِس ینہٕ تہٕ پھرہ یِژٕہ وہارہ

ییٚت برہمہ زانِت پرٕن تہٕ آنند پرادہ

منشہ گرمانشن اندر چھی آسان

ساکھیا شوہ اوتارٕ ییٚتِ

پراک پُنہٕ سینٛز تِمٕ کرپا کرِن

ہاونس لگِ وکھ دیژٕہ تاٹرِت

کمہٕ دِلَس بیٚیتی بیٚتی تِمٕ رزِت

اَتھ روٚٹ شیٚیہ شیٚیہ کرِت

موکہ لزٕ تِتھے پی تِمٕ موکہٕ لے ییہ

•

زنمہ زرِت کران تہٕ صاحب کولنٕ وپدیش کرِنہٕ یم وارہ ییٚتِ

دیوٕہ کانسہ انہ گرِٕ واتہ دیہ شند بُوزِت شبدٕہ

دیوٕہ بییہ سُورِت ژھاڑِ دگارد لگِس

وٕنٛدہ بھیچھے پییس دیوٕہ بُوزِت ییمہ کیٚتھہ رِیٚت

ادہ پانس موکہٕ لِت شوہ سوکھ پراوے

(غیر مطبوعہ - محکمہ تحقیقات)

مرزا اکمل الدین بیگ خان بدخشی اکملؔ

سرینگر (۱۶۴۲ء - ۱۷۱۷ء)

گیت[۱]

سون وژھایہ گِنٛدانے

ہیرہِ وژھایہ یِم اَژھہ رژھایہ — سون وُژھایہ گِنٛدانے
آسمانہِ پٮ۪ٹھہٕ پیہ وژھایہ آب زمزم[۲] چھاونٕے — تن ناوُت بیہ توٗہ کھرایہ
سون وژھایہ گِنٛدانے

یارٕ دِژ[۴] نم چھرہ دوٗژھایہ — اَوِش لگوٗم توشانی
ہوش رُوٗدُم نہٕ آسم کرایہ — سون وژھایہ گِنٛدانے
یاپؠ کرہٕ مے توسَس کوٗراھے — تانِ داریَ[۶] نادس آم
توسہ کیٚت چھےَ لوسہ مرایے — سون وژھایہ گِنٛدانے
ینٛدرازِ نے بینٛدرے مرایے — اَینٛدرہِ لگے یولانے
چشمہ آسم نِنٛدرہ ہرایے — سون وژھایہ گِنٛدانے
دلہٕ چھے گادہٕ کھرایے — رسِنٛدہ دوٗنیا پھلٹِنے
تاپہٕ دزہٕ مرہٕ چھےٚ ترلشہ ہرایے — سون وژھایہ گِنٛدانے
پیٹھہٕ ونہٕ چھے تُلرہ وژھایے — یامبُورہ کونگ چھاونے
دیُورہ ہیٚتھ تمی سورے مرایے — سون وژھایہ گِنٛدانے
حبہ خوتوٗنہٕ میٚچایہ مرایے — تمی تہٕ آسش منٛتراوان
تمی تہٕ پیٚیٚش نارہٕ کھوتہٕ ترایے — سون وژھایہ گِنٛدانے

وضاحت:- "گیت" تہٕ گوٚ باتھی، مگر اَمہ کُن گینٛژھن باتن اما "گیت ناو" - اُردو باتھی پیٹھ ہلکا پھلکا گیت بیہ ونہٕ یا کاشر باتھی چھکر لیہ پیٹھ زیادہ گیوٚنہٕ، تمہٕ تھونٛلوٗ باتھ - باقی گیہ نمٕ تمام شار "گیت" یمن ہُ کسی گوٚ دُس ہیہ دوج رنہٕ

قطعہ (ڈُکھ)

لولو میٚہ کرٛمے پوشہ چمن گیہ میٚہ کلن چاٹن یے
ژُمہ ژُمہ وَنٛدَے سربہٕ ژُمن ژُوم شوبی ڈاٹلے
ژم تراو ژُمن آہو چھہ بژمن گیہ میٚہ کلن چاٹن یے
موکھہ چوٗن ڈٟشِتھ ماہ چھہ گٕگن موکھہ ژاٚ جھتس گژھ ناریے
موکھہ موکھہ چھہم ژوُرہٕ ژلن گیہ میٚہ کلن چاٹن یے

●

نوٹ :- ۱ اَڈین ہیُنٛد وَنُن چھُ زٕ یہ باتھ چھِ حبہٕ خوتوٗنہٕ ہِنٛد شاید آسن پرانہٕ وقتکٕی کٕنہ تہم باتھ یِم یِمِکٕ باتھ بیت اڈگرٕ تھٔوگرٕ گمتی آسن تۆرے چھہ اَمِکٕ واریاہ شار ادرٕ یِر گٔمتی تہٕ واریاہ لفظ ادلہٕ بدل گیوٗنہٕ یوان۔ مثلاً ۲ رژھ ۳ کوثر ۴ ہشہ ۵ یاونے توجیام وژھے ۶ تورَے ۷ ژریشہ دزمژہ بیٚیہ توری وژھاے۔

اگہ یہٕ باتھ مرزا اکملَن ہیٚنٛزٕ چھہ تیلہٕ چھہ یمہٕ کس آخری شعرس منز حبہ خوتوٗنہٕ ہِنٛد ناو بطور تلمیح۔ نتہٕ چھہ اکھ حبہ خوتوٗنہ ہِنٛد لیکھت۔

●

نوندہ اکمل۔ سرینگر۔ وفات سنہ ۱۸۲۰ء؟

جانِ عاشقہ درویشہ حالو ژٕہی میون مولا ژوُن پَے
یارہٕ نارہٕ ہیچ کرٕتٔل رگو اُسِ یارہٕ سوزُک سرنِتھ آے
وۄتھ رازس پنہٕ نِس مِلو ژٕہی میون مولا ژوُن پَے

(زبانی روایت)

روپ بھوانی (١٦٢٥ء - ١٧٢١ء)

(الک ایشوری الک صاحب)

سرینگر

واکھ

دھیانس میہ ژہ تہ پانے "بہ" "ژہ"
پانے پان پریزانہ تہ پانے ویژے
سہ ماہِ شمع پریزہِ لانی
ادہ روپ پرہیم چھوپی میلانی
یس مَنہ ہیے دھیان تہ پانس تیلے
زاگہ ہرس تہ لاگِس بیلے
یُسوی سُہ ہے، سُوی پانہ آسان
یُس ویہہ گالے تہ تیتہ نیوارے
تمے چھی مَنش نتہ کیشہ وژاے گوژین
پیٹیک بُرِت ژیتن سُہ دہن سوریک
اوّل کرے یم کوہن اٹھ
شمر یام دِہ تہ دوہ اوے وٹہ
پیوان ساوس پوان ناوس
پیوان پیالہ تہ چھیوان پانہ

اُتھی گیانس ژیتہ میہ نمسکار
نتہ اَن زانس ویژی زانِت کوتہہ؟
طمع بنیون زلاگنی بو
تمے پڑہ کاگنسہِ میلاگنی کیا؟
گوتہہ تہ گیلِ تہ کاگنسہِ گیلے
پانے پانس سیتی میلے
اتھہِ داساشیو، تہ شتنیا گس!
سہ شرِ بہ تھاوے پانس بروتہہ
یمَن آدنہ یہ پان مشِت گو
چھُس بانہ کتہ مالہِ درکار ییے؟
لٹہ دیُوہ وُنِخ ہووہ نم دھیان
ژھٹہ پھیرہ وُن اوِے میون پان
وعدس اتھ ژاس چھُنہ چارے
بوان پانہ تہ چوان ٹاک؟

غیر مطبوعہ

(محکمہ تحقیقات)

بےناو

مرثی

مُومنو یہِ دِہ کھ دربار امامہ سُند سرکار زان
پران صلوات قدیم یمہِ دروازٕہ اٹان
یوٗت آہستی حضرات چھ تے
چھ کیاہ پزترہ دوٗکھ ہیتھے
حضرت ہٕ فاطمہ زہراتہ شیرِ خداین

یُس دم دِیہِ شہہ سُند سُہ غم رٕکیُتھٕ آسہِ کھوٗان
گومُت چھُ نارٕہ ظُلمہ تیتھہِ سُنڈی گھرہ ویران
یُس تیتھٕ سُند غلام آسہِ تے
تس رٕکیُتھ رونق چھُو تے
برٕہ نارُک ہٕ دارُک شوٗی پرداین ......

نارچہ بزہٕ وُچھت اڈ کھوٗر اُسی نظاران
عابدین شاہ اوس عباس علیہٕ ناد لایان
اَب یارٕہ پچھ بابہٕ یِتَے
اکھ آبہٕ مشکاہ ہیتھے
ژھیَن دِتہٕ نارس معصوم کانٹہ دِنٕہ آیو

نس دود نارُک بُخارُک چھُنہٕ شیہلان
چھُ مایہ دوٗنچہ جایہ جایہ تٕنہٕ پھیران
از یوٗت سُہ دانٕہ تے

اہلِ بیت ہیتی ہیتی ہتھے
کیاہ سناوُچھ یلہٕ دزمژہ جابو

یوٚت یکھ حال وُچھتہٕ مألِ دوہ کھ اَسی تازہ سینان
دپان "آیاس یوٚت دوہ نے یتہٕ کیاہ چھس ڈیشان
سمان ساسہٕ بدِ لوُک آسِتے
خالِی از معرکہ چھوٚٹتے
یوٚت دوت، کوٚنک نیائے تہٕ ظُلم کربلا۔"

کربلا ہیکِ حسرتہٕ پھرِ پھرِ چھُ زُوٗ نیران
ڈیشتو کَس گوٚ سون ہیُو کَس بییو یُتھ اسمان
نزاوِ کھ صاحب سامان مأرتھے
اَسہٕ تزٕ جنہٕ لار زاہتھ تے
سانہٕ ہأرہٕ خانہٕ خدای تہٕ زالنہٕ آیو

امے گے گُزر کرِتھ سٔدرٕن زہرہٕ بٹہٕ کان
شمرَنِ خنجرن تہٕ نیزن کوٚر طوفان
خنجر گوٚ ریٹِک کرِتھے
امامہٕ حسینہٕ رَتے
خولِ نیزن لدِتھ دِژنس سرسی گرایو

شرمہٕ ہُندہٕ دادہٕ یتھ کورہٕ موج بیب شہربان
اسِہ شاہِ قاسمس نیزہٕ تلہٕ گرادہٕ کران
ہو سانہٕ مہرازہٕ ییتے
وَس تہٕ امہٕ نیزہٕ گرِ وُچھتھ
کینژھ ہاہ مألِ رژِ مہرنہٕ ہیُند کرِ دپایو

گوگھ لۍتھ ژھۅنت وِگِس رُتھ میون ژیٚیی قربان
سانہِ یِنہِ وارِہٕ کٔنھ دوٚ کھوٚر آسمان
گێمٕژ چانہِ رِتہٕ یِتہٕ مٕتے
یِنہِ وارِیِ ورٕ ژھێتے
ژیٚیہ رٕہہرٕس نہٕ گنٔڈِس نھٕپہٕ ٹھپ کرٕتہٕ آیو

وائے پۆترٕ دود ماجیٚن نھٕر ٹھیٹراوان
پۆترٕ وادِہ شرٔک چھِ وآرٕنِج کتراوان
یہ کرٕدھٔ زہر چھۆتے
زہرٕ الماسہٕ کھۆتے
نہٕ زانہِ دِیٚد فاطمہ یٚیش یم جیٚنہِ پنہِ خدایو

(اوٚش تہٕ آب)

بے ناو

دۄیِمہ مرثی ہیُند نمونہ

مومنو حمد و ثنا شوٗبہٕ تس پادشاہس، یمہٕ نبی تہٕ مُرسل کرٕ ایجاد
سُہ چھُہ خالق پیٚدہ کرٕن زہ عالم، زبانہِ قدرتہٕ کُن یانٚ کرُن ارشاد
سپُن معنی فیکُن، روشن دربِنٛط آیہ قدرت صاحبہ ہوش
کوٚرُکھ وحدہٕ آمنّا خدا چھُہ اکھ تہٕ

نوٗرہٕ ظہوٗر پنجتن پاک وویدووُن. تھاوُن محکم دین حقچی بُنیاد
عالم ارواح نبیَن تہٕ مُرسلن ہووُن، دوٚپنکھ تہٕنٛدۍ خوتہٕ چھک مرتبہٕ زیاد
یہ سرہ کٔرتھ پرٛتھ کانٛسہِ واتہٕ نتہٕ گوشن میٚہ چھُہ تہٕنٛدے ہمکَن جوش
کرٕ مو تہٕنٛدے خاطرہ پیدا بلا شک تہٕ

عطا کوٚرُن حدیثِ لولاک تہٕنٛدِس شانَس، پرٛتھ انسان گژھ آسُن اعتقاد
پیٚدہِ کوٚرُن اوّل تہٕ سوزُن آخر زمانَس. تھوٚونکھ قدرہٕ سرٕنی ہیُنٛد اعتماد
بادشاہ کوٚرُن عالم غیبن، گنہگارن پوشندہ عیبن!
رُود ساریٛنی عالمن تہٕنٛدی حق تہٕ

کوٚرُن یلہ ظاہر دُنیاہَس سُہ طاہر حضرت، کوٚرنَس مہرٕ مُہر نبوت اسناد
سپُن ہادی خلقت مُرشد تکن دیُتنس خطاب "ولکل قومٍ ھاد"
یہ چھُہ ساریٛنی خلقن روشن، سارہٕ عُمرہٕ دُعا کرٕ تمہٕ درویش

خدایا اُمنیٖن میانیٖن وَتھ ہاوَکھنہٕ تہٕ

نوٚہ پیتہٕ شہہ سُند سایہِ دوٚت جایہِ جایہِ عالمس زاو منز کعبس ناوکوٚرنس خانہٕ آزاد
پاۓ جن بنیٲد کفرس، یقین گوٚ حضرتس دین سٕیُن آباد
یہِ چھُ آفتابہٕ کھوٚتہٕ روشن ہیوٚتہٕ نبین پیٹھ دوشن
قوّتا گوٚ پیدا اسلامس زوال کفرٕک شکس تہٕ

واو کربلاہکہِ ظُلمک پیوٚشین جہاتَن، سارنٕی نبین گیہِ یمہٕ دوٕ کھچ یاد
بادہٕ ہیک ازلتہٕ اَتھ دُنیاہَس ہاوہٕ ہیک، امام حسینس محشرٕ ہیتھ دِین داد
شہادژ مرتبہٕ زانن، صابرہ سُند صبرٕ مانن
یس کرِکھ بروٚنٹھہ کنہِ دُشتِ[۲] خونِ ناحق تہٕ

کٔرِن حمد ہی تیت ہنیت بھاۓ بندہٕ مارہٕ ہَس، وۄدُن پریتھ شہیدَس کوچھ ہیتھ زہ دِتھ شانٛد
زبان تَس مظلوٗمَس تہٕ تھنہدِس صبرس، دوبُن ہر شہیدس مَرن ورزہ خانہٕ آباد
پھران لرہٕ لرہٕ بھاین تہٕ گوٚبرن پچھان عباس علی عٔلیہنٛد زخمن
یَس دوٚنوے نرہ زٕلت ترٛاوکھہٕ تہٕ

دِپیوٚد: اَنت مستی، حضرتن امام حسینس کرۓ ہَس نالہٕ ہیتی برٔہ ہَس لولا زیاد
میٖنٹہ دِوان تہٕ گرہٕ گرہٕ صحابن ہاوہٕ ہَس، واہ سوٗی بوٚنہ خلقن رُود عناد
تَس دوٚپ عمر سعدن نابکاران موکھہ موکھہ یزیدہٕ کمانداران
ہشام زٕ رسوٗلِ خدایُس کیا داکھہٕ تہٕ

دۄپُس اوشہ ہاران چھس داره امام حسینن، زُہ حضرت رسولؐ سند زیٹھ چھُوی نا یاد
دیتہ چھم حضرتِ فاطمہؓ شافع محشر، حضرت علی سُند چھُس اولاد
مے ترم ییمہ حالہ ڈیشن روح تمہندی گاٹتیاہ پشن
نہ بوزتھ کان دِتھ کوٗرنس زِلس شق تہ

وندہ ہس تنہ تنہ جان یتھ رتہ سیتیٖ سران گوس، کان اوس زہرہ یان بھرتھ سہ کریوٗ تتھ فولاد
گوس یلہ گوہر بدنس جوہر سنتھ، واہ بخارہ دوٗہمہ کے دیوٗ تنہ بڈہ فریاد
آہ کوٗڈ تمہِ درویشن نوی بونہ دوٗپن خرقہ پوشن
سہ بین دید کڈ تم کان پوشہ نہ نفسا اکھ تہ

لوٗگ یلہ خلیل خدایہ شندہ اتھہ نمرودس، تس کافرس یُژ لو تہنُد عناد
کرون حکمی زندہ لاوُن نارس تہ، ناچارس سس تھاوِنس پیتہ جلّاد
کینہ تہنہ رودُس نہ طاقت ہوشن، تریش پاگونس نار کوٗر جوشن
دوٗپن نمرودس دِتم داماہ اکھ تہ

دچھنی یلہ تریشہ ہندہ مود کھ تہ حالاہ سخت گوس، پیوس تریش جوان ہوشاہ حسین یاد
نوس ترٛیشہ ہُنہند پیوس صدا کنن گوس، زنیہِ اڈہ کچہ اصغر شاہ ہنوی یاد
تریش چھتھ دوٗپ حضرتِ خلیلن آتے ژیہ تہ چاین شہیدن
ییم ترٛیشہ یتھ مارہ گئے اکس پتہ اکھ تہ

ترِیش مَرَن وزِہ مَنجایہِ حضرتِ امام حسینؑ . فراتچہ کوٚلہِ بیٚٹھ راٗچھ بُوٚٹھس عُمرِ سعید سعاد
تمِہ ترٛیشہِ ہٮ۪تا موٗرَن ثواب زوٗن، بُوزتو خلقوٚ کلمہِ گوٚیسُند اعتقاد
نوٗحی وٚقہ بُس تمِہ بدکیشن، یا امام مے ترِیش دِوان ژٕ لٕیشن
یٔژنمٔ مردار مارِتھنمٔ یکایک تہ

بُوزُم یٔلہ عدوٗک میزان کرِن اوِیزان، گرِیزان آسہِ جہنم خلقَت رِپہ فریاد
لُدَن اکہِ کنہِ عالمچ عبادت، بیٚیہ کنہِ امامِ حسینٕنٕ شہادت
لگہِ عبادتہٕ کھوتہٕ گَنٛگ شہادت زیاد، تیٚلہِ خلقی لُٹیشن
وُدَن سٲری پنٕنٕ اندیشن زانَن گُنٛب کیا حضرتِ فاطمہ سُندٕ دٔکھہٕ

(اڈش تہٕ آب)

ستنرجم ......؟

مہابھارت ۲۲۸ ادھیاے

دیوتاونان

رٔتیِنہ والہٕ منشہ یوٚہ کارکنہ کہی | وِیہ زان چھی برٛہمنوتِی بوز ژمی
کریاہ موسیتی تہٕ برٛہمہ چریہٕ سیتی | شکہ رٔبیس پاٹھن تہٕ پٔرزہ سیتی
یگہ تہٕ تپہٕ سیتو تہٕ شاستروٕ سیتی | سوٚہی رٔین سوٚر دوٗر کرہ ون چھی
تپہٕ سوست تہٕ یگیس کرہٕ وُن ژٕ چھکھ تاے | نزہ ژی سنتت آسہ وُن چھی تاے
پرسہ نکہ پُرٛژھ وٕتھمِ رتمے جاگنی | لوٗگ آدرہٕ ہتی چھ سارہ پأری
ژہرہ پأٹھی پرستو توٚہ پتہٕ لوکہٕ نی | وارہٕ پأٹھی لوگہ کھو ژی یوٚ ٹھنی
یوٚم ناو نرکہ نِشہ چھہ رچھہ وُن بہٕ سی | یہ تھٕری ادمی پأٹھی چھہ شوت آسہ وُنی

توٚہ کٔنہٕ زیٹھ نس سنتانہٕ سُندسی
ژرِہ رٔتیتہٕ برٛہمنو کرٕ تلاشی

(غیرمطبوعہ - محکمہ تحقیقات)

نُندہ ڈار   وفات ۱۷۷۴ھ
کاٹھیول

ڈولکہٕ شار (ستو مٔنزٕ صرف زٕ بند)

خوٗشی گیے پروردگارس پٲدٕ کرِتھ آدم تے
پوٗنی نار مٔیژ واو ژٕ نوٗے عنصر کٔرتھ چھی ملہٕ تزار
لزہ[1] تس پھٹی حضرتِ حوا نرٕے گرِٕ نس کلام تے
نسٕ نشہٕ ہو پیدہ سیدرے سارِی ولی تہٕ پیغمبار
دِیاو عرشس مے نشہ لدٕ نس کوتاہ بھرِتھ من ہم تے
دوٗپ کوہِ قافن مے نشہ لدٕ نس بوٗی سارِین انگار[2]
دوٗپ اسمانن مے نشہ لدٕ نس چھپہ کأنشہ نشہ اُس کم تے
دیاو کرٕ سی مے نشہ لدٕ نس نوٗر چھم بے شمار
دِپھتھ ہیو گک نہٕ کینژہ ماج بُتراژ بھرِتھ لیجٕ دٔہم[3] تے
نیستی تیشنہ قبول تھاوِن ہستی چھینہٕ درکار
میبژ تلنہ لجاو ملائک الموت بُتراژ تھوٗوس قسم تے
وعدا دِیُتھس بیہ نوٗرِ دمو سے ادہ تس آو اعتبار
ژور عناصر ومور آو لدنے زون سیٹھاہ گورِم تے
وعدا دِیُتھس بنیہ یوٗرِی کڈتھ ادہ تس آو قرار
بمٕ تے زلہٕ مو ڈولکہٕ چھے دیان بریما چھوٗی سمار
رائیلا دوٗبدیوس پتھ کوہستانے، خلوکھ، عمرے کم تے
لبخٔیبن تہٕ لنگین بہہان اُرسم ہتہٕ بئد جانادار

[1] نزٕہ
[2] بلند
[3] دٕہم

وادس منز تام اوسُس روزاں پننے جا یہ محکم تے
نیلے وچھہک یاوُن میونوُی ، ییلے اوسُم تھقزار
موکھ یلہ ڈیوُٹھُم گوڈِل سُنڈوی ہوکھ ناسُوی ہیوم غم تے
ہیرِے بۄنے نظرا کرِئم ویس[۳] یوم سرتا یار[۱] ۱ پا
ژ ٹھ نزاوُنس بے عار گٹھی لن منڈمین کوٗنم شم[۲] تے ۲ شام
لنجن تہٕ لنگیٔن گنڈ لوُر کرِئم ، کینہہ نو آس میون عار
کوُرِتھ تہٕ شیرتھ ڈولکی گرِئم خٲلی کوٗنم شکم تے
ژھوریان میونوٗی گوزنہٕ لگوٗی شیطٲنی کوٗنم کار
ذکرے تُیتین یاد چھم کران فکرے ہیمے زیٖجم تے
راتس تہٕ دوہس وایان اُسم لایان بے شمار
مارکن منز ہاگہٕ بدنام کرِہس نار و ماسَن زالنم تے
خلوکھ اٗسس ژھینین روزان ، جلوکھ کرِہس خار
بم تے زلِہ ہو ڈوک پچھے دیان ، بر نیما چھوٗسی سمار
(زبانی روایت)

کاظمؔ گنائیُ ساکن زاڈُو
(ارداہِم صدی)

"رنٛگ" (صرف ژور بند)

(١)

جُس گیاو شہٕ شیخ صنعا — بچہ زاٗژ اوس ناراۓ
بَد نِتھُی رُچھنے بالہٕ ہندہِ شوقے — ناگٕلی پورُن زنّاراۓ
اَکھ رنگ گوس گُلِ اناریے — رنگہ رٕوہ وُن تہٕ کِنّاراۓ
لَج گو بارہ دادہِ ہَشتر یانہٕ بَرتل — زاجَن کِتابہ ناراۓ

(٢)

وُچھتھ کیا بنیاو شاہِ فرہادس — بُجھتھ گوس مٗوہ شہماراۓ
تالہٕ ٹوٗنگ لوٗین دِلس شرہ ہیٚتھ — شیرینہٕ ہِندہ اماراۓ
اَکھ فرہاد ساپن ماراۓ — ژٕچہ شیرینہٕ ہنگہ طوماراۓ
شانہٕ ہیٚتھ رُوزِتھ زار زار وٚدنس — یارہٕ دادہِ بوٗزتہ پان ماراۓ

(٣)

بُلبُل نالہ تہٕ فریاد چھُہ دِوان — برہٕ کاگلِ گژھیم گُلزاراۓ
عشقن شراب چیہ منصورن — وارہٕ دٕراد نیٚنی بازاراۓ
اَکھ عاشقس عشقہ آزاراۓ — معشوقس دُنان زاراۓ
رِندہ وُچھ مجنون لیلےٰ پاتے — زِندہ پان ژاد مزاراۓ

(٤)

درباغِ نرگس برہٕ چھس گاٗمژ — ویرہٕ چانہٕ ہا بشوٗراۓ
اوٚش میوٚن منٛدیاو کُس ونہٕ بیکس — تَس روٗس دیٚن رٔہہ براۓ

سوزِ ناشیٚچھ تہٕ غم بارہ آیے   تَتہِ میاَنِ کھسہٕ نَس باراییے
زاسو کاظم زار زار چھی وَنان   زار بوزتم جبّاراییے

(زبانی روایت)

•

اکہِ بائتکہِ کینٛس بٔتھِ سٕ

معشوق مشتاق مُولَس تہٕ مالَس   اُتھی منز عاشق سیلَس گے
ریٚوُل چھی باَوت اُلفس تہٕ میمس   توہ موکھہٕ ہیچھ گُلِس عشقہٕنی پھُولے
عینیچ مستی چھہ غنچہٕ کِس خالَس   اُتھی منز عاشق سیلَس گے
ساقین مے بوٗر صُرین تہٕ پیالَس   تَس رؤس خالی چھینہٕ کانہہ مے
تمہ چی خبر چھینہٕ کلہٕ والَس   اُتھی منز عاشق سیلَس گے
یتہ نہ رُوٗد "زٕ" تہٕ "بہٕ" گرٕنز متالَس   کیاتتہِ دریاو کیا تتہِ جوے
تمہ جایہ نیاہیچھ ہانہ زہجِ شالَس   اُتھی منز عاشق سیلَس گے
کینٛہہ چھُنہٕ ڈُوٗریہ بانس تہٕ کرالَس   زانہٕ کھے نیٚشتانوٚیچ نے
کاظم مشتاق چھی نقد حالَس
اُتھی منز عاشق سیلَس گے

•

اہسہ نہ صال ۔ وفات نشلہء
سرینگر

ویداکھ

اہرہ رنگ گوم شراوٕن ہیے — کر پیے درشن دیے
شامہ سُندر یامن لاجس — آمہ تادو کوتاہ گاجس
نام دپیغام تس کُس نیے — 〃 〃 〃 〃 〃 〃
قندہ نابدہ آرڈو موٗتیے — قندہ کرِتھ ژوٗلُم کوٗتیے
خندہ کرٕنم لوٗکن رتھیے — 〃 〃 〃 〃 〃 〃
مُلہ دوٚہتھ دو سنگر مالن — لالہ ژھارون کوٗہن تہٕ بالن
پراران چھس بہٕ تہٕژ زیے — 〃 〃 〃 〃 〃 〃
دورے رُودُم اندورہ ون تے — وٚنتے ویٚس یے ییہِ ناسن
دوٗرے دوٚپنم گرٛتھ وون تے — ژورے رُودُم منز لاسن
مورہِ نار چھُم کوٚہ للہ ون تے — وٚنتے دِیٚس یے ییہِ ناسن
کیا کرہ رودُم ششہ وتہِ نہی پھیران — سوران چھُسنو آدنگ سرتھیہ
گرٕ کلا اُسِس لتھرہ ادل بیران — سونتچِہ وُزہ مِلہِ گنہ ٹمٗ رٕیھ
ژلفچہ گراہِ ہیتہِ گیوٗر چھم گیران — 〃 〃 〃 〃 〃 〃
ہا دلو منہ پھٔسلہِ وندہ یو باوٕن — آدن باجہ میانہ یارو وٲے
آوہٕ اُسِس رٕنشز لا ناوان — یادنس قدر نوزانی مے
دتہ موورشن چھم چانٛی لادن — 〃 〃 〃 〃 〃 〃
گوٗر کلے بار کوٚہ ترٲوِتھ کولر اون — دوٗ کلے دُندہ میون گوا!

میٚہ کلے چانہ برٲژ گیہ موناون
آدن باجہ میانہ یارو وٲے

میٚہ شوقہٕ یارہ سپنٛدہ بٔرہ مَس پیالہ تہٕ ۔ آلوٗ دِیتو سے
نزہ ونہ مرٕگے تہٕ وسہ وٕنہٕ بالہ تہٕ ۔ آہی رٕنی تو سے
کیاہ کرہٕ رٕنیہ نمٕ ہرزہٕ ژھالہ تہٕ آلو دِیتو سے
قندہٕ تہٕ نابد بٔرمس تھالہ تہٕ ۔ رنگہ رنگہ رٕنی تو سے
جودگو عاشقن دود کیتھ ژالہ تہٕ
آلوٗ دِیتو سے

•

کرہ لگن چانٛی قدم سانہٕ آنگٕنی ۔ شیرہٕ ہیمہ یو ولو
بہٕ درایس درد چانے پردہ ژٔٹِت ۔ بیٹھہٕ ییتہٕ مو ولو
بہٕ دوہیہ مال اَسہٕ بال مٕتریس ، پوش تٕرٕلو ہو ولو

•

آشاوینٛدن ہندہٕ آشو واٗے
گٔٹہ منٛزہٕ ہاوتم گاشو واٗے
لاسن گوم راشو واٗے
پرادان چھسہٕ یہ آشو واٗے

•

شامہ سُندرے میٚہ کرہٕ پورہ
رَوزَن دوٗرہٕ ییمَنا

کاٰو دٕہَم اٹرٕنہ نہے ازٕ ییہٕ یار بہٕ ناوَ سے
کونٛگہ کستورہ بیہ عنبرہ سٕندہ زلہٕ زن بہٕ ناو سے
مارِ منٛدِش ترٕہنہٕ رٕستس یارٕ لگہ سے بہٕ ناو سے
سارٕ ترٕاوِت تس ییتہٕ لٔجِش کیا کرہٕ وِسیہ بناو سے

(۱) کٔشیری موسیقی (۲) KASHMIRI LYRICS (۳) زبانی روایت
(3) J.L. KOUL

شاہ غفور (اردو اہمہ شدی ہندہ یتم حصہ)
چھون (بڈگام)

گیت

عاشق کونہ تنھہ دارے سر

معشوقہ ہشرہ حسنہ تلوارے
عاشق کونہ تنھہ دارے سر
کُل آو آدم ، آو کمہ گارے
لا نشہ الا اللہ دراو گوہر
الفس تہ میمس گنڈ کُس ہشرارے
عاشق کونہ تنھہ دارے سر
دوئیہ میمہ محمد ژونگ وو بارے
پراگاش تمہ کوی ہر بازر
میم ہیتھ احمد احدس ھٹارے
" " " " "
لا الٰہ الا اللہ سرہ یُس کارے
گنڈہ سوی پانس پانہ شہپر
سیلا کرہ بہت پننہ ژاکہ وارے
" " " " "
من کان ھذا یُس قرآن پارے
ونحنُ اقرب چھس رہبر
فثم وجھہ ڈیشہ کرہ گارے
" " " " "
دریاے معرفت یان کس ھٹھارے
فان یلمہ سپدک آنس اندر
زان کرنہ چو یا چتونارے
" " " " "
عشقن عاشقن تاج چھہ شرے
عشقی چھی اللہ اکبر
عشقی پوشاہ پھول پرت نقارے
" " " " " "
قبل ان تموتوا بوزتنازارے
گواہ اتھ چھہ پانہ پیغمبر
کرہ کیا شاہ غفور دوہ لگوس دارے
عاشق کونہ تنھہ دارے سر

(بیاض شاہ غفور)

مقاماتِ موسیقی[1]

مُقام سہ گاہ (شام) دویکہ[2]

یِیمنزہ وَیِتھ منز وِتہ ترٲونس شامن	خامن ہیتھ نو نِھاوِ زینہٕ لے
بر مُبجہِ آئیس چاک دِتھ جامَن	گُلِ اندامن کھوٹ نمَ رُوے
پرٕدین ہٕشرَن لاٲجنس پامَن	خامن ہیتھ نو نِھاوِ زینہٕ لے

مقام گبری (تصیف شبہ بڑونہہ)

دال گرم میلتِ الفس تہٕ حَیَس	اہمہٕ حَیَن کوٗر نمَ ہیَس ناش
پان رووُم تہٕ تھُوم موکیس مولِس	لُبُوم نتہٕ رووم وُونِس خاش
شُشکل ہیتھ بِھٹش عہدہٕ کُنیس	میمہٕ روٗس احمد لبیم راش
شیون گُلُم تہٕ واٲژس ہیُس	لہ پرموکہٕ لیام تہٕ کوٗڈم واش

مقام گبری۔ دورویہ

نالہٕ دِوان لوٗژیس وَنَن	تَس تہٕ کنَن گونا وِیس نیے
گرٲے کیرنم اہمہٕ یاوَنن	تنہٕ ہیوان چھس وِس وِس یے
ژُورہٕ ژوٗلُم وِوٗنی کتہ انَن	تَس تہٕ کنَن گونا وِیس یے
دمہٕ دمہٕ چھُم کل چاگنی گنَن	اَمہٕ غمہٕ آیس بُتش یے
ہَنہٕ ہَنِے ماز چھُم چھِنَن	تَش تہ کنَن گونا وِیس یے
ہیچھ پھِژہٕ لے گُلِ یاسمَن	دِراٲیہٕ عاشق کمہٕ ہاوِس یے
مُشک ہیوان چھِی گُلشنَن	تَش تہٕ کنَن گونا وِیس یے

مقام نٹ کلیان۔ چیپ انداز

عشوہٕ گرن ستم گرَن	دِلبرن دِل ژُورہٕ نیوٗم

۱- ممکن چھُہ زِ یِمن ملگرن منز آسن کینہہ کُنوٗہمہ صدی ہِندی تہٕ اما پوز کاٲشرِ موسیقی ہِندہٕ فنکٕ درتاو اوس کٲشیرِ منز اَمہِ زمانہٕ سیٹھاہ بڑونہہ توٗہ کِن نِھاوِی اَمہِ ساری مگرہ کُنوٗہمہ صدی بڑونہہ اکسی عنوانس تل گنڈِتھ۔

۲- یِمن مقامن ہُندوقت چھُہ اَسہِ مولینا حیرتن دِیُتمُت یِم یاہ فن موسیقی منز سیٹھاہ ماہر چھِہ۔

ژوٗٹ کوٚرنَم غارت گرِن دِلبرن دِل ژوٗرِہ نیوٗنم
وۄدہٕ نا بڈِہ دِمہٕ نا بارٕ و داد و بیّداد بوزتو یارو
رُود گرِشِهت سُہ منز غیرَن دِلبرن دِل ژوٗرِہ نیوٗنم

مقام نوا (یٔعقوب شب) نیم دور

یِہہ گیہِ ژوٗ ملے شُندرہ واوہ تزاوِت تی کس نِشہ ہیکہِ باوِت بو
گرِہ بال وزائش سامانہٕ پرأوِت کامِہن پزاران وُشمُم دۄہ
پامن لاٗمبش گوم تنبہٕ لاٗوِت
تی کس نِشہِ ہیکہِ باوِت بو (اُکرنہِ مال)

مقام نوا - دویکہ

مہروٚیہ ہا جانانہ دیوانہٕ کرِتھ ژوٗلہم کس ہیٛی ژھکہ ماغخانہٕ غخانہٕ کرِت ہا ژوٗلہم
وُچھتھس یہٕ سیٚدِ ہتہٕ سادہ روزِہی نہ میٖژانی آدہ
بے قولہ دِیوٗ تھتھم وعدہٕ پیمانہٕ کرِت ژوٗلہم
مخمور چشمہٕ ہاوِت دِل نیوٗتھ تنبہٕ لاٗوِت
کس زانہٕ احوال باوِت متانہٕ کرِت ژوٗلہم

مقام ملار - دویکہ (یٔعقوب شبہٕ پیٹہٕ) دویکہ

چمکان ابرہ تلہٕ وُزملہ زن درایہ آیہ گرایہ ژھایہ گِتھی کران زن آیہ
ڈوٗلھ ہیٖلی کِتھ رُود نبہٕ نار برِان گگرایہ کران ژٕ دِل زن داو
انہٕ گٹہٕ یِہہ ژھٹہٕ ہشِنس شامن
آیہ گرایہ ژھایہ گِتھہ کران زن آیہ

مقام راست - چیپ انداز

کرنگن چانِ قدم سانہٕ آنگنی ، شیرہ ہیٚمہ یہو لو
بہٕ وزائس دردہ چانے پردہٕ ژٹِتھ بیہ پیٹہٕ موٗلو

ہیہ مال بال اُسس بال گجس پوشہ مژُس نوتۄلہ دلو
کرنگن چاٲن قدم سانہ آنگنس، شیرہ ہیمہ یو دلو

مقام پرچ - یکہ

وٕیو ہینتھ رُود ہم بمبرو — بال مرُے تہ گل چھم چاٲنی
اٲنہ رنگ گوم چانہ امارو — بیٚیہ میلتو پنہٕ نے شاپے
تیر عشقنی کوہ سندارو — بال مرے تہ گل چھم چاٲنی
گیوان دراٲیس متر شہارو — روان ژاٲلیش ژھی رو متو اوی

روزتم دماہ بوزتم زارو
بال مرے تہ گل چھم چاٲنی

مقام جنجوٹی - دو یکہ

انزلہ رمیل گیا دمیہ تہ یارس — بوزہ نامیون زارہ پارہ لولو
والی چھس کینہ نی زاٲلہ دانکہ یارس — چھنس کالہ شہمارہ لولو
شانگس نو گام وہزکتہ پرارس — بدنام کرنس کوٹہ ہارہ لولو

مقام عراق - (اگاش پھولہ وُن)

چشمن تہ مُژس ہاہو ہی رنگ چھوی
گمُس دمہ دمہ للہ وُن نار
زُلفن رخسار دھترن پرنگ چھوہی
کاکل پیچان گیا موجدار
ہا بُمن تہ خنجرن یانہ وان جنگ چھوہی
گمُس دمہ دمہ للہ وُن نار

مقام بہار . (اگاش یت) جُجن

ژندر نہ لولہ نیندر ہا گجھو — ہندریر ژلم تہ بُمہ پھاہ

گـے یلہ ژوٹھیوم دِہی تان ژِجھو　　لَلہ ہند پُرش بوُ لُٹھ درشن گاہ
کَتنِ مُشنِد ماز لارِیوم وَتنَ　　گُنیٔ کرِیٔم گُنس ست
یِم یِم بوزان نم کونہ مَتن　　لَلہ وِژ سَتن گُنی لت

مقام حسینی (صبح) روانی

زالہ بِجس وینہ گاڈزن کیتھ بِجس تاوَے
وزِ ہیہ تھہنزے رِشیہ میہ گنڈکانم سریہ رود وُسنہ کینہہ
لیہ لوسم بتیہ ہیہ ناہیہ تن میان چھاءے
یاءِ زاءجس لولہ ناءری کمہ پاءری گوم
نالہ رتیہ نم مالہ کٹرِت لالہ موُکھ کر ہاوَے
وزِ ہیہ تھہنزے رِشیہ میہ گنڈکانم سَریہ رود وُسنہ کینہہ

مقام حسینی ۔ چپ انداز

سوزہ وِنگ بہ کیا وَنیٔ　　روز دَماہ بوزتو کتے
ائرِنہ رنگ گوم شراون ہیے　　داگن پوشش دوہتوس پیے
سوکھ موکھ درشن دِیے　　برہ گیگش ہی چھاونے
ایشہ بُڑچھی مشکی شیشہ　　رسہ دَلو ژِئی مے نشہ
خاصہ پانس پاءرت کیشہ　　بہتنہ دَماہ میہ برونہہ کنے

مقام شہناز (بعد دوپہر) نیم دور

مَتہ یِنو سرکرہ یو آلرِٹی　　کوُہ کرِیٔھس مژی بو
پوشہ مدہ نو روشہ موپک برژیٔ　　زانتو برم چھیو سمسار
ہیہ بدہ نس کاءلی سیدان مژیٔ　　کوہ کریٔھس مژی بو
یاءری کرِہ نم دوہے سرژیٔ　　نشہِ برِدین رودُم رات

کاہ گاءجنس سونہ داورشی
کوہ کریٔھس مژی بو

کلثوم صدی

مشرز کالیکی شاعر
(متوسطین)

[illegible]

[illegible]

([illegible])

مومن صاحب بٹہ گام (کنوہمہ صدی ہیند گوڈہ نیک حصہ)

گیت

رژھ رژھ مژھ ماز کھیوتیے لو

مُفت چھا عشقنہ ژنجہ ٹھرونیے — رژھ رژھ مژھ ماز کھیونیے لو
ژیر گوی ڈیرہ پینٹھ ہیو ٹھرونیے — وارہ کنی گژھ نیرونیے لو
عشقنس زارس گژھ گنڈونیے — رژھ رژھ مژھ ماز کھیونیے لو
پننس دارس نار گژھ دیونیے — خار گژھ وارہ ژاپونیے لو
عشقنس خارس خوارہ گژھ دیونیے — رژھ رژھ مژھ ماز کھیونیے لو
گاش نہ گاشو گژھ گنڈونیے — پانہ گژھ منز نیرونیے لو
اصلس سیتی گژھ وصل سپدونیے — رژھ رژھ مژھ ماز کھیونیے لو
پننہ ژوی خون گژھ تریشہ کنہ چونیے — سوی گژھ ژانگہ زا گونیے لو
تمہ کے گاشہ گژھ یارہ پرزونیے — رژھ رژھ مژھ ماز کھیونیے لو
ژیرہ سیتی زیرہ بم گژھ دیونیے — سیر گژھ وارہ بوزونیے لو
دلہ کیو کنو سیتی کن گژھ دیونیے — رژھ رژھ مژھ ماز کھیونیے لو
مومنو یتہ نو کانسہ روزونیے — یتہ مولاگ مُتھی ہنہ یے لو

بے وفا دُنیا یُن تہ گژھ گونیے

رژھ رژھ مژھ ماز کھیونیے لو (رسالہ گریز جون ۶۵۳)

ادگنی سپن تنی دوگنیار ترآود — پانہ منزی پان پرزہ نادو لو
دوکھ نج عشقن ژھٹ دِث دراود — میژہ جامہ گنڈ ہتی آدو لو
بیرنگ پانے ہر رنگ آدو
غیب الغیب نِشہ ہا لُباب دراود — اَتھ ہیو محمد نادو لو
زان کر پیدا ابرہ چکہ چادد ر

کرم بلند وهی ٹھور

(عہدِ شیر سنگھ ۱۸۳۳ء)

آوکتہ دورِ دُنیا...

آوکتہ دورِ دُنیا بُنیاد کرؤ نرے

حیرت دُچھان وُچھان غیرت بہ کیا کرے
ہوؤنم دریاے وحدت قدرت کروتی نرے

آوکتہ دورِ دُنیا بنیاد کرؤ نرے

شیرن چھنہ پرواے پھیران چھہ زنگارنگ
نور چھنہ ویران دم کم گُل گرٹھان نرے

آوکتہ دورِ دُنیا بُنیاد کرؤ نرے

کتھ شایہ رُود ہم ژھایہ مایہ جس کے تورہ
لایئے نادو ناد مبۂ کرم یادِ دلبرے

آوکتہ دورِ دُنیا بُنیاد کرؤ نرے

ہا سرو نازہ نیزہ اندازہ مولاے تیر عزیزو
واے سازو ناز دِمئے ماز جیگرے

آوکتہ دورِ دُنیا بنیاد کرؤ نرے

از غمزہ وفتنہ ژُلو ہم ہیتھ میٔہ دِل وِدین
دِل جو یہ پری رویہ سیاہ مویہ کافرے

آوکتہ دورِ دُنیا بُنیاد کرؤ نرے

احمد چھہ عینِ محمد معراج درمعراج
سامانہ کرم بلندس رحمت چھہ تس گھرے

آوکتہ یہ دورِ دنیا بنیاد کرؤ نرے

(زبانی روایت)

سوچھ کرال (محمود گامین ہم عصر)
ینڈرن تحصیل پلوامہ

گیت

ناو در آب نہ آب در ناو

•

جوہے منز بتت چھی دریاو — ناو در آب نہ آب در ناو
نقطہ پیو عینس تہ غین پیوس ناو — غین نشہ محرم کرن ٹاو ٹاو
تمہ شیچھ منصور مارنہ آو — ناو در آب نہ آب در ناو
ٹھولے اندرے دراو جوہر — نہ چھ ٹھقونت تہ نہ چھ ٹٹ پر
ہو ہو پران تورے آو — ناو در آب نہ آب در ناو
کھارہ وانہ نارہ بٹھ ٹکھ کنہ دساو — ششتر کنہ بٹیہ لچھ بدر ناو
ہانکل پچھے کونی دتہ مو راو — ناو در آب نہ آب در ناو
یمہ ندوی وڈلر تہ تمہ بشری ناو — وڈلس تہ آبس چھی کنوی بساو
زچین گنہ تبس نو واو چھس بساو — ناو در آب نہ آب در ناو
ونہ کوی دارتے ونہ کوی رو — ونہ سی ششتر موکہ لاوت گو
پائن پانس چھوی سہ ہوران داو — ناو در آب نہ آب در ناو
دوکہ ہشرہ لاگنہ مو بر چاو — یس کرہ گونگول سوی کرہ کراو

مدہ وس سوچھ کرالہ ژکھ تہ دئی دراو
ناو در آب نہ آب در ناو

محمود گامی (وفات ۱۸۵۵ء)

آروادی ڈورو

روٗہ

برم دِت ژۆل مے ڈیوٗٹھن نایے — شمشاد قد زیبائے لولو

رِیہ نامعشوق رِیہ نا درشُن — ہیہ تن کرٕم ضائے لولو

یلہِ بور واتم تِبلہ تورِ نیرس — ییتھ ہیتھ ژھوتژہ ندائے لولو

داین اطلس تہٕ کیمخواب پأرِت — پانس سور ملہ نائے لولو

سَنیاس لاگِت پتہٕ تورِ نیرس — وُچھ ہَش بُر پوٚمت ژھائے لولو

چھَمٕ مَنہِ کامن رٹِ ہُش بُہ دامَن — لاگِت چھُم شیر مائے لولو

سوٗنٕہِ شُنڈ زانیانہ مخنتہٕ بالک — صدفُک کرہ ہَس پائے لولو

نتہٕ تورٕ گژھہ ہو دلشہ حیرت — بہہ ہو کُنہ جایہ ژھایے لولو

سَنمتو وِگنیو روٗہ ہے کرٕوٕ — سنگرمالن ژھایے لولو

یورٕ کنہِ ڈیو ھُم ماہ زن تابان — نوٗرانہِ پیٚوٕ پرت شایے لولو

یوٗسف دراُمت سر بازارس — یارس از میلہِ نایے لولو

مِصرس نوٗر پیٚوٕ دوٗہہ کھوتہٕ زیادٕ — آفتاب روٗدُمت ژھایے لولو

گوم تنبہ لاوِت ژوٗلو ترٕاوِت — کمہِ سوتہٕ دِتونَس دایے لولو

کسٕ زانہِ اُندرم بال دوٗد باوِت — ننم چھکُم پینہٕ نے رایے لولو

محمود گامی عشقنہِ وتہٕ پیٹھ
میلِتھنا رہ نمایے لولو

●

مستزاد

کلہ پان وندہ ہا تس کلہٕ والِس   ژھلہٕ اکہٕ نیوٗنم حس ہے   چھوو روِنس بال

عطرہ کھوٗتہٕ مُشک چھی کترِ وِن پالِس   مےٗ معرفت چھووِنس ہے   پیالہ مالا مال

ییٚنہٕ یارٕ واتہٕ نووٗس یت حالِس   تنہ کوہ اند ترووِنہٕ ہے   چھس کیا غصّہ ملال

خفّہٕ کوٗرنم تھٚف للٚیش نالِس   پننہٕ پتہٕ توری لارسہٕ ہے   بیتِھ نالی نال

لو کچار رووم کوہ سنّبالِس   نٲگراے "غنبہ" لوونہٕ ہے   رنبہ وٕنۍ ہی مال

سنیاس بہٕیہٕ ٹھُم ہر موٗکھ بالِس   دنیاہس پھرہٕ نوونہٕ ہے   اسہ وٕنۍ بہٕ گوپال

مشتاق عاشق اُتھہٕ جمالِس   لاشک میلہٕ یار بارسہٕ ہے   گے غرقِ وصال

.وبہٕ کونہ عاشق اُتھہٕ خط و خالِس   شوٗبہ وٗن کیا چھوٗسہٕ ہے   زلف کاکل زال

زلفکہٕ سلسلہ واتن کمالِس   یُزٕ پاٚغُٹھی ادہٕ ہاونہٕ ہے   یعنے زلفِ بلال

دم دِیوٗ ذاکرہٕ واتک کمالِس   کھے کاسِس آئنہ سہٕ ہے   سپدی کشفِ کمال

دمہٕ ہیتی بلغار سیدان والِس   دم دار یُد وٕن کھسہٕ ہے   ژلہٕ کوہ تہٕ بال

دمہٕ چی فرق چھے شیرین تہٕ شالِس   اَنہٕ گنٹہٕ دم دوونہٕ ہے   کنہٕ منزہ دراو لال

دمہٕ ہیتی زندگی بادِ شمالِس   دمہٕ وسی ناد کوٗرمسہٕ ہے   چھک روونس بو بال

سرخم الفس کُن چھی دالِس   ییٚنہٕ ییٚنٹھ اند ترووِنہٕ ہے   تنہٕ گو کوتاہ کال

حی یُلہٕ منز ژاو الفس تہٕ دالِس   ادہٕ کٚیمی سجدہ کرُنہٕ ہے   شُوی گو وجد و حال

محمود یارہ دود کوتاہ ژالِس   پارہ کوٗرنم جگرسہٕ ہے   باوے کس احوال

نوٹ۔ دوٚیمہٕ مصرعہ کِس قافیس منز چھُہ لیکھنہٕ آمُت "ترووٗنہٕ" لوٗرے چھُہ ترووِنس بدل ۵۰" عمدٕ بٕرٕدووٗمُت

محمود گامی

گیت

تمثیل آدم پریژھام حبابس - رندہ چھک زندہ کھتہ آبس سیتی

کسبک معنی پریژھام فصابس　　دۄپہنم دِل گنڈ قلابس سیتی
دزہ دزہ سیتی چھی مزہ اُتھ کبابس　　〃 〃 〃 〃 〃
حُبہٕ سیتی جبین پھوک لوی حبابس　　پھوکہ سیتی بنیہ میول حبابس سیتی
مۄد کیا تہٕ رۄد کیا باقی حسابس　　〃 〃 〃 〃 〃
پوچھرک پردہ ژٹ اژ منز حجابس　　پادشہ ڈبشہہن نوابس سیتی
برونٹھ پک کھوژمو قہرس عذابس　　〃 〃 〃 〃 〃
صورتس معنی تعبیر خوابس　　مُشک زن میلنہ گلابس سیتی
واصلس نشہ ژھاے چھینہ کینہہ نقابس　　〃 〃 〃 〃 〃
فکرہ ہشرہ رزہ لم ذکر دۄ لابس　　ارہٹ پھیری طنابس سیتی
موگرشھ مشغول خوشیہ تہٕ خوابس　　رندہ چھک زندہ کھتہ آبس سیتی
واحد مشتاق شاہد شرابس　　زاہدس نے چھے ثوابس سیتی
غافل مشغول لہوس تہٕ لعبس　　〃 〃 〃 〃 〃
عشقہ رس مسلس اَتھ لاجوابس　　زانہ کھے معنہ چھوی حسابس سیتی
گرشھ کور نمہ کوریش منز کعبس　　〃 〃 〃 〃 〃
آب منز نادہ تہٕ ناو منز آبس　　حق یتھ میلت جنابس سیتی
آنجناب میلت پرث اصحابس　　〃 〃 〃 〃 〃
کرہ کیا برہ گوس یتھ اضطرابس　　کر میلہ ذرہ آفتابس سیتی
محمود گامین پروژھ نے حُبابس　　رندہ چھک زندہ کھتہ آبس سیتی

(مطبوعہ کلام و زبانی روایت)

محمود گامی

لعل مرجانہ ہِنٛد وٕڈاکھ

وزیرہ ہِشرزہ کورہ قِصہٕ بوز یامَت   سپنِتھ زَن تمہٕ ساتہٕ تَس قیامت

بہ کو تاہ ہیکہ دُورِ ریہ چھون تہٕ آلَت   ژٕ گُو ہَم عشقہ نارہٕ پان زٕ آلت

دِلس ما غصہ کینہہ چھُوی یارہٕ میونٕی   پوٗزوٗی دٔن اصل کیا چھُوی چارہٕ میونٕی

متہٕ کرتَم پتہٕ لاگِن جُدائی   مَرٕ ے ژٕہی یِت کرٕ ے بہٕ جان فدائی

وٗدٕن "مجنونہ کَس بو تروو تھس لأل   یتِم دوٗبارہٕ کرٕہا ہو جنگلن سأل

وٕدٕے بو یوسفو لاگے زُلیخا   ہُہ کینہہ نہٕ منگہٕ سانفاہ گژھتہٕ پیدا

وٕدٕے فرہادہٕ اوٗنتھَم پرِ بتس آب   دِتَم درشُن یتِم شیرینہ درخواب

وٕدٕے شیخو ژٕ یہ اوی نا ہشرزہٕ ہندلول   مہٕ یہٕ چانے دادہٕ گومُت جگرس ہول

وٕدٕے بو ارزنو لاگے ہیبرمال   یتِم ژٕہی خوٗئی راتھا باوتَم حال

وٕدٕے بو سیف اللہ ملکو کوٗتوٗ گوگ   وٕدٕے بدروانجمال ونی ہا وتَم موکھ

وٕدٕے ہمبورہ برہٕ کرٕ تھس یتیرٕ زل   کوٗو زا عجتھس بو عشقہٕ نارہٕ وُزہٕ مل

وٕدٕے ہتھی یتھ چھُہ بُلبُل نالہٕ دیوان   فوٗلے سوٗر یتھ کنڈِیو بیٹھٕ ژھالہٕ نیوان

وٕدٕے ہتھی یتھ چھُہ پا نبور شمعسی یِت   دزان لیے چارہٕ در نارِ محبت

وٕدٕے بو یارِ دِلدارو یہ ہمنا   میانہٕ بُت کدہٕ درشُن دِ ہمنا

وٕدٕے محمودہ کوٗت گو ہَم ایازو   ژٕ کونو آکھ پھیرِت پاکبازو

وَنِت کَس زانہٕ چھُم آمُت بنِت حال   سنِت چھُم نالہٕ گومُت شرمہٕ ہندال

قسم چھُم کینہہ دعدس ہیکہ پھیرت   بو نیرٕ ے خاصہ ماتَم جامہٕ بارت

(عشق بازی نور اللہ خان و لعل مرجان - قصہٕ سلطان محمود غزنوی)

ولی اللہ متو ۔ وفات ۱۸۵۸۔۶۰ء
زِ شہرہ ۔ سرینگر

آشنیٖن تہٕ آشنیٖن!

اکس آشنیس کرٕت آرام جانان
بیٖیس مانان یُتھے تس مُوی نہٕ مانان

اکس باغاہ دِتٕت تس باغِ دِل پھولٕ
بیٖیس داغاہ ژھُنٕت گھر تفرقن وٕل

اکس آشنیس چھہ روزان پیالہ بردار
بیٖیس پیادہ انان بردار بردار

اکس آشنیس دِنان دوٗنھٕ مالہ نوٗی میون
کینژہ چھس بہٕ وندے مالہ نوٗی گردن

بیٖیس منگان جُدائی جہر تہٕ مال
ووٗنھ بدبختہ چھوٗی ژھاران کوٹوال

اکس آشنیس انان کیا آبرو یا
بیٖیس پیٚمژ ستمگر دیو خویا

اکس آشنیس ووٗپس کھیٚت پھولہٕ ناوان
کرن سُوی نیک نام و نیک بادن

بیٖیس اَیت دِیان بدکار و بدخو
دوٗپس کوژنم بیٖیس ہاٰیس دِپس بو

اکس آشنیس چھہ اَیت منٛدہٕ چھاوان
بیٖیس آشنیس نہٕ اَیت بان وندان

اکھاہ زیٖنت گھرس ژانان نہٕ کھنڈٕ ہار
رسا چھک لو گُمژی باہم وفادار

بیٖیس نعمژ چھہ ڈولان رنگہ رنگہ
سہ آہِژ نعمژِ سیتین چھہ تنگہ

اکس زیٖنت رٕٹٕن تس چھوٗی کھرانی
دِنٕن راتس دوہس "چھکنہ مرانی"

تمس چھوٗی برزبان آسن شب و روز
دِنٕن سُوی بد دعائے بد تمس بوز

میٖہ ما مردائیہ سیتین چھہ داراہ
مٕریم کرمے ، کریم خرچہ داراہ

دِنٕن سُوی خاوندس با درد و نالہ
زیٖہ دم دہرہ بہٕ دالے مُلہ دالہ

قضائے کلک ییٚلہ تمی کُژ نہٕ جاری
قضائے خوٗد ییکھن تقدیر سارِی

دُکھون یَس یی تمس تی چھی دَما دم
اکس شادی بیٖیس ہر دم تھوٗن غم

اَکِس آرشیٖنۍ چھہ آسان شہلِش بُوہنۍ — بیٚنِس عوٚ عوٚ کران بَرتَل چھہ ہُوہنۍ
اَکِس آرشیٖنۍ گگوٗر زَن چھےٚ دغادار — پھلہٕ پھلہٕ نٔژت کرِنِس خالی شہ بازار
اَکِس آرشیٖنۍ چھہ گربہٕ روزہٕ خاموش — کرِنِس میٚو میٚو کارس چھُس فراموش
اَکِس آرشیٖنۍ چھہ وہرِ وہرِ گیدرِ کرانی — سہٕ تَس بیمار لاگِت چھےٚ پھرانی
اَکِس آرشیٖنۍ توٗلہٕ زَن ٹُکرہٕ لایان — نرمی مطلب خود ساز دایان
اَکِس لاگِت تہٕ خدمتگار زَن چھےٚ — بیٚنِس لاگِت تہٕ دُشمن خوار زَن چھےٚ
اَکِس وِردِ زبان چھیٚ وِرد اللہ — بیٚنِس ذِکرِ زبان چھی واہ تہٕ آہ
ژٕہ بوز القصہ آرشیٖنۍ یِس پیٚیےٚ جان — تمِس فرحت میہ چھُم زَن جنتُک خوان

یمِس آرشیٖنۍ پیٚیےٚ بدکار و مکّار
بدُنیا زَن تمِس دوزخ چھُہ پُرنار

•

(ہیٚیہ مال مطبع)

ظریف شاہ ظریف - وفات ۱۸۵۶ء ؟)

صفاپورہ

گیت

گندرو صورت بندرہی پچھے

سیریلہِ میلی سیرس اندرو
ہیرگار سیرس ژانی اندرو
کھسہِ وٕتہِ پورہ دٕتہِ ڈیشک ژٕندرو
اَسہِ وُن تابان آبس اُندرو
ژھل کرہٕ تہٕ معلوم پھیران جندرو
ترٛپرت دارہ بہ روزت اندرو
نکرہ ہٕندہ بونہ سیتی ذکرہ ہٕندیندرو
حل گرتہٕ شب و روز شامس اندرو
ذکرہٕ ہٕندہٕ بونہٕ گنڈہ فیری یندرو
فان یٔلہٕ سپنک فانس اُندرو
ترٛپرت لبیہ دارہ تھاونن تُندرو
ژٕورُ چھی طمع نفسس اندرو
دُنیا چھی زاڈ گاڈہ ہُند ہندرو
دمہ سیتی پھوٕلہٕ ناو پمپوشس اُندرو
نشقہ مُنقلہ ناروارہ پاگھٹی سندرو
اثبات ڈیشک دیدن اندرو
دُنیا دوٕہہ تارہ زاتن ہندرو
موزع الامرتہ کتاب اندرو
ظریفہ کیا دکھ کیتھہٕ نہی دندرو
اے گرذکرے کھے کھاسں اندرو

گندرو صورت بندرہی پچھے
〃 〃 〃 〃
ذٕہ نٔیلہِ یِیہِ یو منہِ کاسں دہی
〃 〃 〃 〃
شوٗپرت منز باگ منہ سی پچھی
〃 〃 〃 〃
گل کرتہٕ نیران ھو کیتہٕ چھی
〃 〃 〃 〃
کان ادہ ییری جان شوی چھی
〃 〃 〃 〃
نور ادہ ڈیشک دُور کر "بوی"
〃 〃 〃 〃
ہوشہ کس باغس پھٹیا چھی
〃 〃 〃 〃
رنٛدہ لاگ زندہ پانہ کرتہ نفی
〃 〃 〃 〃
بی دد دوٕک نی لوٗن چھی
〃 〃 〃 〃
ہتکہ لے پاٹہ نزاو موکہ لی لئی
〃 〃 〃 〃

بیب دید (سنہ ۱۹۶۰ء)
حضرت بل

گیت - بُہ رُمہ رُمہ چھس سُہ للہ ناوان

یا فتاح یا ھُو یاداہ سمے
بُہ رُمہٕ رُمہ چھس سُہ للہٕ ناوان

شالمار دِہس پیٹھ لڑ لڑمے
سَت گُنٹھ کرمَس زونہ ڈیبہٕ سان

تَت مَنز حضرت یُوسف چھُومے
بُہ رُمہ رُمہ چھس سُہ للہٕ ناوان

نیبر نیبہٕ کرہٕ دُن افتابہ چھُومے
فوجہ فوجہ ڈیچھ سے موج دریا

پمپوش رُخہ ہی شبنم گوُمے
بُہ رُمہ رُمہ چھس سُہ للہٕ ناوان

نارکن منز باگ زُونا چھہ سمے
معرکن منز باگ دُنی دِوان

یام بالہٕ ڈیوٹھم تام آم گوُمے
بُہ رُمہ رُمہ چھس سُہ للہٕ وان

صدرہ کھوٗنہٕ منز باگ کنڈلا چھُومے
صراط المستقیم تتھ پیوٗ ناو

درایہٕ سَس دُچھنے بالہ آم گوُمے
بُہ رُمہٕ رُمہٕ چھس سُہ للہٕ وان

سرس منز باگ پمپوش چھُومے
دمہٕ دمہٕ اوشُم فولہٕ نادان

گاہ چھُم فولہ دان گاہ چھُم گوُمے
بُہ رُمہٕ رُمہٕ چھس سُہ للہٕ ناوان

حضرت بلچی بیبہٕ دوٗپ سمے
حضرتہ سُندُوی رٹھ دامان

بڈہٕ ڈلہٕ منز باگ یاردُچھمے
بُہ رُمہٕ رُمہٕ چھس سُہ للہٕ ناوان

(زبانی روایت)

رحیم صاحب سوپور (وفات ۱۸۶۵-۷۵ء)

گیت

بےعارس عار نو چھُوڑیے

شریہ زولنم اہمی مدن وارن — بےعارس عار نو چھُوڑیے
پران زولنم پوہ نیکی نارن — شش کلہ ہُنُد میٚہ نار چھُوڑیے
سماہ کوُر نمنہٕ میٚہ اومکارن — بے عارس عار نو چھُوڑیے
لسیہ لوٗسم میٚہ توسہٕ ژارن — رُمہ ژٲرمس میٚہ مویہ متویے
دمہ کی پن زن چھُس کھارن — بے عارس عار نو چھُوڑیے
بڈہ منترہ یار چھُس بوگارن — ماہ ایشر اتھ منز چھیے
کرام کرود لوُب موہ چھُس نھارن — بےعارس عار نو چھُوڑیے
وُچھتہٕ مارہٕ کیتی کرٕ اہنکارن — نار گنڈُ نم ہامویہ مویے
فان کرٕنس انفاسکو نارن — بےعارس عار نو چھُوڑیے
بدن زولنم اہمی مدن وارن — ہیے وِیس یار نہٕیم نیے
دِرتزار منترہ غار دِیُٹ ورٕتزارن — بےعارس عار نو چھُوڑیے
شاستر بل چھُس سباگارن — نائل رحیمس شاستر چھُوڑیے

تاج بر سر شاستر دیندارس
بےعارس عار نو چھُوڑیے

•

(مطبوعہ)

رحیم صاحب

گیت

ریئیم ننۃ ہائے مارس پان

چشمہ لوسم کیاہ ڈُھاں وَتہ ہائے — ریئیم ننۃ ہائے مارس پان
نامہ لیکھہ سۂ ہٹہ کے رتہ ہائے — پامہ لائجنس کڑنس خوار
داوہ لائجنس گائجنس بوٗنۃ ہائے — ,, ,, ,, ,, ,,
اڈی اڈی ڈیشاد میہ تہ ہائے — شاڈی بران گوم دوہ رات
ژاٗنی روو ہم تہ ڈُنی کو نہ متہ ہائے — ,, ,, ,, ,, ,,
عشقہ نے چھم نالاں میہ تہ ہائے — عشقہ کباب میہ کرتھ گوم
ھو کے نارہ زائجنس بوٗنۃ ہائے — ,, ,, ,, ,, ,,
عشقہ نردس کیا گنزراو میہ تہ ہائے — پیوم دوٗشست تہ دو خال
داوہ لائجنس زائجنس بوٗتہ ہائے — ,, ,, ,, ,, ,,
کوٗر میہ یادن انار گوٗتہ ہائے — کوٗڈ یہ بازار میہ ماوٗن
اَمہ اُٹھرے کوٗرنم دوٗتہ دوٗتہ ہائے — ,, ,, ,, ,, ,,
شرف المکان بالمکین چھوٗتہ ہائے — یُتہ نہ شرف تتہ کیا دراو
تش رڈس دانہ شرفانہ میہ تہ ہائے — سینہ ژوٗٹنم آسنے عار
اڈہ کھشہ گو ترادت میہ تہ ہائے — ,, ,, ,, ,, ,,
دوٗپ یہ رحیمن کیا حیات چھوٗتہ ہائے — حیات النبی تتہ مختار
تتہ رحیمس غم کیا چھوٗ تہ ہائے
ریئیم ننۃ ہائے مارس پان

عبدالاحد ناظمؔ وچیارہ - وفات ۱۸۶۵ء

غزل

یار بے عارن مدنوارن بدن ہے زولنم
اسہ وہنہ امی شمع روین دل ودن ہے زولنم

یارہ ہتنزے ویرہ باغس ونہ دون چھس نیرہ
ویوُر ہتنتھ سرتا بپا سروقدن ہے زولنم

دورہ دُورن گمرایہ ماران مست یم کرتہ پوش زن
ہوشدارن روشہ دِل ژھتھ سرحدن ہے زولنم

لالہ روبس اہ یہ رنگ گوم خال اسبند داغہ ہیتی
عشقہ منقلہ موہہ نارن مسندن ہے زولنم

نارشہ ناوُت آتشہ یارن واشہ کوژنم کاکلن
والہ واشے جان لاگت ناشُدن ہے زولنم

دُورہ رُک زر چھم بدہ تس ذرہ نے نقونم قرار
کس حکیمس باوہ عشقن یاردن ہے زولنم

دِل دِتم دلدارہ سی دپتوس وہِ کیا دارہ سی
چھم تنے دارس دود ر، پہ آردن ہے زولنم

باہزاران نالہ ناظمؔ بلبلا ہیوی درفغان
آتشین روتند خوین گل خدن ہے زولنم

ناظم (بیچھبارہ)

نعت

چھُس دُور پیومُت گژھنہ رُودُم یار مدینس
تمہٕ نورہ روشن گےٚ در و دیوار مدینس

واللّیل مویکہ بویہ بیٚتین مست چھہ ذٕ عالم
والشّمس تہٕ ہندُی جلوۂ رخسار مدینس

مازاغ چشمن چھکنہ ہنٛدٕر از غمِ اُمّت
بوٚنتہٕ سوزہٕ دزِت روزہ ہا بیدار مدینس

گُل روے عنبر بوے سنبل موے نرگس چشم
تمہ حُسنہ فٕ لمُت جنتُک گلزار مدینس

سوی جاے بہتر پیش حق از کعبہ و از عرش
یتٕ جایہ بہت پانہٕ شہ سردار مدینس

پا بوسہ تہٕ ہندِ ٹوک عرش کرِت رُود تمنّا
سی پارہ جگر لارہ ہا یکبار مدینس

آمہٕ تاوہ عشقٕنہٕ دوٗد میٚہ جگر بادہٕ کمس حال
مُرزِت بہٕ گژھہ ہا سینہٕ افگار مدینس

کیا کرہ زر چھُم لولہ بیٚتین ذرہ جدا پیوس
تمی آفتابن نرو ونم انوار مدینس

در گریہ پیوٚمت ابر دِچھت اشکِ شفاعت
از خندہ سپین روز شبِ تار مدینس

چھنہ عشق تبپچ زان کیشہ نادان طبیبس
ژھانڈان دوا لارہ ہ بیمار مدینس

شوٗی شمع ژھانڈان لاگہ ہ پروانہ کرس گت
آوارہ دِل ہیٚت کوچہ و بازار مدینس

بے چارہ ناظمؔ آرزوہیٚتھ چون چھی دردِل
کرواتہٕ دوان نالہ دوان زار مدینس

گلشن نعت
(مطبوعہ)

شکر رٖشی — وفات ۱۸۷۰ء ؟
بدرکوٹ بانڈِل

گیت - وَنے دردہ نیستان

صدائے ساز بوزُم کنے — وَنے دردہ نیستان
عرشس تہٕ کُرسی کتھن اوس دنے — نۄن اوس بہت در میدان
نے اوس تاریخ نے اوس سنے — وَنے دردہ نیستان
رُود اوس پتنے بُود اوس پنے — تیلہِ اوس سورُے پریشان
کتھ اُسس تہٕ کُنے وَتھ اُسن پنے — 〃 〃 〃 〃 〃
تیلہِ اوس آدم تہٕ حوا پنے — کوٚر نے بادم باغ توشان
اَن اوس کھینٕنے پن اوس پنٕنے — 〃 〃 〃 〃 〃
الفس تہٕ میمس آس ملہِ وَنے — شینس مَل پیوٚ تہٕ گوٚ ویران
د، ذ، ر، ز، صاد اوس پنے — 〃 〃 〃 〃 〃
چھوہ راز گاٹھ اَمی دریاوَنے — عقل تہٕ فکر گیہٕ حیران
ذات دِیت ہٕوٗت صفاتنے — 〃 〃 〃 〃 〃
فرمود قرآن شریفنے — کُل من علیہا سورُی فان
اَمنتُ باللہ یاد آونے — 〃 〃 〃 〃 〃
وجود شہود کوٚر شُکرَنے — بقا چھُہ موجود بوزِت زان

سُہی "انا" پوٚرنے منصورنے
وَنے دردہ نیستان

رسول میر (وفات ۱۸۷۰ء)
سہہ پورہ ۔ شاہ آباد ۔ ڈورو

گیت

گرہ درایس مایہ ننہہ ژے رُودُم کت شایے جایہ جایے وٲنۍ بوٚ دِمہٕ سے نظرٕ گرایٚ گوم

لولہ مَتِس لولہ کرِ ژے، کرہ سے لولہ منتہ لایے
کتھ زاجنس آمہ تاوٕ ژے ویژھ ناگوت گوم
پان آلہوٚس یلہِ ڈٲلِتھ کرہ سہ لولہِ منتہِ لایے

جایہ جایے وٲنۍ بوٚ دِمہٕ سے نظرٕ گرایٚ گوم

کتہ ڈٲلِتھ نالہ رٹمن کیشہنہ تہ کرہ نہ وایے
مایہ وُجنس کڑایہ تمنس ژھایہ ہوٚل ہاو گوم
شبر خور بوٚ گیر کنٹرنس لاجنس ہر مایے

جایہ جایے وٲنۍ بوٚ دِمہٕ سے نظرٕ گرایٚ گوم

سروِ قدا یارہ ٹسنڈوٚی ووٚچھ میہ اُلفچہ ترایے
جیم زلف میم دہان سیم تن کوٚت گوم
لعل لب تہ دند محنتہ چشمہ نرگسِ شہلایے

جایہ جایے وٲنۍ بوٚ دِمہٕ سے نظرٕ گرایٚ گوم

نستہِ خنجر بُمہ وِنجر ہرژہ تیر بالایے
سینہ صاف آئینہ کھوٚتہ کینہ رٹت گوم
چشمِ بدنس دوٗر کرِتن ہیٚژنس میون آیے

جایہ جایے وٲنۍ بوٚ دِمہٕ سے نظرٕ گرایٚ گوم

دِیُت کمٕ سَنہ سونہٕ مِیانے نَس کہتام دائے
گوم رٕنیرِت بُمہٕ چیرِت کور کونٔے گوم
پھیرہٕ نے پتہٕ وننہٕ ویٚکیسیے کیاہ چھُہٕ میوٗنوٗ یاے

جایہِ جایے وٕنِ بوٗ دِمہٕ سٔے نفرہٕ گرائے گوم

لولِہ اندر سُلہ ناوَن کرسا لولہٕ متہٕ لاے
زولِہ پاوَس للہ ناوان موٗلہ واٲرِت گوم
نِمہ آکہ دَس گرہ گرہ بوٗ کرسہ لولہٕ متہٕ لاے

جایہِ جایے وٕنِ بوٗ دِمہٕ سٔے نفرہٕ گرائے گوم

زُلفوٗ تہلِہ کنہٕ دُورن کیا چھُہٕ ماران گرائے
? کرٛژہ بوٗلِہ زن گٹہٕ زونان للہٕ ٹیرِت گوم
نتہٕ تارک ابرس تل رُود سِتہٕ یچھی ژھائے

جایہ جایے وٕنِ بوٗ دِمہٕ سٔے نفرہٕ گرائے گوم

عیشہٕ مَتس اشہٕ وانے چھلہ سے بوٗ پایے
دَشہٕ گنجہ مَس استانن پُشہٕ ناوِت گوم
لَشہٕ ویرے نار گنڈٕنم بارہ سنزٕ سے مایے

جایہِ جایے وٕنِ بوٗ دِمہٕ سٔے نفرہٕ گرائے گوم

نٕنِ رٕنیرِت وٕنِ بوٗ دِمہٕ سے کوہٕ میلم نائے
سٔن ژوٗرن چھٔن بوٗ کرٕنَس دہنراوِتھ گوم
مَنہٕ وَندہٕ سے دون یادَن گنہٕ ڈیشن نائے

جایہ جائے وٕنِ بوٗ دِمہٕ سٔے نفرہٕ گرائے گوم

سن کوٗرِنم ینہٕ رٕنیرِت گوم پرزَن مائے
ریتہہِ گنڈٕنم لولِہ نارَن ینہٕ یاوِت گوم

ہیٚتہٕ میہ کوٚرنم ہیرتیہٕ نے چھُس میون اکھ ہیرسائے
جاپہٕ جایے وُنِ بوٗ دِمہٕ سے تھرِ ہ گرائے گوم

ڈُنگ دِت ماژوٗل تلیا تال ناگیرائے
ہیہٕ مالے خوٗردہ سالے داغ تھاوِت گوم
زاگ ہیمہٕ سے ناگہ بل بوٗ ژیوٗری پھیرِتھ ناسے
جاپہٕ جایے وُنِ بوٗ دِمہٕ سے تھرِ ہ گرائے گوم

رسول میر

باعتھ

بینہٕ آدن یار ڈیشامے تتہٕ یورنے آمے لیٔتیے

گلبدنا چھی سروقامت عاشقن کرِتھ برپا قیامت۔ زلف چھس تا بدامن دامے تتہٕ یورنے آمے لیٔتیے
صبح نوروز روٗے یلہٕ ہاوُن۔ شب قدر موٗے اتھہٕ تروٗوُن۔ روز روشن کوٚرنم شامے۔ 〃 〃 〃 〃
پستہ دہان یا غنچہ یا میم۔ الف قد زلف چھس دال یا جیم۔ والہ واشے ہیکھ خاص و عامے۔ 〃 〃 〃 〃
لالہ روٗیس وۆتھان نارہٕ ریہہٕ۔ برُمہٕ کمان چھس نارہ چی زہ۔ جگرس تیر مژگان آمے۔ 〃 〃 〃 〃
چشم بیمار نیبر زلہٕ۔ عاشقن دِل نران ژھلہٕ۔ ہرنہٕ ڈیشِت بے آرامے۔ 〃 〃 〃 〃
مغز بادام ڈندوٗٹھ نبات۔ سر مہ ظلمات اچھے آبِ حیات۔ آسونہٕ ہوبہ کیا خوش کلامے۔ 〃 〃 〃 〃
مُشک تہٕمُند چھی رشک پوشن۔ دورہ کنن چھے مُحورہ توشن شر مکو یانے دِل میہ لجامے۔ 〃 〃 〃 〃
سروقد عشقہ دادے خم گوم۔ ونہٕ آم نتہٕ سُوہی ماتم پیوم۔ چھُنہ معلوم کس گچھ جامے۔ 〃 〃 〃 〃
روشہ آنِث ژوٗل مے کوٗتیہ۔ روشہٕ ونِس لارس توٗتیہ۔ ہوش اُست موٗت لا جامے 〃 〃 〃 〃
دولہٕ وُچھت دِل خستہٕ کرِتھ۔ مولہ زنجرہ گل بستہٕ کرِتھ۔ قولہ ڈوٗلُم سو رنے درامے
مائر مندس کیا سُور سامان۔ مارہ نمی امارہ بوٗ پان۔ رام نے گوم دِل آرامے 〃 〃 〃 〃
کاملس جامہ نا فرمانی چھی بصورت یوسف ثانی۔ نُندہٕ بانیو کیا گندُم خامے 〃 〃 〃 〃
آو رسول کوتاہ دِل تنگ، سائر زنگن ژھاران بے رنگ۔ وچھنہ خلوت ہنگامے 〃 〃 〃 〃

رسول میر

غزل

شہار زُلفو مارہ کوڑ بھقش مارہ متیو واۓ
بیمارہ چشمو وُچھتہٕ پُر خمارہ متیو واۓ

قد سرو قصب پوش رُخ چھوُی ماہِ منوّر
خوش خندہ خوش گفتارہ خوش رفتارہٕ متیو واۓ

جاناہٕ ذوالفقار بُمو دِل میٚہ کتوڑ بھقم
جگرس میٚہ کوڑ بھقم پارہٕ جگر پارہٕ متیو واۓ

رسیوٚد وُچھتہٕ میٚہ کُنٛ وارہ بہٕ آوارہ گیس حال
ودہٕ نسٛ میٚہ چھُمبہٕ وار مدوارہٕ متیو واۓ

کم زور بلبل نو بو زرٚے خارہٕ کرت میٚہ
گلزارہٕ وَنے زار دل آزارہ متیو واۓ

یاونتہٕ کیا چھوُی بوش یاوَن ژورہ مسہ روش
شُرہ پانہٕ کیا چھُم چارہٕ ہے لوکچارہٕ متیو واۓ

مَتوانٛ بہٕ ژٹے کامہ دِوہنۍ جامہٕ گلابو
ہیہ تن میٚہ دُکہٕ مو نارہ گل انارہٕ متیو واۓ

مسہ چھوتہ مسہ لاے ہسہ زورہ موہن کان
بو سینہ سپر دارہ کمساندارہ متیو واۓ

ژنٛدرہٕ بدن بو بندرن پراران داتمٕ یار
کوہٕ لوگنھم اغیار ژیٚہ معیارہٕ متیو واۓ

رسول کوڑ بھقس مارہ وَنٛدے مارہ متیہ جان
امارہ چانے پان بو دو مارہٕ متیو واۓ

رسول میر

غزل

عشقہ ننبوُر تنبہ لوونس مُشکہ ینبرزلئے
خستہ گامہتی گُل چھ زھاران وُچھتہ بُلبل کئیلیے

ناروں تہ عشقہ ییچان حُسنہٕ باغس رئیلیے
سروِ قد چھُن الف زن سیوُد زُلف سنبل ہئیلیے

یان ہاوان مٔنزراوان چھلہ ناوان مٔنزییے
شانتہٕ سنیائس جوگی تہٕ ریش اکھ موران ژئیلیے

صاف دل نیک شیخ زاہد رودی غارن تروُن ییے
چانہٕ پوژہ تمہ دوُر ژئیلیے لاگن زالن وئیلیے

پردہٕ مے نھاو بُرقعہ مُژراو مٔنزراو دِل عاشقن
نوُر رُخ ہاو دوُر الہ راو یارِ تراوتے پھئیلیے

اکھ دِل گوم کتھ بوزتہ چانہٕ ملنان ہائییے
پوشہ نُول چھی ہوشہ ڈلِ مہتہ طوطہٕ لاہوری کئیلیے

یار لاگو مار مٔنزی، زار بوزتے ۂنزییے
نیرہٕ سُنزی مٔلہٕ وُچھنے پھیرہ ونے تیل بئیلیے

سونہٕ لانکے چانہٕ شانکے گیہ عاشق آرہٕ کاٹ
جنتہ مے یک استہ وچھ پتھ ناد تراو منز ڈئیلیے

شالہ ماری لالہٕ رودی داغِ دل ہیتھ زاگہٕ نے
باغِ نشاط چانہٕ وِشان گُل تہٕ سُنبل پھئیلیے

بوزکن نھاو سوزہ چانے چھس بہٕ رسول دِل کباب
کینہ کیا چھی سینہٕ زولتھ عشقنی منقلیے

(مطبوعہ)

میر محمد سیف الدین منطقی - وفات ۱۸۷۴ء
نارہ بل - سرینگر

عذراء

(۱)

امیر اشتقا شاہ سُہیلس   عزیز آس از جہان کوُراہ گُنی تس
پری رُخ ماہ وشس دلکش نگارا   سمنبر فتنہ پرور گلعذارا ......
شہ قد ڈیشت الفن ذال گو دل   صنوبر ییٚژ خجل شمشاد در گل ......
شہ کاکل شام عاشق دام دِل ہا   کمندِ جان تمن زنجیر در پا
پیوان بر پای رنگین زلف دستی   ییھٚتی کافر کران آتش پرستی
دو گیسو یش دوٚ مار مردم آزار   ہران پرت تارہ تس بوٚ مُشک تاتار
سہ ید گاہے پریشان تزاوہے مو   نہادے صد گرہ بر ناف آہو ......
خط تارک میأن موی خوش تاب   بسُنبلزار چینی جوی سیماب
زری طاقین سرس منز تازہ پموش   نتہ مہتاب در شہر سیہ پوش
شفق زن زونہ بیٚنیہٕ ڈندن حسینس   کران وٚت پانہٕ زخمن دِل حزینس
ڈیکس بیٚنیہٕ ٹکہ تس با نورِ جاوید   درخشان برمہٕ یکہفتہ خورشید ......
دو ابروتس چہ مد بر سورہٕ صاد   نتہ مُشکل معمّا، بیت استاد
شہ ابرو طاق مسجد تیغ ضراب   نتہ ما خُتُنگس کعبس زٕ محراب
مہٕ نو یا کمان یا فتنہٕ عام   دو تیغ مرگ عاشق برگ بادام
کڈان کشس موبمو ابرو کمانن   کران کھش غمزہ تیرو بے نشانن
بُتن منز خال زنگی زادہٕ مست   پلئے آہوے چین شمشیر در دست
نتہ ترکانہ ہندوی سنم کیش   بہت در گلشن و میخانہ در پیش

نۂ عاشق صفت پوشن کران گت — تنھُوی مُیٹھ بُنبرا ینبرزلن پت
دوچشمِ مست او میخانہ پانہ — فریبِ مردم آشوبِ زمانہ
زحیرت نرگسِ شہلا نگون ساز — زجادویشِ بجنگل ہرنہ بیمار
بسر مستی دو تُرکِ مردم آزار — دو بادام سیہ یا جام سرشار
بقتلِ میکشاں چشمن کمی نہ — بسرمہ نرگسش چاکر کمینہ
نظر تس ہرنہ چشمو خوش گذر کیا — رٹان از تیرِ مژگاں شمشیرِ کیا
شہ منہ نوٗل قتل مردم مست متوال — سیہ پوش آسہ میخانک کلہٖ وال
تیشرے چشمہ زن مس کھاسو لبریز — چو نشتر سینہ در مژگاں خونریز
زنیزہ تیز تر اُسس اُچھر وال — ژٹان جوشن کران در سینہ غربال
کرشمہ خنجر و الماس غمزہ — نگہ شمشیر شمشیر افگن برمزہ
کڈان پیوستہ بر ہر خستہ جانے — زعشوہ تیغ و ز غمزہ سنانے...
رخس منیٛٹھ خال دلکش داغِ لالہ — رُوان زن زاغ در گلزار ژھانٛہ
نوٗرے مالالہ پیوسُت گُشتہ در گل — نوٗرے مازوٗنہٖ رُوٹمُت داغ بر دل

عذرا یہ ہینڈ ویداکھ

(۲)

ونن کیا اُس عذرا شاہہ شایے — ونن کیا گیہ میہ یارس ہے خدایے
یہ کرٛ زونم گژھیم میہ یاونس شُور — ژھلہ زاگت شلہ داسن نیم زور
یہ کر زونم میہ یاوم طالعن کوس — زننگ توم رووم عشقہ ناموس
یہ کر زونم میہ تس بیٚتی گژھیم ژھیٚن — کرہ ہن چھم لٹلو بر ہن یہ چھم دوراہن ڈنٛر
یہ کر زونم میہ ڈیشیم غیر محرم — نتہ زنجیر ننگ آیمنہ کینہہ گم
پھوٚرم بے مالہ ننگ ناموس تہ تنگ — کرُم کھشن پائن پانس وتت گوٚتنگ
شہ نے ڈیشن پوٚنے زاہ زندہ روزہ — دزہ نے زن دزہ بو دردہ سوزہ

میر ثناء اللہ کریری

(۱۸۱۳ء — ۱۸۷۵ء)

نعت

ہا واوہ وا آکنا توٚہی یتہٕ ڈاف تراوِت مُصطفیٰؐ
احوال میانی تس وَنِکھ سُہی مے کرِتم دادِ ن دوا

وَنتس اکھا بے یاو سر بے کس چھہٕ گومُت دربدر
لولہٕ چھُہ دوٗد مُت تس جگر کر تس نظر بخش شفا

لولہٕ تہندے گوم ہیہ دِمہٕ چاک جامن کھمہٕ وشہٕ
لِلّٰہ ژٕ نِکھنا نورِ منیہ اے باوفا بادِ صبا

مکہ مدینہٕ یلہٕ اژک میانیوٚ اُچھرواوٗ ڈوٗک
اوٗش میون پھکک لاگک سقا

دربار یامَت ڈیشہٕ ہن یا ڈیڑ وانا کریشہٕ ہن
وَنِ میون ییٚڈ پرکرژھ نے شہن تھٕ چھی خدا صاحب گراہ

دِلہٕ گرژھتہٕ داوو کوٗ ژھد دِمے انعام پرژھ زوٗت ہاتمے
پادن پیٚمے لادن ہیمے آدن ژٕ کر وعدٕ وفا

سوٗہی چھی زودن پے سوٗن تسے سوٗہی چھی حمایت سون تہٕ
سوٗہی جان سوٗہی ننده ہون تے سوٗہی رہنما سوٗہی پیشوا

استادہٕ رُوزت عرض کر گاشرٕ غریب یا پیوٚ پتھر
بیچارہ بے کس بے ہنر بے یار و یاور بے نوا

شیطانہٕ نہی آدر مُتوٗہی نفس بدن اور مُتوٗہی
بدکامِنی گومُت متوٚہی پنیمُت چھُہ در حرص و ہوا

لِلّٰہ بیٚمُت ہیوٚمُت تلیون با ایرہٕ گومُت بوڑھ انیون
یا از لحد موٗمُت کڈیون وُنیکین تغافل چھا روا

کیامنہ بلیضا میون عار تروژت گژھہ میمنا زار ہار
باللہ بینٹھاہ وڈنی گوٚس خوار واللہ منیہ کوٚرہ چھم تمہ سوا

یارب وَدن بھاوم قبول راضی تھوم حضرت رسولؐ
رحمت چھم چھاپی مرتہٕ ہرل بخشم تمی نش الحجا

مسکین ثناء اللہ گدا برتل چھُہ لایانی صدا
کینژھا دیو راہِ خدا۔ چھوٚ دون جہانن بادشاہ

(مطبوعہ)

مقبول شاہ کرالہ واری (۱۸۳۰ء ۔ ۱۸۷۶ء)

(دگُل ریز)

نوش لبہٕ ہشد وبداکھ

شیچھاہ لدہٕ ہےٚ اما کا نہٕ چھُنہٕ دردِل — ژیٚہ تھو تھم لالہ ردیو داغ بر دِل
کُسو سوزِ کُسو باوِ پہٕ تقریر — بکھیم کُس توت سو اہی بادِ شبگیر
یتو ہا مبحکے خوشبویہٕ واوہٕ — ینتو تس گلعذارس میانہٕ گرادہ
زٕ گردِ رہ ژٕ دامن دزِہ اول — پس انگہ ہٹ نی گھرتھ زیس برس تل
ادب ژھتی صدا کرٕ زیس بحلقہ — خبر آہستہ ونزیس مُدرہ حلقہ
جفا اندیشہ کُس تزوُت سہ مظلوم — کرِت کیتھ تھامہٕ لاٴجت یامہٕ معصوم
ہیت گوہن دِنت چھتہٕ کاشہٕ زانان — وہت گبہ چانہٕ بوزِتھ ایجانِ جانان
یہرُن سینس یئن تس چانہٕ ہولہ — ژہ ڈوٗلہس لولہٕ رستیو عہد و قولہ
کہا آسی کرہٕ نز آخرِ جُدائی — یہٕ ہنےٚ چھاسہ طریق حق ادائی
شکستہ دل کرِتھ طتاز و مغرور — سمن اندامہ بتب بزتھس زٕ زنبور
ہنو دادو ژٕ کیا زانکھ میہ کیاہ گو — گمتی دائنجہ چھم دمگیرہ کی سرد
ہی کت گُلشنس منز آن گل، اندام — صبح سردن صبح انزہیم میہ پیغام
زھیتہ مشعل گیس یاوُن وُنہٕ گوم — سو تبیس دِد دِدی شورس زِنتہٕ پیرم
تنورس عشقنس منز چھس حطب زَن — دنس دہ دون کرزم تمی سرو سبزن
خزانہ ژام اژو نسی بہارس — مُولے دزہ لوستھم پوہ گوم ہارس
ہُندر زن گجسہ شراونہٕ آفتابہ — بتابم چوں طید ماہی بتابہ

فولہٕ ونٲسی بہارس اَرنہٕ رنگ گوم   مۆلہ لِس عیشکس خضرس شٔزنگ گوم
دۆ ہاہفتچہٕ زوٗنہٕ سرتلنھیٚ گرہن پیوم   ثگوفس شین گلزارس کرہٕ بوٗہٕ ہاپٹن پوم
ہیہ بٔھر یاونٕہنز کرٕ ٹھٲم برہ میٚنہ   ذرہ ذرہ سیمتن زاعجت زرہٕ میٚنہ

شمع صورت بوٗچھس گریان وسوزان   چوٗ پروانہ سہ لے پروانہ پوزان
ینبرزِل تَس بمبورنہ مایہ وٕ بجھس   فرنگیہٕ وینز ژٕور گرنیکہٕ وٕنہٕ تادِہٕ تجھس
فولہٕ وینز پوٗشہٕ ٹھرٕ چھژرآوٗنس ہارٕ   اسہ وینز ودوٗدی وٕنیہٕ رووٗنس یارٕ
صنوبر قامتن ہاٹجی وِہ کرٕنس   سوٗنس سرتل گیمٕ تشہیر کرٕنس

ہِرِک پمپوش آسیٚس فجہٕ شین ہارِکہ   کرِس غرقاب غم خورشید رخسارِکہ
دوپہرس شام میلوٗم خام کارے   دٔرس گوم فوطہ رووٗم طوطہٕ ہارے
گجس ہٕیجہ کامہٕ دیوٗنہ آمہ نیٚیس   لگٕمہٕ ورلاوہ مورے آوہ سے یٚس

کیا ہکیہ پاٹھہٕ تیجٕنس گرم تاوے   اڈِہٕ ورٕ ژٕونی گیمٕ سر مورہ لاوے
ژٕلِت کہٕ شٹھرنی دٕتوٗنم ہتھرٕمے   لدِت طاسَس پیٚیم طوسَس اتھرٕمے
یٚنھس جانانٕسی رِوٗستوٚی لسا بو   سہٕ ترٲوِت غیرنی سیٚنیٚن بسا بو
سہٕ ترٲوِت کرہ یمٕ ہنٛدِرٕ ترٕنہ میٚنہ   سہٕ ترٲوِت شربتہٕ شیرین چھہ ونہ میٚنہ
سہٕ ترٲوِت منگہٕ کیاہ یتہ پاٹِھ نرگس   سہ ترٲوِت مازہ کرہ بو نقشِ رنگس
سراسیمہ گیس جامن دِتمٕ چاک   ملوٗم آئینہ پانس سوٗر تہٕ خاک

ڈیکہ اکھہ آسِس دِوان ہجرکی کران لیلیٰ

دِلہ کرٕ ٹھس برہ تازہ ینبرزل ....

مقبول شاہ کرالہ واری

گریس نامہٕ منزٕ

رینک ییلہٕ دُورہ پیرا ڈیشنس یام
نیبرٕ آیت اژن گامس اندر تام

شوٗزینز لوکنیٛز دِپن توٚہی وارہ وُچھتو
بشانکوٚہی وُچھرٕہ اُتھ چھاکِنہٕ بیوٚد گوٚ

اژِنکو پیر آنگنس اندر سیدا سید
دپان چھس شُرٕ چِھنہٕ ییتہٕ بابہٕ تہٕ دید

گوٗمت وَے ژھانڈنے بب دیدٕ گژھ وَن
ہَن صُبحن دپیانس زن رگیڈا اَن

شہٕ دوٚہ وٲت آسنس وے کھیوٚسنوٚہی لوت
بَبس بوہٕ بوچھ ییتی جان بلب دوت

گیاو از جایہٕ اُلکسی برانزٕ ییتی
سوٕ چھیتہٕ وُنہٕ گُنہٕ اُس گے آرہ کاٹی

منگان اوس از خدا گوژھ پیرواتُن
بہٕ منگہٕ ہس پرانہٕ وارا چھُس بتھہٕ نوٚن

جوابا کھیت چھہ پیرس آش سوران
کورُسم کیا آس کوٚت ناحق بہٕ دوران

ژیٚنم ہیت پھیرنہٕ ہَن زانس وَنت کیا
ہَنکس ماکینٛہہ وَنت کینٛہہ ماگژھیس پراہ

پتیٚم دِیوتمُت منگِت فیرت ہیٚم ما
لوٚ ژر ناحق لوٚکن اندر دیٚم ما

چھہ بنڈ شُبکی یہٕ یُد بوزان خلایق
کرو کیا خالقن یلہٕ زون لایق

نیاز آسُم وَنتے سمکُھن گژھیٚم نہٕ
سوائے آں غرض ووٚنی کینٛہتہ چھُمنہٕ

نیت بیٚرش گریستس پیرس ہنٹھی پھے
تہٕنز وآنج تکبر نیلہٕ وَٹھی پھے

تمیزن ییتہٕ بالکل چھکنہٕ کوماہ
ہُوی چھُک قدرہ کِن خاصانہ عاما

برابر نشہٕ یمن عالم تہٕ ظالم
گنُوہی گنزران یم صالح تہٕ ظالم

اکُوہی باوا کران مُخنس تہٕ فِرطس
اکوٗہی نادا کران کاوس تہٕ طوطس

کران نہ فرق منزٕ حُسنس تہٕ قبحس
اکی نظرے وُچھان شامس تہٕ صبحس

کُنٛوی گنٛزران اصیلس تہٕ کمینس
برابر آسمانس تہٕ زمینس

نرخ زانان کُنٛوی لعلس تہٕ سنگس
لبان لذت ہاہوی خضرس تہٕ ٹنگس

مزہ کُنٔ نرکچل ادرک ہاہوٗی چھک
گلاپک مُشک روٗہنگ پھک ہاہوٗی چھک

قدر زانان ہشی ڈُونٛبس تہٕ پیرس
اثر زانان ہاہوی ہرکس تہٕ شیرس

ادب اوٗسکنہٕ زانٛہہ گوٗمت کنَن منز
نہٕتھی اہل چھہ یتھ ماپت ونَن منز

گوٗمت صنایع یمن رنٛش آدمی نام
چھہ انسان رویہ چھک خوے دد ودام

چھُہ عادت گریست سُندی کبر و مستی
ہمیشہٕ نتٔی چھہ ونٔہ ظالم پرستی

تمنہٕ خبر و شر پانٛش چھُہ کینٛہہ لور
ووچھی یَس زور نَس پھلی پھلی جیسی کھور

کھسی تس بیٹھ پیتی یُس نرم لاگیس
حبایت کُن تھوَت بے شرم لاگیس

بیٹھوی ڈونبا نہٕتھوَی چھُک پیرو استاد
قندس تہٕ مُجہ تمن رنٛش چھی کنٛوی صاد

کھلہٕ منز گاسہٕ لوداہ ہنگتَس پیر
ووچھنہٕ سیوٗد تُلینہٕ تھوٗد کلہٕ ہیر

ہُنیتس کلہٕ تہٕ ثبتس کوناہ کھبیس رکھ
اُچھن پچہ قیمت لیمی لیمی کھیٹس کتھ

پیٹھے بانہٕ بنیا دیُن چھا یہ دستوٗر
دمے کیا ونہٕ چھوٗنمت چھمنہٕ کھوٗر پوٗر

ژہ برونٛہہ برونٛہہ ڈونب ونی آیام گاسَس
انتہٕ موٗرت ہاوتمُ پوٗت فیرتھی تس

تہٕ ماتس گوٗژھ کرُن ہاژہ درا اوس
بیٹھ بانہٕ منگن ہاوتم ژکھے گوس

دُشمنہ شقدرس ونہٕ کینٛتہٕ لووا
تمس خندس کلس سانس چھُہ دعوی

دمے ژی کالچن باگین گینڈا گژھ
بتنگ اُن ہتَس تُلمُ نقف ونی ژہٕ کرحس

تمی ساتہ کرہس کرنیکھ چربہٕ داری
تمس کیا کرہ خوشامد تہٕ مدارۍ

نشر ژھایے ووچھت تُلہٕ زورہ دوٗ سخت
گرُس ژہلاونس پوشمنہ بد بخت

جلد گنڈہٕ گاسہ لووا سبزہٕ تہٕ جان
بگرٕ تُلٕ ژارہٕ گاسس مارہ ما خان

شہ خان آینکر شگن با ڈوم یا ژرول ؟
نتہٕ گنہ گاٹہ گامک آسہ ٹیٹہ دول

زبان نوسہٕسی خوشامد تس کرائی
ژہ کر چھک کاٗنسہ سینتین راوہٕ رائی

ہیُٹرت محنت ژٕ یہ ہیلہٕ سردی اندر آک — تیارٕی اٗس اسہٕ وٕنی گاسہٕ چی لاک
دٕما اُکھ دِم ژٕہ وُشنیرا ژٕہ کرٕ نام — بٕہ وُلہٕ وُلہٕ تٕمٕلہٕ سیرا اکھ رٕنے نام
تتی کینہہ تٕمٕلہٕ پھوٗل گنڈٕہ لونگہٕ لوٗنچے — گرہ گرٕڈھ، چھی وٕپلہاکس ہٕنہ لونچے
نہٕ وورٗوی گرٕڈھینس ہتینہٕ گاسہٕ بورٗوی — یقین گرٕڈھ ظُلم آسُن ڈاڈٕہ لورٗدی

حَقس چھُنہٕ گرٕیوٗس کھوژان تِی چھُ ناخوب
تٕرٕے کمہٕ وٕت رٕنواٗئی تس دِوان چوب!

مقبول شاہ کرالہ واری - وفات ۱۸۷۶ء

پیر نامہ منزٕ

خطا چھِنہٕ کینٛہتہٕ اَتھ منز عام لُوکن
چھہ اَکھی عام معینہ پاٹھٕ ہِنُوَ کَن

نظر کریم چھہ پانَس خاص زانَن
تھزر دِت چھک عوام الناس مانَن

گمان چُھک اُسی چھہ لُوکن اندر افضل
یگاہ زیرٕ علَم یُن سابیی تَل

چھہ کرمرٕ پاک پیدا آڈرن سٲئنی
چھہ اصلی جنتَس اندر پُرَن سٲئنی

اَسی تامَت چھُہ مارُن تہٕ بچاوُن
اَسی تامَت وُجاوُن تہٕ بساوُن

یوہَی ہیر ہیر مینٛگن اندر بُست چُھک
خیالک زین کرِت شیطان لھَست چُھک

نہٕ چُھک علمک تہٕ حلمک ذرہ تاثیر
نہٕ حاجت چُھکنہٕ کینٛہہ بس چُھک دپُن پیر

چھہ ناحق پیرہٕ کرمیتی پیرہٕ ناون
چھہ گمراہ پانہٕ تمہٕ دَت کَس وَہٕ ہاوَن

چھہٕ طوطہٕ جانوارن منز شرفدار
ولیکن تیلہٕ یلے ہیٚچھ یُورہ گفتار

خلاف آنکہٕ یلہ نَس فورہٕ نہٕ کَتھ
تمَس تہٕ نیلہٕ کراشے کیا تفاوت

گرِس واراہ فضیلت چھےٚ خرس ہیٚنٛٹھ
رٕشواراہ ہیی یُس آسنہٕ ہیٚنٛٹھ

ہٹِل یُس ذراہ بورَس تَل شہٕ گوغرق
میٚہ وہتوَ ووٕنی خرس تہٕ تَس چھہ کیا فرق

ہُوٚمس سایَس چھہ خدمرٕ زین تہٕ ساز
یَمس گونہٕ بیٚنٛٹھ لَدِت قمچوَ ژٹن ماز

ادب تہٕ علم اصلا چُھکنہٕ درکار
غبی تہٕ ت کیٚتِہ وَٹن کرہٕ نَس چھہ ہُشیار

اوڈ ڈوی الحمد پَرٕنی چُھک پیوان پیٚیر
قلمدان ہیٚتھ چھہ نیران اُس پیٚپی پیر

مُریدن مخلصن مُہٕتنے چھہ نیران
شناسن ناشناسن نش چھہ پھیران

اڈٕبَن اخلاص تہٕ بارٕز کرانی
اڈٕبَن یورے منزِم بارٕز کرانی

اَڈِین نٕژِ اَڈِین لچکہ سُوآنی — وَنَن کینٛژن چھہ تہ کینٛژن گیوٗآنی
پرن پنٕنی فراقیکۍ کانٛتہٕ آیہ — کران چھک معنہ وُنہٕ وُنہٕ دارہ آیہ
ترڈن کوکن موٗڈن بوزن نگیک کیا — اَنین کیا ہاوِہ وَتھ چھی پانٕہ اعمی
عصا ہینٛتھ پرت گرس زن دابۃ الارض — گژھان یوٚسے چھہ کوہ زن دارنک ترض
دُبچھن کُنہ جاہہ یُڈ پیومُت بیمارا — کرن شکراہ تہ لوٗگ زالس شکاراہ
کلس بینٛڈ چھس نھوان دستِ مبارک — دَرٕیر وۄٕنی کرِ زہ ہمت یُتھنہٕ ہارک
ہوٗن باطن وَنُن چھوٚی ساژ باطل — یَمس شربت چھہ پیٚمُت زہر قاتل
دَرُس نہٕ کانٛہہ دوا شربت اَبنٛس زور — نبض برنجابہ ہینٛتی یُتھ کرٕیس شور
نہ چھس گرمیہ ہینٛد نہ سرد بادُڈک — یَمس چھوٚی دخل گومُت ناگہٕ راڈک
درٕیٔ چھس نھف گژھینہ سہل بوزن — یَمس ہیٚنیہ فوکھ دِنس یُتھ کالہ رۄزُن
کرہٕ ہُن چھس بوٗچھی سیٚتھاہ بدبخت ڈاڈہ — کرہٕ ہُن کیٚتھ منگہ چھس بیہ لیدرِ گاڈہ
کوٚمس ڈاین منن گژھ ژوٗٹ یکاوہٕنی — اٰہنٕنی گژھ نوٚہ کترٕ ہینٛتی منزٕ سوٗنھا وُنٕنی
نھوہٕنی گژھ رات کیوٗت ہُنہ قبرہ اندر — نھون وٲلس وَنُن گژھ یُتھنہٕ کھنک ڈر
کران تیمٕ اتھی عمل طوعاً و کرہاً — یہ واقعہ اکثرن نِش چھی خبرہٕ ہَن
چھہ ییٚنہ کیتھ آرہٕ کوٚت گومُت چھی ہیری — زنگی ٹنگ سوٗئی منگان ویرے
قدم رٔٹتھی کران چھک زارہ پارہ — یَمن بلہٕ نگ کرُن گژھ ہیرِ چارہ
یہ ہدیہ شوٗبہِ دِیوٗن اَسہِ تَتہِ چھہ دینٛدار — کرُو تامت ادا وۄتھِ یام بیمار
وَتھت ادہٕ سر مراقبہٕ فوک دِوانی — دہ نیٚنٛدرے ہینٛتی دِاَس وَس چھی ہوانی
خبر غیبی کران ژھس چھہ اظہار — کرُن پیو رائتہ راتس جنگ بسیار
مولے بوزن ہٕنہ کینٛہہ گے آخرِ کار — دوٗنہہ وَے اَتھ سمت فریادِ سرکار
نتی دۄہس بہ پیرا ژوک گوٚنہ — یہ نٔے یییہ ہے بٔنیس کِنٛہہ بوزہ ہوٗنہ
جوابِ صاف کوٚرہس گو پشیمان — کہن رقیبن تہ تھوس دڑاو فرمان

تتی پنہ صاف تم بے چارہ بوزان نیار امرس کمر گنڈت چھ روزان
ختم کھیت ہد بہ کھیت خوشحال ہر دم تسلی چھک کران وونی چھپنہ کیشہ غم
شفا دیو تہس رنجہ کھنڑ سائی محنت پگاہ بہہ کامہ اسہ آسینہ وہ فرصت

دکاوت چھک گرژھان زینت پننہ ہال
شہ آسان ہنتہ تنھوی بیمار ینڑ کال

گیت

کاوہ پتہ مونتہ مونس ناخدایس گراوہ عشقہ داوہ آوہ لینسی منز میہ بڈمو ناوہ
یاونس مے پیوم تاون برانتھ کیا وئنی تھاوہ 〃 〃 〃 〃 〃
عارہ رستبو گولتھس زن شین ہار پننہ ناوہ سینہ بریان گوم گریان کینہ میونسی تراو
مول رووم سودہ چانے منز میہ نقصان آوہ 〃 〃 〃 〃 〃
گرہ آست پرہ کوز رتھس زرمیہ وانجہ ژاوہ گرہ دراوس مرہ گرہ نے سرہ منز پیوم داو
کرہ کیا اتھہ کرمہ لائنس مرہ شرمہ داوہ 〃 〃 〃 〃 〃
دزہ دزہ چھم تولہ جگرس چانہ آمہ ناوہ جامہ وضلکہ چاو داما سوزِ دل شہلاو
یمہ ٹیپہ نشہ رتنگاری لبہ چانے ناوہ 〃 〃 〃 〃 〃
سادہ بوگم میانہ کھوتہ دل میہ نادان دراوہ وعدہ اوسُم پی میہ لیکھ موت تی برابر دراو
گوس کُن وُنی پیوس فکرن غصہ غم کُن ناوہ 〃 〃 〃 〃 〃
طوق شوقُک گوم گردنہ نال کیا موکلاوہ ذوقہ چانے خاصہ پارِم سآ بڈی پراو
سخت مشکل گوم دردل ژھئنہ منزہ دریاوہ 〃 〃 〃 〃 〃
رنگہ رنگہ سنز بنیہ سامان چانہ پوژھ پراوہ سنگدل دل تنگ کوژھس ہنگہ منگہ موکھلاو
رنگہ ریوتوئ رنگہ ناون پانی پرنگ وتھراوہ 〃 〃 〃 〃 〃
عشقہ ژوُرن سُور کرُنم کتہ میلوزہ ہاوہ ژالہ کیا ژوُدُم نہ لعلس ہارہ ہینہ دی ہاو

پھتہ اتھہ مقبول کالی ڈالی کیا گزرادہ 〃

پنڈت آنند رام پرمانند۔ (۱۷۹۱ء تا ۱۸۷۹ء)

متن

لیلا

کرمہ بومہ کابیہ دیزہ دھرمک بل   سنتوشہ بیالہ بوہ آنندہ پھل
دقیہ پرانہ دانڈہ جورِ دِین تہ رات ڈالے   کنبہ گگہ گرہ زورہ تمہ ہنی لاے
ہلہ کر پھنہ روزہ بیٹھ کانہہ زیل
〃 〃 〃 〃 〃
لولکہ آلہ پھالہ تولہ ناوت   بیرہ بیٹھ فنر دنہ چھپٹہ راوت
ویرگ سربہہ پھنہ روزہ ہس تل
〃 〃 〃 〃 〃
ویژارہ بٹھ تہ بیرہ لدت کت   شرو ژبنہ دوشر راوت وت
سمہ درشٹہ پانچن ادہ فیرہ زل
〃 〃 〃 〃 〃
سونت چھی دوہ تارہ موت یاون   نہ زہ پزہ ساتھاہ راوہ راون
دو بیول مو پرار کرہ منگل
〃 〃 〃 〃 〃
نزیرت فورہ ناوہ نامہ اودھر   شرہ کی ربہ ژکہ سینین بر
بندری گگرن کرہ وٹھہل
〃 〃 〃 〃 〃
بھگتہ ہنزہ بندہ پھیرہ ساوہ نے کھیت   ہتیلہ نیرہ تپہ کے پپہ سگہ ہینتی
سمہ باونا پہ پھولہ پمپوشہ ڈل
〃 〃 〃 〃 〃
ولیشہ یُس وارہ رچھ ناوکھ   تمہ ہنی اکھہ پھنہ کھیت کھیاوکھ
باوچہ راوچہ نیرو نشکل
〃 〃 〃 〃 〃
ہتیلہ بلہ نیرہ تبلہ سانہس کراو   ویراگہ دراتہ ہبتہ لونہ لونہ تراو

سمبندہ سُتّہٕ ماوٚ لادِین دَل ″ ″ ″ ″

مٹہٕ کھسہٕ نہٕ ژٔیہ رزٕہ مٹہٕ مٹہٕ سار ساوِنہٕ انتہ باسے بند تہٕ یار

نتہٕ ہمی سمرنہٕ ادہ شمہ کھل ″ ″ ″ ″

ترمگونہ تیاگہ نوم اکھ گٔنِ لد نرماہٕ پراوک نرواہٕ پد

شمت تمَ دِت کرٕہ کوشل ″ ″ ″ ″

دھیاہٕ دار نایہ دانہ مُنڈ ویسٕتار گیانہٕ دھیانہٕ خاصہ خاصہ گاشہٕ نشہٕ ژار

مہٕ کے انہٕ بوٚہ وارٕہ دِس ژھل ″ ″ ″ ″

تیاگہ کے اتھہٕ سیتی وارہٕ چھنبہ ناو پرژن تہٕ زگ فُتجین بُن بُن تھاو

زاگہ روز لاگتے ترأوت زدل ″ ″ ″ ″

تُولت اَدہٕ تھاو اَنبرن مال شہ ہمہ ہا یکہ سیتی نکھہ ادہٕ وال

لوٚتہٕ بارہٕ واتہٕ نأوت کھنہٕ بل ″ ″ ″ ″

شمہ دمہ یمہ نیمہ گھاٹ واتہٕ ناو شانت شرداہ زلہ یکہ ناو ناو

شہلت پانٕس مانٕس بل ″ ″ ″ ″

لاگہ بنہ وال مال آغٕس تار خأل بُتھہٕ روزٕہ حال جاگیردار

باقی تہٕ فاضل روزہ کٕس نل ″ ″ ″ ″

ژأرت بنیہ بول سنرٔتھ تھو سوٚنت بیلہ بیہ تیلہ پھلہ پھلہ دو

اوپہ کارہ وو پہٕ نے ہُو ہُو تھل ″ ″ ″ ″

یُوگہ ماپابیہ ہٕنڈ بوگی آس ہی چھے دوٚئی تی پانٕس کاس

سادہٕ ناو پیپی تہٕ ادہٕ سادہٕ موڈل ″ ″ ″ ″

کرمہ پھل سورہ نے گورہ شید ے سنرٔیت کرمہ مان پرالبدے

کرمہ کانڈہ گیانہ نیرہٕ نارہ وُزہ مل ″ ″ ″ ″

سولم پرکاشہ کے دگنیا نے تراوت مان بنیہ ابھیمانے

تراوٗت روزہٕ داده شانت منڈل " " " " "
پرماننده اوس زمیندار ہورت مال تس روزِیس نہ لار
داہ گُچھی وارِچ ژہ جس گانگل
سنتوشہ بیالہِ بووہٕ آنندہ پھل (دگیان پرب)

گیت — پاہہٕ روٗس پان سرُن

گنده ناچھہٕ زندہ مرُن — سہزہ ویژار کرُن — پاہہٕ روٗس پان سرُن
بُوزِت وارہ پاٹھی۔ ترۄِتھ تاٹھ اماٹھی۔ پاکھانڈ تہٕ پاٹھو
پاہہٕ روٗس پان سرُن
یِتہٕ سورُدی چھہٕ شہٕر پان۔ بتہٕ ما پان وِیہاں بُت چھہٕ بھگوان دیان
پاہہٕ روٗس پان سرُن
شبدہ برہمہ سہ آتمہ گنیان۔ یُورن ہی شوٗژی سان بکھت مو یوٗھ وگنیان
پاہہٕ روٗس پان سرُن
سہرِیس ماچھہٕ کانہہٕ ژھائے۔ تھۄد ودتھ آمہ شائے۔ بایہِ ژ لہٕنے ژیہ گرائے
پاہہٕ روٗس پان سرُن
بہرژہ گاہٕ پنیہ گاٹے۔ تراوِت فِیٹہٕ پراٹے۔ فِٹہٕ کیاتی بہٕ داٹے "
بھگوان اوناشے۔ اوناش آکاشے۔ گگہٕ اسنن تہٕ گاشے "
تس روٗس یی ژہ زانگ۔ نِیتی ٹھورژہ مانگ یُوژک تہٕ بیانگ "
پاہہٕ روٗس پان سرُن
شنکا یہ منہ تراوت۔ یم یتہٕ گیہ پراوت۔ ساوت رُدی ساوت "
سرِت چھہٕ تس روٗس چھُنہٕ یُودیس لُوست چھُنہٕ بودین فریوژ چھُنہٕ "

27723

"

دیہہ نہ من نہ بودھ نہ چھہٕ دٕزٕدٕ سٕدٕ نہٕ چھُنہٕ۔ موہ نہٕ برم ہٕ مَدنہ چھہٕ ،،
ژیت شرنوُی ژیت آکاش۔ سربہٕ تتنہ سُوی ژٕہ پرکاش۔ ستٕ اودی چھنہ نہٕ فاکش ،،
ویدو چھُہ وٕنمتوُی۔ بدٕدٕ وینہٕ انومتوُی۔ بدٕونٕشہ ژھینومتوُی ،،
شکھت وینہ ہٕس تہٕ شیوہ۔ زاوگس نہ آوہ گوہ۔ نِشدن شش تہٕ زٕوہ ،،
ست ژیت آنندہ میٔ۔ وأتِت موبہٕ مویے۔ پرأوِت تہٕ موبہٕ مویے

پانہٕ روٗس پان سرُن

منہٕ وُدی کاسہ وُنوی۔ نہ اَیِت نہٕ آسہ وُنوُی۔ اَیِت نہٕ آسہ وُنوُی ،،
پرم آتماتہٕ اپر۔ وِشہ کالہ وَن تہٕ ست گوہ ر۔ برٔمِت یم ژرا ژر ،،

پانہٕ روٗس پان سَرُن

پرمیہ سرہیہ وزہ ونے۔ رتھِہ لگہٕ ہَنہٕ ہنے۔ پوٗنی لگہٕ تبلہ تُسنے ،،
نو دارہ مندوری۔ ژوٗپارٕ مندوری۔ لیٔہ تَت نرٔیوری

پانہٕ روٗس پان سرُون

وژہ ترأوِت وارسے۔ بوزانہٕ نور لارسے۔ تَش روٗس کیاچُھ لارے

پانہٕ روٗس پان سرُون

دارہٕ یلہ وُچھہ زٕہ مندر۔ رُوز زینہٕ تت اندر۔ اندہ وند چھُہ شامہ سندر

پانہٕ روٗس پان سرُون

للہٕ وُن چھُہ للہٕ وُنوُی۔ بالہ گوپال گُنوی۔ وُن نھوٗ نہٕ چھُکنہٕ انوُی

پانہٕ روٗس پان سرُون

وٕنمت شہ آتمہ پژے۔ سہزس پرأوہ پژے۔ رشمہ نہٕ دمہ ناوگر ژھے ،،
پرماندہ ژیہ وُندس۔ کرہ لشنس زہ پان وندس۔ سونتس نہٕ کیا وندس

سہزہ ویژار کرمن

(گیان پرب)

پرمانند

ژیت ویمرشہ دفتہ مان بھگوانو

زِنت پرمانند سۆکھ چھی پراوانہ   پرم آنند یِیت چھُ کاپھانو
مانا یہ سنتان منگنس ڈوھٹانہ   ژیت ویمرشہ دِفتہ مان بھگوانو
ویشنہ مایا چھنہٕ وہنس بوانہ   لوک تنہٕ منہٕ پھس ژھارانو
ویشی چھُ مایا پوز یلہٕ ننانو   ″ ″ ″ ″
برہماتہٕ چھُنہ ژور ویدمت بوشانہ   تو تہٕ تس یوت تس پزانو
شیشہ ناگ ساس زِوہٕ ہیت کوٚل گرژھانہ   ″ ″ ″ ″
ویدس چھُ تسُندی انو گرہ داتانہ   دانیوتس وَنہ ناوانو
مایا دہِنہٕ دہنہٕ وَنہٕ چھُنہٕ بوانہ   ″ ″ ″ ″
نارود جو چھُ ابید بھت کرانہ   شکھدیو دیو تس مانانو
وناتزی تس شیوہٕ شیوہٕ بولانہ   ″ ″ ″ ″
مچھہ روپ دارِت مچھہ زور ہادانہ   شنگھ سورہ سیُ گالانو
کرُمہ روپ سُدرہ منز زنن کھارانہ   ″ ″ ″ ″
وراہ روپہٕ ہرناکشس مارانہ   نرسیمہ پرہلاد نوتانو
دامنہ بلہ دانہ وَس دان منگانہ   ″ ″ ″ ″
بارگو رامہ رٔپہ کھتری کترانہ   رام راونس ڈاس کرانو
دبیشن لنکایہٕ ہنگہ راج لبانہ   ″ ″ ″ ″
کامدیو شامہ رٔپہ کرشنہ جُو دارانہ   زگہ تس گنہٕ گاشس انانو
راکھس گالانہ راینن بوگانہ   ″ ″ ″ ″

بدٕ روپہ سالگرامہ سہاد لاگانہ   شردابہٕ سیوٗد تہٕ ساد پوزانو
گارگی دیاکرتہ ہی دیادانو   〃 〃 〃 〃
یُس زہ بُوت مَنگہِ تس سُوی ہیت پراوانہ   دوی زہ مَنہِ گُنہِ آسانو
بوی ژی ادپن تہ ژی میون آسانہ   〃 〃 〃 〃
کرمہِ لُون نو تہ پرون چھُم لونہ ناوانہ   بونہ آہِست ودہِ ناوانو
یوہ ڈوٗلمت تہ توہَ پت برونٹھ کرانہ   〃 〃 〃 〃
ترِہ گونہ مَی ژیٔ سروہ گونہ آسانہ   گُنہ روٗس بونہِ گوٗنہِ زانانو
یندری سوکھ چھِنہِ نندری روزہ ناوانہ   〃 〃 〃 〃
اہنکار چھُہ بوٗڈ گُٹہ کار والانہ   آکاش پاتال پاوانو

موہُن چھُہ مہِتو مُولہ مالہ والہٕ دوکانہ
ژیت ویرشہ دِفتنہ مان بھگوانو

(رادھا سوئمبر)

●

نعمہ صاحب - (وفات ۱۸۸۰ء)

سرنگیہ

گیت - پیوم ژٕنیتس تس چھُ میون ناو

ہینہِ نہٕ وگِہن وہنہِ دِت مینیٖ تیٚ   پیوم ژٕنیتس تس چھُ میون ناو

دیدہ مشتاق گیہِ وحدتس   کتہِ سنا یہِ دریا دراو

نیرُہ نیبرٕ دریاو یٖ جنتس٣   ″   ″   ″   ″

عیٚشہ ہیتو مشتاق حشمتس٣   کامہ دِلو پیوس جامن ناو

جامہ زٕہیتو خمہ کِس گوتس   ″   ″   ″   ″

سنگہ گُنیاں مؤٹھ حیرتس   نیرہ ملہ مٕنزٕ چھے میانی ناو

شُوبہ شِنیا تنتہِ خدمتس   ″   ″   ″   ″

از وات یلہِ ووت عظمتس   اوس پنہاں دراو آشکار

شُوبہ خلعت تتھ خدمتس   ″   ″   ″   ″

زاہتہِ ووتُس نہ نہایتس   گژھُ فنا ژٕ فنا چھاو

تِی مینیٖ وُچھُم منہٕ کِس خطس   ″   ″   ″   ″

کیا مینیٖ وُچھمے کت پت متس   نعمہ وُچھان گاشس زاو

گژھہ دٔرِہن گاشہ کِس گتس

پیوَم ژٕنیتَس تس چھُ میون ناو

گیت - ہمکُو شیشہ چو ونس مے

یس لایہِ نادس چھُم زِشہ   ہمکُو شیشہ چونس٣ مے

سازس تارہ گنجیم کیشہ   شیشہ وے پاس تڑپت گوس
صدائے ساز پانس نشہ   〃 〃 〃 〃 〃
عشقہ ناوے وسہ درویشہ   مشکلکی پاٹھی پھیلی سارہ نے
عشق راواں غیرس نشہ   کمبو شیشہ چوونس مے
امہ لولہ گرڑہ کنہ مے پیشہ   فرہاد نیشہ توی کیا
یتھ میانہ جویہ آب ہمیشہ   〃 〃 〃 〃 〃
ونہ سے حی کاثراہ ڈیشہ   حیس معنے بے شمار
الف درامت میمس نشہ   〃 〃 〃 〃 〃
گنوی ژاو گنس نیشہ   گنوی اوس سورنہ زاہ

وہخ دیہ نغمہ پانس نشہ
کمبو شیشہ چوونس مے

●

شاہ قلندر ؟
ہائیگام ؟

گیت - کامہ دیو دیویے مانسبل

یتھ توہ سندرو کرہ دٔے رٕزہ یے — کامہٕ دیو دیویے مانسبل
وَنہٕ پچوٗ دٕگنیو وَنہٕ وُن سو ویے — تنہ گوٗ مَنہٕ پھٔن نارٔن سوز
"انا" پوز منصورہس مَس گوس چھٗوٹیے — کامہٕ دیو دیوے مانسبل
امرہٕ نش ابلیس سرنیٖبرٕ ھٹودیے — گمٔرہس لعنت روز برپا
ہمہٕ یی دوٗوییے ہٕتہ تس نی بودیے — " " " "
صفات حضرت چھٕ ذاتس ہیوٕی یے — پیغام سوزن آیہ فرقان
الفن میمس القاب ھٹودیے — " " " "
لوٗہ ہٕتہ یرٔہ وہٕ پھی دٔرہ کھوتہٕ نوٗدیے — روٗس اتہ گت سورہ ہٕنہ زاہِنہ
شوٗہ شاہ قلندرہ چھٕنہٕ کانٔہ ہیوٕی یے — " " " "

لچھمن جو بُلبُل (۱۸۱۲ء - ۱۸۸۴ء)
ناگام

رامہ رامہ کرٕزے

گوڈہ نشکام پالُن ورنہ آشرم سنبھالُن
شوہ نایہ من نہ ڈالن رامہ رامہ کرٕزے
کرمس تہٕ دیہ بایے نیاے چھُوی پرٕتھ شایے
زان پئے کرم ژھایے 〃 〃 〃 〃 〃
آتمیچ دُوئی چھہ یہ گت باسنس آو زگت
دوئی ژوبجہ تہٕ چھُن ہردت 〃 〃 〃 〃 〃
ژلہ بلہ دُور اگنیان ادٕہ چھُنہٕ ولنہٕ بیوان
ادٕہ کرٕ آسہ زانان 〃 〃 〃 〃 〃
پانہٕ ادہ گیا نہ دُزہ مل نیرہ نٕنہٕ گژھہ پربل
مِرُ یِسُندہ کھوژ تہٕ نٕزل 〃 〃 〃 〃 〃
سہ یلہ نہ زانس آو است مایا یہ لوٗب باو
است اہنکار بیٗن دراو 〃 〃 〃 〃 〃
سہ شفت یُدٕ کاغُنہٕ بنے اوزہ تس کینْہہ ونے
سوکھ تہٕ دُکھ کیا سُومنے 〃 〃 〃 〃 〃
انہ لگہ آسہ وُچھان پانس منز بیٗن پان
نہ اوپادی زہ روزان 〃 〃 〃 〃
مہا آکاشہ ویشے پنہٕ نوٗی پان ڈیشے

ژلیس نہ کرنہٕ تریشے 〃 〃 〃 〃
اکھنڈ بلہٕ پینہٕ نوٗی پان زانت آسہٕ روزان
شوٗدہٕ بادہ ناد پراوان 〃 〃 〃 〃
نرانہ نہ کینٛہہ چھہٕ نیٚبر پانہٕ ما آسہٕ اندر
نزاوہٕ سینٛیرہٕ تہٕ تھزر 〃 〃 〃 〃

لکھن جو بلبل ناگام (مہری رام گپتا)

جنگلس منز نلہ راژن دمینی تراوتھ ژلُن

اکالن شال زن نالان بجنگل — دزن بالن چھہ والان جنگلک فل
چراگاہس اکِس منز داتہ ناگاہ — دوٗ کھک جاگاہ سوٗکھک تہٕ کینٛہہ نہ لاگاہ
مقام شیر و فیلانِ غضبناک — نہنگو تے پلنگو سیتی پُر باک
زکثرت دراییٚن لوٗب کُن گژھ بیٛتھ — ڈمن راژس تمن یادن دوان ہیٛتھ
وچھن لجُنہ سرِ یس اُچھن زوٗن — ستارہ آس ہاراں ماہِ موزون
سوٗن یُس اوس تخت و تاج بٔت کُن — لبُن تمسی نیٛتھ نوٗن تے اتھہٕ چھون
تمس ڈیشِت گلن نل شبنہٕ ترل زن — ستارہ آس ہاراں ڈوٗھ قلی زن
بوٗ جرنس بالہ ژامُت در جوانی — مرُن زوٗن چھُہ بہتر زندگانی
زرُن نہ تس گگس فیرُن کنڈین منز — کھسن رنہٕ خبہٕ تمس ماٹزے بنبڈین منز
بکندن بور گژھہ مالِس نشہ روز — اندن یامت میٛہ ییم روز غم اندوز
برن نشرہ سوٗکھ تہ ژی رژس مل برن نم — لگن نہ شوق ہیتھ لوکہ برن تم
ولیکن چُن سنکٹ چھُس ژالن — گژھک کوہ برہ ہی زن بال الن
سہ ذاتِ پاک بوٗزِت رازہ سندو اکھ — بیہی غمناک میٛچ باخاک دل چاک

دِیُن چھُس ای ستمگر کیا یہِ وٕنتھم — شنکر ہارِت میہ زخمن نُون ژھنتھم
رٕتمے گئے لاف لولکری تی چھُ انصاف — گیا یمُ دھرمہ رازن ہُند انصاف
تٕمے ملیہ بہ کرٕ تھس ہی ژہ ہارٕ — یمی رائے لجس چانے بلائے
ادہی بوٕ لجسہ ژہی پت زالہ زن گل — تھوم دیون تہٕ رازن داغ بر دل
تتی نزاوے تٕہ سر نھاوک بیتی یاد — ہرو روشتوی سیاہ سرٕ دنی چھُ کیاہ سواد
یہ کت مُوزِت سیُن رازس دلس ژس — سی بادج وُچھنہ پرٕیتی سیتھاہ تس
دوپُن باخود یہ کت ماوزہ مسول — بٕہ یوٗژت تام آسہ تس ینبرزلن تل
گرٕ تھس لوٗت پاٹھو نیرِت رٕوزہ تنہا — لگیس ماچارٕ گرٕ ھتس دار چھُس ما
بہ چھہ ہُتھ لوٗسمتر یہ کال اَن گھیت — وُچھن وُچھنی گئی در خواب غفلت
وفادارن یہ دَم زونُن غنیمت — جفا کارن دل آزارن ہیُژن وُچھ
وٕلیتھ یُس ادس تس مُوژہ پلوہ پیٹھ — ژٕلِت اڈ مرد گوٚ ہٕیت ستر عورت
پتہٕ نیرِت شہ گوٚ بے خوف وانصاف — مٕژے نینٕدرے ہٕڑے وَتہ پیٹھ ہمیت رُودٕاف
گژھِت یژ کال گیہ از خواب بیدار — وُچھُن نہ نارٕ کامٕژہ یارٕ غمخوار
دٕ چھُن کھود پرینیر زِل تس اوٚ چھنس — اچھ پوشو نموٗلیج وَچھ پچھنس
زٕ اڈ گیمتی وُچھمن بلہ پوژھ برتن — بدل زونُن دغائی دژٕ میہ رازن
دَدن واراہ نہ ڈیشن تس مدہ نس — بدن پرائٹھ وٕلس لیج ریونس
ہیہ دستو کرُن سُنبل پریشان — عقیقن تریشہ ہیُرٕ وُٹھ اُس فشان
زنرگس روغنٕ بادام ہارن — بہ نسرین برگ دالن گلعذارن

بالماس از یمن فٹ لعل رُمان
گنڈن چانڈی گوٗلین دُر دانہ مرجان

. . . . (نلدمن مطبوعہ)

پرکاش رام - (وفات ۱۸۸۵ء)
کوریگام

آو بہار بولہٕ بُلبُلو
سون ولو یرٕ ہیٕ پوشادی

دژاو کٹھکوش گرزپان چھولو — ندہ ژہلنو دندکۍ داۍدی
وُزہ نیندرے وُنہِ چھے ٹہلو — 〃 〃 〃 〃 〃

کاو قمری وُچھ پوشنولو — آسے نالان زن فریادی
باو دۆندوک غم غصہ گلو — 〃 〃 〃 〃 〃

ناو ہیہِ تن تیرُو سنبلو — ہیٚت زمینس خطِ آزادی
پیالہِ ہیتھ چھے ییمبرزلو — 〃 〃 〃 〃 〃

ہاو درشن اسہِ نرملو — چھم میہٕ گاہتی لولہِ نژلادی
شیشہ کران چھُوی قلقلو — 〃 〃 〃 〃 〃

ژاو سونت تے نب گوگھلو — جُتراۍژ بیٚنیٹھ ژوٗل فسادی
ٹیکہ ٹٹنہِ تہ یورکم پھوژلو — 〃 〃 〃 〃 〃

ناوتن من تراو زلزلو — دژاو شہل پۆنی کمہِ ناگرادی
کھسہٕ پربت وسہٕ تُلہ مُلو — 〃 〃 〃 〃 〃

چھاو اچھ پوش لچھہِ ناوہٕ گلو — کرخیرتہ دُچھ میانۍ داۍدکر
باقی فاضِل بوز دکانبلو — 〃 〃 〃 〃 〃

ہاو پرکاش گاش ہو پھوژلو — دُچھ سربَن پھیر مُنادی
چھمنہ یوان راتس زولو
آو بہار بولہ بُلبُلو
سون ولو برہ یو شادی

(۶۲-۱۹۵۴ء)
(راہبر)

رامہ زٕندرُن بنیہٕ لچھمن بنیہٕ جانکی جیٖن جنگل گژھُن

مُقرری سپُن گژھ رامہ وَنواس — وُلن وتھم بُرزہٕ ترٛاوُن خامہ اطلاس
اٹنکھ کیکی تہٕ پارنگ بُرزہ جامہ — پرنہٕ لوگ شہر سورُوی رامہ رامہ
سنی سیتا پکن گیہ پان مارن — وَدن اُس خون بترو اُس ہارن
وَدن سیتا گیک فریاد لاین — کرِت کیشہ پریشان سینہ وایِن
دپیوُنس رامہ زٕندرن روز ییتٕ بنیہٕ — دوپُس تمہ امہٕ وَننہٕ والنجہ چھم ریٚہہ
دوپُس ہمی کوٚت ژہ یکھ چھی پادپموش — دوپُس تمہ بوزکنس تل چھی سوٚنس بوش
دوپُس تمی کرہیکک ژٕ اَکِت سفر ذات — دوپُس تمہ ژٕیی سوا دوہس گژھیم رات
دوپُس تمی بُوم نٹہٕ امہ پکنہٕ جانے — دوپُس تمہ یی میٚنہ آسیم کرمینہ لانے
دوپُس تمی بیہہ ژہٕ رگنٛد تام محنتہٕ مالن — دوپُس تمہ گژھ ژہ رُمہ اکہٕ پان زالن
دوپُس تمہ بیٚہہ ژہٕ چھک نازک گُل اندام — دوپُس تمہ ہمی کوٚرُم برمنٛدیٚن شام
دوپُس تمی بیٚہہ ژیہ چھے پموش ہش تن — دوپُس تمہ چون دُوریہ نارہٕ زالن
دوپُس تمی بیٚہہ ژہٕ چھک رنیہ وٕن ہٕن چوٚوش زون — دوپُس تمہ چون دُور یہ چھم چھوکس نُون
دوپُس تمی بیٚہہ ژہٕ چھک نازک ہیہ تن — دوپُس تمہ بیٚہہ دِلشت کنڈ چھ کھوژن
دوپُس تمی بیٚہہ ژہٕ چھک باغچی بنبر زل — دوپُس تمہ ہمی بمبُورن کرُمیہ گانگل
دوپُس تمی بیٚہہ ژہٕ چھک باغچی ہیہ پوش — دوپُس تمہ تیٚمی وُچھان رُودُم نہٕ کینٛہ ہوش
دوپُس تمی بیٚہہ ژہٕ چھکنا تازہ گلزار — دوپُس تمہ ییتہٕ نہٕ قیمت تنت گلس زار
دوپُس تمی بیٚہہ ژیہ چھی اتھ برگ کُوسم — دوپُس تمہ ژٕہی وُچھان ییمہ چشمہٕ لُوسم
دوپُس تمی بیٚہہ ژٕ گژھ باغچی بیرلاگ — دوپُس تمہ وُنی کھٔتھ ہوتھم دِلس داغ
دوپُس تمی ژٕ ال کر دوکھ سخنہٕ چوٚ دُمی — دوپُس تمہ مے لگی ما زُونہٕ گرٕ ہٕتوی

دۆپُس تمہٕ بہیہ ژٕ چھکنا ماہِ تابان
دۆپُس تمہٕ تورہٕ پادَن تَل دِمے جان

دۆپُس تمہٕ بہیہ ژٕ گژھ شیتھ سوزمالیُن
دۆپُس تمہٕ تورہٕ زولنخم تاپہٕ تابیُن

دۆپُس تمہٕ بہیہٕ ژٕ رازس پَت جگر گال
دۆپُس تمہٕ چھِن نیرُن اکسہٕ تُس کال

دۆپُس تمہٕ بہیہٕ ژیہ کوشلاَ کرِہی یاد
دۆپُس تمہٕ سیر بادُن وُنی پیٚیی یاد

دۆپُس تمہٕ کوشلاَ وۆنی رَچھی جان
دۆپُس تمہٕ تاج ترادُن کرگژھی جان

دۆپُس تمہٕ بہیہٕ ژٕ چھک ساریٚنٕز اُچھن گاش
دۆپُس تمہٕ وُنی کرِک پینہٕ نین سرن خاش

گلابن کرِنہٕ یَژ عاجزٕ ییٚنبرزل
کھٹِت چندرمہ نظاوُن تارکَن تَل

دَنہٕ لۆگ رامہ جُو سیتایہ کُن بوز
مہ وَد وۆنی یژ ودِت داراژٕ خویش روز

میٚنہ وُنی وِدنہٕ سیتین پران لوری
مہ وَد وُنی وِدنہٕ سیتین گاش سوری

مہ وَد وۆنی وَدنہٕ سیتین گوٚہی رنگ برنگ
مہ وَد وُنی وَدنہٕ سیتین شیشس ہیٚی سنگ

وۆنک یلہٕ بُرزہ ترآوُک خاصہ ململ
پکان گےٚ ترٛینہٕ دَے ازراہ جنگل

تہٕ یاں وُچھ شہر کنُو لُو کورِ واں درائے
دمُک کیا سَنہٕ وَنس منز کتہٕ رٹی جاے

دِلس پیٚٹھ داغ رُوٹ وۆزلیو گلالو
دوُمُک دُوریہٕ اکس ساعتس نہٕ ژالو

گلابس سوٚنگ ہیُو رنگ سیُن
تہٕ ڈیشتھ حالِ مسولِ ہیوننہٕ گاٚ پُشن

سپنی ساری پرزلوُن گُل ادارہ
پھوُلن نیٖل یلہٕ درشُن دِن دوبارہ

پکان گےٚ تَت کوہس پیٚٹھ آل ہت درنگ
بدل گو زیٚٹھ پوشس کارتک کونگ

سہ کیکی شینہٕ ژہٹ ژج منجھور گیہ تیز
وَنس کُن اَلِچ خلایقن پوہ پَنس ریز

ژلک منزل رٹک منزوَن کھٹک یان
خلق بیٚتن پھیر ساری آہی ریوان

رتھنے تمی گےٚ ڈنڈک ون منز رٹکی جاے
زنم کریہ تھیرتہٕ کرمس کیاہ چھُ پرواے

خبر یلہٕ بُوز کوسلاَیہ کوٚشت گو
دَنہٕ رٕچ رازہٕ پوترس کُن ژہ کَن تھو

(رامایَن)

خواجہ محمد اکرم نوٚخہ۔ درد مند۔ (وفات ۱۸۸۶ء)
بجرار شریف

ہتو عشقہ!

ہتو عشقہ ژٕ ژھکس بوٗ یارو نشہ   جُدا ساز زن بوس تارو نشہ
ہتو عشقہ کوتاہ ژٕ بے وایہ چھک   بُزت جان عاشق تُلن کرایہ چھک
ہتو عشقہ بر روغنِ سوز و درد   تُلِت کم جگر گو کھنہ زانہتہ سرد!
ہتو عشقہ شیخن تہٕ سادن پھرک   ژٕ کمی یُت روکش تہٕ خوگر کرک
ہتو عشقہ بیرحمہٕ کم کم مدن   ہتو گیلِ تہٕ ژٕلِ سُور مٔلِ مٔلِ وَدن
ہتو عشقہ انصاف کونو ژیہ چھوی   بعالم تُلُت کوت ماتم تہٕ کوی
ہتو عشقہ مالِس گوٗبرُ راوُرتھ   زُلیخایہ ریوُتھ وُچھِتھ کیوُتھ یہیوُ کرُتھ
ہتو عشقہ قیسَس اوٗنت کوس ژی   بیابے سگان دیوٗ دُتھن بوسہٕ ژی
ہتو عشقہ عذرایہ تہٕ وامقس
اَنِتھ تیژھ فترٔتھ سو آہٕر چھکس

(مہروماہ۔ مطبوعہ)

شاہ ابراہیم ؒ
تلہ گام - علاقہ پٹن

گیت ۔ تس کتہِ رُددڑی کیوُہ تہٕ کیا

ہمہِ کور تحقیق عین دریاوو   تس کتہِ رُددڑی رکیوُہ تہٕ کیا
یہ ہٕ کینہہ تی چھی لاایت تھاہ   یی وُچھک تتھ ڈپن موج دریا
دریاوہٕ نشہ چھنہٕ موج تنہا   ،،   ،،   ،،
عینس نشہ چھی سوروٗی عین   نقط یلہِ پیوس تہٕ سپدُس غین
سُوٗ تہٕ چھی تمے نشہ پیدا   ،،   ،،   ،،
رنگ نے اوس تہٕ رنگ کتہِ آو   رنگہٕ رنگہٕ کورہَس بے رنگ ناو
الٖف چھُہ معنی تہٕ کتھ دمہٕ نا   ،،   ،،   ،،
دِل چھی کباب تہٕ آتش شوق   ژاپُن واتی سنگِ فاروق
کیمیا سپدُمی یوٗ لا دوا   ،،   ،،   ،،
ترک ترکس معنہِ یلہِ بوزک   یتہٕ کوٗی چھُک تہٕ ہتہٕ روزک
دنیا تہٕ عقبیٰ ترک مولا   ،،   ،،   ،،
جان چھی جہاں دِل چھی ماہ   آفتابہ راوران ڈہ تہٕ کاہ
یتہٕ آو گاش تتہٕ گٹہٕ چھنہٕ زاہ   ،،   ،،   ،،
"بوٗ" ڈپُن ہے ابراہیمہ نزاد   عدم تہٕ قدم تِہنڈوی ناو

آو کہنامت تہٕ دراو صدا
تس کتہِ رُوددوی رکیوُہ تہٕ کیا

پیر غلام حسن شاہ کھویہامی (۱۸۳۳ء - ۱۸۹۹ء)

(مؤرخ)

یاونس کُن

آدن باجہ میانہٕ صبحکہٕ داوو   یاونس وَنتہٕ میانہٕ گراوو ہو
ژھانڈن پرت جایہ لاگتَ کاوو   رُومہ شاہہٕ مانہ تلاوو ہو
وَنہٕ چھُمنہٕ دَنہٕ ہس غفتہٕ میون تراوو   یاونس ونتہٕ میانہٕ گراوو ہو
سُورٕ گوم بدنس روُم نہ تاوو   نُورٕ گوم ژھیٚنتہٕ دَتہٕ راوو ہو
پوش گوم برہ نہ کنہ کرہ کراوو   یاونس ونتہٕ میانہٕ گراوو ہو
روشہ روشہ رُوشِت سہ گوشِن دراوو   نوشہ کت روُمہ نہٕ چاوو ہو
پوشہ مالہٕ مدنو بہٕ کسو چھاوو   ″ ″ ″ ″
ہنگہ منگہ ہنگرن میہٕ زوٗر ژاوو   رنگہ رنگہٕ روُم باوو ہو
کونگہٕ کستورہٕ بیتہ یان کس ناوو   ″ ″ ″ ″
ووٗلرس منز چھم ایرہٕ وہنہٕ ناوو   بُتھہِ آم وچہٕ ہنڈ واوو ہو
ہم چھُمنہٕ اَتھہٕ تہٕ نم کتھو تھاوو   ″ ″ ″ ″
غلام حسنس چھہٕ چون آمہ تاوو   رُودمُت چھُسنہٕ کینہہ تہٕ باوو ہو

بیٚنتِس کُمتِس کُس ہٕیہ ناوو
یاونس ونتہٕ میانہٕ گراوو ہو

(گُل ریز - جون ۱۹۵۳ء)

اندرِ وار (کُنہ ہمہِ شدی ہیند آخر)
دوگہ منا بانگل

گیت - میہ وُچھ بے رنگ شہ دِل آرام

رنگیُج تہمت کراں چھس خام
میہ وُچھ بے رنگ شہ دل آرام

اندر اَڑھ چھی بندر شیرت
رتمن بندرن پتہ پھیرت

گرٹھی معلوم اَنکھ پیغام
میہ وُچھ بے رنگ شہ دِل آرام

ستے منز بے چھہ آدم ذاگڑ
ستن فرقن فرق چھے کاڑ

اڈین کلمے اڈین رام رام
میہ وُچھ بے رنگ شہ دِل آرام

یوان اسمان سبز دیدن
تگی بوزُن تہ فہمیدن

چھُہ لا انتہا توے سبز خام
میہ وُچھ بے رنگ شہ دِل آرام

چھہ یتھ پیز سس رنگیُج تہمت
پزیا تتھ باخدا نسبت

چھُنے حیرت چھنے کیاہ تام
میہ وُچھ بے رنگ شہ دِل آرام

نہ چھُوی گُل ہیو نہ بُلبُل ہیو
نہ چھُوی سُوی برگ نے گُل ہیو

نہ چھُس آغاز نہ چھُس انجام
میہ وُچھ بے رنگ شہ دِل آرام

چھُہ بختک رنگ خبر دارن
شہر باشن تہ ہُشیارن

بوز چھُس بانگل بسان چھُس گام
میہ وُچھ بے رنگ شہ دِل آرام

بدیہہ نورِ انور یُس
شنیدہ رنگ ویژان کہ تس

کلامن تنبہ لاوی خام
میہ وُچھ بے رنگ شہ دل آرام

(گُل ریز۔ جولائی ۱۳ء)

حسن شاہ حسن (وفات ۱۹۰۰ء)

(چراروی)

وُچھتہٕ دُنیا کیا تماشا

وُچھتہٕ دُنیا کیا تماشا کُن چھُے کنہٕ رس اندرو
جلوہ تیتین مشتِ خاکس دراپہ سندرہٕ گندرو ...

از ازل تہمی یاگہ راٹُن بیون بیو نوٹی بانن حساب
غافل و عالم چھہ حیران تتھ حسابس اندرو ...

جسم آدم لدہٕ نودُن ددہٕ نودُن کوُت کال
زیر و بم ہی ملہ ناٹُن سیر سیرس اندرو ...

اکہٕ منزہٕ کینہہ نارہٕ زاگُن خوابہٕ منزہٕ کینہہ گےٚ فنا
دوست دارس پھوٚلہ ناوُن پوش نارس اندرو ...

رنگہٕ رنگہٕ تہمی ہاوُ قدرت گیہ حیران ڈیشتھ وہنز
رچھ نوٗدُن نوٗر نارس نار نوٗرس اندرو ...

ہنہٕ ہنہٕ مُلت شہنشاہ وَنہٕ ما آد کائنہٕ زاہ
تنہ گو سور منصورس عشقہٕ نارس اندرو ...

کعبہ تے بُتخانہ بیون بیون وعدہ کیا تھوون پھراق
ژھونڈ کینتژ کوہ بیاباں کینہہ چھہ نیندرہٕ اندرو ...

عاشقن تہمی شیخ صنعن ہنزہٕ پت یارن زنّار
یار یارس آسو ژھاران ہتی مجازس اندرو ...

بُلبُلن غش گے گلن منز کھیون تہٕ چیون رُدھکنہٕ یاد
پوکھ ہینہٕ نوٗی خون نہارس نو بہارس اندرو

رحمان ڈار - چھتہ بل (وفات سنہ ۱۹۰۰ء)

غزل

صاحب دِلو یہ سرہ کرُوی، وارہ پنہٕ نُوی پان
کرِکھ حاصِل اثباتِ وجود، واصِل گژھِو یکسان

واجب الوجود تحقیق کرِکھ - سہی کرِکھ عرفان
تیگیے پانس نشہٕ پرزہٕ ناوُن اشارہٕ بوزِت زان

فُلِو گلِ وحدت در ملکِ وجود - آفتابہٕ زن تابان
ظہورہٕ تِمہ کی چھہ ساری صفات ژھ پٲرِ اٚرٚ تابان

زینت دِتُونے اکھ خاک دانس بینائی پٲرِ زان
ساری مطلب نشہٕ چھی پانس حس کونہٕ چھی واتان

کینہہ چھی دیدہ تہٕ کینہہ چھی شُنیدہ کینہہ چھی پریشان
کینہہ چھی ازحال پیمتی تہٕ گامتی عکسس کینہہ لاران

یُس آسہ محرم تَتہ اسرارس، ہم نام وہم نیشان
پرت گنہٕ گُمانہٕ نشہٕ آسہ پیومُت فی اللہ گومُت فان

کتھاہ چھہ گنی وَتھاہ چھہ نزدیک. گواہ چھی فرقان
فثم وجہ بستِ مجھ پانے، ذراتہ کنی چھہ عیان

شریعت چھی فرقا پرٚت گُنہٕ طریقت چھی یکسان
حقیقتہٕ نشہٕ عقل چھہ حیران، معرفت وُنان رحمان

مولوی صدیق اللہ حاجنی (١٨٣٢ء - ١٩٠٠ء)

شکل و شمائل آنحضرت صلعم

شکل

سُرخ دسفید حضرتہ سُند رنگ آو   خوش یوہ وُن دِل توہ فُن یادِ تھاو
سر مُبارک بجرہ سان اوس   عقلہ برت گنج فرادان اوس
ڈیکہ وُسوٗٹ اوس رسولِ کریم   کانٔسہ ڈیکس وُچھنہ تمن گیٚن قدیم
اوس ہنا ہینے پاکس تھر بڑ   نوٗر زنمیوٗک ڈوٗرہ یوان در نظر
روی مبارک نہ ڈلوم نے دراز   آس زۂ رخسار برابر بناز
پریٚخ نہ مہین دند برد تھمہ ڈور ڈور   کتھ کرنکہ وقتہ ہران اوس نوٗر
ریش مُبارک ہیس شوبہ دُن   اوس ڈلوم بوٗنہ ہیتھاہ زیوٗتھ گرٔ
عُمرہ دؤیے مرتبہ چھک کوسُمت   مست رٔچھن رسمِ عرب اوسمت
اوس فیکس کھور سِئی منز عیاں   مُہرِ نبوت چھہ زنمیوٗک یی بیان
رنگ دوٗزل کوترے ٹھوٗلک بجر   کلمہٕ توحید لیکھت ہنٛز اچھر!

•

شمائل

گوٗیہ دُنہ میون اُنہ سنزہ کون   (۱) یوسف صدیق ہمن منز مبہ زون
دوہ دِنم لعل بدل ہارہ ہنی   جمع بنم سیت خریدار ہنی
نتہ ولس ژانتھ بہ گوٗنت کیا کرہ؟   آبہ ریکھا دوہ بوٗنہ جاری کرہ!
میوٗٹھ تہ ژھوٗٹ اوس کلام رسوٗلؐ   (۲) معنیہ ہنٛز ژیوٗٹھ دِلن منز قبول

پرتھ کتھ ژھین حرف تہٕ الفاظن
سیر گژھان اُسنہ زاتھ بوزٕ ونہِ

کتھ کرنکہٕ وقتہٕ سٕہ جانِ جہان
شعلہٕ نوُر اوس ہران از دہان

گوش کران اُسی بشوق تمام
نقشٕ کھنان اُسی دِلس آں کلام

کاتھہ الکھاہ بوٗزِ کران تھوٗدِ تہٕ نٮ۪ن
تھسرٕ سے آوازٕ پٮ۪ٹھ آؤ بٮ۪نن

مجلسے والین سٕہ وٗنان اوس نٮ۪ن
وشرٕزٕ بٮ۪ن وارٕ کبنٮ۪ژھامٮ۪ہ وٗن

مغز چھہ دینوٗک ہُم میانے کتھ
وارہ رٹیٖو یاد۔ میہ تراٗوو الکھہ

(۳)

لذتِ دُنیا تمن نہٕ زاتھہ لوٗٹھ
زیادہ پسند اوس تمن وشکراوٹ

اُس لوکٹہ تہٕ ڈلوٗ مہی ژوٗٹ کھیوان
ہرکہٕ ژوٗچن ہیتی دوٗیگ کھیون چھہٕ جان

ہرسہ تہٕ خربوزٕ شکر ہٮ۪نٮ۪ہ وند
دُچھہ بٮ۪یہ گیو حلوٕ تمو کوٗر پسند

کھوٗنہٕ تمو یران روٗہن اندرٕ ماز
جائے نجس بوٗنہٕ کرکھ احتراز

ماز خوش اوسکھ کھنکہ وُنوٗک ماز ژوٗر
دہٕندِ دِوان اُسی تتھ نیٖد اوس دوٗر

(۴)

عائشہ صدیقہ رض روایت کران
اوس نبی سون رعایت کران

رنجہ کران اوسنہٕ زاتھہ سون دِل
پانٕہ کران کوم گرٕ ہچی مستقل

دوٗد تہٕ ہیوان ترٕپ تہٕ دِوان ژھٮ۪نتس
ہیرتہٕ دِوان، زاتھہ نہ طلب رٕہنتس

زاتھہ منگن نوٗرہ سٕہ بوٗنہ غذا
یورٕ تہٕ دمہٕ ہوکھ کھیوان بارضا

آسہٕ نہٕ کینہتہ غذا در نہار
اُس دیان روزٕ بہٕ از روزہ دار

شربتِ شیرین موٗذہر تہٕ ترٕہنہٕ
تس نبیس اُس سٮ۪ٹھاہ خوش تہٕ چینہٕ

مانجھ ژھنت آب، گمے دوٗد تہٕ آب
زیادہ چیوان اوس سٕہ عالی جناب

(۵)

فرش نبی اوسنہٕ فرشا ملوٗل
دالہٕ دوٗہ گُن منز لدِت خمرہ دِوٗل

گاہ ترادان اوس رِدا شاہِ دین
گاہ وگہٕ دوٗی گاہ شونگان بر زمین

کرنہٕ غنی خلق۔ نہ پانس روٗزن
مال بٮ۪ین پانٕہ سٕہ مولی روٗزن

زاد نبی ع سجرٕ پاکس اندر
دوٗ پٮ۪نہٕ یوان پھک میہ چھم از سیم و زر

عائشہ صدیقہؓ دہ ژھکی اُژی ایکی — ہدیہ اَسے رنشہ زہ تریہ درہم روپیکی
دوٗپ کھہ نبیؐ جلد فقیرن رِخیوٗ — پھک میہ یوان چھمہ تہ مہ محنت دیو
(۶) بوٗنہ کران زاٹھتہ نبیؐ رد سوال — باسہ غنی آسھے یا خستہ حال
خندہ قہقہہ نبیؐن کوٗرنہ زاٹھہ — جُز غم اُمت نبیؐن سوٗرنہ زاٹھہ
پیش بنی گژھتہ ژلان اوس ہیم — اوس سہ تاثیر رسول کریمؐ
(۷) اوس بہت مسجدے اندر نبیؐ — دوٗت مسافر نفرا اجنبی
آنگنسی مسجدے ہندس اندر — بول کرن بوٗ زِ ادب بےخبر
ڈوٗبوٹھ صحابوٗ تہ میٗلک شور و شر — لاینہ لاریس کہ اسے گاوٗ خر
دوٗپکھ نبیؐن کیا زہ تِکو ہال ہول — بہ چھہ کرن مرد مسافر ملوٗل
جاسے چھلو کیا چھہ کرن شور و شر
خلق نبیؐ اوس چہ قند و شکر

•

(شکل و شمائل آنحضرت صلعم۔ غیر مطبوعہ)

محی الدین گنائی مُھڈی (وفات ۱۹۰۰ء)

نزال

گیت

ماران چھُوڑمے گوشواران گراے

ویسیے رسہ رسہ دِل نیوم یاران	ماران چھُوڑمے گوشواران گراے
ژھاران کتھہ جایہ دوہ گوم پراران	″ ″ ″ ″
پُچھنس زُلفن کالہ شہماران	زالہٕ لیکھم عاشق تہٕ کیا چھک پاے
والہ داشہٕ خالگ دانہ چھم ماران	″ ″ ″ ″
بُتخانہ اندرہ تنورہ ناران	گب بہ کرنم جگرس کیاسے؟
بے آب کرنس اکھو بے عاران	″ ″ ″ ″
زدہ گام بدنس سیماب کاران	پرٕژھ نم نہ زانہہ کیا گوے ہے ہاے
دوہ نش ژھین چھنہٕ خون چھس ماران	″ ″ ″ ″
گل برہٕ کرنش سنگدل یاران	بلبل زرہ زرہ کرہ کس نیاے
ویسیے ونتش کن دِیہ زاران	″ ″ ″ ″
مہدیہ دتہٕ یک پتہٕ ہُشیاران	بدی چھے آسان خودی ہنز ژھاے

نشہٕ چھُوڑی پانس تہٕ کوت چھک لاران

ماران چھُوڑمے گوشواران گراے

مرزہ میر (۱۸۱۱ء – ۱۹۰۱ء)

(وٹہ نیو – ٹنگمرگ)

قصہ پٹواریاں و نمبرداران پائین پائینال

چھ پائینس اندر ییُہند زیادہ زور
چھ پٹوارہ ہنی سپنتھ در ظلم و شور

زرڈشوہ رتمو گام گرہہتھ خراب
چھ گوٚنڈمنت کمر بر رہ ناصواب

یلے زن چھ طوفان گژھان زیادہ تر
چھ پائینس اندر دہقان شور و شر

گژھن چھوٚسی زراعات دہقان خراب
تہ سوروٚی گژھن غرق در قہر آب

زنگی وجاری گژھن جابجا
پتیوٚن مردم از غلہ در ابتلا

.... یلے زن چھ ظاہر سہ واقعہ گژھن
پریشان مخلوق ساری بنن

حکوماتسی موقعنی پنیتھ انن
چھ درخواست ہاتیم وزیرس دِون

نمبردار پٹوار آسن ضرور
چھ پٹوارسی پتیتھ گژھن یِی ظہور

زگرداوری کرتھ یِم نقشہ جات
گورمنٹ کوٚت نقصان ازیں و افعات

چھ نقصانن پتیتھ تسلی کران
سہ افسر چھ یُس موقعسی پتیتھ یوان

بہو خوش تہنز کوم ساری کرد
تہُند گوشوارہ تہ بالا دمو

بنیو التواء مالیہ تا دو سال
معافی بنیہ مجوزس لامحال

گژھن چھی سہ افسر یلے زان مقام
بمہ مردم دہ ایوان خاص و عام

چھ پٹوارسی ہنمو گژھن سربسر
ازمن، ماجراتس پرژھن سربسر

ون چھک سہ ملعونِ بد روزگار
میہ کینژھا دیو یتہ کرن چھوٚیہ کار

میہ سپنتھ سربسر راست بازی کرو
دریں واقعہ تراہتہ ادہ نو مرد

دلو روہ پیہ منزہ زور آنہ میہ کن
گنہ چھو وُہ پانس میہ دوٚنمو ونن

نیکھوی عمل تت گژھو بروٚنٹھکن
اگر زن تہ ہے چھوٚیوٚہے مایہ نیئن

ذکر گو میہ نش خاص تحصیلدار   وزیرِ وزارت چھُ میونُی شکار
بناچار بصیرت دِوُن تس جواب   زہ آنہ دِمَو روپیہ منزہ از صواب
کرن زارہ پارہ تمس بے شمار   رضامند آخر بنن حلقہ دار
چھُ مقدم یہ بُوزِت گژھن خشمگین   دِیَن چھی مخالف یہ چھُسمو یکین
میہ نقصان ینیون پنچ وہرس اندر   تہندر رائے سارِی یہ تراوان پتھر
نتہ میون چارہ کرِو ایں زمان   یہ پت روزہ موورنہ چھُو خوف جان
یہ بُوزِت چھ لرزاں اسی زیادہ تر   تِمہ مقدم گژھن یام قہرس اندر
کرن مشورہ اُسی چھہ باہم دِگر   دِمَو روپیہ منزہ آنہ تس بے ضرر
تِمہ مانن چھِنہ مُطلقن آنہ کھیون   دِیَن چھی گژھیم بیاکھ آنہ میہ دِیُن
سُفارش کرِت چھُوی گژھن سعی رضا   تھوان روپیہ منز آنہ تس کُن روا
زہ آنہ دِنے حلقہ دارس اول   چھُ اکھ آنہ دِیُن مُقدمس بے خلل
تِمے دوشہ وے ہُوَنی گیہ یلہ رضا   چھُ نیرن ادہ سون سُوی مُدعا
زمیندار ویران کرِو کھ ہر طرف   پھِہتی در ندامت گمیتی چھی تلف
چھِنہ افسرا علیٰن کینہہ خبر   ازیں حال سارِی چھہ ہمی بے خبر
ظلم ماتحتہ وہی کوڈرِکھ کیا عیان   تلاطم تلکھ مُلکس از ہر کران
رعیتن پٹھن ینیوت حالا بپا   گمیتی غرق در بحر جور و جفا
گژھن یتھ رِگے سرنہہ چھِہ اسہ منز عیان   بیکدم یون یم زہ مار دمان
دِون دام چھی تنھ رِگے زود تر   پِچھِن پھِک گژھان تِتہ بہرمس زود تر
یمن ہورنہ ہی دوِن گژھنے قہر   چھِنہ جلے سائنی کشیرے اندر
چھہ تہراج یتھکس گمیتی اِہ مشت   اَسے کھادُہ نومی گوژھہ بُرن تل رکھیت
تکاہل کرِت شاہ رچھنس اندر   رعیت پھمیتی شیر و گرگن اندر

محافظ وہ سونہی چھُ پروردگار
یمن کرِتر چھ لعنت برو زشمار

(مقدم نامہ)

پیر عبدالقادر قدسی (وفات ۱۹۰۲ء)
وانٹہ پورہ - سرینگر

وٕنہٕ وُن

شہزادٕ پیٹھ موچانی آدٔ ے	گوشن پوشس وتھرادٔ ے یو
دٔنہٕ دُن حوٗرن انٛھر دٔنہٕ نادٔ ے	〃 〃 〃 〃
ہول پھمُ گومُت لول برٕہ نادٔ ے	سیتارٕہ ساز وایہ نادٔ ے یو
لول چھمُ لالو لعل وتھراوٕ ے	〃 〃 〃 〃
کینخواب زربفت فرشہ کنہ تراوٕ ے	دٔتہٕ نہی موٗختہ چھکراوٕ ے یو
پیتہٕ پیتہٕ ہنٛنہٕ بزہٕ مہرہٕ باگراوٕ ے	〃 〃 〃 〃
ساسہ بزہٕ مشعلہ لالہ زالہ نادٔ ے	سیتارہ زوٗن پرٕزہٕ لادٔ ے یو
آتشبازٕہ ہنٛد جشنہٕ کرنادٔ ے	〃 〃 〃 〃
مُندرن ہنٛد نغمہٕ گندرٕ ہادٔ ے	گندرو غم ہشراوٕ ے یو
صوٗرت بندرچ سیرت ہادٔ ے	〃 〃 〃 〃
عرٕبکس گرٕسی زین کرٕہ نادٔ ے	عجمکی چرٕبہ دار تھاوٕ ے یو
بزونٹھ لاڑی تہٕ موٹر تراوٕ ے	〃 〃 〃 〃
سونہٕ پیٹھ زارُس موٗختہٕ جرٕہ نادٔ ے	بادن عاشٕو لاگہٕ نادٔ ے یو
مصرکس باجس وائج گرٕہ نادٔ ے	〃 〃 〃 〃
آب حیاتہٕ کھور چھلہٕ نادٔ ے	گلابہٕ سیتی تن نادٔ ے یو
نازنینہٕ آئینہٕ چینک ہادٔ ے	〃 〃 〃 〃
ہیر پیرہٕ کراسبند تہٕ دُدہٕ زالہٕ نادٔ ے	گرٕہ گرٕہ کرہٕ نرہٕ تراوٕ ے یو
جبر جبر جبہٕ جامہٕ ناگلہ لاگہٕ نادٔ ے	〃 〃 〃 〃

خلعت شاہانہ ناگی تزاوہ ناوے   تاج زر بر سر تھاوے یو
ملکہ داوجہ ہیتی بوگمہ شہلاوے   ״ ״ ״ ״
سونہ ہشزہ لزھ جے کڑھ ڈوہ ناوے   وتھرمن اطلس تزاوے یو
مسند شاہانہ سلطانہ تزاوے   ״ ״ ״ ״
سالہ سارّی سالہ انہ ناوے   دنہ ڈون رُت دنہ ناوے یو
روز تم ساتھاہ سوز بوزہ ناوے   ״ ״ ״ ״
مصروک قند بؤ معرہ منگر ناوے   لا سچو چاے تزادہ ناوے یو
گُل دار چین چینہ بیٹھ انہ ناوے   ״ ״ ״ ״ ״
حیدر پورکو قلچہ کرہ ناوے   پانپوری شر مالہ تھاوے یو
بُہ زنانہ بادموّ جمہ برہ ناوے   ״ ״ ״ ״
چین ما چینکی پیالہ انہ ناوے   میوٹھ میوٹھ قہوہ پھرہ ناوے یو
چتہ موہرازہ چیم سائز ساوے   ״ ״ ״ ״
دازہ پورہ ساسہ بد وازہ انہ ناوے   نندہ پور برہ مارہ نادہ یو
دشبہ ڈونہ ژندنہ ورہ زالہ ناوے   ״ ״ ״ ״
سونہ شند خلالہ سونر گرہ ناوے   نوروک تہ آزک ہا دے یو
نقش تت وچھتی دِل تنبہ لاوے   ״ ״ ״ ״ ״
جامن مغلی چاے پھرہ ناوے   سالہ سارّی چاوے یو
زیلہ تہ تھنہ ہیتی چاے میٹھراوے   ״ ״ ״ ״
عذرا وامقو لیچو چانہ داوے   مجنونہ لشل ہلہ ناوے یو

رانجھن بینہ وُنی بینہ یو گراوے
گوشش پوشش دھراوے یو

عبدالصمد شمسؔ فقیر (۱۸۳۹ء - ۱۹۰۳ء)

کریش پورہ بڈگام

پد

شِنیا گژھتھی اوس میون اولیے | اَیمِ عشقہ نارَن زو لیے
گنِزس ترٛوونم روہہ مشرٛوٚ لیے | شرٛوُنٛزٕ شرٛوُنٛزٕ بوزان ژاس
گُلبنہ نِشہ مے گلزار چھووے | ہووُنم گُل شفتالو لیے
ہاتفن ساتہٕ اکہ آلو دِیُتنم | ہیوُتنم کرُن اخلاص
حضرت ہادِین آدمی دوٚپنم | دُنیا چھہٕ کادٕ ینہٕ وڈٕ لیے
وادس ییتی ملہ وٙن تھووُنم | ہووُنم عام کیا دہ خاص
کوہ تہ بالِ دریٛنٹھ آم وزان نارہٕ ییتی | آب مے دریٛنٹھ آم کو لیے
زالِ مے دریٛنٹھ آم سبز دُرشنا | اَکھ یارہ وَلہٕ نے آس
کاو گو خبر ہیٛنتھ تس راتہٕ موغلس | زالس لگوٗس سوکھ سو دیے
موکھ اے ڈیشک تہٕ کتھاہ بوزک | وتھاہ چھپ تور نمناس
بوز راتہٕ موغلن کلہٕ تھٔھن بوٚشن کُٹن | ہینہٕ نے رابہ سُوئی رُو دیے
کاو آو خبر ہیٛنتھ تس رازہٕ ہوٗنزس | کُوتاہ ژُلُن کیکاس
زالس لگِث بہٕ بیرتَن ییٛمے | غیرتس اوٗسُن کاڈ لیے
سیرت تہٕ زاوِتھ صورتس لارِیس | دولتس چھُہ سپدان ڈاس
تھزرہ تھزرہی رازا اوٗسُس | ازلَن دِیُتنم ڈو لیے
کزہلہ سنورماہ چشمن لوگنم | دُشمن گوم لتہٕ داس
نخنہ یارہٕ کوٚرنم اَکھ تختہٕ ہارس | روٗدُم موختہٕ پھوٚ لیے
تھزرہ بیٛنٹھ یلہٕ نظرا زودوم | نارس کوٚرُم اکھہٕ واس

بادہ فروشن وعدا ہیُو تمنمؑ — سادہ ییتہ لاگگ گرولیے
پرتہ پان یُڈوے ہہوی زانک — خرجک نُچھ ہبَٹِیُرتہ ساس
تتھ شایہ وائتت ئت ناگ ڈیھمؑ — پیتھ ناگ نُچھوؤی آبہ چھوٗلیے
ژندن ونہ ہسی حضرت ادریس — پیوندہ کران الیاس
ستہ ریش ڈیٹھہ کتھ سنبراوان — تیہ ریشس تیہ کیمہ ولیے
پرژہام عارفن بتہ درویش — شرمندہ چھ جوگی سنیاس
زول ہو مہہ دزاو سمندرس — موختہ ہار بوٗٹھ مے کھولیے
حضرت خضرن امہ شایہ ڈیٹھم — سپدک انوما واس
بوزو سلیمان تاجہ تختہ ودلن — بختہ پنہ کھوٗتہم شولیے
وقتس جوُ کھنم گاڈہ ہانز کارس — تُرتہ رُود یارس یارہ شُند پاس
شمس فقیرو ہُن تہ گدرن — زانہ سوی ہیمہ یی ژد لیے

تُرس تہ پراٗنس قدر شہ زانیے
زانیے خرقہ پولاس

(مطبوعہ کلام شمس فقیر)

شمس فقیر

گیت

راجہ راٴنۍ وِشہ گندٕ اَسہ ہینتہٕ نردس
دردہ کِس پردس تَل چھم جاے

ورح محفوظس ڈیشام گِردس — حُسنس چھ کرمژ عشقن قلاے
تی مے لیوکھنم دِلہ کِس فردس — دردہ کِس پردس تَل چھم جاے
زندائے آسہ کانہہ زندہ کرہ مُردس — پانس آسہ تس ژھٕمژ ژھاے
جانبازی ہرگس فان اَنہ بودردس — 〃 〃 〃 〃 〃
یتھا ودکھ سونتہ تی لونگ ہردس — فِکرہ ہیتھ کرہ ذِکرہ ہنز مُلہ ماے
گتھ کھوژہ عاشق گرمس تہ سردس — 〃 〃 〃 〃 〃
کیا تگہ بوزن بالغس تہ خوردس — یسنہ آسہ پینمژ عشقنہ کراے
یام سر ترادی نِشہ کانٛسہ مردس — 〃 〃 〃 〃 〃
سلیمان ہیتی ہیت چرندہ پرندس — پایہ بڈس رتیہ اکہ دیئمنے داے
کیا دچھت بالہ مش کیا برگزیدس — 〃 〃 〃 〃 〃
شمس فقیر پھیرت سارسی گردس — صاحبس منگان زمہ ریش آسے

"لا" کرِتھ پھیش تھم کونٛزنے وِردس
دردہ کِس پردس تَل چھم جاے

(زبانی روایت)

عبدالوھاب پرسے وھاب (۱۸۴۵ء – ۱۹۱۴ء)
حاجن

فرنگین ہیتی کابلین ہنڈ جنگ

ببازار کابل پکان بے خبر
درانیؤ گرکھ پیش و پس بستہ در

پکشوٗ ہیتھ زنانوٗ کرۂ کھ قتل عام
فرنگی کران آسی مونین سلام

چھکان کنہ. بعضے دِوان چو نخیہ گِہلی
زِ وحشت زمینش اڑان آسی تل

دِوان گے زنانہ بیشد بر دارِ دارگی
فتنہ تا سہ وہی زیادہ انگریز مارگی

دگھنز تر ہوٗ ہلی گیا چھکِت باربار
چھکان کنہ. بعضے چھکان آسہ نار

دِوان وارہ کہنز آسہ دارِت لرَن
ٹونگر دبہ دہ آسہ مارِت ہون

دِوان دیگہ دارِت تمن وانہ وائلی
گرڈھان زن تمن طوق لعنت شُنالی

بمردی دوڈکر ہیتھ نبتر دڑایہ کہار
برن ہیتھ کران فرنگین لارہ لار

یوان چھان زائِگت دِوان تورہ دَب
مران یُس فرنگی کران تس حطب

عجب جلدہ گر گیا کران اسی ژھل
ژنکنجن لدِک تم کِت بوٗ بدل

کجک شراکہ تہ واتلوٗ ترود غم
مران یُس اکھاہ تس ٹلان اس ژم

بیت کنُ دُرانی لڑان پیش و پس
فرنگین کرڈانی زگرزہ نفس

فرنگیہ بکوچہ سیٹھاہ حملہ کری
دلیگن ہیتھن ہیتھ سیہ مُودی ژٹری

درانی سپاہ آسی بندوق ہیتھ
کران ماتشہ اکھی مران اکھ ڈٹ

یکشن ہیتھ کھست طشت ترادان ڈلہ
اکی طشتہ یاوان ہتہ بہد کلہ

تباہ خوردہ انگریز ژہلی بانژ ہیتھ
گلگت سار ڈست ہیتھ شریف خان ہیتھ

(اکبرنامہ مترجمہ ۱۸۸۵ء غیر مطبوع)

وہاب حاجن

کشیر (۱۸۵۳ء — ۱۸۸۶ء)

اوس بہشت تہٕ سپنٛد اندر زمان ہجری سنٛہ
در نظر حالاتِ دنیا یادٕ پٔھم ساریٖ تنٛہ

حاکم

سنہٕ شٮ۪تھ تام ظُلم اوس غارت بے حساب
کمہٕ وٕنتھ دیٚن ہر دو حصہ کار و بیگارک عذاب

ساریٖ وٕزیرس سزاول بیہ شقدار کاردار
آسی کھیت چھیتھ گژھان چانس کرانٕ تم لار

کھٔنٛزٕ کو کرٕ بتِیہ ییر پیٚت فصلک حصہ شقدار سی
بٔتیہ نقدی رسم در ہر خانہٕ تس بیچارہ سی

دیہہ بدیہہ ہر سزاول اوس لو گمت "رسم سال"
پوٚٹ تہٕ ژادر کھٔٹ تہٕ نقدی تہمت تاراج مال

کاردارس گرٮ۪س سنٛد خون اوس چون ارشِ بدر
خواہ نقدی خواہ جنسی اختیار تس سربسر

گامہ گامہ اوس پھیران انتظامس کاردار
خرچ ڈیرہ مُفت بے پرسش چندس گیتھ نقد دیار

زمیٖن تہٕ کٹ گیوٚ دانہٕ برنٛج پوٚٹ تہٕ ژادر "رسم سال"
کاردارس گرٮ۪س سنٛد ریتھ شیر مادر زن حلال

کاٗسبن پیٚٹ طائفس کوٚرمت مقرر باج سال
اوس لوٗٹک محکمہ بوٗڈ ماوتت "نقدی محال"

چھان واتل وانی کاندر بچھ تہٕ داندر بٔتیہ کھال
اُمِس ساریٖ طائفہ یم چھی تہٕ تمی تمی باجدار

مقدم و شقدر سزاول ڈوٗب واتل چھان کھار
اُمِس دارِنت ہوٗنی زُن مُردارِ سی اُمیدوار

اوس وٕزیرس کمہٕ وٕت دیٚن پٔتہ آسان لوٗنہٕ وٕنکھ
کٹ کہ کر ژادر تہٕ دہ دہ نقد رشوہ گیوٚ تہٕ کھٔنٛز کر

ہر دو حصہ تنٛت پتہٕ تس اُمی آسان "مہہ دار"
اوس بلکہ نیٚنہٕ رٕدستوی باقیس تفصیل وار

اوس خلقن حصہ تل تہٕ لسہٕ الہٕ بٔتیہ ہاکھ ہنٛد
دیتہٕ کالس اوس تحصیلدار حاکم انٛدہ دنٛد

سونٛتہٕ تہٕ ہردٕ بہر سو اوس آسان گیرٕ دار
اُمی ییران "بہر آبادی" سپاہ تہٕ اہلکار

لورِ زورہ ووہ ناوان وایہ نادان اُسی داند   اوس سیلابس مساوی سوٗن دُگن تہٕ کھوٗرِ تہٕ شاند
ناوٗ آبادی مگر تتمٕو اُسی ویراٗنی کران   حیلہٕ کرِ کرِ اُسی نیران لوٗٹ تہٕ غارت کران
وٕتہٕ پکہٕ وُن آسہ ہے یُڈوے سیاہ ناکردہ کار   وانہٕ ہے بتہٕ جایہٕ خلقن کرِہ ہے ہیلی لارہ لار
گژھہ ہے یُس غیر حاضر اوس تس عملی حساب   چوب تہٕ بے عزتی جرمانہ دُشنام و عذاب
اُس تُہمت تس چہٕ گوٗمت مست سم مغرور مال   پھُٹنہٕ کانہہ حاکم زمغروری اُمِس اندر خیال
مارِ ہیُت تس کرِہ نادان اُسی بیٚن بیٚن زارِ یار   "بارِ دیگر روز نہ وُنی بیٚیہٕ غافل زینہار"
گھاسہ لوہنس تہٕ طویلہٕ ژھوہ نس بیگار اوس   مُفت بر سر پکہٕ ناوُن ظالمن ہُند بار اوس
روز و شب پھٕٹنی گیو تہٕ کٹ زیٚن تہٕ کوکر بیٚیہٕ شرِ خام   اوس در ہر جا "پرائن" گژھہ سہ لوٗٹک انتظام
در زمستان وُنہٕ تزوک گھاسہ انان سر بار اُسی   گھاسہ رٕٹہٕ تس پیٚچھ دوان ٹھلین بر شوٗدیار اُسی
باگرِ ت اُسک طویلہٕ منز خس پوشی کہٕ ہنز   بیٚیہٕ داروغن تہٕ ٹھلین کُن چھٹیا مکس بر ہنز
یُس نہٕ دیہ یتک مارہ پورہ در زمستان تس انان   اُسی پانے تمہٕ طویلس کنہٕ کنہٕ لوٗرت ژھنان
کارو بیگار وگ وٕنے کیا اوس آسان شور و شر   گرِیس پالانہ لدت ڈریس پیٚٹھن ہُند بار خر
بُڈِ یوان کانہہ اوس در کشیر ہندہ بہر سیر   پس جہنم اوس مانسبل نشاط و شالہ مار
اوس آسان رزِ تہٕ گزِ تاراج خلقن مار گنڈ   برنج بارہ گیو تہٕ کٹ زیٚن گاسہ ووٗد تہٕ دار ڈنڈ
تازِہ پھٕٹنی مرغ جوان، میدہ مہین سر تازہ ڈھول   مارِ دِت اُمس کرِہ ناوان زارِ ہا کر کر قبول
گاد مانسبل تہٕ سُنبل گاہ شاہی پور اوس   رات تہٕ دوہ زنگہٕ رنگہٕ سخت آسان شور اوس
گے خلائق خوار د آوارہ پریشان خستہ حال   اوس بہ شت تہٕ زوٗنمت ۱۲۹۴ دراگ یعنی قحط سال
اوس ترٕین وُرین نہ بداعمال در کشیر دراگ   ہتینہٕ رن گو آب جاری سر بسر ہاوکھ پرٲن ناگ

دراگہ پتہٕ ہنگہ منگہ گوٗز مانس بیا کھٕر رنگ
اوس تادہ سال احسانس تہٕ ظلمس سخت جنگ
فوج ظلمک اوس در کشیر فران دربدر
فوجِ احسان دراس ژھانڈان گامہ گامہ اُسی ہر

ظُلم تہٕ احسان باہم جنگس اندر گیر گے
دۄنہٕ مہنز از یاد ناگاہ مردمِ کشمیر

●

محکوم

یاژھِ روٗسٕتوٗی اوس ہر کانٛسہِ مۆژٕل آسان فِرن
اوس کانٛہہ شیوٗر پۆژھ بعضے افسرن بختاورن

اَکھ زٕ زٕہی پیٛنٛدٕ آسہٕ یَن گامس اندر دستارٕ دارِ
مُنتہٕ لوٗی اَدٕ مُک فِرَن تہٕ مُنہٕ لِی بیٛیہِ جاے نالہِ

اُس مُنہٕ جی ٹوٗپ آسان کیا عجائب فتلہِ دار
چھیٹ کرٕ ہَن اوسنہٕ کینہہ تَت زمانَس اعتبار

اوسنہٕ چھیٹ یا گیٛپر وا گریبا زیادہ تر
گرٕ پینہ نے اَسی گُزرانا کران اہلِ ہُنر

نوشہٕ کورے اوس قرمیزی قصابہ ہیرہٕ کوہی
کاسبَن نِشہ اوس آسان تولہٕ کینی اڈ سیرہٕ کوہی

گرٕیس بایہ اُمس قرمیز رنگہٕ آسان ہنگرٕ دٕچھ
سیر وزنہٕ پانژٕ گز مینِتھ برابر یادٕ کھیچھ

سادٕ یین آسان رِکھل تہٕ نتہٕ قرمز زیٛچہٕ پوٹھ
گرٕیس باین ردٕ یہ مختصر نتہٕ آسان گُدرہ ہوٹ

اوسنہٕ اسراف خورد و نوش اسباب و لباس
نے شراب و چاے نُو قہوٕ بنگ چرس چرٕ دِتہ ناس

نے ڈبل روٹی زانہٕ ہن نے کیک نے بِسکوٹ ام کمہ
نے گلوبند و نہ پتلون تہٕ نہ کوٹ و بوٹ اَسی کہ

تِتھ زمانَس اوس خالِص نون درمصرف بکار
کانٛسہِ ترک کانٛسے زٕ ترک کانٛسہِ بابہ یا کانٛسہِ کھار

گامہٕ واین اُمس کاشرِ ناس بتیہ کینہہ نون تیٛل
زیادہ کم صابن تمباکو زردچوب و زنجبیل

تِتھ زمانس منز مروج اوسنہٕ کینہہ روپیہ سون
اَکھ دٕہ رٕہ پییہ زنانے اوس زیور ہیرہٕ بون

اَسی لاگان کازٕ ہنگرے بتیہ سرتل زیادہ تر
سونہٕ را اکھ پیٹھ ٹک بو سرتلے ہانٛد کارگر

تِتھ زمانس منز مُسلمان کرٕ ہے پیٛدٕ ینہ دول
ساری سی ویرُیش پریشان اوس آسان گوہٕ مول

قحط قحط اوس ہوران ظالمن کر شُجتہ دیار
اوس در شادی مقرر ہر اکس تفصیل وار

تمہ وقتکی ظلمُک کا نتیاہ آنہ بو اندر شمار
لوٹہٕ حاکم اُس کیوٗتھ کیا اوس ملکس گیٛنہٕ کار

(درویش - غیر مطبوعہ)

(نوٹ:- وہاب چھُ دوٚن صدین منز امہ موجب ہتُونہ آمت یکیازہ یم زٕہ ٹکرٕ چھ گنُوہمہ صدی ہنٛدی۔ تہٕ باقی زٕہ ٹکرٕ چھ دُہمہ صدی منز دٕنہٕ آمتی۔)

دسویں صدی

۱۹۰۱ء - ۱۹۵۷ء

گوڑہ دور (متاخرین)

وہاب حاجن (۱۸۴۵ء . ۱۹۱۴ء)

غزل

میہ کیا چھم بارہ چارہ گیٚتش . بیمار ہلِہِ ہلِہِ
میہ چھم شہمارِ وارہ سراپا نال وٚہلِہِ وٚہلِہِ

نہ چھس زندہ نہ مُردہ گوٚلیٖن ہٕندِ پاٹھٕ ہردہ
دزاں چھس عشقہ دردہ نواں بنیہِ ہٕشونتہٕ گٕلہِ گٕلہِ

میہ سر بیٹھٕ گوم سیلاب بہ چھس مخمور درخواب
میہ کیٚتسرے اشبرس آب سیٚتھن نالاب تٕلہِ تٕلہِ

میہ دوٚپ چھی دستہٕ گُل میہ پوشن لوٚگ بلبُل
خیالس پیوم سُنبل وُچھم تیمہِ مار ہٕلہِ ہٕلہِ

زخوفِ کالہ ماراں بنیہِ از تیرِ باراں
ژلاں عاشق چھہ لاراں یوان پھیرِ چھہ ژٕلہِ ژٕلہِ

غریبن خون ہاٚرِت ہزاراں جان ماٚرِت
بتقویٰ خرقہٕ یاٚرِت مسرژِن زال چھٕلہِ چھٕلہِ

وہاب دور ظالمِ یہِ تھاوان چھُنہ سالم
ژٕلِت امہِ شاخ والمِ میہ تبر چھیتہٕ ٹھٕلہِ ٹھٕلہِ

(دیوانِ وہاب - غیر مطبوعہ)

•

وہاب حاجن

سُلطانی

چھی لیکھان خواجہ حسن درموسمِ ماہِ بہار   وُچھ میہ درویش ہٕت ''لیشہٕ بُر'' بنزدِ آبشار

ووک داراتس رنشے ڈیٹھم سیمے ہتھ خاص و عام
از تماشہ بین خلایق ، اوس تس نش اژدہام

بہ تہ تس نش گوس ہیوٹھس متصل باپشرد — کوژ مییہ سیٹھاہ تیتھی بد رولیشی بخوش کینہہ گفتگو
دوپنم در کشمیر کمتر آسہ تہ آسن ولی — در ہندوستان فاضل و افضل تہ اکمل کاملی
عابدان و زاہدان کاشر ز وحدت بے خبر — غیر زان از معرفت ڈیٹھم خلایق سر بسر
گوس بہ در خدمت سلطان کوژم تس عرض حال — آو سلطان پانہ تس نش ووچھ بے تمی منز کمال
اوس قطب شہر خود شہر ہزارو ک حکمران — تس تتھیک روشن ہمہ احوال از برای آں
پانہ در کشمیر آسِت باخبر از کار خود — محرم آں ملک روشن تس نشہ ہر نیک و بد
دوت سلطان تس نشہ کرنس سراپا اکھ نظر — از کمال و حال او معلوم سپنک سر بسر
تمی ولیس چھی کاشرین اندر ز حوصلہ زیادہ کم — بدمییہ نش کینہہ کال روز ک شاید بنی کینہہ باہم
حضرتہ شیخن ووچھن استادہ روزِت "فیر چھان" — سر مراقبہ رود تس درویشہ سی بر امتحان
قطبیت تمی شہرز ژٹن تس فیر چھانس حضرتن — قطب گو بے دخل از مغرور بی نشہ، وطن
بے خبر از حال شہر خود سپنی بے دستگاہ — از پریشانی کوژن بر حال خود افسوس و آہ
ہمچو سایہ پیو بزیر پاے پاکِ شیخ دین — "عفو کر تم خام اوسس بے خبر از آں و ایں"
حضرت شیخن دوپس یتھ میٹھ ژریہ اد سوتی یوت تہ نش — گوو غریبس ناتوانس فیر چھانس پیش کش
چانہ شہر ک قطب شوبی میانہ شہرک فیر چھان — میانہ کاشر لوک چھا از سر وحدت غیر زان
زاہدن تہ عابدن ووپنی کرِتہ خدمت گیوژ کال — آسیے قسمت ہنز بر کار خِتہ دسپنک کمال
ژوان ژنن در خدمت سلطان آتہ دہ روز و شب — اوس حاضر از دل و جان ہمچو دربان باادب
ژووہ ریت تس حضرت شیخن برحمت کر نظر — غوث ترین شہرن سپن از پادشاہ بحر و بر

حکم غوثیت ہزارو بیتیہ گجرات و بہار
تس بنیو از یک نظر ترین شہرنی پنتھ اختیار

✪ (سلطانی جلد تریم، غیر مطبوعہ)

سید امیر شاہ کریری (۱۸۴۶ء - ۱۹۰۵ء)

(سامنامہ)

پری دخت

ونے کیاہ بہ تمند بدیع الجمال بحسن و بصورت عدیم المثال
تسنٛد قد و قامت دو بالا بلا تمس کیوٚت یمس دل گوٚمت مبتلا
سُہ قد یام وُچھ سرو آزاد نی غلامی کرِ ین تمہ تہٕ شمشادٕ نی
سراپا گُلستان بدن تس چھوٚتہ کلس ہیچھ تمس سُنبلتان چھوٚتہ
ڈیکھ تمنٛدی رشکِ شمس و قمر سُہ ڈیشت ہیوٚن نم ڈیکھ و کینہ پتھر
دیا مُشکہ ہیچھ سیمہ چی تابدار چھُہ نایَن حلب آئینہ آب دار
نتہٕ پھوٚلمتن دستہٕ نسترن زلف عشق بیچان نالِ ولن
نٹن دِل تمے نارِ بیچان وُچھت کرن عاشقن رنٛمہ چھہ بیچان وُچھت
کلہ کھوٚل بنفشن تہٕ بینیہ سُنبلن فُٹر کاٗر کارے پتی کاکلن
رگلن یُتھ دِئے مارِ گیسویہ نی گُرٛڈھن تارہ کیتیاہ تمن مویہ نی
بُمہ برگِ بادام زن سایہ دار بنبرزل اچھو تیلہ بخواب و خمار
نتہٕ نم چھہ خمدار شمشیر تیز وُچھت تم گڈھن بتہ پائے گریز
دِون گت چھُہ عاشق تمس کعبسی کرن قبلہ قوسین محرابہ سی
بنبرزل تہٕ شاخ بنبرزل وُچھن اشارہ یہ گونستہ تہٕ دمان اچھن
مسکی کھاسی زن چھس لبالب برت گمبز مست تم علم جادو پرت
وُچھن زن چھہ آہوی گردن فراز شوبُن کیا تمن کُحُل بادم بناز
کرشمہ کرِت عاشقن دِل نوان زغمزہ سیٹھاہ نیم بسمل پیوان

رتِمے چشمہٕ چھس تُرک مردم شکار | اچھر وال چھس صف گنڈِت نیزہ دار
کرے یُذ اشارہ سوٗ مژگانہٕ نی | گژھن پارہ سینن بیہ جانہٕ نی
چھُہ بُتھ ہمسُند از باغِ جنت گلاب | یہ زانہہ ڈیشنہ حور در منوان بخواب
بُتھس ہمسندِس نِستہٕ غنچہ وُچھن | شہ سبابہ بر ماہِ انور وُچھن
رہ خس ہمسندِس بیٹھ شوٗبن کیا چھُ خال | نتہٕ یتھکنہ جنتس منز بلال
گلابس بہت کالہ زنبوُر چھُس | دیا نقطہ بر آیتِ نوٗر چھُس
زٕ وُٹھ ہمسندی سُرخ لعلِ یمن | کرن خندہ لعلن بیہ کوسمن
شکر خندہٕ ہمسُند چھُ قند و نبات | وُٹھن ہمسندین منز چھُ آبِ حیات
تسُند آس ڈیشت گژھن زُو چھُ لال | دِلس کیاہ رٕٹیچھ کتھ دنہن چھے محال
سیٖٹھاہ تنگ سربستہ تنگ شکر | شہ ڈیشت کھیون غنچہ خونِ جگر
چھُو گلگون دِلس منز کھٹِت مختیار | یتھ شبنمک دانہ در لالہ زار
صفت کیا وِنس تتھ زنخدانسی | طراوت نمی سیتھ بُستانسی
شہ سیب زنخدان مطوّق گموٗت | ترنجا چھُ باغس معلق گموٗت
چھُ غبغب تسُند چاہ بابل عمیق | سیٖٹھاہن گوٗمت تتٕ اندر دِل غریق
وِنے کیا کنکی پوش افسانہ تے | شوٗبن دوٗرہ تیتی شبنمُک دانہ تے
تسُند کن چھُ زن نیمہ از گلاب | کرِت حلقہ تت سُنبل مُشکِ ناب
دِون گراے دُردانہ در گوش چھُس | شوٗبن عشقہ بیچانکی بوش چھُس
وُچھت کارہ کارہ بیٖتی کرِ نہ خم | کرن ہر نہ نتہٕ رُوسی ڈیشت چھُ رم
چھُ دائنتہ کھوٗ نہ صاف گردن تسنز | مصفّا نہ زیبا سیٖٹھاہ مارٕ منز
چھُ نازُک تمس حلقہٕ نازنین | شوٗبن تتٕ ہارٕس مختہ لعل رنگین
بلورین مژھن چھانیہ نو چھُس | کھٹِت در بغل گنج کافور چھُس
چھُ پوشہ لنجہٕ تس شوٗبن زٕ زٕہ | اکھ زن اکھ پوش پوشہ نفرہ

تنہٕ نم چھہ زن نباگو پوشی پھولِت — ز برگِ حنا خون لالہ مَلت
وَنئے کیا صفائی چھہ تس سینہٕ سی — سۄ ڈیشِت پیوَن گھٕے چھہ آئینہٕ سی
پھولے سینہٕ کس باغہٕ سی تس انار — تہ ڈیشِت گمتھ کأتی بے دل بیمار
شِکم نسترن زارہ کھوتہٕ صاف تہ — خطائی چھہ تس پھولمِتن ناف تہ
چھُ شب پوش ٹھر تہ سرین مسولے — گنڈِت عشقہ پیچان نازک بلے
وَنئے کیا کمر ہمشند آدِیوَل وُچھِم — بیٹھاہ نازک ازموی نادِیوَل وُچھِم
لطافت تمیُک کیا اِیسے در بیان — ژھٹنے مویہ پیتھین سُہ نازک میان
سرین تمشند نرم سیمین شکوہ — گمتھ زن چھہ مولیش اویزان زہ کوہ
کوہین دوٕن اندر گنج گوہرنگار — چھُ شہمار تت عصمتُک پاہدار
تمے رانہ جانانہ زیبندہ چھس — گروزہ نازنین شمع تابندہ چھس
خیالے زگلبرگ زن تس چھہ پاے — دِلن تہ اچھن منز کرہن تس چھہ جاے

زسرتا بپا چھس لطافت تمام
پری پیکرے چھس پری دخت نام

(سام نامہ)

امیرِ شاہ کریری

باغِ طوبیٰ آباد

(نزدِ پری دخت)

سخن سنج گوہرفشاں اوستاد — نزاریخ اندر کرن ئی چھُہ یاد
بما چین چین خاصہ اکھ باغ اوس — تمیُک برجگر جنتس داغ اوس
بہر رنگ پاکیزہ زیبا تمام — دِیُن آسہ تت باغ طوبیٰ ابنام

مگر ووت در گوشہِ باغِ ارم
بگردشس بلورینہ دیوار بوٗد
مرصع سُہ دروازہ بوٗ از زرِ ناب
ہیکنہ صفت بوٗ کرِتھ کینہہ بیان
دِل آور عجب گلشنا بوٗ مُہ خاص
خصوصاً گلاب اٮ۪س سُرخی بَرَن
تِھٹھوی بوٗ تمن مُشکِ اوفر گموٗت
علم دار پوشن علم دارٕ اٮ۪سی
شوٗبن جامہِ یارِت گُلِ ارغوان
سرفراز گوٗمُت گلِ آفتاب
گلالہ کھیوان اوس خوٗنِ جگر
شقائق گوٗمُت تازہ رخسار اوس
گنڈِت آسہِ ہوٗلِ ٹینکہ بٹہِ نے نژان
دِھیکن تہ پکن "رنیوو" لوٗ بالِ بالِ
وُچھن اٮ۪س تس ہیہ مُند رنگ و بوٗی
خمارہ بَرِت نرگس نیم خواب
دِین بوس صد برگ لادن ہیٚمے
دِوَن جلوہ از ہر طرف جعفری
بنفشہ کرن اٮ۪س زُلفن طراز
گمتی ہمنشین سنبلِ تابدار
سبہ پوش ریحان عنبر فشاں
تبسم کرن غنچہ سبز خوار

تمیوٗک وصف گو ما توٗ سے کالعدم
منقش تہ ساروی طلا کار بوٗد
دِوَن شعلہ بوٗ دوٗرہ چوٗں آفتاب
مگر مختصر پیش کشمیر یان
بہر رنگہ بے تازہ گل ہی خاص
زشبنم تمن اوس محنتہ ہرن
سراسر ہوا بو معطر گموٗت
چھکن ہر طرف مُشکِ تاتار اٮ۪سی
بجلدی تمے جان و دِل بےٚ نوان
سوٗ ڈیشِت دزن بو دِل آفتاب
پیٚمبرٕ اٮ۪س تس مسولے گن نظر
بسرخی تمس گرم بازار اوس
سوٗ کرٕ اٮ۪س گلگوٗٹرینز اندر ویٚژان
تمن اٮ۪سی چھیتی تہ وُزلی جامہ نالِ
توٚے ما گوٗمُت ائرنہ بوٗ زرد روٗ سے
اٮ۪کھس منز رٹِت کاسہ ہی شراب
دِتم دام اکھ، مُہرہ لچھہ مولی دمے
سُہ داوٗد تہ خیبر عبہری
وُچھن کارہِ بیتر اٮ۪س سُنبل بناز
گلن ہیتی چوٗں زلفِ بار دے یار
چھکن مشک بر فرقِ عباسیاں
وُچھم دائن تھر دوٗد دِوان ازانار

چمن در چمن سرو بوٗ سبز پوش — وُچھت تمہ گژھن بوٗ ترو تازہ ہوش
گوٗمت سرو آزاد بوٗ سربلند — دٕلت عرعرس عشق بیچان کمند
شہ شمشاد با سرو ہمدم گوٗمت — توٗرے بوٗ شہ آزاد بے غم گوٗمت
تہنٛدٕوی عنبر افشاں گمئت بید مُشک — دماغس معطّر کرن بوٗ زِ مشک
برفعت خضر گُل گوٗمت بوٗ دراز — کوٗلِنی بوٗر چھن سایہ ہسی تل بناز
بہر رنگ گل میوہ ہائے عجیب — بخوبی کھیون بے ثمن خوش نصیب
بعینہ تِمیوٗک سبزہ بوٗ زعفران — ز خوشبوے عنبر تہ اوفر ہران
گُھن تل مسلسل پکن جوئے آب — معطّر تہٕ شیرین چہ شہد و گلاب
درخشندہ حوضاہ چہ ماہِ تمام — مرصّع زرِ مرمرٕکی آسہی سام
کرن اَمِس فوّارہ پانَ ژادرہ — ز آب رواں قہقہہ غرغرہ
یمیوٗک آب تحت الثریٰ بوٗ وَسان — تمیوٗک آب بوٗ بر ثریا کھسان
نشیمن گہاہ خاصہ گوہر نگار — بنا اوس کوٗرمت براٰل آبشار
دٕنے کیا بوٗ شوٗہی گلشناہ دل پذیر — چہ خلدِ بریں در جہاں بے نظیر

چہ باغ جہاں محکم و پختہ اوس
شہ مشہور باغ پری دخت اوس

•

(سام نامہ۔ مطبوعہ)

سید امیر شاہ کریری

جنگ سام با شاہ چین (چیدہ شار)

سئٹن تام بیدار فغفورِ چین — لدٕن ابرشس پیٹھ گرانمایہ زین

گرین کھنتی سراسر سپاہ درزمان
زمینش تزلزل سپُن بے گمان

زانبوہِ لشکر سپین بستہ داو
سنن آسمانان بہ تن لرزہ ژاو

ڈھلک شور نقّارہ تا آسمان
سپُن لرزہ اندر زمین و زمان

یکن داڑی لشکر ہمہ فوج فوج
چو دریای قہّار جوشندہ موج

کرکھ خیمہ برپا بمیدان کین
سپُن پُر ز لشکر سراسر زمین

بجاہ و حشم شاہ تسلیم سام
کرکھ قلبس اندر بیکجا مقام

کجیک تیز شمشیرہ ہا از غلاف
زلبس لرزہ ترسان سپین کوہ قاف

ٹھکی گرزہ ہاے گراں آہنین
وست کوہِ البرز گو در زمین

سپینہ نیزہ ہا تشنہ در اضطراب
ہیتنوک ڈھانڈن از چشمۂ سینہ آب

کمندن کدک کش سمندن پتیٹھن
رہا کرکھ اژدر بلندن پتیٹھن

شرہا ز شمشیر رخشان سپینغ
بغار اندرون شیر پنہاں سپینغ

دُڈلن گو بہ فرش زمین سربسر
سپین گردہ ہنڈ آسمان دگہ

سراسر جہاں گو نہاں در غبار
چو ظلمات عالم سپینغ تیرہ و تار

رواں سام یل چو پلنگ دماں
نگادر غرالس پتیٹھن کھوٹ کھمان

نیُبر دراد میدانس اندر چو فیل
خروشان بمانند دریاے نیل

کوڈن قمچہ داوس دُڈن گو چو داد
زمینش چو آب رواں لرزہ ژاد

مقابل سپُن چینین کن چو ببر
کرہنخ کرکھ مانند گراے ابر

کہ اے خیرہ سر بد نژادان چین
خبردار روزو دریں جنگ کین

نہ فغفور نھاوان نہ جنگ آوران
کرکھ قتل سارئنخ کران تا کران

یمی گرزہ ہیتین بہ کوہسار چین
وڈادان تہ والئن بزیر زمین

کرٹان تیغ الماس خارا شگاف
نُنلن تا بہ گردون سر کوہ قاف

بمردی نُنلن تھوڈ سنانِ دراز
کرن نت پتیٹھن رفس گردن فراز

انن دونی نجم چرخ چاچی کمان — ستارہ کرکھ سفتہ بہ آسمان
پھرن دونی بگردش بہ گردان کمند — گڑھن پست گردن کشانِ بلند
نتہ دونی اژگ درمیان سپاہ — وڈاون یہ لشکر چو گردِ سیاہ
روان شاہ چینن سہ خفتان زر — وڈلن نہ گنڈان گوہر آگین کمر
بسر نہی تھون تاج گوہر نگار — بکتر سپن ژندہ فیلس سوار
زمستی دماں بو ہماں ژندہ فیل — بخرطوم جوشاں چو دریائے نیل
رواں شاہ سامس مقابل سپن — جہاں پہلوان ہیثر قوی دل سپن
وچھن بے تمن کن دو رویہ سپاہ — گومت بر فلک روز تھن مہر و ماہ
ز رفتار روزت گومت چرخ پیر — قضا و قدر بے گران دار و گیر
وچھن بے اگس تختِ خندان گومت — بنیس طالع سخت گریاں گومت
اکس بو فروزان ستارہ بلند — بنیش اوس ڈولت ز بختِ نژند
رواں شاہ چینن ز شوریدہ بخت — کرن شور محکم اذن زور سخت
دو دستی تلن گرزہ بالائے سر — بیک ساہنی رہٹو مقابل سپر
کرڈن سامسی دب بفر تمام — ازاں ضرب حیران سپنی خاص و عام
جہانس تزلزل سپن بے گمان — ڈیک پتو زمینس پتھن آسمان
ازاں ضرب کینہہ گونہ سامس خیال — دڈپن شاہس اے شاہِ داڑون خصال
پھنہ ناب فیل و پلنگس منہ سیتی — پوہے گرزہ ہیت آکھ جنگس منہ سیتو
ڈہ رکھ میاں ضرب گران گرز سخت — گجا استخوانن گرہی لخت لخت
رواں شاہِ چینن کیانی سپر — مقابل رٹن بر سرِ تاج سر
سپن کینہ ور سام فیروز مند — کرن حملہ آنن بجولاں سمند
تلن تھود گراں گرزہ آہنیں — دڈن یک قلم بر سرِ شاہِ چین
بیک ضرب سالار چینن گو ہلاک — سپن ہینی با فیل و یکسان بخاک

همہ ریزہ گے تس ز دُم تا بفرق   سپُن فیل ہتی خوٗنس اندرسہ غرق
زِبتھے پاٹھی چھوٚہی گردش آسمان   توقع مہ تھوائمندا اے جانِ جاں
گو ڈلنہٕ چھی دوان برم ز گلگوں بہار   چھُہ ہاوان گُل و سنبل و لالہ زار
دوان یا متھن چھُس شگوفہ کمال   اتھٕ تا متھن چھُس خزانک زوال
مہ گژھہ از تماشای گُل بے خبر   بتو خارِ حسرت بری بر جگر
ہنگہ کانہہ خزانا وُچھک بر زمین   مہ گژھہ غرہ چھوٚہی اژدہا درکمین
سراسر چھُہ دنیا خیالات و خواب   بنائزی کرُنکھ خانہٕ کمٕ کمٕ خراب
تلے زن بضرب جہاں پہلوان   شہٕ فغفور چین گُشتہ گوٚ ایلہ رُوان
سپُن خورم و شاد سام گزین   ستائش کرٕہنی باجہاں آفرین
نگوسار گییہ چینین ہنز علم   روان ساہنی حکیم کوٚژیک قلم
سمت آیہ سقلاب بیانی سپاہ   سپاہ و پری فوج تسلیم شاہ
کرِٹک گرزہ شمشیر و ژوبین و تیر   تُلک چینین رہزنن دار و گیر
پیاپے وُڈن از کمان ہا خدنگ   گژھن بو صدائے ترنگا ترنگ
پتھمتی خستہ تہ مردہ درخون و خاک   گمتی خود و خفتان پنن چاک چاک
چُھ دریاے دجلہ سپُن جوے خوٗن   بدن بے سواران و اسپان نگون
زبس گرزد شمشیر ہاے براق   گژھن ہر طرف بو طراقا طراق
تُلک شور محشر درآں گیر و دار   کرٕن کُشتہ از چینیاں چل ہزار
سپنی تنگ و عاجز سپاہانِ چین   ہزیمت کھیتن ژلی ازاں سرزمین
ژھُنک ترأوِتھن مال و اسباب رخت   ژلن گے سوے ملک نالاں ز بخت
تُلِنک خیمہ خرگاہ ز میدانِ کین   پکن گے سوے شہر ماچین و چین
رواں فوج و لشکر بجاہ و حشم   دژک بردر شہر ماچین علم

رواں در زماں سام لشکر پناہ
کھٕت بیوٚٹھ بر تخت فغفور شاہ

(سام نامہ)

غلام احمد جیٖند (وفات ۱۹۰۸ء)
سرینگر

نعت

لگے یا سیّد مختار یارٔ ی
اولوالعزمن اندر چھے تاجداری

بلا شک سارِہ نبی پیغمبرن پیٹھ
تھزر دِیو تمت تِہٕ چھُونے ذات بارٕ ی

ہمیشہ سارہ نبی پیٹھ چھُک تہٕ سردار
تہٕ کُن محتاج وقتِ کار سارٕ ی

تہُندے شوقہ نارن سینہ زولم
کرو توہی رحمتکُ دریاو جارٕ ی

بہٕ چھُس اکھ مُشتِ خاکاہ سینہ چاکاہ
میٚہ کرِتو سبز از ابرِ بہارٕ ی

سفر نزدیک اُسِت گوس غافل
کرِہ میٚنہ وتہ خرچ چھُکھ کینہہ تیارٕ ی

میٚہ رٹِتو از عنایت در حمایت
عذابہٕ نِش میٚہ آیتم رستگارٕ ی

ہمیشہ نفس شیطان چھُم میٚہ دُشمن
یتھن میانی خرابی تہٕ بیوارٕ ی

غلاماہ پست پایا دست بستہ
چھُہ جیٖند آمت از اُمیدوارٕ ی

دوشوِ ونہٕ عالمن اندر بہر جا
کرِہ دِتس یا رسول اللہ یارٕ ی

دُن یتھ یزِہ ہے تمتھو کتہٕ زانے
بہٕ چھُس نادان کوشیٖور کوہسارٕ ی

(مطبوعہ)

عبد الاحد ناآدم کھوٗیہامی (وفات ۱۹۱۱ء)
گامرو - کھوٗیہامہ

مُناجات

پس اے عاصی نجاتچ چھےٚ یہے بات
تسند پرناو کرنس کُن مُناجات

خدایا ژٔی مسلّم چھےٚ خدائیٔ
ہمیشہ پوٗشہ وٕہنۍ چھے بادشاہی

مسخّر چھی ژٕ یہٕ ارداہ ساس عالم
زہر سو سارہٕ ہنی ژٕیہٕ کُن چھُو سرخم

کریما چھُکھ تھٕھُوی شوُبی نہ ثانی
رحیما چھُکھ تھٕھُوی بر مہربانی

تھُوٗوُت خوانِ کرم دفعِ مساکین
کرت بچھہ سیر نفاٗوت شادغمگین

برحمت چھُوک گنہگارن ژٕ گارن
خریدارٕی کران چھُک عیب دارن

پھوٚلِت ہیٚنی نارہ مُنزٕ وارہ گُلزار
بدل خارن گژھن گُلھای بے خار

عجب کیا دٕہ مہتس تھُوٗیِن دوبارہ
چھہ کیاہ کت ہٕکھہنس زُوٗ دِنۍ دوبارہ

بہٕ چھُس ازتشنگی افسردہ گومُت
پہٕر کاہے پیتھر پژمردہ گومُت

کرِتم سرسبز تہٕ سیراب ازاں غم
ژٕ چھُک قادر ز رحمت کیاہ گژھی کم

ژٕیہٕ روٗستوٗی کُس کرِتم میٚیہ چارہ سازی
ژٕ ہمتا چھُوٗہی نہ در بندہ نوازی

بہٕ کوٗر نفس قسمِ انسان آفریدہ
بنی آدم دمیوٗتھم بر گزیدہ

زشتر نفس از سگ پژ بتر گوٚس
بشر آسوٚس توٚی مائیل بہ شر گوٚس

ژٕیہٕ دِژتھم چشمہٕ چشمن نعتم گاش
ہنِن قدرت تہٕ صنعت ہاوٕتھم فاش

ژٕیہٕ دِتوٗتھم گوٗش گوٗشن بوزنک ہوٗش
گژھیم بُتھ حکم حکمت چیٚن دٕرگوٗش

بہٕ لاگت چھُوٗس وُچھت اوٗن بوزنی زوٗر
میٚیہ دل چھُم نیلہ وٕڈ خوٗ تہٕ پژ دوٗر

بہارس آمہ ہارس پوٚہ نزدیک
کوٗہس ہیٚنڈ لوسنس چھُم دٕرہ نزدیک

قبر چھیم ناد لایان غافلو یک
تبر چھیم تالہ ہیٚنڈ موٚہنی بلاشک

بغفلت میہ مرن مشرآوُمت چھُم
زگہ دن طوق فرمان ترووُمت چھُم

زبیہ کوژنفس پیدہ از بہر عبادت
میہ ترائہم راوہ رآوم سوی عبادت

الہیٰ چاٗنی رحمت بے نہایت
میہ رحمت کاستم کرنم عنایت

بہ تقصیر گومُت پتھر ہوٗمت بخواری
میہ تقصیر چھُم چاٗنی بکرتم دستیاری ؟

بزیر بار جرم از کار گومُت
زحد آوارہ یژ لاچار گوٗمت

میہ در طوفان عصیاں ترووتم واو
میہ در امواج تاوان چھم پھنز ناو

پتہٕ تم بروٗنٹھ نمٕ از غم کرن چھوٗس
وزیں غم نو بنو ہر دم مرن چھُوٗس

میہ بوہٹو واتن یوَن یہ چھُم دریتھ دوشوا
بفضل خوٗد ازیں طوفان دِتم تار

بہ تنہا چھوٗس مسافر از وطن دوٗر
زھیپت چھوم راہزن میہ زاگ ہیت ژور

میہ نت چھم چاٗنی فقط در رفاقت
توقع چون چھُم کرتم حمایت

دنت کس زانہ اندرئی تب بنت گوم
بنت کیاہ آم آب رُد چھنت پیوم

وولیتم نے دِل بلیتم نے بیقراری
ڈلیتم نے غم ژلیتم نے شرمساری

چہ غنچہ خوٗن ہرن چھُم ووٗرہ ٹوٗرے
چہ لالہ داغ بر دل نار موٗرے

برتھ فوٗر نارہ چھُم دِل پارہ گوٗمت
ژہ کرتم چارہ چھُس آوارہ گوٗمت

ژھیووم میہ شمع عقل از بادِ شہوت
وُنیوم ووٗنی مے فہنے چھمنہ یوان دت

اوے دیوَن یہ برم دِت تبلاوُس
نوٗرے ہتمی غوٗل راہمن چھنبہ ترا وُس

لگووم از آسمان میہ برزمین دب
کھرم بر سر گناہن ہنز ہنز رب

بہ غافل از جہالت گوس گمراہ
بغفلت گوس اعمیٰ پیوس در چاہ

لگُم آتش نرس خشک و ترس منز
سراپا زولنس یکسر نرس منز

وونم بُہتان کرم غیبت فوٗرم تی
یہ بد کاچھوم بیتیس یانس سروم تی

کھوٗتم حق کاٗل حق الناس مے کھیوم
فُٹھم نفس امارہ ڈاسس میہ گوم

حراما کھینت تہ آرامش میہ گوناش
کروس اتمی بہ نفس گوم کم گاش

بہ کوُ رنس مارہ اُمی نفسِ امارن
پچھت بو تراونس یم شہمارن

روُنس یم نفسنی آہرہ منن تل
یمس ہیتھ وونی پکن میہ چھمنہ کانہہ زھل

میہ بد فالس بدی ہینڈ ناس بیوچھم
بد افعالس خودی ہینڈ ساس بیوچھم

ژندُن تراوِت میہ ارزم ارکھ وکن داغ
زحرمان چھوم تورے برجان وُدل داغ

سجم سوئی ستی لجمہ بانس یہ کیاہ گوم
ڈجم بنیاد نادانس یہ کیاہ گوم

زعصیاں کارہ پیٹھ چھم بارِ انبوہ
بیاباں در بیاباں کوہ بر کوہ

ڈلِت از بندگی روُیس ملِت خاک
ژلِت دوبارہ آسے بادلِ چاک

میہ برتل تردوِمے سر چھک خدا یوُن
صدا بوزِت مُدعا کدٗ چھوس گدا چوُن

زدُنیا خلعتِ ایمان دزیم میہ
اماں از غارتِ شیطان وزیم میہ

بیا اے نادمِ مسکین مہ بیم
زنہ کر پروردگارس پانہ تسلیم

•

نادم کھویہامی

نعت

حضرت نبیس لگہ دے ناوس
داوس اتھہ ونہ ناوس زار

اُمتکِ احوال بوزنہ گزراوس
ہمتک لوُ دُمت سون سردار
اُمتیچ شفقت بوزنہ ازماوس
داوس اتھہ ونہ ناوس زار

شوقہ کرِ خامہ ہیتھ نامہ لیکھاوس
بیکھ لنکھی لکھاوس لولہ طومار
دادِ میانی بوزہ دیوہ یاد بہ یادوس
داوس اتھہ ونہ ناوس زار

حالہ اکہ ودہ نیچہ نالہ بوزراوس
دُوریرِ تھہندی بیوم دُشوار
سُور گوم بدنس کیاہ شبلاوس

داوس الله ونہ ناوس زار

ناو آم دلبرکس آمہ ناوس　چھاو آم جگرس ہیوتیتم نار　رحمتکہ دریادہ تریش بوچاوس

داوس الله ونہ ناوس زار

رائے چھم داڈے لد کبنیتہ شبروس　ماے چھم پہ ہس لولہ اشعار　مشتاق ساڑی لولہ مسن چاوس

داوس الله ونہ ناوس زار

شوقہ سان نارہ منقلہ بوشد راوس　عشقہ جلاوس دمہ اوتار　عاشق یلیم چھس نتم تبلاوس

داوس الله ونہ ناوس زار

لولہ باغہ فرشتہ کہنو زُدو ڈھراوس　تزادہ نا غصہ ہا دِ نار رخسار　داغ دل سینہ بو حسرت ہاوس

داوس الله ونہ ناوس زار

اشکے گرم آبہ کھوڑ زیہ ناوس　چشمہ زیہ وندہ ہس کفوہ مے سار　خشک آبہ سینے اوہ باد دھراوس

داوس الله ونہ ناوس زار

جان و دل دونہ وے آیت نقاوس　خوش گڑھ دونہ ڈیتہ چھم مختار　بیرہ نا یورکن نیرہ ہیم ہاوس

داوس الله ونہ ناوس زار

اوہ سرہ بینہ نے زرہ زرہ باوس　ذرہ سینتی مرہ مرہ چھم بسیار　زوئن یارن ہا ہیند سوال باوس

داوس الله ونہ ناوس زار

تیتہ کیا کرہ عرضانکس ناوس　پردہ نے نقاو ہم چھس عیبدار　رسوا گڑھ کہ لک تنکم ٹاوس

داوس الله ونہ ناوس زار

کیا شوب میانس آوس تہ جاوس　راہ چھم اپانس دراس بدکار　داہ گوم نفسن لوگنس داوس

داوس الله ونہ ناوس زار

یان دِت نادم جان پنشراوس　غم چھمنہ سے چھم بوڈ ما غمخوار　منکر ساڑی افسوس کھیاوس

داوس الله ونہ ناوس زار

لالہ تانترے حاجن (۱۸۴۰ء - ۱۹۱۲ء)

گیت

سال مالِنہٕ میانے چھُویے
یوُرِ ییِیے مے بالہ یار

سہ چھہٕ گومُت لاسن زِییے — میٚہ چھُہٕ جگرس سُوۍ آمہٕ تاو
بوی مرٕتہٕ مے کُس چھُوٚ ییے
〃 〃 〃 〃
گراوہٕ میانے تس کُس رٕنیے — آو بُجر تہٕ کوٚرنس خراب
بالہٕ وُچھان لُوسم لیے
〃 〃 〃 〃
پرٕنگ پلنگہٕ پائرمَس ہیے — رنگہٕ رٕوہٕ نیو کر ٹھہراو
پیالہ بٔرِمَس تہٕ داما چیٚیے
〃 〃 〃 〃
دم تہٕ دُنیا نو روزِییے — تہٕ چھُہ سمسار برم بازیگار
مغروری کمہٕ جُوٚ چھیٚیے
〃 〃 〃 〃
یامہ سُوزنم لُوکٕن رٕتھیے — نامہٕ ورہ پتہ کوٚت سَنا گوک
راوٕ راوِی ژھانڈٕت بییے
〃 〃 〃 〃

لالہ تانترے حاجنوٚک چھُوٚییے
مِلکہ روٗستنوٗی گو زمیندار
زانہٕ بانےَ سہ کَس کیا دِییے
یوٗر ییِیے مے بالہٕ یار

•

(زبانی روایت)

وہاب کھار (وفات سنہ ۱۹۱۲ء)

کھریو

پد - سہ کس پتے گوم

لیہ لوسہم وچھان وَتے سہ کس پتے گوم
تہمہ غرقِ دریاو کوژنس بوتے سہ کس پتے گوم
دند چھس مختہ لعل چھس کھتے دیوانہ کرت گوم
نم چھس زنگت آدم رَتے سہ کس پتے گوم
شمع زاجام ہیٹھ کے رتے سہ گاہ میہ ظلما تیوم
اَتھ ظلماتس لعل کیا چھ تے سہ کس پتے گوم
دوہ دوانہ آیس چھلان بوتے منزہ سرہ نادن میہ پیوم
چھلان چھوکان لوسہم اَتھے سہ کس پتے گوم
بندہ کرہ لوونس نو یاستے سوہی نارژالن پیوم
چھس للہ نادان منقلہ زئتے سہ کس پتے گوم
مے چیوہ ساقین میخانہ تے متانہ کرت گوم
مس چیت وہاب کھار طالب چھوتے سہ کس پتے گوم

(مطبوعہ)

وہاب کھار ع

زانت ونان وہاب کھار

لقاو کھے سخنن کن تاسے	یُدوَے آسکھ ژۂ ہوشیار
نتہ کیا وَنن جاہلن تاسے	تحفے راوان گفتار
خاکس چھہ آزیچ تن تاسے	نارس تہ وادس چھ میلہ ژار

ژھون چیزن اُڈرن تاٴے — خوٗد چھُنہٕ روزان رفتار
شریعت ژٕ پالتن تاٴے — طریقت ژٕلیو زنگار
حقیقت چھُوی دیدن تاٴے — معرفت چینتھ رٹھ قرار
ناسوتہٕ سیپن کن تاٴے — ملکوتہٕ نشہ گژھہ بیدار
جبروتہٕ قرار ژٕ ان تاٴے — لاہوتہٕ سپنگ عیّار
علم الیقین گو زبان تاٴے — عین الیقین گو بہار
حق الیقین سپن تاٴے — حق الحق چھُوی دیدار
فنا فی الرّسول سپن تاٴے — تمہ گژھت فی اللہ اسرار
بقاہس پیٹھ دِت تن تاٴے — توتہٕ پھُکنہٕ گژھی بیندار
پلے انُوی جبریلن تاٴے — میکائیل عین اذکار
صُور روٹ اسرافلن تاٴے — عزرائیل ختم و خُمار
نشانہٕ چھُوی رندن تاٴے — تم پرزہ ناوہن چھ دُشوار
زردی چھکھو چشمن تاٴے — دربار ڈیشت چھ سرکار
چھوہ روس یکسان تاٴے — اصلس چھُ اصلکوٗی امار
وصل چھی واصلن تاٴے — ذاتِ دناں ذہب کھار

•

۱۳۱

مولوی غفار بابا نائبؔ (۱۸۲۵ء – ۱۹۱۴ء)

خانہ پورہ – بارہمولہ

نعت

بہٕ آسے بے نوا بر در کرم کر یا رسول اللہؐ
ہزار لٕہ چھُس مُژرتھ بہٕ کرم کر یا رسول اللہؐ

فدا سپنٕے ندا بوزٕم صدا ہر خدا بوزٕم
ژٕ چھُکھ شاہ وگدا پرور کرم کر یا رسول اللہؐ

کرٕم یارِی ژٕلیتھ خوارِی ملیتھ یکبار بیمارِی
بنادارِی چھُس مضطر کرم کر یا رسول اللہؐ

تمِس کیا غم تمِس یاور چھُہ در دنیا و در محشر
ژٕ یٔتہِ ہیُو غمخوار پیغمبر کرم کر یا رسول اللہؐ

سیٖتھاہ چھُم غم میٖہ کم جانِتھ زانہٕ ہیۆ شیطانس
دِلس چھُم زر زُوس چھُم شر کرم کر یا رسول اللہؐ

پوٚژٕم پردِس تہٕ بیگانس میٖہ کرٕ ہرفا رٕ چھُم پانس
گناہ کٔرِ کٔرِ بَرم دفتر کرم کر یا رسول اللہؐ

فراقہٕ جانہٕ جنانن دِژ تِتھ نالہ دُردانن
کھوٚتۍک یا مت زٕبر شبر کرم کر یا رسول اللہؐ

سنگ وگُل ژٕھی نشن گویا کرِتھ باغِ جنان گویا
گُل وریحان و صنوبر کرم کر یا رسول اللہؐ

فراقہٕ جانہٕ دِژُت بارٕ و کنِیُو کوہ بہ یار و
وفاتہٕ جانہٕ وُچھتھ محشر کرم کر یا رسول اللہؐ

تمنا نائبؔس چھُہ نوٚدی ژٕ کھنا الکھ شا سوفۍ
یتھ پادن وَندے بہٕ سر کرم کر یا رسول اللہؐ

مُلّا حبیب اللہ حکیم (سنہ ۱۸۴۸ء ؟ - سنہ ۱۹۰۵ء)
شِہل ٹینگ ۔ سرینگر

سنہِ شیٹھُک سَیلاب

(بطرزِ لڑی شاہ)

سو کھ مو کھ دِیت آو آب قہار
گو گنُوٗی کھنہ بل کھادِہنز یار
نہ زِہ رُود دَر تہ نہ زِہ دیوار
گو گنُوٗی کھنہ بل کھادِہنز یار
سون اوس اکہ وُہہ بٹہ ہُند شیٹھ
خضر آو کلہِ پھلیت آبک سیٹھ
الغہ پان وہرُن کرن وَتھ وار
گو گنُوٗی کھنہ بل کھادِہنز یار
ہیکہ سان آب وڈھتھ کھَن گوو وتھ
لِی دانان شور وڈھتھ ہلہ ژھیوٚن سوتھ
مأز ورژھ نالہِ وَیتھ کرَن گے مار
گو گنُوٗی کھنہ بل کھادِہنز یار
وَیتھ دِپان بوٗ گریزان آگرہ چھس
اہرہ سیتی لورہ دان یم گرہ چھس
نوشہِ پانس لجس چھُمنہ اختیار
گو گنُوٗی کھنہ بل کھادِہنز یار
بقرسہ آیہ ووس ووس ژیُن گیہ ہیلی
گوٗ گوٗن تہ بُڈہ ہنی گیہ کھلہِ بیلی
یرہ وینز ناو گیہ یتیہ تھیہ نقار
گو گنُوٗی کھنہ بل کھادِہنز یار
ہنینہ کریم تم لنگر پرنہ رام رام
کلمہِ شہادت اہل اسلام
فقیر لنگر کھنہ نے ڈیشت نار
گو گنُوٗی کھنہ بل کھادِہنز یار
کمشنر رات کیوٗت بے خبر ووت
رہ ہنہ لد توک نیتشدر نہ موت
جانہ تہ مالہ گے تم بیکبار
گو گنُوٗی کھنہ بل کھادِہنز یار
دولت مَندن کرِ شیر چاے
قہوہ بتہ پراران پتہ شیر چاے
گہ ویتھ ساتس ہوسبوٹ تیار
گہ گنُوٗی کھنہ بل کھادِہنز یار
نادار بہہ ڈہیتو گردابِ غم
وادہ سیتی پنت نم کران برونہہ نم

نادِ چھمُ پچیو تُوں صاحبو تار
گو گُنوں کھنہ بل کھادہیز یار

حاکم ٹُوکن کیا اُس پیچھو
کاٹی ژہلی کاٹی ہکی کاٹیاہ پھیٹی

وقت بے کسی ۳ پچھ اللہ یار
گو گُنوں کھنہ بل کھادہیز یار

یسنہ پکتُوں تگان تس لگان دب
یلی پیوان اتھہ منڑہ تہتھ گڑھان رب

اتھہ ڈیان اٹہ منڑہ پھیٹیجہ بانہ کھار
گو گُنوں کھنہ بل کھادہیز یار

یک طرف وِدان سُکھلابُس
یک طرف مالِس تہ اسابلس

وِس وِس پیوان ہتھ کلس بیٹھ بار
گو گُنوں کھنہ بل کھادہیز یار

چھانُس یلہ ہیو پانُس بیٹھ
تہمی یکیلی کھاجی شانُس پیٹھ

پردہ کہ خدایا چُھک ژہ ستار
گو گُنوں کھنہ بل کھادہیز یار

وارہ کارہ بہت اُس لرہ کھیو تراس
ملہ ژونہ مہتابہ بیٹھ کہر ژاس

کلہ پھیٹی اٹھ ترک وُہہ ترکہ کھار
گو گُنوں کھنہ بل کھادہیز یار

گیلہ وڑ کھیلوان ہاڑ کاٹھی کہر
تہمی کھیہ تُوکہ لہریس وُژھ نہر

اوکی شُند مار چھُوں بیتی سُند کار
گو گُنوں کھنہ بل کھادہیز یار

سوبُوت ٹھاونُس او مشک لاٹچ
ننہ ہس تہ گیاو نمبردہ ہانچ

ٹھکہ ٹھکہ کوڑہس نقد اَس دیار
گو گُنوں کھنہ بل کھادہیز یار

نوتہ اہر تھہر کہ نُس پُلسی ۳
سر گیو جو ساڈا تہ ملسی ۳

یکے دزد باشد یکے پردہ دار
گو گُنوں کھنہ بل کھادہیز یار

نہ ہارمس تقصیر نہ یمس راہ
دزاگر دیو بتیہ ژُور نعوذ باللہ

وقنا ربنا عذاب النار
گو گُنوں کھنہ بل کھادہیز یار

غلہ یلہ دوہہ کھوتہ دوہہ گو دروگ
اسہ تو ادہ با ددہ تُوں تڑگ

رحمس بیٹھ او پروردگار
گو گُنوں کھنہ بل کھادہیز یار

دِل فرون گبشرن بخشادران
بھل تہوہ ہلی ہیتھ ٹھوو دیاران

جفہس لگہٕ ہکو نفیٖچ نہٕ ہار
گو گنٛوٗی کھنہٕ بل کھادنہٕ یار

توٗمل گو آلٹھ ترک تہٕ اوٹ بہٕ سیر
بوٗچھ ہیتھ کھینہٕ روٗستوٗی گیہٕ سیر

تنہٕ پیٹھ گکہٕ چھی پٹھان غلہٕ دار
گو گنٛوٗی کھنہٕ بل کھادنہٕ یار

بوزٕم عالِ گدلہٕ منٛز آلوٗ
آوچی سولال سیرلے لو

ڈیوٗٹھم پنجاب گٕنکہٕ انبار
گو گنٛوٗی کھنہٕ بل کھادنہٕ یار

میٖتہٕ اکِس ژور پٮ۪ٹھس ہیٖتھم وٕوہل
داتہٕ ہیٖتھم رتی حساب ٹوڈرمل

بوٗتہٕ زانہٕ حساب پھس خبردار
گو گنٛوٗی کھنہٕ بل کھادنہٕ یار

برکت وٗچھت کیہٕ ٹ نفسن وہٹھ
توٗلن واٮ۪ل تراو پتہٕ بنیاکھ موہٹھ

میٖتہٕ زون سوٗی اوسوٗی ترازٕ دار
گو گنٛوٗی کھنہٕ بل کھادنہٕ یار

توہ پہہٕ گرگرٹہٕ بتاوِس سوت
چایہٕ ہیتھ میوٗٹھ لوٗگ توٗت توٗت

ست چھہٕ زہ بیڈ ماج آس زہ ہار
گو گنٛوٗی کھنہٕ بل کھادنہٕ یار

موچہٕ موچہٕ ژوٗچہٕ کرہٕ اوگرہٕ تھوٗگرے
یُتھ سلیقہ کتہٕ گو بتیہٕ نگرے

سانہٕ دیدٕ جیٖبہٕ پچھے سارے پھیار
گو گنٛوٗی کھنہٕ بل کھادنہٕ یار

بتہٕ کھیٖت ژوچہٕ کھیٖت ہیٖٹھ چیٖیہٕ چاے
چایہٕ ہیتھ سوٗت کیا نعمتِ خدائے

گکرہٕ کھیٖت شُکرہٕ پاٹھو وٕنی میٖتہٕ ہم شار
گو گنٛوٗی کھنہٕ بل کھادنہٕ یار

حمداہ بوینے ژیہٕ خدایس
روٗزہی شوٗزت میٖتہٕ گدایس

شور وٗتھ بابہٕ اکھ چھوٗنہٕ اعتبار
گو گنٛوٗی کھنہٕ بل کھادنہٕ یار

باپارین داٮ۪تن لچھہٕ بدٕ من
تمہٕ ہیتھ ژہج ما بترٕ کامن

بندوبست چھی نہٕ نرخ سرکار
گو گنٛوٗی کھنہٕ بل کھادنہٕ یار

میٖتہٕ دوٗبگ تنہٕ بابنہٕ اصلا
بارٕ لگہٕ دو کرو بانس تسلا

مجوزہ گو خلاص زاس باپار
گو گنٛوٗی کھنہٕ بل کھادنہٕ یار

گنہٕ ہن ہند یوٗ ہے وونی چھہٕ سزا
قانون جاری غلہ خوش رضا

گریس آباد خوار گے شہردار
گو گنوٗی کھنہٕ بل کھادہٕنہٕ یار

پی وُتان میتہٕ کرِ پتہٕ برونٹہٕ نظر
وُنڈس نہ خوراک چھنڈس نہ زر

گو گنوٗی کھنہٕ بل کھادہٕنہٕ یار

پی دوٚیمہٕ پانو "پھاک" کُن لار
پیٚوم یاد اُسہٕ کیا چھُ آمُت پیش

دوٚہ پانٛژہ پٔنژ گامہ ژھتہٕ ٹھنڈہٕ ترٛیش
گو گنوٗی کھنہٕ بل کھادہٕنہٕ یار

نیتہٕ کیا اُسنا اُسس تہٕ خاندار
واتان واتان دوٚنُس کلہ گوم

گرٕ وُنی میتہٕ کھوٚٹ سیٚد ہنا چھم کوم

وینہٕ کیا قسمت چھُ زوراوار
گو گنوٗی کھنہٕ بل کھادہٕنہٕ یار

رباعی

دریں دنیا ہر آنکس را کہ دست افتاد چندس پنٹھ
کہ روزے بعد می میتی کہ مکل روزیس نہٕ ڈنڈس پنٹھ
نہ بینم امتیازے در نفوس ناکساں ایں جا
فضیلت چھی دِوان گوگجن مگجن ماچھس تہٕ قندس پنٹھ

ریختہ شار

ہر کہ یڈ را ہمیشہ دارد کھٹیچ
یڈ مگر از جہیم باشد گبچ

در مجالس شود خجل بسیار
آنکہ در جیب خود نہ دارد ڈبچ

بہتر از شالِ دیگراں دانم
چادرِ خود اگرچہ باشد رٕبچ

صد چو ابلیس را دہد تعلیم
زنِ مکارہ گرچہ باشد ڈبچ

(تأریخِ فرق) کتاب چھپنہٕ وِزِ نِنیا وِزِ گوڈہ یُس تأریخ وفات (۱۹۱۵ء) دارِ یِھِن پرٕ پرٕ ژھ مانِنہٕ آمُت اوس سُہ اوس محض قیاس۔ اسلی تأریخ چھ ای زِ سَنہٕ شیشٹھ پٔتے گوٚر حکیم صاٰبن نقل تہٕ عمر اوسکھ ۵۰ یا ۵۹۔)

محمدؐ سراج (وفات ۱۹۱۸ء)
سرینگر

پانٕے بہ بہانٕے

پانٕے بہ بہانے جانانہ اظہار ہا
بۄ زانے وۄ چھانے، آمُت در گفتار ہا

عاشق معشوق پانے
معشوق گو سیدانے
نۄن دراو عشقہ بہانے
لاگِت آو سردار ہا

پانے چھی در شاہی
پانے چھی در گدائی
پانس کرہٕ یانہٕ آہی
روزِت در انتظار ہا

پانٕے پانس گارانے
لیٖل مجنون بہانے
زندہ چھی تِ وُچھانے
زندہ ژاے اندمزار ہا

محمد سراج ژٕ فوزی
وۄدٕ دِی
دۄن مُژ کوٚن یلہ گاٹ
واصِلس حاصِل یِی چھی
تراوِت خۄدی پندار ہا

(مطبوعہ)

پیٖنہاں سُوی بنیہٕ نۄن یے
پانس سُوی دِمان وینہٕ یے
پۄرتی سُوی سرٕ وُن یے
وُچھان بینا دار ہا

سُوی دریا تہٕ سُوی ناو
تِتھ دریاوس کیا ناو
پانس پنہٕ نُوی چھُس بلو
کرٕ مستی کمی پیٚراو ہا

رمضان بٹ گنستان (۱۸۸۷ء - ۱۹۱۸ء)

گیت

یارن دوٚیمۍ کار کرہٕ ناوَتھ	زانہِتہٕ نا محتاج تھاوَتھ کانٛسے ....ہ
دولتِ سالِک مالِک بناوَتھ	〃 〃 〃 〃 〃 〃
عرفان عشقن معرفت چاوَتھ	دوٚیمۍ باوَتھ کہٕر زینہ کانٛسے ....ہ
قطرہ دریاوس سیٛل کرہٕ ناوَتھ	〃 〃 〃 〃 〃 〃 〃
مطلب محنتُک زینت تھاوَتھ	ژ̮ی پھچولہٕ ناوَتھ ہیٚیہ زن وٚمنٛسے ....ہ
دوئی توٚر دیٚپی پہٕ سٗوٚزی ترادہٕ ناوَتھ	〃 〃 〃 〃 〃 〃 〃
نارِ انفاسک نوکرِ تھاوَتھ	ژ̮ی پھچولہٕ ناوَتھ ہیٚیہ زن دانٛسے ....ہ
دردہٕ کے نارہٕ سیتی پردہٕ زالہ ناوَتھ	〃 〃 〃 〃 〃 〃 〃
ژورَو منٛز بوٗ دور کرہٕ ناوَتھ	من چھلہٕ ناوَتھ پننہٕ نے آسے ....ہ
رحمتکہٕ دریاوہ سران کرہٕ ناوَتھ	〃 〃 〃 〃 〃 〃 〃
ژ̮ی چھُک مثلِ ربیٚیہ پکھہٕ منٛز تھاوَتھ	قوت داتہٕ ناوَتھ یوت مدعا میٚہ آسے ....ہ
رانزہٕ ہونٛزس جدا رٛیٚیہ لسہ ترادَتھ	〃 〃 〃 〃 〃 〃 〃 〃
ستھ دارہ ستھ بربند کرہٕ ناوَتھ	شیٛرہٕ ہنٛزہٕ گوٚیچھہ منٛز تھاو ژتھاے تھدیے ....ہ
ژھاین پننہٕ نین "لاما" کرہٕ ناوَتھ	〃 〃 〃 〃 〃 〃 〃
شہن پننہٕ نین راٗچھ کرہٕ ناوَتھ	شہ سُلطان للہ ناوَتھ منزالے ....ہ
نزہ چھ حوٗرہ ہیتھ نغمہ بزہٕ ناوَتھ	〃 〃 〃 〃 〃 〃 〃
دوٚیمۍ پوٚشیرٛن گُت کرہٕ ناوَتھ	اَتھ شمع رویس تھاوتھ زاگے ....ہ
پوٚشپوٗر اصلِ نورٕ چھِ چھے شہٕ داوَتھ	〃 〃 〃 〃 〃 〃 〃
صدائے دراز بو ہا بوزہٕ ناوَتھ	رمضان بٹہٕ ژ̮ی دیاوَتھ نالے ....ہ
چھُم گواہ خدا تتھ بزنا رنجہٕ ناوَتھ	〃 〃 〃 〃 〃 〃

اسد پیرے (۱۸۶۲ء - ۱۹۲۰ء)

حاجن

پد — "صحرائی"

ظہورِ انسان ژۄپارٕ ہاوان عالم بارٕ ہیوتنم تے
یہ در عالم تہٕ در آدم عارفن اہنز روونم
بارِ امانت عرشس کُرسیہِ ، دِنیاتمَ ، تُل تمَ تیے
رتمو نسہِ دارِہ آسے خدایے پاکس آدمن ادٕ بارٕ ہاہونم
امر آو حضرتِ ابلیسَس آدمَس کُن ژٕھی نمَ تے
نَس گو گمانہٕ بُہ چھُس نورٕ پیٹھٕ آدم میٹزٕ لۄدِ نمَ
پیشوایے ملکوُت وعظ ادُسوی پرٕان تامت طوق وُچھم تے
دِژُن ملکوُ نَسَ طوق ہو چھُوٗی وسان تو بَس منز تھونمَ
نژان نژان نالِ گوس پانس شرمندٕ سہ گوٚت کوٚرنمَ تے
نُورس نار گو تمہِ نشہِ دُورِ بیوٚ یمہِ کی دَم دِیتنمَ
ہاروت ماروت دم دِتْ آیامِ دُنیہک بساد کرِنمَ تے
صور نفا اکھ ازماونہٕ سُوزنک تمہِ گرفتار کرِنمَ
چھے خودی تہٕ مدی نورکُن نقصان یورکُن فقیر گژھنمے
نمرود شداد بیتیہ فراعون کیا خودی خوار کرِنمَ
منزلو مقامو سیرِت تَو فیرِت خبرا ہمہِ اینمَ تے
پان پنُن شیرِت اسم اعظم کیمہِ روٗٹھنمَ
اللہ اللہ پوٚر منصُورن اللہ پان گوٚڈنمَ تے
ظہورِ اللہ حاصِل گوٚرنم کیا ادَے "انا" پوٚرنمَ
نزلِ دُنیا تمی سوٗرنمَ جسمس[٣] لا کوٚرنمَ تے

ترک عقلٕی ذکرٕ فِکرن انکار ہو کوٚرنَم

ترک حق اللہ چھِے خبردارٕی پیرس نفی کوٚرنَم تے

ترکِ ترک سارِس کوٚرنَم سوائے منزل ذات سوٚرنَم

عاشقن عشقٕ ہیتھ خبرا اَہن نَم مُشکس لاگِ کرِنَم تے

عشقن عاشقس بتیہ معشوقس "چھوٚرٕ را" ہو دیوتنَم

ہرکینہہ چھِی بَسِت فقرٕ کے زورٕ ہیتھ سارِس الحق کُن نَم تے

زوٗن افتابہ بتیہ ارداہ ساس عالم فقرس تَل تھاوٕنَم

شاہی تراوِت گدائی ہیٚن گژھ فقرس کُن ژہی نَم تے

سَتن اقلیمن ہٕنز بادشاہی تِمہ گژھت ژہی بخشنَم

سوٗہی چھے شاہی فقرٕچ آہی تورے لَیس کرِنَم تے

فقرُک تاج گو رسوٗلِ اکرمؐ سارِس راج کوٚرنَم

ازلی ابدی خبرا اُن نَم عارفن سوٗہی وُن نَم تے

عارفِ باللہ سامان و سلاح تورٕے گنڈِت سوٗزنَم

دوٗن نوٗرن ہیتھ پورٕ پَس گو دوٗرٕ تِمہ ترٕو نَم تے

نظر بر قدم برنظر کیا صحیح تِمہ کرِ نَم

نفس ہینی سودا نور ہکی ژھ نبا کم گژھ نَم تے

نفس میٖنت اَکھ لچھ ژوٗدہ ساس سارسی منز بتھونَم

نفس پینٕ نی تحقیق یس گے تِمہ خدا پرزٕ نونَم تے

من عرف نفسہٗ فقد عرف ربہٗ کیا حدیثا پوٚرنَم

اسد پریس پنہ گیہ شہ کلن تل تِمہ ژھلن ژُنَم تے

دمہ دمہ بحضور وُچھ نوونس نوٗر کیا کلے سوٗر کوٚرنَم

(پرتاپ میگزین ۱۹۵۸ء)

حاجی محی الدین مسکینؔ (۱۸۶۵ء — ۱۹۲۱ء)
سرینگر

زلیخا

زلیخا ناو تمہ ٲسند نوٗرِ دیدہ
بعزّو ناز و نعمت پروریدہ

نگارا گلرخا دلکش ستمبر
دِل آرامہ وشا خوش فتنہ پرور

بدن چوں برق اوٚسس شعلہ تراوان
تمے نِشہ اوس شمعکٕ گاش راوان

قدش زیبا چو سروِ باغِ جنت
گوٗمُت پروردہ از باران رحمت

بلا بالاے آں آزاد قامت
سینمژ عاشقن برپا قیامت

کھسہ وہنہ نو نہالِ گلشنِ جان
صنوبر یا سہی سروِ خرامان

جبینہ آئینہ کھوتہٕ اوس تابان
شہ ژندن مشکھ تسند ازمہ درخشان

برج تراوان یتھوی موے سیہ فام
گرژھان زن عاشقن منز مندین شام

سہٕ سُمہ مُتتس اندر زن رہ پہ ہشر نار
دوٗلو طرفو گنڈِت تت زن زہ شہمار

زرین طاقین کلس ملیتھ تس شُبن کیا
ییتھی ییتھ کالہ ابرس پیٹھ پرژن ماہ

گل صد برگ زن در باغ ریحان
نتہٕ پمپوش پھوٗل در سُنبلستان

جبین گلگوں تمس کیا اوس موزون
ملت ژندُن وٚلت خونکٕ شفق زوٗن

دہان تمٕ یم وُچھان تت اُس از دُور
یقیناً گو یہ ہے نورٚ علیٰ نور

بھرے زن پوش پھلہتی گوشوارہ
کنن اُسس پریزل ڈنز زن ستارہ

بُھس پیٹھ فال زن تس زونہ منز داغ
اندر پوشن بگلشن زن بہت زاغ

بُمہ کیا تیز تس شمشیرِ خوٗن ریز
کران کیا قتل مُردم دم بدم تیز

نتہٕ ما مسجدِ حُسنس زہ محراب
تمن کُن چھی وُچھان دِل ہمے بیتاب

دو چشمش جام مے سرشار و لبریز
گوٗمُت آشفتہ چوں بیمار شب خیز

شہ عشوہ گم گران جادوئے بنگال — گرِ نہ ہان تس ڈیشہ وُنہ از حال بے حال
مژہ تس نیزہ کھۄتہٕ تیز تر کیا — زِ خنجر صاف تر خونریز تر کیا
بُمن منز خال یا در باغ زنگی — نتہٕ حبشی پیٹھ مُت ما اوس ہنگی
سیہ دانہ شہ اوس یا داغ بر ماہ — وُچھان یم اُسی تمُ از دِل کرٕان آہ
شکن اندر شکن خوشبوئے زُلفن — عجائب نُونُن کرٕ ہیتی اُمس الفن
دو گیسو یا دو ہندوٕ یا دو زنگی — پیٹھ ہیتی از شام در ملکِ فرنگی...
سو کالہ موتسند والہ بری کیا — لگانی ژالہ تت حور و پری کیا
سو یامت سُرمہٕ لاگان ہرنہٕ چشمن — مران پچھی ہرنہٕ ہانگل تل کرشمن
برابر وسمہ بر قوس قزح رنگ — اثَن از تیر مژگان عاشقن تنگ
مکحل چشمہ در ابر سیاہ ماہ — میہ روٗٹھم ہیٹ تمنکو سرمن وُنے کیا
اُمن تمسند شکر ہارن بدامن — چھہ کہرٕ ہیتی طوطہٕ کیلی تمی سند کلامن
ہنہ گینز تس خوشنما سیب سمرقند — برمَن شرٕ زن دُچھت تت کُن خرد مند
شہ سیب سیم یا آسیب سیماب — تسُند غبغب مدوّر اوس گرداب
تت اندر اوس شوبان چاہ غبغب — شہ از آب حیات اوسُوی لبالب
مصفا چاندرِ کھۄتہٕ اُمس گردن — گنڈِت سئے مُختہ مالوٗ ہیتی روشن
تسنز گردن دُچھت آہو چھہ در غم — چھہ انہز ہینی کارہ سُم ہارینز چھہ ہینز کم
بخوبی دست و بازو دستہٕ گل — شہ بوڈمت مائزہ گل در خونِ بلبل
بوہ دِل رنجہ وَنے کیا اوس پنجہ — کمر زن زُونہٕ آسے پاٹھ گھنجہ
ژہندرٕ زن نم ترس اُمس زُونہٕ نزدیک — قلم ہیتھ اڈنگجہ زن رگہ حرف باریک
دو پستان اُمس تسَ چوں قبہٕ نور — شرابکی شیشہ بر بر مست و مخمور...
بباغ حسن فوجہر سونتہ ویلہ — دو دانبر باغہ ہی جانا گربو تریلہ
وُچھت سینس صفائی شین گو آب — بلورن تژھ صفائی و چھینہ درخواب...
کمر ائیل بدن زا...بل خوش اندام — زہ رانہ تھم زہ زن از نقرہ خام
زُلیخا اوس تس مہ پیکرے ناو — زوصلِ روبران کم کم مدن چاو (یوسف زلیخا)

احمد بٹ واڑ (۱۸۴۵ء – ۱۹۱۸ء)

گیت

باغِ عرفانٕچ گلاب تھۄریے   دیوانہٕ کوٚرتھس پرستان
حوٗرہٕ ییچھ درِ چمن شوٗرہ پرپریے   〃 〃 〃 〃
قد چوٗن طوبیٰ مہ پیکریے   حد نوٗ آفتابِ تابان
روے ماہِ تمام نورِ انوریے   〃 〃 〃 〃
یکُن چوٗن چھُم شہ سندریے   تھکُن لیلےٰ مجنونس
زُلیخا لوٗژمژ روٗہ کرکریے   〃 〃 〃 〃
چھی ز نخدانس آبِ کوثریے   نخندہ چانِ وُزہ مل دند مختہٕ ہار
کتھ چانہٕ شکر شیرین تریے   〃 〃 〃 〃
ہیبہ مال، نوش لب، گل دخ پریے   حُسن چانی کرہٕ حالِ حیران
بدول جمال گیہ سمندریے   〃 〃 〃 〃
بائلی نائلی شوٗبان چھی شاستریے   زائلی پردہ گوساٗنی بھوان بٹلی
بھوںہٕ کران ہیٚریے ہیٚریے   〃 〃 〃 〃
زوٗنہٕ چھک فیران چوٗنہٕ جرٕ جرٕ یے   خوٗنِ دِل میون چھک نوش کران
حُسنکہٕ تاپہٕ دہد عشقہ کائفریے   〃 〃 〃 〃
موے گُلمارن شانہٕ کرٕ کریے   صُبحکی وادَن کر بے ہوش
تمہٕ کسبہٕ دِس پنیے مانتھرہ گریے   〃 〃 〃 〃
وَنہ کَس تنہٕ گے لُچھ ببدٕ دریے   میہٕ تہٕ تَس یلہٕ اوس پوٗر اخلاص

احمد بٹہٕ واڑ آو سرسریے
دیوانہٕ کوٚرتھس پرستارن

(بیاضِ احمد بٹہٕ واڑ)

احمد بٹہ وأر

"نَے"

بۆ نیہٕ نیہٕ ہیٚنتھ سوز بوزہ نادٕ لَس، سوزَن ڈٕہت ہیوٗنَس
منٛزٕ کے یارہٕ بلہٕ تن چھلہٕ نادٕ نس۔ چھادٕم سۆیَت بدنَس

پیٹھ وَنہٕ رأیل اَدٕ سٕس بۆ راحیل وا توم تتوے نائیل
زخمن ہمٕندین رٕودٕس بۆ مائیل گٕنٛڈلَن ژٕٹت تراوٕتَس

ٹُکیمہٕ تبرہٕ ہیٚنتھ یارہ گییم جگرس، لوٗینس دریاوَس
دریاوہ بے ناو بے مقام کیتہٕ آو۔ چھُس مُقام ہیٚتھ واوَس

ننہٕ تنہٕ گنہٕ ہٕتھ کرہٕ نم باحساب۔ ہیٚنُس بۆ لاجواب
طالبس غالب ہردم سۆی عذاب کوژنم تھٕوٗی وٕنہٕ کَس

قندہٕ پورہ آبہٕ ہیٚتھ بۆ چھلِت کھارنس بروٗنٛٹھ کُن تس نجارس
نازنین اوسنہٕ کار، جان پورِیک نجار۔ ژدرہٕ ہیٚتھ نے گرہٕ نس

ژدرہٕ ہیٚتھ ست سوٗراخ کرہٕ نم، کرہٕ نم یَتھ بدنَس
آوازَ شیراز حلقہٕ ییٚندراز، وزان شٕشِش جہاتَس

آلو میونۆی یَس گوگوشن، تس چھۆی دِل توشن
واوَن وُڈٕو کوٗر بادہ فروش، لوٗینس منٛز محیطس

عشقہٕ نہٕ درد نَے، لاگہٕ نے دید نے، نَے نَے نَے نَے نَے
وجعلنا من الماء کلُ شئیٍ حی چھُم حیات لامکانس

وَنحنُ اقربُ من حبل الورید، در وجود کوٗنہٕ رِج نے
الفقرُ فخری والفقرُ منی، گودرت چھُدٕم فقیرس
نیہٕ منٛز بٕڈٕنے چھم حیاتھ نے، آمہٕ ژنیستان نے

سیاہ پوش ظُلمات کمیُو رنگہٕ، رُنگنے چھُم حیاتی حیاتس

نَے نَے نَے نَے چھُم دٕیان نے دھیان نے تس سوا بێیہ کانٛہہ نہٕ

چھُم شرف المکان بالمکین ، درحدیث شرفُک شرف آدمس

آبہٕ نے نارہٕ نے خاکہٕ نے واوہٕ نے ژورہٕ ییتی ژٕدرِ وُپنٕتِ پے

افسوس گوٚ تمن ہمنہ محرم گے ، تادن ہیوک یاوہٕ نش

آبن آب چھو تس کم چھاوہٕ نے، یس آسہٕ بُڈ باگہٕ نے

دوزخہٕ منزٕ نیر چھاو جنتچ نے، سلطانِ اذکارس

تَتھ جایہ واُتِتھ انا پرہٕ ناوہٕ نے، تمہٕ جایہ منتاوہٕ نے

کیشو ایشرن جمع بولہ ناوہٕ نے، ہرہٕ مُل بہت درہ مس

سَت نبیہ، سَت بُرج ستہٕ رێیش ہاوہٕ نے گگہٕ نے منز آگہٕ نے

آغہٕ سُند فرمان ست نورہٕ ناوہ نے، واتِتھ کُل عالمس

حُکمہٕ کس تختس یس بہہٕ ناوہٕ نے، مرحبا تس کران دِے

احمد بٹہٕ وارِ مختصر ونٛنے "نے" دٕیان ژاُد جارس

(بیاض احمد بٹہٕ وارِ)

(تاریخی فرق :- کتاب چھپنہٕ وزٕہ سُیدٕ احمد بٹہٕ وارٕی سُند صحیح تاریخی وفات (۱۹۱۸ء) معلوم ، بێیہ ییرٕہ عُمر چھک اشمرٕ ستتھ پانژٕہ ستتھ وری۔ یمہ بزدنٕہہ اوس قیاساً ۱۹۲۲ء ونٕنہٕ آمُت تہٕ درج رُودمُت۔)

وازہ محمود (۱۸۳۴ء - ۱۹۲۴ء)
نواب بازار - سرینگر

غزل

مدعا بۆ خلعتِ آدم وٲلِت آس — خدا شاہد بہر گُلشن پھوٚلِت آس
خبر بوزم زبر بارِ امانت — زیرِ پانس ببرِ شاہ نۄکِلت آس
تیوٚ تنگ ہیوٚ عشقہٕ آتش مے نیوٚ تنگ حل — جنگل مے زول کرا یے دِل ژلت آس
بوٚ نۓ وایان کیا آس ازنیستان — دٕ نۓ کیا راژلس ہینہٕ نس تھلِت آس
صدا میانے نیے ہیُند کمَ چھ بوزان — ادا حق کرِتھ یاگلت تہٕ پکِت آس
کرمنہٕ عشقسی گردن درازی — سرم پیری تہٕ سروِ قد ہلت آس
نخوتہٕ صرف مے موٚکھ عشقسی منز — محو در بحرِ وحدت زیوٚ کلت آس
وفا عاشق نفع ہیتھ کیا چھُ شوٗبن — صفا ہیوٚ آب دٕ شینہٕ گلت آس
تُلُن ہیوٚت بُلبُلوٚ کیا شور و غوغا — گُلن بادِ صبا ہیوٚ بوٚ ژلت آس
نگر در چشمۂ خورشید روشن — شگرفان پان ہینہٕ نوٚ ی بوٚ چھلت آس
زولے زوٗ عشقنی مے کوثت سنا نیو — لولے منز حورہٕ نی بوٚ تن وٲلت آس
دوٚ کھہٕ لدہٕ نی ہینڈوٗی یادر نی چھم — چھوکہ لدٕ دِل بوٚ کیاہ تورہٕ گلت آس

چھپن زیر دراو وازہ محمود
دین سرا آبکوی داوس وٲلت آس

(مطبوعہ)

سری کرشن راجانک (رازدان) (وفات ١٩٢٥ء)

ونیوہ

بھجن - پراتہ کالہٕ ہنٛز لیلا

پرٕ باتھ ہو آو اُچھ مژراو
نیندرٕ موٗ تراو نیندرٕ موتراو
چہ چمکاں آتھمہ سِرِیُک گاش
نبہرٕ اندرٕ یہ چِت آکاش
مُژرا اُچھ وارہ موتر تراو
نیندرٕ موتراو نیندرٕ موتراو
چھننی ہیتنے ژہ کرہ نی کیش
ژٕ ژینان کونہٕ چھک اُدیش
سمے گو رُنگ بدلِت آو
″ ″ ″ ″
سمے زَن باندہ جشنا زان
گژھیس یُتھ تیتھ گندن سامان
نووی نوٕ پاتھراہ ہیتھ ژاو
″ ″ ″ ″
گیانک دلیف پرٕ برٕلِت زان
ویژارکہ نترہ دِچھ شوہ دھیان
دِزی یُتھنہٕ خیالک واو
″ ″ ″ ″
مہ کر ژیر فِر ژٕ ہوشس منز
اودیوگک جامہٕ نالی ژھن
ژیتوس وُزٕہ ناو آلوسس تراو
″ ″ ″ ″
سنگر مالن چھژر ساتھِن
زگت سورُی ہیوُتُن ناپِن
ژٕ موکھ اُدیتہ اُنس ہاو
″ ″ ″ ″
اودیوگا کرہ تہٕ سوامی سر
شدت پانے دِیی ایشر
کری سُوی یُتھ ژٕ کرمس بھاو
″ ″ ″ ″
کھنی ساعتی دِنی راتھی
تہُند سوامی چھُ پرباتھی
اُمس نِش انبرت ہو زاو
″ ″ ″ ″
گژھن ہُشیار ژیہ بُڈکتھ چھے
ژیہ لاگِنہٕ کو سہ لاگت چھے

نہ آشن پانہٕ گاش ہاو
کرمہ کھر او دھرمہ کھوٗرن پاو — گژھہ آتھمہ نژھتہٕ تن من ناو
بچھی منزٕ پریمہٕ پوٗنیا چھاو — 〃 〃 〃 〃
یوٗگن ژٕئن منز چھُہ ژوٗرم جان — چھُہ کھیتھ پیٹھہ خوش گژھان بھگوان
ہتم ہیرس چھُہ یتھ سوٗبھاو — 〃 〃 〃 〃
یوٗگن تربن گژھہ کرُن اوپہ داس — گرہست تیاگُن بنُن ونواس
چھُہ وُنکین بس کوٗشی دیہ ناد — نیٚندرِ موترا و نیٚندرِ موترا و
یوٗگہ رازس چھُہ جے کار — یوٗہے چھی سِدٕ ونُک مختار
ژٕ یوٗگن یوٗگ موٗکھی پراو — 〃 〃 〃 〃
غنیمت زان اُمی سند راج — کلس پیٹھ تھوٗ ویٛژار وک تاج
کمانا تُل نشانا پاو — 〃 〃 〃 〃
دٕلس رٕنٛنہ یلہٕ ژیہ شوٗے ژھاے — وٕچھن پیٹھ کنہ اُمی وسی جاے
اُند بانہ، یجہ گنز راو — 〃 〃 〃 〃
یوٗگن ہیند اذ گریہہ کوٗشی ان — نئپہ اگنہ باکرٕ وَن گیہ زن
یِوان چھس یتھ یوٗگس منز چھاو — 〃 〃 〃 〃
شوٗنگُن چھوٗی خوش یوان وُنکین — سِدٕت چھوٗی دےٚ دِوان وُنکین
یتھس وِیلس سُنہ موٗمشراو — 〃 〃 〃 〃
یوان چھی وُچھنہٕ کم کم دیو — حس کُس آسہ وُنکین زیو
سٕدرچ ہنٛدہ بارہ بل چھس ناو — 〃 〃 〃 〃 مد ؟
پھوٗلے وُلچہ بھاوہٕ کیٛنہ پوشن — مُبارک صاحب ہوشن
یتھس وِیلس کرُن ہیٚن کراو — 〃 〃 〃 〃
کرنٕی ہیٚن بوٗلی جانا وار — گرشنہ کرپوشن وُلن کار
پریمہٕ سیتی کرشنہ گیت گاو — 〃 〃 〃 (ہری کلیان)

بہاؤالدین نقشبندی (وفات ۱۹۲۵ء)

وندہ ہامہ (لار)

باتھ

لالن بوٚ پیالہ کرہ یو مدہ نو بدن بو جرہ یو

پیتہٕ موتہٕ پیالہ برہ یو

" " " " " "

لالو دِمے بو نالہ یکھنا ژہ مہ جمالہ

ننہٕ کاکُلہٕ بال مرہ یو

" " " " " "

یم چانِہٕ نیرِ ہجران چھی سینہ میون کتران

زن ہردہٕ پن بوٚ ہرہ یو

" " " " " "

جگرس مینہٕ پارہ کوٚرنھم پھوٚر عشقہ نارہٕ بوٚرنھم

دوٚر بر نسہٕ بوٚ زرہ یو

" " " " " "

بٔنیہِ لالہ نہٕ بو سُندر اَت لولہٕ ناوہٕ اندر

دریائے وصلہٕ ترہ یو

" " " " " "

چھس چانہٕ دادہٕ فلوا یارو دِتمَ مینہٕ جلوا

زاہنہ نو ژینہٕ روٚس بڑدرہ یو

" " " " " "

مٔولہٕ دُن بدن مینہٕ گولُٹ پھوٚلہٕ دُن چمن مینہٕ زولُٹ

یم نیر غم نہٕ سرہ یو

" " " " " "

گلہٕ نی کران چھوٚ گونڈِی بُلبُل چھہٕ نقشبندی

عشقنی ترانہٕ پرہ یو

لالن بوٚ پیالہ کرہٕ یو

(مطبوعہ)

پیر عزیز اللہ حقانی (۱۸۵۴ء - ۱۹۲۸ء)

زیر پرستان - سرینگر

غزل

وَنان از سوزشِ دل ہائے عشقو
غمکو زولانہ چھم دریائے عشقو

کنڈی بقرہ چھم، دوندے زر ژالہ کوتاہ — اندے کر میانہ عشقنُ نیائے عشقو
شِلس زَن ژوٗر ژاہم دوٗرہ دورے — دِلس کتھ کنُ ژیٖرٕ کرٕ بتھم گرائے عشقو
تنہ بیٚب نارٕ برٕ بتھم کینہ سیٖتی — بنہٕ در سینہٕ کرٕ بتھم جائے عشقو
کمال اندر فنِ جادوگری چھُوٹی — سرے سوٗی یُس برے بیٚتر مائے عشقو
گرٕحن نازن ہٕٹی ہردم بیٚرنٔی تس — ژٕ یس تراوکھ ترٛی یُتھ گرائے عشقو
ژٕ یس دل رنکھ لگے گیا تس گگرٕنس — ژٕلِنس روزِہ کرتس جائے عشقو
غمہ ہُنت سی بمٕ چارت مسہ روز — رُمہ رشہ نوٗی ژیٖرٕ ہگونے آئے عشقو
ہیوتٕ نُت ہلی نقد جانہائے عزیزا — دِنُت حقانیس بنہٕ دائے عشقو

گیت

روشہ تُل پریو جوش زیرد بمہ گوٗی — اوٗش آو غمہ گوٗی ژوٗل آمہ تاو
اہل ہوسو کوثر نوش جام جمہ گوٗی — اوٗش آو غمہ گوٗی ژوٗل آمہ تاو
ناقص ونہ کیا تمہ عالمہ گوٗی — یمہ نشہ عاقلن بوڈ ہمشر ناو
دم شیرِہ عاشق شمشیرہ شرمکوٗی — اوٗش آو غمہ گوٗی ژوٗل آمہ تاو
عقلِ ہوو نقلا شکلِ آدمہ گوٗی — ہو ہکہِ زیروبمہ روح ادہٕ ژاو
طوفانِ نوحس زورق دمہ گوٗی — ″ ″ ″ ″

ہوش تھاو لمہٕ نَس منز ناوہِ نمہ کوٗی　　میٚھنہٕ پوٚہ ڈالی ورزنوی داو
زان کرحاصِل دھیان تھاو ہمہ کوٗی　　״　״　״　״
دمہٕ ہیتھ پھوٗلہ ناو ہمیوش ہمہ کوٗی　　دمہٕ ہی تھوٗوُک آدم ناو
بادم روز ادہ غم کیا چھُو ہمہ کوٗی　　״　״　״　״
کم چھُنہٕ سودا نمہِ زمزمہٕ کوٗی　　ہمہِ نشہِ سوٗرُک دریاو دراو
ہیٚمہٕ نا تمنّا تمہِ دمہٕ دمہٕ کوٗی　　״　״　״　״
سوزِ حقّانی بوزتو دمہٕ کوٗی　　ہردم سرخم دمہٕ سی آو

دمہ دمہ تمنّا تھاو سرخمہ کوٗی
اوٗش آو غمہٕ کوٗی ژوٗل آمتاو

(ممتاز بے نظیر مطبوعہ)

منقبت حضرت محبوب سبحانی رضؓ

برکوہِ وفا دِہ نالہ فریاد　　کہ ردے صفا بسوے بغداد
یُد چھی بسرورِ عشق تاثیر　　رٹھ دامنِ لطف حضرت پیر
زنگا ژلی پھوٗلی گلِ دِل　　در زیر لوائے پیر کامل...
سُوٗی زیب زمین و زین افلاک　　سوٗی نائب خاص شاہِ لولاک...
سوٗی باغ حقیقتُک کنہٕ گُل　　یعنی بجہاں سُہ شیخ بالکل
ہا صبحکہِ داوہ تُل قدم تیز　　چھےٚ ہُل تہٕ بدیدہ خونِ دلِ ریز
گوڈہٕ چھیلزہ زبانِ زحوضِ کوثر　　ادہٕ مُگلزہ بنالہ شورِ محشر
بیتر زود میہٕ وَنتہ کیا وَنک حال　　نتہٕ پانہٕ کرس بوٚ عرض احوال...
یلہِ گوس لَژھے پژھے کھوٗم آتش　　آسے بوٚ یژھے کژھے وَندے گاشش
توٗشن وَنے یہ تہٕ چھوٗی ژیٚہ روشن　　یمہ برائے اثر کرے بوٚ تو تہٕ گوشن
خائی ژہٕ کرہ ہمنہ پھُک ژہٕ دائلی　　محبوب خدائے لایزالی

(مطبوعہ)

اسد میر (۱۸۷۰ء تا ۱۹۲۸ء)

گیت

ماہ رُخسار شوبہٕ وُنۍ، کور گنٛوٕ گوم
زانہہ ہٕ ادہ کردراو نۍ نۍ کور گنٛوٕ گوم

شینہٕ کھۄتہٕ چھُس روے پرٛونۍ، سینہ وندہ ہس بو، کینہ تراوتہٕ گوڈہ میٚہ بنٛوٕی
کور گنٛوٕ گوم

ایشہٕ بر چھُس شیشہ چۄنۍ، کیشہ یارس بو، رِکشہ کمہٕ رُود دیشہ بینۍ
کور گنٛوٕ گوم

ناز پرور نازہ ونۍ۔ غازہ چھُس بر رو، باز دِیہ نا درشُنۍ
کور گنٛوٕ گوم

نستہٕ خنجر دِل میٚہ ژھینۍ، ختہٕ کرنس بو۔ اکستہٕ رودُس پیٚیس چھنۍ
کور گنٛوٕ گوم

بار سرس کھور نۍ، مارِ چھس گیبو، آہ بے کس مور نۍ
کور گنٛوٕ گوم

گُلِ لالس زان میٚہ سنۍ، ہولہ تب اندوہ، پیٚوم مُشکل لاؤنۍ
کور گنٛوٕ گوم

دورِ دِل مے موہنۍ، نوٗر چھُس بر رو، ژُورِہ درشُن گوڈہ میٚہ دِنۍ
کور گنٛوٕ گوم

آم سوران یاد نۍ، گوم کافرُ مو، ژام موسم یوہنۍ ""
اسد میرن پرزنۍ، بارہ سندۍ گو، اوس ہر دم ژھارہ وُنۍ ""
(مطبوعہ)

عبدالرحیم اعمی (۱۸۸۴ء - ۱۹۳۰ء)
نوگام (بانہال)

نونہالس پٮ۪ٹھ گُلبدن ہٕندِ ویداکھ

وفادارو جفا چھُو زٕ بلی مرُن گوم   یہ بوزٕ رہ ہانٛہ تی بالکل زرُن پیوم

وتھو مجنونہ بلیٚ جاے خطرناک   ژٕلو یک جا رٹو صحرا ملوٗ خاک

وٚٹِت دلیکن کھٹِت روزو رٹِت وٚن   ژٕٹِت جامہ بیہو باہم بشیون

ہیمو وٚتھ لکھنو پیٚچھ دوٚتھ یارٕ میانے   دِمو نہ دم کوٚنے غمخوارہ میانے

نگارو نرگسِ شہلا موژِتھ تم   سُتھاہ گژھہ ہم کنتھا آہستہ کرِتم

گژھ کرِتھم ژٕٹِ فورر وونی بخنجر   پھُٹِت پیٚیہ پرٕ ندرُوس بے صنوبر

دریغا گو بہارس منز برہ گل   جگر خون پیٚو پرہ جانزار بلبل

غریبا بے وطن آوارہ گیہم   وَدے کیتھہٕ بیکسی منز مارہ گیوم

میہ ما آسی خبر روزیم تمنا   اما از کوٗر میہ تقدیرس امنا

ینبرزل بمُبرد برہ ہے مسہ کھاسی   ہسہ کم کم ژٕ یہ کیتِ سامانہ ے آسی

اڈہ فنچہ پوشہٕ نفر آسس تہ کیا گوم   شگوفہ بادٕنُن زرہ رِت ہرِت پیوم

اژہ دیہ زِ سی بہارس ہردہٕ کوٗس داو   خبر روزُمنہ کیتھہ ژٕیو نمتہٕ کرآو

دژ تھکنا وژنی ژٕلوٗ زیٚن صدمہ گاہ دور   کفن پانس دٕلو روٕیس منھو شور

دژپہ دیس اندرکس ترآو نقش تو   پلشہ ویہ مہ وشو لسس نفاو نقس بو

کھژنے لکہ وٚتھ چھتو ہم ناآدنگ یار   تنِ نازک زرے نو زارد افگار

گژبی ماسہ ژٕیہ کیتھہ میونوی طالہ   مسافر میانہٕ گل رو نونہالہ

میٚیہ کہ یِمہ وارِ دارِتھی کیتھہ خبر آسی   دریغا سروسی پراران تبر آسی

رٕکتھہ گوہم اڈہ ژٕوٹ سروِ نازو   دِتو دیدار محمودس ایازو

اوٗنت شرطِ وفا سوروٗی بجا ژٕیہ   کرُن وینہ مرحبا ٹیک جابجا ژٕیہ

وفا میوئی پر تیزِ حن ونی بید و برگس سمن تن میائی یسس پُشراوہ مرگس
ژیہ ژوڈ ہلے سر بڑ دوئی بینش دمے چاک کوئی زہنز کیازہ بیکس روزہ غمناک
دریں دُنیاے فانی کیا کرہ بوٗ ژیہ روٗستوئی دلبرو ژی پت مرو بو
گمرژ دید آسہ ہا زیں صدمہ آگاہ سید یومُت آہیے چاہ کن در چاہ
غماہ دوٗنی بیوئی کوئر تقدیرنی کار دماہ الکھہ بروشٹا دید گرئیتم خبردار
تئی ژٹڑا ہا زتن سر بہ سگالس جفا جو گرگ رو شوریدہ حالس
دریغا آو کھا روڈم بوٗہے شر یہ کہ نیرنم زخائے طرتا بمحشر
اسے دوٗن ہُیند اجل وُنکین چھِہ ساقی مرو یکجا کیتا پکھ روزہ باقی
گُنی شربت چموٗ شہلوٗ ازیں سوز گڑھو مو کلیت ازیں دارِ غم اندوز
یہ دِل میون اوسنا چہ نوئی نیشمن ژہ نیرت روزہ کیتھ دونی پیتھ چھنی تن
چھِہ دوٗنی مشکل لگن میونوٗی بساحل ازیں طوفان ازیں گرداب حائل
ژیہ روٗستوئی مونس و غمخوار کُس چھم کتجا یا بم خلاصی زیں تاطُم
بخنجر جان دِشت مے پت دریں کو اَنئے کمہ دانہ ژھاعبدت نوشدارو
ہیمے یادن ژہ آدن یارہ موروش ہیمے لادن تہ نادن نقاو تم گوش
پرہ بیتیہ سو درہ لیجسو بومہ زن ارہ سرہ چھم برہ گیہ موہیبہ تن
ژدِت صحرامیہ پکھ مجنونہ یارہ زلت موتن انک یوٗت، گوگ مارہ
بجسے ہیبت بیگ شربت چشمہ مژراد پکھتم داماہ اجل میہ تہ مارہ نے آو

منو مرتم ژہ یوٗت ناست مرے بوٗ
دچھک پانئے وفا کیتھہ ہو کرے بوٗ

(گلبدان)

ملہ خالق پلہالن (۱۸۸۱ء - ۱۹۳۱ء)

پد

وئنہِ دِنہ گنہِ رَس ژابِس وجودس رٹِتھ اہنکارس تہٕ لولو

دَم رٔٹھ طالبو بوزکھ زیروبم سِر چھی دَم دارس تہٕ لولو

پیران پنٕزنی سِر بینہٕ بوزِتھ تنہٕ چھس تیتی جیرتس تہٕ لولو

گت کرِن اٮ۪ند اٮ۪ند دِوٕ پنم فقیرن طواف کر کعبس تہٕ لولو

اوٚلمِہ ڈٲبِڈ لوٚہ وُچھم ڈٲڈوان موٗہ وُچھم افسرتس تہٕ لولو

مُہنہ شنزِہ پکھ پیٹھٕ دِوٕنہٕ وَے عالم ہاہ گریزان منز غارس تہٕ لولو

بنہٕ تے رٕوٕ سنتوٕی وِنہٕ نے کیا آو چھین پی گاٹٕہ جارس تہٕ لولو

بنُن تہٕ گُدرُن سنُن گژھہِ طالبس ادٕہ چیٚنہِ معرفتس تہٕ لولو

فونتسں منز باگ شمع شولان یُو ٹیپرس لوٗ گمٕت رس تہٕ لولو

دزان دما چھی لا طمع کیا لذت تتھ دزہِ نس تہٕ لولو

دلِہ نے آسے منز عشقہ زالس ژٕلہِ کور یکسانس تہٕ لولو

مِلہ وَن کرِتھ چھُم سیتی آکاشس (یا آکاشن) گامتی چھ ملہ ژارس تہٕ لولو

عالمِ جبروت گوٚ مقامِ ناسوت ژھایہ رود گفتارس تہٕ لولو

مے چیت کیا دپے کیا وٕنُس چھُ پیوان زیو چھِنہٕ تتھ بوہنس تہٕ لولو

ملکوتس اندر وحدت تاک دفتر سلطان بہت تختس تہٕ لولو

بیوٚن بیوٚن تقسیم بوزان فہ صلس فیصل دِوان حاصلس تہٕ لولو

عاشقس چھی بنیر غافلس چھی انیر بنیر اگوتس تہٕ لولو

انا پوٗز منصوری بینہٕ نوٕی تس تنیاو عالمہ لوٕد دارس تہٕ لولو

شاہ رٔٹھ طالبو شاہ ییٚہ ڈیشہِ ہٕن تھاہ لاے دریاوس تہٕ لولو

ژھلہِ اکہِ خالق پلہاچ پھیران "ماند میدانس" تہٕ لولو

(غیر مطبوعہ)

سید مظفر شاہ کریمی (۱۸۶۷ء - ۱۹۳۵ء)

مقصدِ مختار

کرن یام عبداللہن اختیار | زشمشیر مختار راہِ فرار
پراکندہ ہتم سندِ تمامی سپاہ | سران سپاہ گے بحالِ تباہ
زکوفہ سپُن دُور نامِ عناد | سپُن عالم از بختِ مختار شاد
زکوفہ سپن غیب نامِ ستم | نگینِ یمن کوفہ گو یک قلم
دلِ آسودہ مختار گو باسپاہ | روان گو بقصرِ فلک پایگاہ
بادرنگ عدل و حکومت سہ بوُبھٹ | بداد و دہش ہتم کہ مُن دست زیُوبھٹ
عراق و عرب سربسر تا عجم | سپنہ زیرِ فرمان تس یک قلم
پس آنگہ روان گو پئے عدل و داد | بدار الامارت دلِ آسودہ شاد
دوپن اے دلیرانِ شمشیر زن | جہاں آفریں چُھم گواہ سخن
بغیر از رضائے خدا داد گر | ہوا و ہوس چُھمنہ ہرگز بسر
میہ کینہہ چُھمنہ از چترِ شاہی ہوس | ہتیر پنیٹھ ظلِ لطفِ الٰہی چھُو بس
غرض چھم میہ خونِ شہِ تشنہ لب | کرُن قاتلن نِش بلاشک طلب
زاعدائے حیدر بوُ تھاوے نہ نام | چہ از کوفہ و بصرہ تا ملکِ شام
بوُ عالم رہا وؤنی کرن از عناد | کرَن فوج ہینِٹھ کُشتہ ابن زیاد
زبیداد تھادَن نہ بیداد گر | بفضلِ جہاں داورِ داد گر
بدلِ بوُ بختارِ فیروز بخت | کہ بروُ ہکُن امامس دمہ تاج و تخت

مفرر مگہ وقتسی پنیٹھ چھُو کار
چھینہ کائنسہ انسانہ سُند کار

(جنگ مختار مطبوعہ)

احمد بیرِے (۱۸۰۶ء – ۱۹۳۶ء)
شورہ گری محلہ ۔ سرینگر

مُناجات

میون خطا چانۍ مہربانۍ!

کرمیہ عفو رحمت عطا ۔ میُون خطا چانۍ مہربانۍ

آگہ وُچھمے بُنڈ قدر تھا لاگہ نے میانہٕ آگے رِدانۍ باغ فیہ لیم تہٕ گرٛنہ شہر تھا
میون خطا چانۍ مہربانۍ

منہٕ للہ دُتھ میٚہ چھُ عادتھا وَنہٕ چھُ پوان زانس تہٕ زانۍ تنہٕ عشقنہٕ چھم میٚہ مُشقتھا
میون خطا چانۍ مہربانۍ

جایہٕ خلو کھ باوتم کتھا رابہٕ دِلس آیم گنانۍ دایہٕ چانے میٚہ چھ بُنڈ ستھا
میون خطا چانۍ مہربانۍ

اسم اعظم چھہ بُنڈ دولتھا جسمس منز چھس بوٗ للہ وانۍ بسم اللہ پرُس ساس ہتھا
میون خطا چانۍ مہربانۍ

دوٚن دیدن چھُ گاش "روتھیا"[۱] ژون ہنز آش رحمت چھ چانۍ دَن یا ہُو پرٛہ یا فتاح
میون خطا چانۍ مہربانۍ

پیرہ باوتم عشقہ سیر تھا زیرو بمن ژھینن چھاوزانۍ پیرہ پاٹھِن دِتم معرفتھا
میون خطا چانۍ مہربانۍ

پایہٕ بڈہٕ آگہ میٚہ چھُ چانۍ سنتھا نیاے میانۍ آکھ اُتھر زانۍ جاے چھپہٕ تس تھوم صوتھا
میون خطا چانۍ مہربانۍ

وَنہٕ چھہ رِندن وحدانیتھا نَنہٕ آخر چانۍ رحمانۍ بَنہٕ احمد پیرِس اتھ رٹا
میون خطا چانۍ مہربانۍ

[۱] روتھ ۔ دیدار

پیر غلام محمدؐ حنفی (۱۸۶۹ء – ۱۹۳۷ء)
سوپور

امیر حمزہٕ سُنٛد علقمہ خیبرِس سیتی جنگ

بمیدان تنگ و دو ہیبژن ترژھ کرنی
گژھان بنیہ زمین آسمان ترینز

زمینس تلہ گاؤ تیمۍ تراس کھیوو
کیہہ قافسی سخت وسواس پیوٚ

گرد آسمانس زمینچ پیٚیہ
تمامی جہانس سیاہی گیہ

پییے علقمس یام تس کُن نظر
اچھن گاش شورس کنن پیوٚ زر

وُنن چھس میٚیہ ؤن ناوکیاہ چھوی دان
ہینخ ادہ ژہ کر شیرزوری عیان

دۄنس اکھ بۆ چھُس حمزہ چابک سوار
نیچو مطلبن ووٚن ژیہ کُس نابکار

. . . .

دۄپُس تمی بو چھس علقمہ شیرِ نر
لدُن چھم ژیہ ستین کڈٕے مغز سر

نیچو میون ژیہی مورمُت چھوہی اوّل
ہیمے از عوض خون خونس بدل

وۄنُس حمزہ ہنی تام یتھ گفتگو
مہ کر بالکلاہ یک ژہ میثی روبرو

ستَت گژ نیچو چون پُوٗدم پتھر
شکم چاک کورمس دۄ پارہ جگر

ژہ چھُک اُٹھ دہ گز شمشیر تیز
سرو پا ہیمے وۄنی کرِت ریزہ ریز

یہ بوٗزِت سُہ علقم سپُن پُرشرار
ہیتھ ہیچ دئی وۄنی بماند مار

ترٛہہ ساس تہ پنژہ من تُلن گورزہ تام
اتھن منز دِتن ورتہ بر حمزہ یام

بکش گورزہ تتھ زورٕ داٚرِت دِتن
دیان خلق بے حمزہ مارِت ہیتن

ز آواز آں گورزہ وہم سپیر
دۄ طرف دَرِتھ آیہ لشکر پتھر

گمانہ سپُن علقمس بے گمان
میٚیہ مارِتھ امیرِ جہان پہلوان

کہہ سہ کرِ یک حمزن بو زندے چھوسے
تہ حضرت حفظ سُند بۆ بندہ چھوسے

ژیہ میو چھسنہ بیدین تہ نابکار
برِت بغض و کینہ وہم پُرشرار

پیتے تمن انن بیاک حملہ دوان
کرِت گوس رد حمزہ شیرِ غران

ژٕ تیم حملہ یکبار ریامت اَدُن
کوٚرن زورِ بازو خالی پتن

خَلَل گوٚ نہٕ تَس یک سرِ تارِ مو　　جہان پہلوان ووٚنی لوٚگُس روبرو
کرٕن کریک تنٛ ووٚنی ژٕ آمادہ روز　　مقابل میہٕ ہیتین ژٕ استادہ روز
کوٚڈِن گو رزہ ہاشامہ مُند ڈلِ نیٚبر　　دِتُن علقمس روٚٹ سُہ اَتھی برِ سپر
گُرِس علقمس پشت ہَوُل گو تہٕ پیٚو　　سُہ ساعت تمِس زَن قیامت بنیوٚ
پیٚتھر لاینہٕ آواز ازیں زر　　کَڈِت دزاو شمشیر ڈُلِم ڈُلِ نیٚبر
شرارت کھوٚتُس سخت یُتھٕ نار گو　　سیٚٹھاہ برِ سرِ حمزہ بزار گو
دوٚپُن بوٚ گُرِس بو ژوٚشی کھوٚر ژوٚلُس　　یوٚتان ہیمنہٕ گاٛگت توٚتان کرٕمس
بیکبارگی حمزہٕ دِلِ ووٚتھ پیٚتھر　　ووٚتھان تَس دُچھن یلہٕ ہیٚنی بد کوٚڈر
کرٕ ہیٚر کریک حمزن مہ کرُ یُتھ خیال　　ہرک ووٚنی چہٕ سوٚسن کرت پایمال
دَن بوٚ چھوٚ سَے یُتھ شرارت مہ کَر　　کرٕے رتیوٚتھ ژِیہ یُتھ روزِ یادِ پدر
مہ ہُرتھ ہنے گمانہٕ چھوٚ ما شیر خوار　　ذرا صبر اَت ووٚنی کرٕے پار پار
یہٕ بوٚزِت سُہ عَلقم سیٚپُن کینہٕ ور　　دوٚپُن ڈُنی دِمَن حمزہٕ دارِت پیٚتھر
گھست آو بربیل گویا چہٕ شیر　　دوٚپُن حمزہٕ ہی نیٚر آنٛت ووٚ زیر
چھِدِاَت نہٕ تتو تام یوٚتانِ مغز سر　　کڈِت بوٚ زنیزہ ژِیہ آنے نیٚبر
برِ آں اسپ اسحاق حمزہ سوار　　سپُن تہٕ دوٚپُن تس وۄ ہمت مہار
پیٚنُن زور دستی چھوٚپے کینٛہہ نہٕ کر　　مہ ڈٕر یک ہمنا برٛوٚنٛٹھ گُن زُود تر
بیکبار علقم بیک تیغ تیز　　ہیٚتھن دراو برِ حمزہ بِہرِ ستیز
دچھن گہ کھوٚرِ تت فزان ناز اوس　　پئے قتل حمزہ کران ساز اوس
سپن روبرو از دو سو یام تام　　کرک اک اکس زن قیامت قیام
دِتُن ضرب بر شمشیر بر شیر نر　　دِیُن چھوٚس کرٕے از بوٚ زیر و زبر
سپر دار حمزن رٹِنُم ضرب تیغ　　فُٹِت آیہٕ تہٕ کھیاوہٕ نادن دریغ
سُہ اک نصفہٕ شمشیرہ ہیٚنٛد پیٚو پیٚتھر　　دوٚیُم حصہ چھُہ دردست آن بدسیر
سُہ نمی لوے برِ حمزہ مارہ کرِنس　　لگِنس یِہٕ ڈنگبس کینٛہہ نہٕ پارہ کرنس

اَنقَس کیت رَٹِت حمزہ ئِنی دِیت دِرِت   پَھر اُس تت لعل و جوہر جرِت
دوان آد یکبار عمرِ عیار   ہیتھَن ژَل کرِس علقمن لارہ لار
پہ دم پور ورنہ ز شمشیرِ تیز   سروپا پہ ھقاوے کرِت ریزہ ریز
پہ و نِتھَن ٹلُن نیر وہلِ از کمان   دِتُن درِ ہقر بر عمر شمشیر غران

ہنعمر اُمیتِ امیرِ جہان   ہیتھَن پتوِ شہ علقمِ ژلِت گو دوان
پَیتے گوسَس لاران امیرِ عرب   اَتی روز دوٗ پنس ہیپے جان بلب
ہکرن کریکھ ترِشھ پرِشھ کوہَن زلزلہ   سپین گو زمینَن ستَن ولولہ
دِتھَن علقمس تھپ ببالاے سر   فرہ وت دِتُن درِھتھ آخر پتھر
شہ بلہ پتوِ دَیت زن دوٗ بہ پھیُور کوہ   مؤتُس تاو نہ چاد حشم و شکوہ
وُلّتھ از اسپ حمزہ پتو نہ پھر   کھوٗنِش پتھ چِنے رَتھہ شہ چون شیرِ نر
ووثُن نس ژےِ دن حقتعالیٰ اُکُنوُی   نتہ جان مِیا نیو اَتھو چھوٗی دِوی

دوٗپُس تہمی بڈ ایمان آنئے نہ زاہ   خلیلہ سُندوی دین مانئے پزاہ

پہ بوٗرت تلخ گو امیرِ عرب   حوالہ کوٗرُن شوٗی معدیکرب
ونُن تس پہ ہیَن کرِتھہ وہلِ وہلِ ہلاک   پہ بیباک ترّا دُن کرِتھہ شکم چاک
کد ٹیغ از نیام وہلِ ہیزن تیغ تیز   کرِت علقمس گو دوٗ دیمہ ریزہ ریز

مُرِت گوٗ ہرت پتوِ جوگل زن پھر   رَٹِت شالہ وی کھیو شہ زن شیر نر

ہزیمت کھیتَن لشکرِ علقمہ   ژلان گے گلان نون زن نمہ غمہ
پیتے لار کرہک و نوَ بہیٹھی رَٹِت   زخنجر ہیتوان لاشہ سر دِل ژٹِت

ٹکِت ہیتھہ مالِ غنیمت تمام   تو نگر بنِت گے سری خاص و عام

وَکھتِ پہ بِی پتھین پیشِ نوشیروان
سری لشکرِ حمزہ نوجوان

٥

محمد اسماعیل ناؔمی (۱۸۸۴ء - ۱۹۴۰ء)

کاوہ ڈارہ - سرینگر

شیرین ناگس پیٹھ

تُلُن تھوٗد برقعہ با نازو کرشمہ ۔۔ دِیدِ زن بیٹھ بر بالاے چشمہ

لباس از تن کوٗڈُن عریان کوٗرُن پان ۔۔ بجمیعت کرِتھ کاکل پریشان

در آبِ چشمہ ووٗتھ عریاں سو مہتاب ۔۔ باآب و تاب زن مہتاب در آب

گیَس تن نارہ مشعل ہِش نمودار ۔۔ درونِ آب زَن آبُس ہیوٗتُن نار

پچو ناگِ گراے ناگس بیٹھ منز باگ ۔۔ بعینہ نارہ منقل زن سپُن ناگ

رُخس پیٹھ گوس مشکین موٗ پریشان ۔۔ سمن زارس بدل گو سنبلستان

ووٗلُس موے سیاہن روٗےِ گلگوٗں ۔۔ بشب زن کالہ ابرن نالہِ رٹ زوٗن

سیہِ گیسو تُرتھ سند شہمار جوٗراہ ۔۔ نوان تتھ ناگس اندر اَسی دوراہ

دوٗرِتھو سینہِ آب ترٛاوان بربدن اَس ۔۔ چھکن زن مُختہ باران برسمن اَس

سیاہ موٗبس کران یام اَس شانہٕ ۔۔ ہران اَسِس زِ تن سیماب دانہٕ

چھُھو از رشکِ تنش سیماب بے آب ۔۔ سو نیلوفر توے در آب غرقاب

وتَن منز شیشہِ گنج اَسی اُچھن تل

بدن ناگوت بیپنہِ تتھ ہش سوٗ مول

(شیرین خسرو - مطبوعہ)

محمد الیاس چرادوی (١٨٨١ء - ١٩٤١ء)

ھائریے!

بیتہ یوری مہ رخساریے ہائریے
طوطس تہ ژلہ بیمائریے ہائریے

تھوڈ شلیتہ از رو پردہ ژغا تھا
سیوڈ دچھتہ خوش گفتاریے ہائریے

شمشیر نازن غمازن تہ سازن
کم کم نازنین مائریے ہائریے

وچھنس ہا ژھہ کہ منیہ حیاتی رخسارن
تچھنس کالہ شہمائریے ہائریے

للہ وت چشمن مثر باگ ہر دم
ملہ وت عشقہ بازاریے ہائریے

دیرہ ہثر نقرہ چھم ہیبڑہ بوثن پانس
تیر مژگان آم کائریے ہائریے

لشہ نار گندنم ودہ نا پشہ نا
اشہ کنہ خون گوم جاریے ہائریے

دیارہ وائلے مدہ وائلی حسنکی دانن
ہارہ ناگہی عشقہ بازاریے ہائریے

یار گژھہ ژھائن در دل تہ دانا
دیار کہ چھہ بیران سائریے ہائریے

میانی پاپ ہشتہ ام زلفن نہ خالن
حیاتی نتہ تازہ رفتاریے ہائریے

گارت بالی ژیی شہرن تہ گامن
ژھارت ترائلی کہنہ ژائریے ہائریے

رونتے ساتھاہ الیاس چھوی ونان
بوزتے میانی دلہ زاریے ہائریے

●

(مطبوعہ گل ریز - جولائی ١٩٥٣ء)

پیر عبد القادر اؔثم (۱۸۹۶ء – ۱۹۴۶ء) (بطرز مہجورؔ)
سرینگر

غزل

ترٛز چھُم جوش چھُم لوٗکٕ منٛز چھُم دود باوُن چھُم
سینہٕ مُت داغ چھُم منٛز باگ ییمٕس سوٗی میہ ہاوُن چھُم

بوٗ اوٗسُس گلستانُک گُل میہ درچھہ ورچھہ اوٗس خوش بُلبُل
پھرُم مستی خبر رُوز میٛہ کاوَن کیوٚت یہ یاوُن چھُم

دُنیوٗ سامت میہ از خامی غلامی کٔر بناکامی
چھہٕ شادی جام آزادی پنُن تہٕ پرمیہ چاوُن چھُم

ہیٚرُن کم کم گژھن سردی بُتھِس زلہٕ سونتہٕ یت زردی
نشاطس داد ہیوٚن چھُم شالہ مارکٕ باغ چھاوُن چھُم

نینٛدٕ ہٕ پیٚیہ باغوانس کنٛد اتہٕ زیٚرٕ، سوٗی کھرٛ گژھتانس
میہ دوٗنٛز سرو وسمن باغ دِچمن آباد تھاوُن چھُم

خضر ہیٚتھ ہیتھ ظُلماتس اندر دژُس سکندر زٕن
اوٗنُم امرت بھرت شیشس جہانس باگراوُن چھُم

پرٛد گھرٕ میوٚن سامُن ہیوٚت بوٗ گومُت نیشنس یتہٕ موٗت
رژت یم بأسے ہمٕرہ قبضہ غیرن ہُند ہٹاوُن چھُم

پرینیٚن کرٕ ہنیٚن ژھوٗٹیٚن زیٹیٚن کنٛڈی آلوٗد نٕم لالو
دوٗنی ہیُنٛد نقش زن حرفِ غلط از دِل مٹاوُن چھُم

کھاہ کیاہ ریٚژ زنان زیٚژ اوٗس گمٕ دری میہ ذاتن کأس
گژھِش چھُم آفتابس نش پنُن یان داتہٕ نادان چھُم

علمہ ہیٚتھ اتفاقیچ دراوٚ آثم منٛز بیابانس
پنُن طالع دوٗبارہ معرکن منٛز آزماوُن چھُم

غلام نبی دلسوز سنٹ پوٚدہ (سنہ ۱۹۱۹ء - سنہ ۱۹۴۵ء)

غزل

وُدہِ ناگہ نڈنم بدنس نار — اوینا عار ہا مدہ نو
لوگتُ سنگدل اے ستمگار — اوینا عار ہا مدہ نو
درچمن آیس نازِ مَوِل — ژولہِ وُنی باغِچ ہا ینبرزل
بادہ نس میانس کوڑتھ لڑہ پار — اوینا عار ہا مدہ نو
ژھلہ ژھلہ آہم نیوتھم دِل — نادِہ بہِ وائے جتھس شندرگلِ
دکہ دِت ژلوہم کرِتھس خوار — اوینا عار ہا مدہ نو
پھٹیس تہِ نارس میل ییلہ گوم — دِیہ کس تی دیتراوین ہیوم
شرپہ پان ہا یہ گوم رووم لوکچار — اوینا عار ہا مدہ نو
شوقہِ چانہِ درایس ہیچھو بُلبُل — وُنہ آیس باغس فولہِ نے گُل
نازکن چانین چھس خریدار — اوینا عار ہا مدہ نو
درِنگ معنی زانہِ پوٚنپوٚر — آم لولہِ نارن کوٚرنس سوٚر
گت دوان شمعس دوٚد یک نار — اوینا عار ہا مدہ نو
نالہِ ڈونگ لوینا فرہا دن — نجہ دوان روٚٹنا مجنون
مذہبِ عشقس کوٚر گرفتار — اوینا عار ہا مدہ نو
جاے میہ تھاوتھم منز یامن — جیرہ آم فیرہ ہا شہرہ گامن
دِلسوز نٹ پوٚری لولہ بیمار — اوینا عار ہا مدہ نو
وُدہِ ناگہ نڈنم بدنس نار — اوینا عار ہا مدہ نو

لوگتُ سنگدل اے ستمگار
اوینا عار ہا مدہ نو

(کلام دلسوز مطبوعہ)

عبد الاحد آزاد
رانگل بڈگام

آرہ وٚل

حارہ میٚیہ وَنتہٕ آرہ وٚل کیازِہ گیگٕ وبأیلیے
جاد کرِی تہٕ کَن برِی وَنتہٕ یہٕ کیم گلاٸیلیے

سازہ دِمۍکس شوٗبی ژٕ یہٕ سون ونتہٕ یہ کیاگیٚ وَنَن
دوٗر ژٕ جکٕ پھٕ چِک وَنَن نورہٕ برِژٕ مشاٸیلیے

زوٗنہِ ژٕ چوٗنہِ چھک حَران سازکران ژٕ دِن براَن
نہٕ گٕٹے ژٕ کیا کران رمہ یہٕ دٕ نیچی گوپاٸیلیے

دروے پھٕٹِت یہٕ لولہٕ زر پردہٕ ژٕٹِت روٗٹتٕ نظر
چھا شہ کھٕٹِت وَنَن اندر یمِہ ژٕ کمہِ کھ دباٸیلیے

شوقہ بیتٕ شندہِ چھک پِھوان نرہ بمس ژٕ آلوان
چھٕمنہ سکُنے وَنے ریوان شمع دِلکی مٚیہ زاٸیلیے

عشق فزان لمن لمن تیہِ رَیشن تہٕ عاٸلمَن
عشق کران موصمن پوشہ بدن کزاٸیلیے ...

آرہ بلن ژٕ دِل رِچھت دردہ گُلن گیگٕ پُھچھت
سنگہ لن زُنٹے وُچھت لال موسُل مٔولاٸیلیے

گارہ گیبے ژٕ یہٕ خورده سالی یاربنان ژٕ یہٕ دیارہ واٗلی
میرو ٚچھم بنان فزالی داتہٕ بَنان سواٸیلیے

مارمندن سمُن ہِہٗوی کالہٕ بِگاہ نووہِی نووی
کاہہٕ دیوٚن کمی شوٗچی جامہٕ وژہٕل وژاٸیلیے

بوش تہٕ حُسن پوٗشنے پوشہ بہار تو رٕشنے
چھاو دوٗہے دِہٕلیچی پھوٗلے نوشی ژٕ پوشہٕ ماٸیلیے

آرہ ژٕ یہٕ آسنے وَنان آگرہٕ چی خبر انان
وَنتہٕ یہِ ماچھہٕ کانہہٕ وَنان کیا مٚیہِ لیوٗ کھٕم ازاٸیلیے

عبد الاحد آزاد

(اقتباس)

شکوۂ ابلیس

غرض میٚ اوٚشمنہٕ بیوفائی وُمۍ بوٚ از گوٚ ننۍ زمانا
ژٕ یہٕ بے خبر یا عٔطھ تبر میٚ لائیت گوٚژٕت تہٕ حیلا گوٚژٕت بہانا
میٚ اُس کتھو منزٕ کڈٕرٕ نی بدل کتھ، نکار کرنس دِژِت نہٕ فر
بیٚتہٕ خوٚدی مُنِد جزا چھُم لعنت یہٕ چھا خدائی یہٕ گوٚ کھُفاناہ
میٚ چانہٕ شانک لحاظ ماران نہ چھُس بوٚ کھوژان نہٕ چھُس تہٕ تھارا
بہ چھُس تہٕ زانان ژٕ یہٕ چھیٚ خدائی ژٕ یہٕ چھُوی زمینا تہٕ آسمانا
جلال چیٚنوٚی میٚ اوس اُچھن تل بوٚ تراوہ ہا سرٕ تیٚس کھوٚن تل؟
سوٚنس گیمٕ ہولہ چانہٕ سرتل نتہٕ میٚ ہیوٚ کُس حکیم دانا
میٚ ہیچھ خوٚدی تہٕ میٚ دٕپھیو خدائی میٚ سوٚر دیشہٕ ہے شانِ کبریائی
میٚ چھا خبر دِژِن ژٕ یہٕ نشہ چھُم آسان بُزدلی ہیٚنِدہٕ تہٕ امتحانا
میٚ اوس لوٚنگ جلال ہاوُن میٚ اوس سوزک کمال ہاوُن
میٚ اوس دردک بہار چھاوُن نتہٕ کیازہٕ میٚ تہٕ اوس بُنِن گمانا
بہٕ وارہ اوُس اَدارہ کوٚژ تھس بہٕ یُت رُسوا تہٕ خوار کوٚژ تھس
گوٚ ڈٕن بہٕ کمہٕ تان خُمارہٕ بھوٚژ تھس ادہ بہٕ زوٚ تھس محض اذانا
تھوٚوُت میٚ للہٕ ھکنہٕ یہٕ خار خاراہ بہٕ دارہ ژھیٹہٕ ہا دِلک بُخارا
بہٕ لال آسِت لوٚدُس نہٕ ہارا میٚ رِندہ پانس لگاں چھُوتانا
بناوِن آسی ہنیٚز خدائی دوٚپُت میٚ کرٕ تھم ژٕ یہٕ بے وفائی
ژٕ یہٕ بیٚٹھ نہٕ کُنہٕ چانِہٕ ہش خدائی ادا بہٕ مُنزٕ رادہ ہٕ زبانا

ژیٚنِش چھُہ سۄزی رُت ژیٚنِش چھُہ سۄزی جان چھُہ اِچھِ وٕنتِ یُس کران تہٕ مانان
سُہ گوٚ رذیل یُس وٕنان تہٕ زانان سُہ گو شریف یُس گژھِ نیچرٕ نہ زانا
کِنیٚن تہٕ نیٚرن بٔہ دارہ سینہٕ ہیم نہ زانٕہ ژکھ گژھِ ہیٚم نہ کینہ
نمِن بٔتیِس کُنُ میٚہ نِش یپی نہ ژٕ کرنہٕ امہٕ خوٚتہٕ لانہ تانا
تگُن تہٕ زانُن میٚہ آسہے نا ژیٚہ کیا میٚہ باقی تھوٚوتھ ہے ہے
اَکِس گنتھے پیٚٹھ تیار کوٚرتھم نۄوی بہانا نۄوی فسانا
نہ مور تھُس نہ ژھیٚتہ کوٚرُت میٚون یِہ نارٕ نے کٲژٕ ہیٚنڈ تھوٚوتھس
بٔہ پاٹھی پانے سنبھالہٕ نے کوٚرنے تھوٚوتھم نہ کانٕہہ ٹھکانا
میٚہ کیاہ ونیو تہٕ ژیٚہ کیاہ نہ بوٚزِت شکر میٚہ ورتو زہر ژیٚہ شوٚدِ ژِت
اکوٚی سبق دِت زمانہٕ سیٚرزٕ رک بنو تھَن بُڈ قصائے دانا
یِہ شوٚبہٕ ہے دُشمنس کرُن تی میٚہ کرٕ ہے یُدٕ چھُہ سَے بٔہ دُشمن
نہ اُسِ فتنے نہ اُس تنازے نہ روزِہ ہے کُنہِ کوٚہی نشانا
وۄدُت جہنم برُن سُہ آسۄی یِہ فِتنہ برپا کرُن ژیٚہ ادُ سۄی
مرُن چھُہ توٚکن ژیٚہ مامرُن چھۄی نہ دِیُن حسابا نہ دِیُن بیانا
مرُن تہٕ زیوٚن کیٚوت بچارٕ آدم ژٕ اندٕ روزِت وُچھان تماش
نہ زاکھ کلٔنسے نہ زوے کانژھاہ نہ چھُۄی قبیلہ نہ خاندانا
بوٚزِت سُہ آتش میٚہ سینس اندر اَتے رُمن منزٕ ہو کھن سمندر
اَتے دزِت پیٚن کنے تہٕ سنگر بچارٕ آدم چھُہ سنجِ دانا
رَبے تہٕ آبس کران چھُک رنگ دِیان چھُہس وُتھی کرُن میٚہ ہیبتی جنگ
کوٚہس مقابل اَنان زورہ چھُہن یہٕ کمزور شیشہ خانا
ژیٚہ ہیوٚ نہٕ کانژھاہ مثل تہٕ ہا نژل ژیٚہ ہیوٚ نہ کانٕہہ لاوبال تہٕ ڈابل
ییٚنُن مُدا چھُک کڈان کرِت ژھل بٔتیِس غریبس کران وُکانا

بہ گابر تؤمت چھوہن پؤنس پت دُبارہ کرکر ژۍ گا بہ راوان
دِلاسہ دِت حوصلہ بڑاوِت پیوان سنبالُن چھُہ ناتوانا

نؤِ تگن وائِلِ نوِی شیچھہ ہیت دؤہے پیوان چھی ژیہ پور سوزُن
اگر میہ اکِسی پیٹُن ژۍ ونہ یک زمانہ منگہ نادہن امانا

یہ دردِ سر چھک ہیوان پانس میہ ماگراں چھک ژھؤردی مدارا
خدائے اگست مھؤی نہ کینہ میہ تہ چھُہ آخر زُوا زبانا

پال ژادر

(آبشار)

بوزہ بؤشبرِن سوز لولرائیے

روزہ دماہ پال ژادریے

کمی سوزن ژۍ گاجنک ہیرہ تھرزرو بیٹھِ وا جنک چھندہ راوکِ کمی سُندریے
سوز کیا میوٹھ چانس سازس ہنگہ بوزُن محرم رازس، چھوی میہ گژھان جگرتراتریے
وگنہ ونہ وان منز پرستانن، شوہنہ شوہنہ کران رُوہنہ دامانن، آرہ گنڈ گنڈ تہ ور کرکریے
چھک ژۍ پانے سوز تہ ساز، چھک ژۍ پانے پردہ تہ آواز، ناز کیاہ چانی سازندریے
عشق ژھاراں چھُنہ چنگ رباب ساز و سنطور کنہ بند تہ حباب، تتھہ چھہ دامن رٹان کتھ گریے
چھک ژۍ ماراں ہرونہ ژھالہ، شینہ مانہ تہ سنگ مالہ۔ گمہ ہینتو گیہ رُمہ رُمہ ہیریے
چکہ چاو کیا چھوی شہرِ پانس، چشمِ بد دور ات تُرانس، شلہ ید مکن لال مال پریے
چھک ژۍ بیتاب سیماب پاٹھی، لوکہ چار کی حباب کی پاٹھی، ہکہ ایوان مکہ بر بریے
دُورہ ڈیو بطم چون پرتوا، نورہ ژادر زن برہوا۔ مُختہ جالرن چھونہ جرہ جریے
دُچھنہ دسایک لولکی بہار، سمارک سنیتر دو گنیار۔ آفرین چھوی تت بہادریے

چھک نہ زنٕنس تہ مرنس ڈران ، زندگی ہُنٛد سفر کران ۔ زندہ پینان چھک ژٕ مریہ"
وارہ ونتم ژٕ آیک کتے ، چھُس بوزان آسہٕ نہٕ تتے ۔ بندہ برداری تہٕ افریہ"
نتہٕ آسن ہٕ یونہٕ تہٕ مالہ ، کفر دینک کینژہ ملالہ ، نہ امیری نہ گداگریہ"
ترٛیشہٕ ہیٚتن رکیٚوت چون صدا . شاہ شہ اُستن اُستن گدا ، اُستن مزوریا دریہ"
چامٕن آلو چھہ بولیکو راز ، چون صدا کوٗزٕچ آواز ۔ دِل چھُ بولان چانہٕ دلبریہ"
چانہٕ دردٕک یمہ ولولہ ، وُچھ منیہ دیدو بیٚنٛژھ اہرہ بلہ ، لولہٕ چانہٕ آم سینہ بریہ"
مالہ کران محنتن تہٕ لدُرن . ژھالہ ماران منز ستن سُدرن ، وُچھتہ جعلساز لنڈیکو ترٛیہ"
آی بابارٕ بینٛژٕ دُکانہٕ ، رُودی کران سانیٚن بانہٕ ، سوٗدہ بابار سوداگریہ"
شعلہ کوٗزٕک دوٗستہ لولہٕ نارس ، لگاٛ ہٕ اُخر یہوٗ گاٹہٕ جارس ، کیا چھُ نیران بازیگریہ"
کُفر و دینچ ہٕ شٔہر باشہٕ تراوت ، آزادس ژٕیہ یم راز باوٕت ، بوزہ ناو تک سائی رہی کاشریہ"

بوزہ بوٚنبرن سوز لولہٕ اٗیے
روزی دماد پاں ژادریے

•

یاوُن تہٕ بجر

گلا یاہ وارہٕ ہیُنٛد یاوُن بجر سوسن مزارن ہیُنٛد
چھوان یاوُن کنٛڈیٚن پوشن بجر پوشن نخارن ہیُنٛد
چھُ یاوُن شراوہٕ نچی گرمی پھُلے ہارٕچ ہواشونٛگ
بجر کیاہ؟ نیٚرہ گیچہ شور یا ژالن تہٕ نارن ہیُنٛد
چھُ یاوُن ولولہ سازاہ ژھٹال بیتاب سوزک جوش
بجر آہ و فغاں یعنی صدا فرسوٗدہ تارن ہیُنٛد

چھُہ باوَن نار لۆگمُت سوز دردُک، جوش امارُک
بجُر شوراہ چھُہ تمہٕ نارُک تمن شعلن ننگارن ہٕنٛد

چھُہ یاوُن راے بے پرواے زھوہ ماران سمٕ ارس
بجُر کمزور بُزدِل تخته مشقا زور دارن ہٕنٛد

چھُہ یاوُن زندگی ہٕنٛد باغ چھاوُن عاشقن بندن
بجُر کیاہ؟ ہٕرتیہ نش دُور غاراہ دین دارن ہٕنٛد

چھُہ یاوُن تازہ خوناہ زندگی ہٕنٛزن رگن اندر
بجُر اندری دوُدُو تقدیرو البین اہل کارن ہٕنٛد

چھُہ یاوُن چاو جولانی بجُر حسرت پریشانی
بجُر مجبورین ہٕنٛد بندہ یاوُن اختیارن ہٕنٛد

منوشاہ پوشہٕ مۆت یاوُن چھُہ توشان تازہ گلزارن
بجُر داغاہ تہٕ افسوساہ برہٕ گمتین بہارن ہٕنٛد

چھُہ صدرُک آدہ لُن یاوُن پوٗتُس پتہٕ گت کران نس
بجُر گرداہ غُباراہ ہۆکھمتین نالن تہٕ آرن ہٕنٛد

(کلام آزاد مطبوعہ)

عبدالستار عاصی (وفات جنوری ۱۹۵۱ء)
سرینگر

ودھوا

ہیٚۓ تن نازُک بدن اکھ مسوٗلا مندرس اندر
ٹھوٗکرس نشہٕ آس ہاران اَشہٕ کنہٕ خوٗنِ جگر
کرِتھ پوٗزا پاٹھ موکلِت پیٚیہِ پرن تس نازنین
گنٛتھ کرِتھ انداز تمس پھیر پیٚیہِ وُہت تامت پتھر
وَدنہٕ لٲگۍ نتھہٕ پأٹھ ییتھہٕ پأٹھ آسمان ہاران چھ رۄد
ہوشہٕ ڈجمژ آس گامژ پانہٕ نشہ یژ بےخبر
یام پیٚیہِ تامت سپُزس ہیٚۓ پانس آرہ وَل
خارہ ہژہ وِکمی تان نارن کھولمُت اوٗسُس تٔرژ
زوٗنہ بُتھ ڈیشِت اَہُنٛد برہمچارِنی گو پارہٕ دِل
آسی زِ پیٚچھے مالہ ترأوِتھ بال سنٛبہٕ لاوِک سُنٛدر
پوشہ مال یژ کال پیٚیمژ اُس زن مٔیژہِ نیٚچھ گلاب
ہوشہٕ یِتھ بیتابہٕ رِنٛد پأٹھ ترأوِتھ سرسو نظر
وَننہٕ لٲگۍ تام ٹھوکرس کُن ہے پربھو پرنام چھوٚہی
کیازِ آیاییٚس بہٕ زنمس، اَنِتھ تھوٗتھس درخطر
ماجہٕ زیٚنِتھ کو نو مٲیِس کیازِ بوٗ زاییس گوڈہٕ
گوٗنہٕ سَنہ زنمس یِتھی لوٗگمُت میٚۓ اوسُم کارہٕ ور
ساتہٕ کمہٕ اُسُس بہٕ زامژ ذاتس وُچھِتھ پیٚچھ تھچِش
رِچھہٕ تہٕ گنڈ اُسم میٚۓ گنڈو گنڈو کیا تمہٕ ہووُم اثر

منٛدۍ ینٛن گوم شام یتھ پیغام بوزِت تیر آم
ہیر تعمیرچ کڈام کتھ، باٹھر تقدیرن نیبر
وٲنجی گیٚیِن یامت یہ بوزم کرمتیہ روزم پارزان
بار کھالِت تاوِ تجنُش ہاوِ کُس دوٗدمت جگر
شزادٕ نِنٛ ہی برٕ گرٕ ہت چھم چیاٚن درۍ لڑھ چھس گمژ
تاوِ نیٚنٛج داون ترلِت تھوٗد ترٲونس کیتھ کُنی پتھر
نوٚہ کرتھ اوِلے بہ کٔڈمژ آسنس ناماجٲلی
گُنٕ وِزِ ما چھم ہیوان زانِہ کٲلی تم ونیٚن خبر
ہشہٕ گرٕ گرٕ پشہ ناوٗنس لشہ ڈیرس شور گوم
پھرٕ ہمہ نے لاٹی ژوٗر کر آسہ ہا یژ بے حصر
دہی گمژ درِہی کاکنے میاٚنِ کیا ونے تمہٕ شِدِ ستم
سِل چھنم نوٚہ روٗدمُت کیتھ ہتی اتھ ہیتین منزر
ہیکہٕ نے کوم زوم ہشزہی ڈیکہ درٕ آسان چھم
بھال ترٲم مانجھان چھم دوٚنہٕ ونی اتھن گومت پچھر
شرمہٕ ہیتین باٲژ پانس چھم میہ گومُت اٲژ ژونگ
اندرٕ چھم میہ گگرٕ ژشند خوف کاوٕ سند چھم نیبرٕ ڈر
ضنایہ چھس گامژ زوٗل مال ہایہ گیہ میاٚنِ میہ تن
نیلے ہیتھ آیس ژیہ نشہ ہتدٕ پایہ چھک پانے اژور

•

(ودھوا مطبوعہ)

مجید میمن (۱۸۶۴ء — ۱۹۵۱ء)

اسلام آباد

زُلف

زُلف زولانہ یک مو کرت جانانہ گومے

سرت ہر سو تھہند رو برت نوُرانہ گومے

کھٹِت زُلفِ سیاہ مار۔ رٹِت کوُرنس گرفتار۔ قدم رفتار و گفتار
بدم نالانہ گومے

چھ کس زُلفش نشہِ مان۔ گدا لقمان سلیمان۔ چھ حیران گاٹی سلطان
کرِت ویرانہ گومے

زُلف پیچیدہ چوں لام۔ الف از میم انجام۔ چو مرغ خال در دام
تھوت حیرانہ گومے

وچھان ہجہ کارہ سُنبل ہُچھان مامار کاکل۔ ہیچھان گے تارہ بُلبُل
کرِت دیوانہ گومے

یینہِ زُلفس کوُرُن واش تنہِ لگی زالہ تلاش۔ چھنہٕ آزردہ او باش
زمو میانہ گومے

یمن ہر دم تہند ذوق۔ تمو روُٹ زُلفِ معشوق۔ رٹِت درِن زٹِت طوق
زٹِت زولانہ گومے

سہل چھا پان گالُن، یہ زُلفک بار ژالُن۔ زمینک آب کھالُن
تلُن اسمانہ گومے

جدا کر چھوُی حضورس۔ فدا یُس آسہِ نورس۔ ندا آد منصورس
مدعا عیبانہ گومے

غلام احمد مہجور (۱۸۸۵ء - ۱۹۵۲ء)
متر گوم - پلوامہ

غزل

نُنشدہِ بانہٕ دلبرہ میانہٕ دیجھس مایہ وَنے کیا
ہیہ مال کرتھس فنایہ ناگیرایہ وَنے کیا

چھم آرہ دلہ ہند پاٹھہ گمتھ پارہ بدَنَس
کستورہ رُدُکھ دُورہ ونَ ژھایہ وَنے کیا

داغٕ داغٕ زَن شِنہ مائٕ جگس چایہٕ اماّرہ
بتھہ یان لوئم لولہ چھے گنگایہ وَنے کیا

ژلہ لارہ دُچھک حال وَنہ ہے وارہ وُچھہ ہے رمے
گلہ زیو میٕ گیمَ اوش وُدُم دٕریایہ وَنے کیا

راوُن چھہ کُنہ یام زونم رام سپنُم دِل
ادہِ نار گوٕنڈنم لولہ چھے لنکایہ وَنے کیا

زولُت میہ بدن گوک وُچھتھ کا تسہ مۂ ون حال
بے وایہ بے پروایہ یاون رایہ وَنے کیا

وُتھتھ شور یامَت واد حُسنس موج تُلتھ گو
اظہار نی کوٕر زُلفہ چھے تھستھرایہ وَنے کیا

دِل میون گُل زَن عشقہ وادُن کور یہ پریشان
شہ یاژ تھووُت بُلبلس ہمسایہ وَنے کیا

کمہ میانہ پیشرفتہ کن ژیہ برِی مبائی ہتھی مائے
یہ یتھ ساعتہ پوٗ گک لوکہ ہینزِے دایہ وَنے کیا

مُسوٚل بہٕ آیس ٹُکرٕ جگرٕکۍ پیش کشی ہیتھ
بیٚیہِ کیا آنے چھُم یٚتھۍ سرمایہِ ونے کیا

لوٚہ زن بہٕ وسی ونس تام پییٚتی یام ژٔ دوٚرِ یوکھ
پوٚت ژھایہِ وچھک دوٚرہ آیم گرایہِ ونے کیا

ونہِ چانہٕ وچھ ہاوارہ نظرن رأچھ چھم کم تام
بوزُم ووٚ کرٕ نم راٚچھ دلہٕ چے رایہِ ونے کیا

گل رویہِ میہٕ ژوٚ ٹھک تہٕ کمن گوکھ مہربان
ناچیز کنڈین ییتھ ژیہٕ تروٚ وٹھ سایہِ ونے کیا

مہجوٗر کمہٕ تانہٕ حالہٕ ونان بالہٕ یارس کٔن
جانانہٕ عالی شانہٕ چھک تھدٕ پایہِ ونے کیا

(مطبوعہ)

غلام احمد مہجور

گھاٹ چھی وٚنہٕ دوٗر....

پوشہٕ توٗلو ہوشہٕ سان روز ونڈٕ دراو بیٚیہِ سونتھ آو
رنگہٕ رنگہٕ پھوٚلۍ پوش باغس نیر ژٔ تہٕ گلزار چھاو
بہٕ نجرس منز زاکھ اُچھ منز داغس گذرادان آکھ
کھلہٕ فضہٕ ہس منز وُچھن ہیٚچھ داش کڈ وساس تراو
آیتن چھے پوشہٕ تھرہٕ یتھ لگنہٕ خوش چھی تتھ بیٚتھکھ
باغوان اے غیر آسی بیس ژیہٕ ماروزی یہٕ باد
شراونس زان قدر و قیمت یادلنس تل کانہہ مفاد

بھاے ورزِتھ لوکھ اَرزِتھ اُلفتُک مس باگراو
فیض گو سُوری واتِنہٕ یُس عامن تہٕ خاصن ورِیکیا

کس تہٕ رٕژھ راوہے تگن یِتہٕ بھاگی بند تےَ اَشناو
دُشمنَن سنگین سزا دیُن بدلہٕ ہیُون چھُنہٕ کانٛہہ کمال

تیوٗتھ سلوٗکھ کرٕ ژٕ تَس یُتھ لولہٕ سان ہیہٕ چون ناو
دراے واریل باغہٕ منزٕ جاناورن پھیر زندگی

ژٕ تہٕ اگر داریُل رَنکھ پیس گو برابر آدجاو
چانہٕ باغُک خارہ جگرس نیترٕ میَین جاناورن

ژاے باغس منز دیان چُھک یِم کرن میوٕ وُنی بچاو
دِگ ستہتھ ہٕشز زانہٕ بُمہ سٕنٛزی غیر زانن کیا خبر

تھٕز کلاہ دِتھ جانہ داراہ ہیٕنٛز چھس واریل تہٕ رکاو
زور سیلابُک چھُہ وٕڈلرس خطرٕ دِچہ واوگ تہٕ چُھس

گھاٹ چھی وُنہٕ دُور داراہ واو دِ چھ دِ چھ تراوناو
اوس گُلزارس اندر مہجورؔ وایان لولہ ساز
ازدیان بُلبُل تہٕ کیاہ گو؟ ینجرس منز کونہٕ ژاو

(کلامِ مہجور)

غزل

مہجور

ذرہ ذرہ تھوٗنم ذرہ کو تاہ ذرہ میٚہ سنت گو
کوہٕ زانہ لو لُک نقش دِلس کرِ میٚہ کھنت گو

اوش گوم جاری یام ژینس پیوم شہ جانان
بیوٗتھ ناوِ اندر پانہٕ میٚہ سیلاب اَنت گو

بزم دِلہٕ میہ نیوٕنم صبر تہٕ آرام دل وجان
کتھ جایہ تھوٗوٗن کیا سُنا کمہٕ وانہٕ کنِت گو
یژ کال کھٹِت تھومیہ دِنگ حال ژُکن نِش
افسانہٕ وہنز وہنز ہوش روومم راز نیٚت گو
عاشق چھُ سُوٗتی یُس زندہ گی گزراوِہ نارس منز
تی ساتہٕ ساتہٕ آم بنِت پی میہ وٕنِت گو
یُس راجہ پٕ جمنگ باجہ وایان یُس چھ جاناوار
سُوٗتہٕ کیا زِہ ژٹِت جامہٕ پریشان چھنِت گو
پامال کرِتھ ترووُنس کس بادہ پنُن حال
لولکہٕ درٕسہ زن غُنچہٕ مالے پن میٚہ ژھنِت گو
کیا زانہٕ صُبحک واو بُلبُل کیازٕ چھُ نالان
سُلہٕ آو سُلِی دراو سُہ دامانہٕ دِنِت گو
مہجوٗر نہ چھک رند نہ مدہوش نہ ساقی
کتھہٕ جانہٕ بوزِت عالِما مستانہٕ بنِت گو

مہجوٗر (مطبوعہ)

وُزہٕ مل

نارہ تتہٕ یم ووزہٕل جامہ کھمر وٕلیے
ژورہٕ وُزہٕ ملیے پوٗرہٕ ہاو یان
ژورہٕ وُز ملیے پوٗرہٕ نازٕ لیے
جلوہ ہاوٕت ژٕجک پیٹھ اہرٕ بلیے
شہرٕ تہٕ گامہٕ گو شور یکسان
پریم رس باگران پھکھے کھنہٕ بلیے
زُلفکی پاٹھ چھی پیچ ہاو ملیے
کارہٕ پیتھ شوبان مارٕ پیچان

سوہنہ ہاری مَنِس وانکہ وہل ویلیے — ″ ″ ″ ″
شامہ ژھایہ ابرِ وار جامہ وہل ویلیے — واردِہ ییہتھ چھک پھیرت گرِشھان

ہیَیہ چھک مایلین گرِشھان ژیل ژیلیے — ″ ″ ″ ″
درشُن ہوووتھ پردِہ ژیل تیلیے — نظرِہ اکہِ وُچھتھن سوُرٕ وی جہان

پان ژھایہ تھوووُت ہیَیہ وہل ویلیے — ″ ″ ″ ″
زٔنمک سِرو ژونُمی کیہم گاٹلیے — سُندرین کیوٗت چھنہ یہ بِمسار جان

تی وُچھت پَتھ ہیوت تھئے ییٔنبرزلیے — ″ ″ ″ ″
جان نے یہ عالم زونُت رنگہ ویلیے — پھیر پھیرِ کیا زہ چھک یورکُن وُچھان

درسہ کُس لوبہ چھونی کران سوُرلیے — ″ ″ ″ ″
ہیَرِہ بوٗن لاگیت جامہ ووُڈلیے — اَتھ کیا چھُ معنی یہ کمیوک نشان

خونٕ ناحق مادرِ ایک ہیل ہیلیے — ″ ″ ″ ″
اَنہ گنٹہ بم مسافر وتہ ڈیلیے — منزِہ منزِہ چھک تمن ژہ وتھ ہاوان

چانہِ مشالہ ہُند گاش چھُنہ ملیے — ″ ″ ″ ″
تھرزے ہیٔنٹھ یچی نارہ مشعلیے — گاش ہیتھ کُس چھُہ ہیٔ ژیر ژھاران

ژھیَپہ ژھارہ ما چھک گندان ہاژلیے — ″ ″ ″ ″
بازی مہجورس کرِیہ ازلیے — سیتی باج حصہ تس آیہ غیر زان

سُرہ ثیلی گنیز رک تسند درہ خلیے
نورہ وُزمیلیے پورِہ ہاد یان

●

(مطبوعہ کلام مہجور)

احد صوفی (وفات ۱۹۵۴ء)
پانپور

مسبّع

(ستہٕ مِصری باگھ)

فنا فی اللہ کوٚرُم نازوٚ میٚہ تس پت
واللہ تس پت کران چھس پوٚنپرن گت

تُفنگ لوٚین میٚہ عشقن دودِنس جرِنگ
نہنگ آم ثمّ باللہ زولنم کنگ
پلنگ اَیِت کوٚرن میٚہ شال بہر رنگ
ملنگ نیرِس مِلت شور کرِمس تنگ
نیلنگ محکم بوٚ روزس ماچمس بنگ
بہٕ رنگ وہرِ دِمس ژھارن شُبے رنگ

دبنگ روز ستہٕ از چھس میانی دعوٕ تھ

ژٕٹِت گوم نیزہ عشقُن ہا خدایا
ہٕٹِت درام شاہٕ پرٕٹِت وادریغا
ڈٕٹِت اَنہٕ ہَن ونس بُہ رازِ دل ہا
کھٕٹِت روٗدُم کتے لوٗدنم میٚہ کیا راہ
ہٕٹِت چھس شرمندہٕ روٗزِت کرِس کیاہ
کرٕہِت پیوٚمُت بُہ مضطر بر سرِ راہ

وٕٹِت دفتر مدعا مے چھے کُنی کتھ

پنڈِت زوفہ مال یارٕت دراوٕ گنگہ بل
گنڈِت ساماہٕ کفر کی جامہ مکمل

ژھنڈِت ژاو کوہ بیابان دوت رٕزل
منڈِت دراو پان پنہٕ نۄی پیوس وٕہس اشل
اُنڈِت تس نِش چھُہ مطلب مُشکلن حل
مُندِت آب کاکہٕ نہی نِش تَم چھہ بے پھل

وٕنڈِت سر زُو فدا کر صوفین پتھ

رضا رندو کرُوی حاصل بیکدم
غذا تمہٕ نہی اِذا رُودزِت چھُہ محکم
وضع ہس ژٕوٹ تمہٕ سر سیدٕ محرم
بوزاہ پھیرس نہٕ پۄت یُدوے کریم رَم
جزاکس رکیوٗتھ دِیی واللہ اعلم
شہ زاہ سوریم نہٕ یَس کُن چھی میٚہ سرخم

میٚہ زاہ ترٛاوِم نہ بُڈ چھے سوی میٚہ رحمتھ

یکِت مقام رمنہٕ ہس منز کڈُم تھکھ
ییکھت نامہ چھتی تتہٕ گاٗم الحق
گرٛیکت صبرُک یہٕ دریا تھکہ دِتُم نکھ
ہیکت سَم پتیوم چۄن واللہ بلا شکھ
تھکت پیوس تی میٚہ ژٕولم بیٚیوم وٕہس جکھ
سِکت کر رُودسے معرت بجم سکھ

تھکِت نکھہٕ وٕہلِ تُلُم بارِ امانتھ

تہی دست ڈاٗلِ کیا زٕمہٕ ہیش سرکار
ہہی گوہٕ ہَن ہنزی نکھہٕ چھم سیٹھاہ بار
کہی کرمے خطا آتس چۄن دربار

سٲہی پھُس رحمتس چانِس اُمیدوار
ژوہی دیدن میہ چھُم دیدار مختار
ٹھہی صدرس وَسُس دُر کھالہٕ یکبار
نوژی نامہٕ لیکھِت اَز پیوٚمیہ دستخط
گُنُوہی گنزرِت احد پاٚگنبرِ چھُہ دِلشاد
ژُنُوہی تاباں رسول اللہ دِمَس ناد
انُوہی یُس گوٚیتی تتہٕ گوٚ شُہ برباد
دوٚنوی دِتھہ ھنہ اعمی ژہٕ تھٔو یاد
بنُوہی یُس خود بخود کس دِیہ شُہ فریاد
چھنُوہی بے پیر دون کیا دَم چھُہ شداد
اڈُنوُہی درباره نِش افسوس گوٚ کھیتھ
(زبانی روایت)

غلام قادر سائل (۱۸۹۱ء ـ ۱۹۵۴ء)
کلال ڈوری۔ سرینگر

باوُن چھُم دُشوار

وَنِس بہٕ یارہ سُند بیداد وَنہٕ ہے — باوُن چھُم دُشوار
روتیچ زردی شاہد انہٕ ہے — ہاوُن چھُم دُشوار
ننگ گوم دِل وۄنِ کۄ زخم ہُنہٕ ہے — سنگدل چھُم دلدار
اَنتن تہٕ لولہ منز لٕلہ ناوَن ہے — لٕلہ وُن چھُم دُشوار
عیشہ موٗت مشغول چھُم عیش ہے — پٕشہ نامیٕر چھُم امار
ای ناتہٕ مسکی پیالہ چاوَن ہے — چاوُن چھُم دُشوار
سازہ کِس سوزِس دُوریوم کَن ہے — وَنہٕ کیا سازچ تار
زیرو بمہ نشہ چھُم دِل راوَن ہے — راوُن چھُم دُشوار
کوٗت گوم لیکہ بال پھیرہ جنگلن ہے — مجنوُن موٗت میون یار
ای ہُم وَنہٕ منز مُنہٕ ساوَن ہے — ساوُن چھُم دُشوار
فرہاد موٗت کوہ ژٹہ ناوَن ہے — سَت چھُم بنہٕ ملہ ژار
شیرین روہ بوٗ وَنہٕ ناوَن ہے — وَنہٕ وُن چھُم دُشوار
لعلن منز بوٗ لٕلہ ناون ہے — لالہ چھُم خوش دیدار
لعل بازارہ بال مولہ ناون ہے — مولہ وُن چھُم دُشوار
مَسہ کَنہ ہَتہ کوٗی رَتہ چاوَن ہے — سائل پیالہ بردار

ہُزہ بُزہ جگروک ماز کھیاوَن ہے
کھیاوُن چھُم دُشوار

(زبانی روایت)

کیشوناتھ منٛدلو رٕنجور (وفات سنہ ۱۹۵۷ء)
سرینگر

بھجن

برہم اوس اوٚلے دم ہیو پانو اوم زانُن ژھٔ پارٕی
خم کرٕ تمۍ ہی کُن سرپنٕ نٔوی نم کرتس نمسکار

مایا چھہ چھایا اتھٕ نہ کینٛہہ پایا اہمۍ ہشزی چھے بازگارٕی
کایا اَمِس نِش پئدٕ سپدے یِی وڈلہ سنہ آدٕ سمسار

برہما تہٕ ادما شیوتہٕ بیٚیہ ناران ناران بوٚ سرہ تارٕی
ہاران لولہٕ اوٚش بکھت زن تمن کُن ماران مدآ ہنکار

ترٕ گُن "ست رج تم" چھی آسہ وہنٛز باسہٕ وہنٛز یکجا سارٕی
تمہ تور تریا گُن ٹھوٚد دنیوان ویدکی شروٗژ اسرار

ہیٚن ہیوٚن باسان نٔن چھوٚوی کُنوٗی زوٗن کاسان موہ مانٛدہ کارٕی
ٹٔسُن چھوٚوی پنٕ نے منٛز کوٚی سمندر دوٚ ٹھٕ لالے کھار محنتہٕ ہار

ہوشہٕ ہیٚنٛز منٛز کوٚی گوش مُژراوسہ ترٕ اوسہ یہٕ گرفتارٕی
جاوسہٕ پنٕ نٔوی یان مے معرفت ادٕ سپدک خبردار

نیٚبرٕ اندر اژھ، اہدری اندر گرٕژھہ تتہٕ وُچھ ٹھاکر دارٕی
مندرن تہٕ سُندرن بیٚیہ ہیہ گندرن ہٕنٛز پوٗزا کیا بکار

مُول چھِس بوٚن کُن لَنٛج چھس ہیوٚر کُن گُل چھی بر بزارٕی
مِیُل کر گیتا یہ بیٚنٛیہ ادٕ پرٕ نشدن کلٕ بوٚن کھوٗ رہیوٚر کھار

"تت تم" "سوٚہی ژٕیہٕ گو" ہٕنٛد ٹھکی اہم برہماہ چھی پتہٕ وارٕی
"بٔوی چھس سوٗرٕدی" یلہٕ سیوٚد سپدی ادٕ چھک پانٕ مُختار

سوٗرٕدی پانے دُنیا بہانے حیران گیہٕ اسرارٕی
کڈٕ کھے منٛزِل سپدک واصل حاصل نہ دنیا تہٕ دیار

ششِ رنگ شیم دوٚہ شیہٕ بجہ دوٚن نے رنٛجورن رنٛج دارٕی
شِشن طرفن منٛز تمۍ سُندی پرٕ اگاش گاش آدٕ گرٕژھہ بیدار

محمد شعبان ڈار ؟
پُش وارہ

حسن بانو رنگین قصرس منز

میانِ باغ اندر قصرِ رنگین
نگہبان تھوو ہے تس بہرہ سنگین

ہاے تدبیرِ گۓ نمۍ شاد و خرسند
تھوک وہہارِ زن اندر قفس بند

شہ رگل زن زالہِ ہنجہِ در دام ناکام
بروز و شب چھم اندر یاد بہرام

دلو جانانہ عشقن کرسہ شیدا
گژھ ہک نا ناگہاٸی وۄنۍ ژٕ پیدا

ژٕیہ روشنوی کرمیہ چھم آرام جانس
بہ چھس پراران ژٕیہ منز وۄنی قیدخانس

ز دیدہ چھس کراٸی اشکباری
میہ واتنہ چانہ ژٕلہ ہیم بے قراری

بہ کرمۍ بند چوں لیلیٰ جگر خون
دِیَم کُس کوٹ چھ گومُت میون مجنون

بہ ناگس منز پریشان چھس بہ ہیر مال
دٕ نے کُس ناٸے گراٸس میون احوال

زلیخا چھس میہ مِصرس منز خریدار
میہ نیر یم ماہ کنعان کرِ بہ بازار

بہ دربت خانہِ سلیون بکاوُل
ہوس تاج الملوکن چھم میہ بالکل

بہ اُمس نوش لب فیرن جہانس
گیس وۄنی بند چھس منز قید خانس

بہ چھس زین العرب در گرم حمام
دٕ کرسنہ واتہِ یکتا شمس پہ پیغام

بہ چھس عذرا ز عشق یار شیدا
گژھ چھمنا وامقِ دلدار پیدا

دزن از عشق چھس چوں شمع کافور
دِیَم کرگت ییمہ کرٕ بوری پتھور

ینبرزل نو بہارس منز بہ پراران
ییمہ بمبور کرِ وۄنی یوری لاران

حُسن بانو چھہ پراران وۄنی بزندان
دٕ کرٕ بہرام داتیم در پرستان

(قصۂ بہرام گور مطبوعہ)
مرحجہ ۱۹۲۴ء

کبیر لون آرہ ملو ؟

زِئُخ مزُدُور

« روانی باٹھ »

بےکس احوال باوہ کسّ — ہئے وتیسی دئزمے نارہ وَس
شِکس لدّس ہے ہال اُس کرنس — اڈ لے غریبی کیا زہ پیئس
دھہ اکِہ درّاو زِئُخ مزُدور زِئُخ بارس — زِئُخ بور وولُن گو سلیمانس
سلیمانن لعل اکھ بخشنس — درّاو زِئُخ مزُدور گرَہ کُن پانش
زِئُخ مزُدورن لعل ہقوو منزا اکھش — تارہ ترُون اوُسّس دریادس
پیھُوی نارہ تور دریادس — اکھ منزہ لعل ہیوس گوس آبش
ووڈن کوناہ دندہش راتس — ڈُپُن خدایا لوگھس کتھ مصیبتس
وونی دِرہِ کیا کالچن عیالس — تارہ ترہُون لعل گوم دریادس

بےکس احوال باوہ کسّ
ہئے وتیسی دئزمے نارہ وَس

•

(مطبوعہ)

دہم صدی

موجودہ دور (معاصرین)

علی ابن حقانی (۱۸۷۹ء —)

سۄیہ بُگ - بڈگام

باتھ

کامہ دیو میون یِیہ کرٕ؟ چھاوِہ لولو

ہی تہٕ مسول باغچ راوِہ لولو — کامہ دیو میون یِیہ کرٕ؟ چھاوہ لولو

کیتھ خاکس دُیوتنم رَفرمز رنگ — دلہٕ ناوِت ٹھوونم دۄن ہند جنگ

بۄہٕ تہٕ پادشاہ اکسی ناوِہ لولو

وژھ وأنجہ دِہِ ءِ لۄکچہ ناد — مَژہ نیندرے تجنس پیٔیہ سس یاد

یَژھ تجنس منز ترژہ ناوِہ لولو

یُوری اَتن منہٕ وت ژیکس میون یار — تنہٕ ٹھوونم للہٕ وُن زلہٕ وُن نار

نتہٕ ٹھک لۄنگ ببرے لاوِہ لولو

موٕلہٕ وأٹلت گائلت کنہٕ کۄژی سۄن — ژۄل سہ دِلبر ہنتھہٕ میون شلہ وأسن

روزِ محشر تتہٕ کیا ہاوِہ لولو

ابنِ حقانی ونان زار پارس — داد ٹُبھگ سوزن زارہ پارس

داد بیٹھ کیتھ آو سۄزی باوِہ لولو

کامہٕ دیو میون یِیہ کرٕ؟ چھاوِہ لولو

(مطبوعہ)

ماسٹر زندہ کول (۱۸۸۴ء —)
شہل ٹینگ - سرینگر

وٕنۍ منز لال

پھیرہ وُن آوارہ سمارس اندر
اُچھ وٕٹِت کٔم تام واوَن ریوٗ ٹیٖلھ
مست گو یُتھ کاتھہ وٕڈر تاپس پٔکِت
ہینڈہ رینڈے پانہٕ پھیرت تاوہٕ ہوت
توشہ وٕن یا ہوشہ آمژٕ گو پیاہ
اندرہٕ گنڈِس منز وُچھن آز آدیاہ
وأنس راأوِتھ ترٕشھ لبنہٕ نوٕ زندٕگی
یارہ سُند پرتو پیوان یارس اندر
بُوزمُت تمی اوس وَے ڈٕیوٹھُن منٛش
تمی انالحق بولہٕ وُن پروانہٕ زول
پے بنِتھ ڈٕیوٹھُن رگن منز دورٕہ وُن
داریاہ رٕتم رنگ ٹٕوٗرین منز کھٕٹِت
دِل چھُ لعلِ بے بہا انسانہٕ سُند
آدنٕے رٕاٹ جاے لولس منز دِیَن
یتھ نہٕ لأزِم دود تے دگ اوٗشن وڈش
دأدِلہ بدنس اندر ڈٕیوٗکھُم دلاہ
لالہٕ زِزرِت تازہ گومُت لولہٕ داغ

لولہٕ بۆچھ سۄن اوس زن نارس اندر
واتنوٗوُن لولہٕ گلزارس اندر
تزاوہٕ زِنٛدرٕ بونہٕ شہجارس اندر
آسہٕ چھاوان سینٛدہ زل لارس اندر
روشہ ژامژ راسہٕ کٔش[1] آرس اندر
نیٖبرہٕ گنڈِتھ اوس موکہٕ جارس اندر
برٕتھ نہٕ سرِہ ہے زاہ نترٕ لو کچارس اندر
اُچھ وٕٹِت روزان چھِ دیدارس اندر
یُس نزاکارے[2] چھُ آکارس[3] اندر
نار سُوٗی ما آسہٕ پٔزیتھ دارس اندر
باغ بنہٕ چُھک شوق پٔزیتھ خارس اندر
ریٖم نہٕ نِنٛہٕ گے پوشہٕ سمارس اندر
دَے چھُ وۆٚمک شعلہ دِلدارس اندر
جاے لولس آسہٕ غمخوارس اندر
چھائنا تیوٗتھ دِل سمارس اندر
نوٗرہٕ کوٗژی آئینہ زنگارس اندر
سنگِ اسود خستہٕ دیوارس اندر

---

1 نژہ نہٕ کِس دأرِس۔ 2 بے صورت 3 صورتس

گولمُت فاقو تہٕ فقرو ہیتی پان
نُندہٕ رٲیش زن تپ کران غارس اندر

مُر بھران تس مُحنتہ زن، زیری وزان
دردہٕ اوٗش نتھ چشم بیمارس اندر

زرم گیمژ پیژ وُزیمژ گرم تار
ساز گُومُت سوز سیتارس اندر

یاونس منز شُشبلو روٗٹمُت گپھرٕ
رشین زن پیومُت منس ہارس اندر

یمہ ون منز لال ڈیشان زاٲنی واٲلہِ
مبلہِ وہنز تم ماچھ بازارس اندر

ماسٹر زندہ کول

نانیارٕی

میانہِ کھوتہٕ یُس بھران مے یژھ تہ لول
آش تے گاش اوٗش تے سرکار میون
کانچھ وُن مے زھارہٕ وُن تے گارہٕ وُن
پرارہ وُن مے آدنگُ دلدار میون

تیمہ دوہ پُمم کینہہ کال ییت دیشس اندر
ییت مکانس روز، میانی دیھ دچھان
دوٗرہِ رس منز وارہٕ پھوٗلہِ نے لولہٕ پوش
اٲزہ ہمسایَن حقن تمم بأگران

تار چِھن ادہ زانہٕ بوٗ تے کار میون
پرارہ وُن مے آدنگُ دلدار میون

ییتھ گلس سگ دِتھ زمینس واتہِ سریہ
لول ییمہ بس کاٲشہ بھوٗر تیمی ہوٗر دیس
لول تس نش دراو تس واتان ژوٗپارٕ
گاٹلیہ ای زُون یم واتت پیٚیش

ای چھُ لومُک راز ای اسرار میون
پرارہ وُن مے آدنگُ دلدار میون

خط پننہٕ سوزان چھُم پوٗت کالہ واٲش
کاغذن ہِند رنگ بنیون بیون بیشمار
پوشہ مرگاہ بوٗڈ سرا، تارک نباہ
ندیا ییتھ اہرہ بل ہیو آبشار

پوشنولاہ ، پوشِراہ ، یِمبرزلاہ   کھنٛدٕ کرٕ وٕہی ہِرنہٕ جوٗر یا شیر خوار

مارٕمُنداہ ، سُنٛدراہ ، بوڈٕ گاٹلاہ   پوٗز فقیراہ نفسہٕ ترگس شہسوار

کینٛہہ نہٕ اَسِت یُس دٕپان سمسار میون

پرارہ وُن مے آدٕنک دِلدار میون

پنٛتمہِ پھیرِ سے تہٕ دویلہِ پوٗت زوٗنہٕ گاہ   مُشکہٕ پوشو ژھوٹ سیٛن خوشبوی داو

پوشنولن نالہِ دِیت وَن ہارہ بوٗل   ساز آکاشنک تہٕ آرک آولیاو

وِیوٗر ہیٛتھ لوٗت لوٗت پکان سوٗرگک ہوا   ہیوٗ ہتھ سماں ساپنٕن میٛہ دوٗپ شُشی گوٗرِ آو

سالہِ روٗستوٗمی آوہ بالیٚ یار میون

پرارہ وُن مے آدنک دلدار میون

مندٕ پھیٚ یس یتھ گوٗ ہیتی گامٕ شہران   ژھونڈ ژھیٛپ دِمہِ ہانٛتے گژھہ ہامرِ

ڈیشمے یِمہِ حالہ مَن ما ہُند رَیس   بوی ورش ہیٛنیہ روزِہ ہا دوریر زرِت

نشہ وسترپان تامت چھمنہٕ صاف   شہہ کینٛہہ پوزِ ایہ ہُند ما چھم کرِت

یِم نہ باگہ وستی میٛہ لوٗکن لولہ پوش   مالہِ کرٕہ یک تم وٕ چھم پیٚمتی ہرت

شروژ جاباہ چھمنہٕ وتھراوس کتے   گروہ تہٕ گردیتھ ہیٛتی اَمُت بھرِت

باہنہٕ کُٹھ گوٗمُت چھہٕ ٹھاکر دوار میون

پرارہ وُن مے آدنک دلدار میون

یدوے نے بولس چھہٕ تس گامُتی کھٹلی   سالہ روٗستوٗمی سانہٕ ریٛن زانُن چھہٕ عار

یتھ سماں آمُت نیٛتوٗ خط اوس بیاکھ   پانہٕ کوٗت ییہِ ہے میٛہ زامُت ناتیار

شرم رچھہِ وُن میون پردہ دار میون

پرارہ وُن مے آدنک دلدار میون

(سمرُن - مطبوعہ)

پنڈت نیلہ کنٹھ شرما (۱۹۵۱ء —)

ڈب واکورہ

دترجمہ شریمد بھگوت گیتا دوٚیم ادھیائے (سانکھیہ یوگ)

......

یندرین ہُندہ رٹہٕ نکوٚہی یُد گاٹلوٚہی کوشش کران
رچھس زبردستی کٕنی من نوتہٕ پانس کُن نِوان
تمہٕ کِنی یُس رٹہٕ زہٕ یندریٕ ہتھادِہ می کُن من نہٕ پران
وشِ یَنِت یندری تِمس ادہ ہتھربدھی سوست چھی وَنان
ویشینی ہُندِہ دھیانہٕ کِنی پریتھ چھہٕ ویشین ہنز زِوان
پرتِمےٚ نِشِ کام اوٚپدان کامہٕ نِش کرُود چھوٚہی بنان
کرُودِہٕ نِشِ چھوٚہی موٚہ زِ، واٚنی موٚہہ نِشے سمرِتہٕ بھرم
بھرمہٕ نِشے برٚ ناش تمہٕ کِنی ناشس پراوان یک قلم
راگہ دیشے رٔوس یٚینت یُس زہٕ یندری وش کرے
ویشینی کُن یتھ پرورتن نوتہٕ آنند سُوی بھرے
شانت یٚینت سارِہٕ ہٕنی دوٚکھن ہنزی ہانی بنان
شانت پورشی آسہٕ یُس لس جل چھہٕ بوٚدھہ ہتھرسانپنان
یوگہٕ رہِتس چھےٚ نہٕ بوٚدھہ تےٚ بٕز رہِت آتھمس وِموٚکھ
آتھمہٕ ویموٚکھس چھےٚ نہٕ شانتی یس نہٕ شانتی تس نہٕ سوٚکھ
فیرہٕ دِہنی ویندرِیوٚ منزہٕ یُس اکس پتہٕ من گرٹھان
بوٚدھہ ہران سُوی ناوہٕ یتھ واو ابیرہ سندرس منز کران
تمہٕ کِنی ویشیو نِشے یُس سارِی یندری چھی رٹان
ارزنو تمہٕ سی زہٕ چھی نا ہتھربدھی سوستوٚی وَنان

(ترجمہ بھگوت گیتا۔ غیر مطبوعہ)

نیلہ کنٹھ شرما

گیت

کرسنہ گنڈمی بنہٕ سیتۍ تس جانانسی جانانسی
تن لولہ ناردن نہٕ جنم ان زانسی ان زانسی

میہ کس ؤکانس وڈھ چھُہ بر پیمانہٕ برٕ برٕ کیاہ زبر چنہٕ روٗست بہٕ چھس آیت اندر
خمخانسی خمخانسی "

نشہٕ آسیتھی دُوریر میہ پیوم رُوس نہٕ لیے نافہٕ ک نیوم ژھانڈان سو گندلِ تارہٕ گوم
نادانسی نادانسی "

گوس نزہٕ بیس مٕنٕ کجارہٕ کس کوچس بہٕ گوس وِدہٕ ہارہٕ کس شمبرہٕ لوٗگس سماپرہٕ کِش
سامانسی سامانسی "

دیوٕ آسیتھی رزیو ناو پیوم سون آسیتھی میرزہٕ ترام گوم بخشس میہ دوٗطے خام گوم
دردانسی دردانسی "

ادوٗ بیتہٕ امرِ کوٗری مُہ مُس چنہٕ ہیتھ شہٕ بنہٕ ہا ایکہٕ رس دوٗنی رودٕ ہے کتہٕ مے تہٕ تس
گنہٕ آنسی گنہٕ آنسی "

یژ کالہٕ کوٗری تس نِش جُدا گومت بہٕ چھس ہیلہٕ نانا تس روٗس میہ آرام کرد دا
دیوانسی دیوانسی "

ییتھ دادہٕ سی گرتھ وایہٕ زُن تس باوہٕ ہا لوٗ سر پنُن نتہٕ رازِ دلِ کیاہ چھُم ونُن
بیگانسی بیگانسی "

نیلہ کنٹھ یہ یکجہ وِتہٕ ژہٕ نیر وانگ مقامس پت مہٕ فیر پراوک ژہٕ ادہٕ کینہٕ لگنہٕ ژیر
نزدانسی نزدانسی "

(غیر مطبوعہ)

پیر شمس الدین حیرتؔ (۱۸۹۰ء —)
جامع مسجد ۔ سرینگر

صفتِ بہار

یہ موسم ابتدائی فصلِ گُل اوس بہارو وقت و عیش و جام و مُل اوس
یمبرزلہ آسہ گیمژہ نیندرِ بیدار گمتھ تتہ عشقہ بُنبُر کائتی بیمار
بیکسو شنبلو مثرو و مُت چین گو مُت صحنِ چمن گلزار ماچین
بنفشو کاکلن کیاشانہ کورمُت زعنبر بلبلا دیوانہ کورمُت
ہبر برگردِ گُل زن زلف یارس دِوان پتہ پتہ زموشکِ تتارس
عباسیو جامہ ڈلمتھ آسی گلگون گمتھ ڈیشتھ تمن بلبل جگر خون
سمن ڈیشتھ سمن کیتہ بلبلن رو بریین وچھ وچھ کمن نازک دلن بو
ٹینکہ بٹھنین ڈیکہ ٹیوک شوبہ وُن رُت ستارن مثرسہ زن یاقوت جوزمُت
حقائق باغہ کی گویا بشنجرف شقائق پیٹھ لیکھمتھ حرف در حرف
بہہِ سوسن بہ تخت خوش بیانی کرن بلبل تمس نش خوش ترانی
سوئے ارقم بگلشن اوس آمُت یمبرزلہ بروٹھ اندر باغ ژامُت
لیکھمت گندٹھ مژھے خط غباری اچھ پوشن ہنزی رچھ نو بہاری
گلس یمبرزلے ہیند خار در دل بہت اندر چمن شوژی ہیت مقابل
چمن گو مُت روپہ دستہ بہ نسرین ختن صحن چمن از نافہ چین
وزنولی رخ ارغوان از بادہ مست کزلی داغہ گو مُت لو لالہ از دست
بریین دل نسترین ڈیشتھ چھ ویری چمن اندر توسے تمی واتھ زیری
خطائی گل عطائی جامہ پارت خطا گو نافہ تاتار غیرت
موٗل مشول نوٗل رنگہ دل تہ کنوٗل اتھی ہیت آرہ دل انجمن مسکل

رۄڈیۍ دستہ گمژوت گُلشن زِ ہر سو   نیہ ؤہِی گُل پھۄلِتھ آمتی بہر کو
رنگہٕ رنگہٕ اٰسی پھۄلمتی باغہٕ سی پوش   وُچھاٗنی بُلبُلن کیٛنژھہ اوسنہٕ ہوش
وۄتھُرمُت فرشِ مخمل جایہ جایہ   بزیرِ نخلِ بُن گُل کردہٕ سایہ
بہر سو جلوہ گاہے نو بہاٗری   یوان از ہر طرف مُشک تتاٗری

مولینا حیرت

گیت

روشہ موروش مہ خوردہ سالے لو ۔ ہوش رُودُمنہ پوشہ مالے لو

سۄنٛدہ وادہ لاٗجھس بے عارہ   چندہ چھُنٛہ چھُس کیاہ منہ وۄتارہ   اَتھہ واوَس سوزے ڈالے لو
مژ دراٰیس گرہ بۄژ دیوانہ   درہ دہ دہ گوم بہٕ ییٚر افسانہ   نزہ لوسم کوسم مالے لو
لاٗنی ژوردو ژوٗلہم کَس ترٲوت   مییہٕ چھوٚوت گوسم تنبہ لاٗوت   حس نوچھم بدل جمالے لو
بییہ ییٚتہ سہ دِتہٕ سہ درشانوٗکی   ہییہ پوشن کرہ یوو کھرونوی   لیہ لوسم ؤچھان بالے لو
ماٗرہ ہاٗژن چھُشیو دلدارہ   کاٗر لوسم دایان ییمہ تارہ   یاٗری لبچیو کوہ سنبالے لو
سو کھ ماروچھو کہ لدکوت لارہ   موکھہ ہاو تم بلہ یو دیدارہ   دۄکھ یُھم سہ مہ مشالے لو
ییٚندر رازو ہییہ حال ماراوے   چھُنہ راٗوتھُس عشقنہ ہاداوے   بال اٗسس لمہ تانہ چالے لو
ژُورہ دراٰیس مالنہ پوژت زونے   دُورہ آسم ییٚرزہ لال ٹیکہ چونے   مورہ نارمے وَن مازالے لو
کھاٗسی برہ یوہ رہ کی مے نوشو   رژھہ کرہ یوا اچھہ داٗر اچھہ پوشو   گوش تھاو تم دردچہ تالے لو

ذرہ چھُوٚ ینا انصاف ژی دانے
زرہ کوتا عاشق یانداسنے
کوٗت کالا دُوریٚر ژالے لو
ہوش رُودُمنہ پوشہ مالے لو

(زیبا نگار)

امر چند ولی (۱۸۹۴ء —)
بڈی یار - سرینگر

غزل

یَتھ نہ کینْہہ عُنوان سُوْی افسانہ میون — یَتھ نہ کانْہہ پیمانہ سُوْی میخانہ میون
ساسہٕ بُدِ عالمَ دِلس مَنز پیرہ گے — کیا وٕپھیو نا اَکھ اُشک دُردانہٕ میون
جان دِت جانس اندر رووُم بَسِت — سُوْی جہانُک جان کیا جانانہٕ میون
عقل رووُم وجدیامت بَرونھ درام — مَنزلن اُچھ ٹینٹھ تُوْر وِجدانہ میون
یرتِھ مہ مَنز رُک - زُون تارکھ آفتاب — رِیْر شرابکی - آسمان پیمانہٕ میون
غم چھ ہشراُن یمی ہیتھ لولہٕ مَتی — تِی بَنیو مَنز رُک وُچھو سامانہٕ میون
لولہٕ ھُندر یکو لال کھاٗلِم وَنڈ وٗدِی — زُوُل زالُن نادِہ پرتِھ مژگانہٕ میون
درامُ نہٕ ارمان کانْہہ وَتھ موتہٕ چی — چھُس وُچھن سُوْی آخری ارمانہٕ میون
لیو کھ ازلے لاٗنی کیا تقدیرِ سے — تِی بَنیو عملُن ہیندُوی عوضانہ میون

قبرہ پیٹھ غاٗلبنہٕ پرُتوٗ یہ غزل
تھوٗد وؤ تھے شاید ولی رندانہٕ میون

(غیر مطبوعہ)

لسہ خان (۱۸۹۵ء —)

اسلام آباد

غزل

دِل نِت کرِت مستانہ تہٕ جانانہٕ ژلوٗہَم
از خود کرِت بیگانہ ہا رندانہ ژلوٗہَم

لاٗزِم چھُہٕ از مجلسِ عشّاق ژلُن دوٗر
قائم کرِت از عشقِ خود سوزانہٕ ژلوٗہَم

ہاوِت یہٕ قامت گیَم برپا میٔہ قیامت
تھاوِت بسینہ داغ خرامانہ ژلوٗہَم

اے شاہِ خوبان سایہ گنجگ تہٕ وۄتھم دردِل
بیت باغِ آبادس کرِت ویرانہ ژلوٗہَم

یُس آو تیرِ عشق نش در سینہ ترِت گو
مَش دِت میٔہ فلوا گو کرِت عشقنہ وانہ ژلوٗہَم

ریتھہ گنڈ ہا میٔہ نارِ عشقنی پیٹہ گوم بنِت خاک
از نار کرِت خاکہی یکسانہٕ ژلوٗہَم

در بحرِ حقیقی بصدف چھُک تہٕ رژِت جائے
مدہوش کرِت روشہ دردانہٕ ژلوٗہَم

اے یوسفِ کنعانہ زلیخا گیَس بہٕ خوار
اے خوے معشوقی تھُہت ہفت خانہٕ ژلوٗہَم

لسہ خان دِل وجان کرِت یارہ فدا چھُوی
اے ماہِ کنعان کوٗت میٔہ راحتِ جانانہٕ ژلوٗہَم

(گل بکاولی مطبوعہ)

فتح جو بازدار فتح (۱۸۹۷ء —)
کشتواڑ

گیت

— کۂ تۆڑی گوم لۍتیے بۆ مارس پان

ہاے وِتیس جانانہِ اوسمۂ بۍت یلے　　کۂ تۆڑی گوم لۍتیے بۆ مارس پان
وِیرہ یارہ سنزہ مے زُم گاٚم چھۍٹ یلے　　〃　〃　〃　〃　〃
رنگہ رنگہ سامانہِ مِیہٕ پیرا ٲتیے　　دِیۆہِ باز یِیہِ میون شۆڑی مدن دا
ولہکو دارہِ برٚ مِیہٕ یلہِ ترٲوٕ مٲتیے　　〃　〃　〃　〃　〃
ٹھدہ ٹھدہِ مدہِ نسٕ مِیہٕ آلوٕ دِتیے　　یتہِ بۆ کرہِ یو مِنہِ مشٕز جاے
کوٚہِ رۆشٕ ٹھونمٕ خمارہِ ہتیے　　〃　〃　〃　〃　〃
بٹھ لولہِ وارنجہ چھم نارہِ تۍتیے　　کرہِ کیا کوٚہِ زرہِ دوربہٕ چون
یِیہِ ناتہِ چھاوہ ہٕش بۆ پوشہِ فتیے　　〃　〃　〃　〃　〃
یینہِ مِیہٕ نوسہ پن تس گیت کتیے　　ہر رنگہ پن چھس مِلہِ ناوان
خوش نے آس تے تہِ ترٲونمٕ یتیے　　〃　〃　〃　〃　〃
ہر رنگہ داگلہ واتن تمتیے　　ستہ ہار مالہ یتہِ آسن چھوٚڑی

بابکار فتح چھوٚڑی روزن تۍتیے
کۂ تۆڑی گوم لۍتیے بۆ مارس پان

(غیر مطبوعہ)

عبدالقدوس رسا جاودانی (۱۹۰۱ء —)

بھدرواہ

غزل

کرِ تُہہ عشقن بےقراری بیقرارس چارٕ کیا
یار یلہِ گوٚو دوٗر نیرِت انتظارس چارٕ کیا
گرِیہ ابرس بلبلس نالہ گُلس خندٕ کرُن
کارگاہس منٛز مزوٗرن کاروبارس چارٕ کیا
پوشہ چمنس منٛز چھہٕ بُلبُل نالہِ دیوان دمبدم
تِی ازل لاگِنس لِکھمت تَس دلفگارس چارٕ کیا
یار بوزم باغ عیشکس از خرامان ییرٕ ما
فرشِ گُل کرٕ تس وتن تُحفہٕ نوبہارس چارٕ کیا
تالہِ کنٛز رٔتِھ دراپہ شمعس سوزِ عشقن ہوٗو تمہ
پوشِ پرس تن زالہٕ تَس اَتھ لولہٕ نارس چارٕ کیا

......

رباعی

دۄپُن وٚندٕ ہم زٕ کیا دۄپ مَس جوانی
دۄپُن تمہٕ پتہٕ میتہٕ دۄپ مَس زندگانی
دپیا مَس پردٕ تُل دۄپنم چھُیا تاب؟
دۄپُنم "اَرِنی" تہٕ بوزُم "لَن ترانی" (غیر مطبوعہ)

صمد میر (۱۹۰۱ء —)
نمبل ہار

باعتھ

پے ہبنہ عاشقو کعبہ بتخانس — گے اده پانس پانہ مشاق
نے پژھ زمینس نے آسمانس — ″ ″ ″ ″
فیرت ذره ذره آے جہانس — نیرت اسی گمیتو ذور افلاک
ے سره کوژ ہے دانس دانس — ″ ″ ″ ″
لے سیتی کرہے جانِ جانانس — گھے کاعشت دلس دے اتھر آک
نیہ پتہ موژگ مئ عرفانس — ″ ″ ″ ″
مئ سیتی کیا کره نادانس — ہستی ابلیس دول در خاک
ریتہ تتہ رہبر پھے سلیمانس — ″ ″ ″ ″
گے کیشہ فانی ژاے در خانس — زاغی دو گنیارس ڈیوتنے چاک
روے تتہ پھیوڑ ہے نفع ونقصانس — ″ ″ ″ ″
لے امہ چی کتہ پھے شنیده خوانس — کینشژن دیده مال کینشژن فراق
کینشژو طے کوژ لا مکانس — ″ ″ ″ ″
غیب الغیبس بلے انمانس — نتیبش تمہ کس کتہ کمنی ژاک
بوے تتہ چھینہ کن سوے ریحانس — ″ ″ ″ ″
سے نیو ساقیو لولہ بیمانس — وعشک معرفت کس ہیت آک
چٹ جس رودمنہ کیشہ گنہ تانس — ″ ″ ″ ″
صورت سمد میره چھے بہانس — سیرتہ کمنی چھہ پانہ جفت یا طاق
الانسان سری پر قرآنس — گے ده پانس پانہ مشاق

(۹)

پیر غلام نبی (۱۹۰۳ء –)
ناوہ پورہ ۔ سرینگر

غزل
(مستزاد مکرّر)

بے عارہ دِل آزارہ مدٔن وارہ کوٚتو گوٚگ وارہ کوٚتو گوٚگ
امارہ چانے پان زالہ نارہ کوٚتو گوٚگ نارہ کوٚتو گوٚگ

پوٚت فیر دماہ روز وٕنے سوز دِنگ بوز سوز دِنگ بوز
دیوانہٕ کٔرِت گوٚگ رُود دُم خارہ کوٚتو گوٚگ خارہ کوٚتو گوٚگ

چھُوہی یارہ سوال نارہٕ دزِہی وُچھتہٕ میونۍ حال وُچھتہ میونۍ حال
مے لولہ نارن کرٕ مٔتی بینگارہ کوٚتو گوٚگ بینگارہ کوٚتو گوٚگ

مے پوشہ وارے پوش پیٚہ پھولمتیٚ روشہ یِکھنا سون روشہٕ یِکھنا سون
مے سگہ ناوِتھ لولہٕ کیٚ تُلہ وارہ کوٚتو گوٚگ تلوارہ کوٚتو گوٚگ

لوکہ چار رووُم براتھہ ہیٚتھ پیٚ چھُکھ ژٕ وفادار چھُکھ ژٕ وفادار
ژٕ مے دوٗر ہیوتھ تمٔ کر بوٗ وُنی سندارہ کوٚتو گوٚگ سندارہ کوٚتو گوٚگ

ردے ژھایہ تھوٗوٗت سُوی میٚہ چھُم شر چھکھ ژٕ مے یاور چھکھ ژٕ مے یاور
رکینہ تراد دِلو سینہٕ کوٚر نقم پارہٕ کوٚتو گوٚگ پارہٕ کوٚتو گوٚگ

ذرہٕ زرہٕ ہٕ دوٗریٚر وٕنیتہ کرہ کیا، کرِتہ میونۍ پاے کرِتہ میونۍ پاے
حِتہ گرِہ پیتہ دٔ بارہ میٚہ چھُم امارہ کوٚتو گوٚگ امارہ کوٚتو گوٚگ

ببہٕ پیر دزان لولہٕ نارہ دارہ ہاوہ دیدار دارہ ہاوہ دیدار
غمخوارہ غمگسارہ میٚہ کرچہ رہ کوتو گوٚگ چارہ کوٚتو گوٚگ

سیّد شمس الدین اندرابی غمگین (۱۹۰۳ء –)
رتن پورہ

گیت - یاون ہَنہٕ ہَنہٕ راوَن گو

داٗنس گزٕ راٗدٕم آون تہٕ جاوَن　　یاوُن ہَنہٕ ہَنہٕ راوَن گوٚ
اورہ نے بخشن سُوٚزی گو ناوَن　　،،　،،　،،　،،

پوشہ دارہٕ آیوس ساتھا چھاوَن　　پوٚت کھورہٕ نیرہٕ نگُ گوم آلوٚ
یتر گو متہ نوٚزی دراس اتھٕ ہاوَن　　،،　،،　،،　،،

نمبل وٕنُپ روٚٹمُ ووٚگرٕ نیار تاوَن　　رٕکرئے نتے کرشُن چھوٚکرئے نتہٕ لوٚ
رَے کھے وُہہٕ نس دُیُن میہٕ حاجی باوَن　　،،　،،　،،　،،

اوٚسُس ہُرہٕ وُنی داٗنس گنتز راوان　　چھٕنٕہٕ نس کُن کینہہٕ تھوٚوُم نہ کوٚ
موٚکرٕ لیوس پینٕہٕ نیٗ دوٚہ موکہ لاوَن　　،،　،،　،،　،،

ڈلہٕ کے یارہ بلہٕ گوٚ لوٚگ ناوَن　　رٕو ہیوٚت میہٕ ترٕ اوُن بُتھہٕ رود پوٚ
کینہہ کھٕنٕزٕ کینہہ وُنتھی کینہہ رٕٹ واوَن　　،،　،،　،،　،،

بازی گار آسے ہار ترہٕ یشراوَن　　خوشہ ورٕہٕ تہنٕزی دُچھ میہٕ دوٚہ دوٚ
تاپہٕ رٕسیتھ ریش میون اُس چھٕرٕ راوَن　　،،　،،　،،　،،

غمگین سُورٕت از یاد یاوَن
دِیوان غفلتہٕ کی بارٕو
رٕگراوُن میانِن دیوٚہ کُن تھاوَن
یادُن ہَنہٕ ہَنہٕ راوَن گوٚ

غلام مصطفےٰ امنظور (سنہ ۱۹۰۶ء -)
ساکن ہنبہ وَنی اسلام آباد

وَنہٕ وُن

شوٗہ وُن گاڑاہ پھک شوٗبہٕ دُنیے
بُلبُلو لولہ وَنہٕ وُنیے بوز
نازنینہ اَسہِ گوٗڑھ جلوہ ہاوُنیے
″ ″ ″ ″ ″

شوٗفہٕ سیتھہٕ نوبہار چھی برٛاره وٕنیے
آمُت وُ پھنے چوٗن دیدار
بیٚنیہ اَسہِ نوٗرانہ گوٗڑھ ترٛاوُنیے
″ ″ ″ ″ ″

بےتاب یٚنبرزل گیہ وُچھ وَنیے
سُنبلو وُچھ یہِ حُسنِ گُلزار
زُلفن چھی ژٕسے شانہٕ کرُنیے
″ ″ ″ ″ ″

ہمیہ ہتھرہ پیغام یام بوٗزنیے
تام درایہِ وُ پھنے چون دیدار
گلاب خوشتاب کرِہ درشنیے
″ ″ ″ ″ ″

یاسمن ہتھرہ ہیوٗت چاو برنیے
باغ نشاط منزہ درایہِ بیمار
مشتاق یزاران برہ اژہ دُنیے
″ ″ ″ ″ ″

مَسوٗلہ اطلس کوٗر دٕنھرُنیے
مایے چانے کیا رنگدار
شالہ مار چمنن منز بیٚہہٕ وُنیے
″ ″ ″ ″ ″

گُل اقبالو پھک نوٗلہٕ وُن یے
تمنّا چونٗی چھم بسیار
لِللہ یکھنا سولٗی گُنیے
″ ″ ″ ″ ″

اَسہِ وٕنہٕ دلبرہ پھک لسہٕ دُنیے
کھسہٕ وُن شمشاد خوشبودار
ژٕہی کُن میوٗنی دِل لوبہ وُنیے
″ ″ ″ ″ ″

ہادس چونٗی چھُم ہُرہ وُنیے
ناوس جائس پھس خریدار
حُسنہ بازاره چھُم موٗلہ دُنیے
بُلبُلو لولہٕ ونہٕ وُنیے بوز

(کوشرٕ وَنہٕ وُن مطبوعہ)

قاضی نظام الدین قاضیؔ (۱۹۰۷ء —)

خانیار - سرینگر

میخانہٕ تمہٕ نشہٕ بے خبر

مے دِیُتھ میہ دردُک ساقین
میخانہ تمہٕ نشہٕ بے خبر

لےٚ کرٕ چنُس مے پلے رٕنوٗن
پیمانہ تمہٕ نشہٕ بے خبر

ظلماتہٕ اندرٕ گہ میہ پیوٚ
آبِ حیاتُک شہ مے رٕچیوٗن

تمہٕ گاشہ فنہٕ ہَس ناہ میہ گوٚ
نوٗرانہٕ تمہٕ نشہٕ بے خبر

یُس سر میہ بوٗدُم رہبران
سوٗی گوٚ شرپٕث مے دربدن

بہتر شہ چھُم از ہر سخن
افسانہٕ تمہٕ نشہٕ بے خبر

لاگِت ڈوٗنگل صدرس اندر
چھوٗی عاشقس پیہم گذر

اَکھہٕ آسس بے شک سوٗی گھرُ
دُردانہٕ تمہٕ نشہٕ بے خبر

تتھُی دلبرن تتبہٕ لوٗونس
زاہہ کرٕ بوٚ تمُی سنتبہ لوٗونس

ارمان یمُٹھ بوٚ کھیوٗنس
فرزانہ تمہٕ نشہٕ بے خُبر

ہستی رٕنشے مُژھ روٗونس
مستی اندر بوٚ تزوونس

پستی ہندوٗی دم دوٗونس
مستانہٕ تمہٕ نشہٕ بے خبر

یامت شمع رو ہوٗونم
للہ دوٗن میہ آتش تھووٗنم

زائلت بدن مے تزووٗنم
پروانہ تمہٕ نشہٕ بے خبر

چھُس زُلفنی کیا پیچ و تاب
تزاوِت برخ زن چھُس نقاب

عاشق دِلن گاہرٕ طناب
زولانہٕ تمہٕ نشہٕ بے خبر

دیوانہ تس پتہ دِل میہ گوٚ
گرہ یاد میوٚنی تس نہٕ پیوٚ

آبادہ یسی دیدہ ون میہ گوٚ
ویرانہ تمہٕ نشہٕ بے خبر

قاضی گوٚ مُت یتھ آرہ گوٹ
چھم میہ تنہٕ ندوٗی مارہٕ موٚت

در قیدِ ہجران چھُس پیوٚمُت
زندانہ تمہٕ نشہٕ بے خبر

(گلریز - جنوری ۱۹۵۴ء)

قاضی نظام الدین خانیار

ونہٕ وُن

جانانہٕ یِکھنا وَندہٕ ہے کرد نوٗی   بالہٕ چھُم تمنا چھ نوٗیے
نالہ بوٗ رِٹہٕ ہَت سالہٕ یِنہٕ سوٗ نوٗی   ″ ″ ″ ″
دوٗرہٕ رَن جائی چھہٕ میہٕ او نوٗی   حوٗرہ نار موٗرہٕ للہٕ دو نوٗیے
حنا یہٕ کَرہٕ کوٗر تھو شیرِیان میہٕ نوٗی   ″ ″ ″ ″
حالہ اَکہٕ اوٗسُس چالہٕ کرہٕ دو نوٗی   قاعُفلن ہیوت میہٕ نیٖرِ نوٗیے
پیوس دُنی فِکرن کیا میہٕ اوس لو نوٗی   ″ ″ ″ ″
ہتھرِ مے یاوُن اوس شولہٕ دو نوٗی   تام آم واو پوہو نوٗیے
عارَت تراونس ہیوت میہٕ مندہٕ چھُنو نوٗی   ″ ″ ″ ″
دُنیا بے وفا اسہٕ کر زد نوٗی   آخر فان گژھِ دو نوٗیے
مِیتہ تہٕ زیٖنتہٕ نو یِتہٕ روز و نوٗی   ″ ″ ″ ″
وُنہٕ چھُوٗی آدَن دِتہٕ در شو نوٗی   زوٗرہٕ وُچھ نورِ رُخ چھو نوٗیے
پیشکش تھاوے جان یِلنو موٗی   ″ ″ ″ ″
شوقہٕ سان کرہٕ ہے تازہ وَنہٕ دِ نوٗی   عنبرہٕ برہٕ ہے تا نوٗیے
دَنتہٕ ہِنی کرہٕ ہے پوشہٕ وتھر و نوٗی   ″ ″ ″ ″
قاضیؔ آخر چھُ خدا چھو نوٗی   راضی گژھ سُہ روزہ نوٗیے

یِہ دو نوٗی غصہ دوٗ زی گوژھ مُشرا و نوٗی
بالہٕ چھُم تمنا چھ نوٗیے

(ونہٕ وُن۔ مطبوعہ)

غلام حسن ڈرائیور (پیدائش ۱۹۰۷ء —)
سرینگر

روٗہ

گچھ گٹھ ہنی کرے گلکاریے لو   اچھ دأریے وَلے ونہاریٔے لو
لچھ نعمژ تھوٗسے ژاٗر ژاٗریے لو   ״ ״ ״ ״
مایہ وڈلمٔت اُم چاٗنی بول بوشن   ژھایہ آلوٗ تم چاٗنی گیمہ گوشن
ضایہ دِل کوٗر طوطہٕ گفتاریے لو   ״ ״ ״ ״
یاد آیم تم چانہٕ چشم بادام   نادلایے کتھہ جایہٕ روٗٹھتھ آرام
شاد گرژھہ ہاد تم سُرمہ ٹاٗریے لو   ״ ״ ״ ״
رُمہ ژاٗ جھس امہٕ لولہ ناریے لو   چھوٗ ما کانژھا امہٕ انہاریٔے لو
بوٗمہ ونجر کر تجہ داٗریے لو   ״ ״ ״ ״
دند چاٗنی یاقوت لعلِ مرجان   فندہٕ ژرج ہم ہیٔے ہیٔے کھبومیہ ارمان
زندہ روزُن میون دُشواریے لو   ״ ״ ״ ״
منتہٕ ژلتم کامنٕ چاٗنی میٔہ چھم   منتہٕ ژلتم پامن جاے میٔہ روزم
منتہٕ ژلتم چھم سٕو آداریے لو   ״ ״ ״ ״
بتھہتہٕ دما احوال دِل باوٕ‌ے   ہٲہٕ میٔہ سپدُم مُژرِت سینہ ہاوٕ‌ے
کینژھہتہٕ چھینا یادا واٗریے لو   ״ ״ ״ ״
لشہ ناریے ژاٗ جھس او بنو عار   مشہ کر زاہ میٔہ چوٗنٔی طوطہٕ گفتار
اشہ کنہٕ چھُم خوٗن دِل جاریے لو   ״ ״ ״ ״
شکل یوسف مالکن دیتُمُت جان   عقلہٕ چانے آسی کم کم حیران
لقل تندوٗر چھُم جوشہ کاٗریے لو   ״ ״ ״ ״
ہے بوٗ مستوٗر ژھانڈت لولہ کستور   طے منزل دادہٕ چانہٕ کرہ دوٗر دوٗر
پٔے جنگلو ہیٔمے کوہساریے لو ״

غلام حسن ڈار ڈرائیور
خانیار - سرینگر

ونہ وُن

ہول مے کوٗرنم بولن چیأنی — سندری لعل مرجانیے
برسرِ طاقبن شعلہ مارأنی — زُدنہٕ وُچھ چُونہٕ زیبانیے
خوُن دِل مُبلبُلو کرٕ غزلخوانی — " " " "
سوٗنہٕ سنزہ تالہ رزہ روہ پہ سنزٕ باُنی — پوشہ تھرٕ عشقہ پیچانیے
دُورہ گرایہ وُچھمے حوٗرہ وننہ وأنی — " " " "
رُمہ زاُوجہ یمہٕ بُمہٕ کمأنی — تیر زورہٕ چھُوٚی لایانیے
گمہ کنہٕ مُشوٚی خون چھس ہارأنی — " " " "
روی چون افتابہٕ چھُم تابأنی — خوٚے چون شکرِستانیے
موی چون لاشک عنبر ثأنی — " " " "
دند چأن مُختہ مالہ وُٹھ بدخشأنی — قندہ کھوٚتہٕ صاف شوٗبانیے
خندہ چانہِ وُزہ ملہ آیہ مندچھأنی — " " " "
چشمن منز سیاہ سُرمہ شوٗبأنی — ہرن سوٚی چھہٕ حیرانیے
مرہٕ بڈوٚنہہ ژٕہلہ نمہ از زندگأنی — " " " "
کاکل موٚلس زُلفہ بیچأنی — بُلبُلن دِل ننبر لأنیے
گُل دراو ژھانڈنہٕ پوشہٕ میدأنی — " " " "
لب لعلِ یمن نم مرجأنی — زیوٚ شیرین بیانیے

کیتھ چأن بُوزت طوطہ ویسرأنی
سُندری لعل مرجأنیے

(ودوُن مطبوعہ)

احد زرگر (۱۹۰۸ء-)
سرینگر

مستزاد

اوّلے دل شیبر عشقچ وٗنہٕ نیر - رہبرٕ سیتی ہیتھ تے - سپدک صاحبِ ان
شش کلہٕ نارن زاٰلنم کوہ تہٕ وَن - منقلہ دَزِ ہ میانی ژٕ تَن تے - وِلہ دِلہ چھُم زالان
دِلچے ہانکلہ نقف کرہ کھےژلی - ینہ شاہ ڈلہٕ تارن تے - کلہٕ گژھہ سوزِ وایان
رندانہ فتویٰ گنہ دانہ بیزان - پھیرُن گژھہ حرفن تے - گژھہ نے گژھت جانان
فناگژھی فنا چھاوُن - ثنادپ نعمتن تے - ہنا کتھ کرِ دھیان
فنافی الشیخ فنا فی الرسول - فنا فی اللہ سپن تے - بقاہس منز کرہ سران
کلمہ سرہ کرتن علمہ سینہ برتن - دوتن یک تن سپن تے - ژوٗرِ لاگژھت لا مکان
منہٕ نش تمہٕ ناو شک نہ نفی تہٕ زاد - عین دریاو ژہی بن تے - تتھ ناو بنیہ یکسان
ہنہٕ پاٹھی "انا" وٗن شیخ منصوٗرن - کن دِت سَن سخنن تے - ہنہٕ ہنہٕ چھےکتھ روزان
ہا احد زرگرہ کوٗنہٕ رٕکہ بازرہ - پژ مُت خط نہہ نن تے - سرہ کرہ نوی طوفان

احد زرگر
(کلام احد زرگر مطبوعہ)

غزل

دِلس کرِم صد پارہ جگرس یارہ سنزِ ے کرتلے
مُشکہ سیتین بال بۆ دِزایس عشقہ خنجر چھُم ہالے
جوشہ عشقہٕنہٕ ونہٕ گیایس پوشہ تھرِ اوسُم بہار
گوشہ گوشے ہردہ واون گُل مبہٕ ژٕ ژٕمنم دِلہ دِلے
ہر شبے چھس انتظارس بالہٕ یارس وُنہٕ دِوان

شر سیٹھاہ چھُم کر بۆ ڈیشن زر ژلیم ییٚنبرزَلے
یُژ گدائیٚ ہیٚژ میٚیہ تس پیٚت میٚژ گیمَن سۆہی کران

تیٚژ چھہٕ عشقن کرائے کاٹزاہ دۆزٕھ میٚیہ سۆی رٕتھہٕ ہشکلے
نۆش لب چھَس ہوشہٕ ڈیٚنجمژ ردشہ کوتاہ کال یار

گوشنی تس میون گونا بۆ گجس تہنزے کلے
گوٚکمٕن سینٕز پیٚو میٚیہ دۆر یٚر کھیٚو میٚیہ ارمان چھُس رۆان

نوبنو چھُم لالہ زارٕہی زالہٕ لاگت گوٚ رٕگلے
گارہ نے بۆ یار دٔر ایٚس نارہ منقل چھُم دٔزان

لارٕہ کوٚت آوارٕہ کرنَس بار بجتھ گوٚب کُس تُلے
تاوٕنُ بازار دُنیا پوشہٕ کَس، چھۆی بے وفا

یاوٕہ نُن چِکہ چاو صورت داوہ زُۆ لۆگ مشوَلے
لالہ یلہ یِم کالہ شہار یلہٕ تراوٕت روبرو

ڈالہٕ کوٚت گردن ہیٚید ردن بچھنوٚس ہرمٕنے
عارہ رٕستیٚش نارہ دۆدمُت سینہٕ ہاوس کریٚیم

وارہ کرٕہنم سۆختہٕ بدنَس مُحنتہ ہار گوم پھلہٕ پھلے
لانہٕ اوسُم کرانہ کنڈٕنَس میانہٕ گراوہ ونتہٕ تَس

زانہٕ سۆی یُس خونہٕ جیگر تاوہٕ عشقنہٕ منز تلے

احدؔ زرگر سوز جیگر ہاوٕہ کَس ستہ تس سوا؟
نفاوٕہ یٚدوَے کَن فراقن درد دِل سورٕقی بلے!

غلام رسول نشاط (۱۹۰۵ء-)
کشتواڑ

غزل

سنا کیا میون دلبر سوے محفل بے نقاب ییہِ نا
بوٚ وُچھہس روے تاباں اکھ شبا سوٗی ماہتاب ییہِ نا

وُچھان چھُس رُوئہ ہانز شمعچ سُتارن ہنز بوٚ تابانی
خجل سارَی چھ تس نش کیا سہ میونوٗی آفتاب ییہِ نا

گو مُت چھُم نامہِ تہ پیغام ہیتھ تس کُن یہِ مُبجک داو
گلان چھُس انتظارس منز سنا تم سُند جواب ییہِ نا

گمتھ یم سبزس جیتھ باگران تمہ نہی چھ پے در پے
سنا کیاہ میون ساقی ہیتھ میہ کُن جامِ شراب ییہِ نا

ہرُدُ ویران کرِت ژوٗل پوشہ باغس بُلبُلن وُتی ونمز
سنا کیا اَکھ گلستانَس اندر زا نہہ انقلاب ییہِ نا

نشاط خستہ جان نایاب کو تاہ گومے اُلفت
تمنّا چھُم یہِ سودا عالمس منز بے حساب ییہِ نا

•

میر غلام رسول نازکی (۱۹۰۹ء —)

ماڈر (کھیہامہ)

رباعیات و قطعات

نژان بالن بیٚ بانَن پھلِم پدٕر
تمِس سنگین دِلَس ووتُم نہٕ ژوٗک تل
ژ یہِ کُن ڈیشِت ژونُن پوشن ڈلان رنگ
یہ روشُن چُھن چھُم تہٕ ادان چھہ کوٗن نوٗن
وُچھُم پوٗت زوٗنہ لوٗت لوٗت ژھاے چاٗنی
یہ کینہہ اوسُم دِ چھن کھود رٕ تہٕ روو مُم
خدا تہٕ ادِت نُمن یُمی لوگ دیارَن
کران ژھل گو سیٚدین سادَن بچارن

•

اُچھو سیٚود جوٚے چھم دزام شمیہ وید ویدٕر
کران زلہٕ وٕٹھ کنین اٰ ہچھ دِ گن زندٕر
ڈیکن درٕہ چاٗنی ڈوٗرین دل کران تنگ
وُٹھن یمہ جار کرہٕ زخمن پنیمَ انگ

•

گنے یم گل سنے یم گرا ے چاٗنی
اَنے یم اُچھ گنے یمَ را ے چاٗنی
دِل آزاری کرُن بایَن نہٕ یارَن
اُچھن تس گاش نیُو پروردگارن

(۲)

سو سُندر مال پھیرِان اُس آرن
ژلان ختپہ نظارِ ہ بُتھ چھس لَ آبشارن
وُچھک یانے ژز دوہہ وُ ے رُوٗدی ہتین ہیون
چھک لَے دانا ہٕ سَن یانے لبک پَے

•

ژٕ چُھک دانا ژٕ چُھک بیناژٕ چُھک گاش
یہ گو برحق تہٕ پوٗز لیکن کتھا بوز
مہ کر پزَت کاغشہِ مجھولَس عبادت
گنُوی معبود برحِق چھی سزادار

•

کنَن گوٗ وِگنہٕ ونہٕ وُن سبزہ زارَن
دَیان تمٕکِہ ٹارِ ہ نظراہ کرٕ بہارن
اگر زانہہ کاگلِ تہٕ اوکھ آب تیلَس
بُنیا یارٕ ژ کمینَس تہٕ اصیلَس

•

سنَس وِگرنس پیوان چونُوی چھِ پرتَو
لسُن زانک مرُن زانک نہٕ کیا گو
گرٕ ھک رُسوا بنِی تو نیک نامی
دِہ اُکسی سجدہ اُکسی کر غلامی

(غیر مطبوعہ)

مرزا عارف (سنہ ۱۹۱۰ء -)
اسلام آباد

رُباعیات

(۱)

دٔتہٕ بند گیہ جنگین ہینٛدٕ دور آو
زٕ یُتھ عوامک منتخب از یور آو
لورہٕ ژٕ ہینٛڈ گھنیہِ فاقہٕ ہیتھ اکھ ، باکھ ژٕ نٕہٕ
" ہا خدا یو از تہٕ بوٗی چھس ہور کاو "

(۲)

کلس پیٹھ ووت وُنۍ مُلہ مالیس ترامُس
کھوچہٕ آو لبنہٕ ادہٕ ناکارہ عامُس
ڈیکس آو شرمہٕ ہُند گمہٕ اشنہٕ لبنۍ سُم
پتہٕ حسرت چھُنہٕ اپزِ بس دھوم دھامُس

(۳)

وُچھم اکھ ووٗٹھ موکھ شیرن بنان شال
یوان یم لبنہٕ ہُس ، آسان ہوے وال
بہٕ زیک اپزیک کران ماحول قایم
وِنداں شستر فلابے آسان زلزال

(۴)

سیاسی دوستی چھے کاغذی ناو
زٕ ژ حرفکی بالُٹھی اکھ پیٹھ یان موساو
پکُن چھی بہٕ دنہٕ ، پکہٕ نہٕ چھی نظاوِ صورت
چھُ وقتیچ لہرہٕ دوران غرقنکوی داو

(۵)

ژکس لَد وُن یمس سرمایہ دارن
وُونُن حاکم سیاسی بازگارن
دژہس ہمو مینٛز کرِس یم زُٹہ تہٕ کامن
غریبن رنگ بدلان وُچھ عیارن

(۶)

منادان جشن شادی وُچھ میہ ابلیس
سینٛٹھاہ برہٕ بارہ اژہٕ نش لوٗگ گُتضس
وَیان ژٕ بجی عقل دۆن ایمان چی کھے
کوٚرہٕ طُم مذہب پننٕ ، تارُم بتیٚن پیس

مرزا عارف

غزل

زاگ ہیتھ باغس اندر — بۆ داغ لاگِت پزارہ ہا
سونتہ شُلہِ ینبرزلن اُچھ — منز اَژِت اوٗشس ہارہ ہا
ڈیٗرٕ کیٚمیٚن تے ٹیکہ بٹرٕ نین — ہیتھ زٕلہِ ہا شینہ تیٚلہِ
کینہ ژستس شینہ کھوٗتہٕ پرٕژھن — سینہٕ پنہٕ نۆوی دارِ ہا
ٹۆرِ ٹۆرے لولہِ مَس چیٚت — پوشہٕ ٹوٗرس منز ژٕمِت
یارہ سُندہِ دیدارہ کے اما — رہ لیٚتھ وٕلھ ژھارِ ہا
ہرنہ لاگِت جنگلن منز — سیر للہِ وُنہ نیرہ ہا
نافہ سپدِت یارِ سُند — سنگارہ ڈٕبرٕ رٕنتھ کھارہ ہا
بادمن ہنزہِ پوشہِ پھُلیے — سُرمہٕ چشمن ہُند خمار
پیٚشنہٕ پیٚتر بۆ چشمہٕ وَندہٕ ہیے — چشمہ وہی کٕنکھ لارِ ہا
پھٹہٕ ونٕس سبزس اندر — بۆ خال سپدِت روزہ ہا
راز حُسنُک بوزہِ ہا — کن دارہ ہا سنداری ہا
بیٚیتھ بہاراہ یارہ وُچھ — پیٚیہٕ تتھ تبر دارا پیتھ
دراو پوشِشس رٕت دۆ ہا — بۆ تہِ پوشہ وٕنی دۆہ ژھارہ ہا
نو بہارن نار دِیُت پوشِشس — نہ دوٗتھ تتھ دِہ نہ ریٚتھ

نارہ اَمہِ بۆ تہِ عارفس
سیٚیتھ اوٚل نالنہِ لارہ ہا

دینا ناتھ آلمست (۱۹۱۰ء —)
سرینگر

کھٔرُ ہاٹزٕ ہنٛز

کھلہ وٕہی منزٕ کھٔر کئٹ زاٹرٕ زاٹرِ   ڈٔلہٕ منزٕ چھےٚ ونہاٹرِ ییے
للہٕ وکھ بوٗچھ کئنہٕ لولہ بیماٹرِ   ڈٔلہٕ منزٕ چھےٚ وٗنہاٹرِ ییے
کیٛاہ کرٕ نےٚ یم کھٔر کئٹ یاٹرِ   تاونہٕ یمہٕ   بازاٹرِ ییے
اُتھ وُنان کرہ نیٚ دم شُماٹرِ   〃   〃   〃   〃
تاپہٕ کرایہٕ منز چھینہٕ دستبرداٹرِ   رُمہٕ رُمہٕ گمہٕ چھوٚی جاٹرِ ییے
گمہٕ ہٕنی سینٛز گےٚ رٕچہٕ لاٹرِ لاٹرِ   〃   〃   〃   〃
رتہٕ چانہٕ وتہ لبہ دوٗدہٕ باپاٹرِ   پیتہٕ نفوہ ہے ژٕنیہٕ ناداٹرِ ییے
ژھینتہٕ کوٗز یاوُن چوٗن بترٕ ماٹرِ   〃   〃   〃   〃
پمپوشوٗ کرٕ چانِ غمخواٹرِ   ہٕٹر ہٕٹر آکھ اُمِش ٹاٹرِ ییے
زوٗنکھ حُسنس چھنہٕ پایداٹرِ   〃   〃   〃   〃
جنتٕک ساماہٕ چھےٚ ژوٗ یاٹرِ   نفوہنز اُم بازگاٹرِ ییے
اُندرِ زاٗ جنکھ جہنمہٕ ناٹرِ   〃   〃   〃   〃
ڈٔلہٕ سٕی لنگرتن میلہٕ ژوٗ یاٹرِ   چھےٚ ژٕنیہٕ کھرٕ چھےٚ ذمہ داٹرِ ییے
کیاہ کرٕ کھ نفسنی چھےٚ گرفتاٹرِ   〃   〃   〃   〃
دوٗرِ پیٚٹھ بوزُم کنٛ دارِ داٹرِ   عارہٕ ہٕٹر چانی دِلہ زاٹرِ ییے
گگونا زوٗن سمساٹر بے عاٹرِ   〃   〃   〃   〃
نمہٕ سٕی پیٚٹھ غمہٕ کوٗی تصویرا   پمپوشن منزہ نژادان آہ
المستن کرٕ نقش ونگاٹرِ
ڈٔلہٕ منزہ چھےٚ ونہاٹرِ ییے

(بالہٕ یپارہ)

وڈھوا یہ ہمیڈ ویداکھ۔ پھیرِہ نا پوٗت بیٚیہ یِیس ناعار میون

گوم کوٗت مے نار دِت ووکہ چار میوٗن
پھیرِہ نا پوٗت بیٚیہ یِیس ناعار میون

سوٗنتہ ہِسی منز گودِت سبزار میوٗن
پھیرِہ نا پوٗت بیٚیہ یِیس ناعار میوٗن

پُھنجسہ یلہِ مالِن گرے کِلہ ڈوٗر زَن
اڈہ گجے زیوہ بولہِ وُن کستوٗر زَن

میانہِ زینہِ پھوٗلمُت نمَن اوس نوٗر زَن
اُسی کیاہ للہ وان مے کنہِ دوٗر زَن

اوس کوناہ بیٚخ تمَن امّارہ میون ،،

کیتی نتہ بیٹھ سونتنی پھوٗلاوِی گُل
مُنتہ گمیتی بلہ بچروٗی کیا چھاوِی گُل

میٹھ کیٚرکیٚرِ بمبروٗہی وُزِہ ناوِی گُل
پوشہ متہ وی پھوتہ پھوتہ مُسبزاوی گُل

کرلیشہِ وُن رُود ترلیشہ ہوٗت گلزار میونِ ،،

سوٗنت کائنیاہ آے ننہِ کیا دِتکھ جوش
بلبُلن تے پوٗشنی ژہج روشہ روش

پوش پھٗلہِ رَبہ ڈورِ ننی تانِ آد بوش
پھُلی پھلی گنڈڈی مورنی تانِ آے پوش

گنڈ موژِیو یچھہ کُن یہ گُل رخسار میوٗن ،،

آسہِ خاندر کائنسہِ دِل میوٗنوی رِوان
ژنجہ تمبک نارہ ہنز وانجہ یوان

چھُم میٚہ اندری ژبیت پِئن کوتانِ نوان
بروٗنٹھ کُن چھُم نقش گژ ریوٗمت یوان

یاد پیٚوان چھُم سُہ خوش دیدار میونِ ،،

یاد پیٚوان چھُم زِدہ آس مبتہ مائژِرات
مالِہ وُچھنا یوم رُت کیا لگنہِ سات

دُھیم دھامہ اُس آمژ مے برات
پوشہ مُنژ زن اُس کیا گوڈہ پیچ سوٗرات

گوم پوٗشہ مُنژ چھیت شہار میون ،،

نینژِ مس کیوت کم کراں اُسس پوٗشرژ
شژ بوٗ اُسس بے خبر زَن نیندرِہ ماشژ

مائزِہ ننَم وُچھ وُچھ گمبژ اُسس پوٗمژ
کیا خبر اُسم گژ ہیتم بمبرنی میٚہ مٚیشژ

پھوٗلہِ وُنوی ماڈوبٹِ گژِھ گلزار میوٗن ،،

وائے وے کیا اوس تمن دۄہنی میہ چاو — پوش زن پرت طرف پھلی زن سونت آو
ہیٚر پھٚوی کرنی میہ یاون پوشہ کراو — تیوٚلھ کونڈا اکھ موتہ نۆوی سینس متہ زاو
چھکرہتی ژھنم سہ وچھہ کوٚی ہار میون

کس خبر اُس ازلی کیا اوس خاش — کُس خبر اُس گژھ سرس پتھ یاٹھ فاش
اوس بُلبُل جورہ گرُہ نے پکھ واٹس — نیندرہ ہُشرا اُسس میہ پھۆلہنے اوس گاش
گاش پھۆلہ نے بزونہہ وٚڈیو سمسار میون

تم رنگین کہہ" دۄہ پچھ کس وۄنی زارہ یاد — تم بہارن دۄہ نھوان دشوار یاد
چھم سۄپُن ہیوٚ وۄنی پنُن لوکہ چار یاد — بُتھ تہ تس دِلدارہ سُند چھُنہ وارہ یاد
آدہ رینہ نا یاد پچھم، دِلدار میون"

مُود مُشو اکہ لٹہ چھس دۄہے بویہ مراں — ترٔادی ترٔادی دۄش اوش ہاران چھس دۄہ براں
ہرتہ کڑتے میانہ وِشہ سُدرے گراں — نۆی پلو پزیتھ وہرہ نۆی زیور گراں
گو سماجس باریتہ شرُوار میون"

دِمہ بۄزن اسماہنی کھس کھس ویداکھ — زورہ زن آمہ کھۆتہ تہ وۄدہ ژیٹہ زن بۄ باکھ
کُن بُتھوُن مے کُن سماجس دھرم ہٹاکھ — چھم میہ لۆزلہ للہ وۄنی دۄہے دھرمہیچ پیٚہ شراکھ
دھرمہ ہپتھ گژھ نا یہ دِل بیزار میون

کتھ جوانی دُپھتومی کیا گوم مے — چھوکھ تہ دۄکھ للہ وان کیا گذریوم مے
بے گناہ چھس ونتہ کس کیا کھیوم مے — شراکہ تلہ ہٹ دھر پچھے کُڈتوم مے
کیا چھُنا دۄن کاتھہ بیتے غمخوار میون

رسم ازمان کا ٹتی نۆہی بدلاں اوو — کو نہ وناں بیتھ دھرم اُس شران اوو
پیترہ سنی ہُند رسم کیتھ پھٹراں اوو — پوز تو تتھ تان گوت نۆہی کھٹراں اوو
جان درزہ نۆی گژھنہ کھۆتہ خوار میون
پھیرہ نا پوت بنیہ پیش ناعار میون

غلام حسن انقلاب (۱۹۱۱ء ـــ)

پانپور

جذبات

دوہے سائنس گلستانس اندر گوژھ نوبہار آسُن
ٹھرِ ین گژھہ پۄش برٕبر آسنی، گوژھ دل قرار آسُن

رواں گوژھ آب آسُن جوینی گوژھ سبزہ زار آسُن
گلن منز بُلبُلن ہُند بول بوشا گلعذار آسُن

سُنبل بییہ یاسمن ریحان گلاب ونسترن نسرین
ژوپارِی گوژھ غم رُبا پوشن ہُندُوی باغس جہار آسُن

ڈُچھان ووچھان پوتہنہ کرہ چشمہ اَسہٕ نتمُ یارِ بے عارن
بسنزِ ے نظرہ ییتین شرژلان. گوژھ سونہٕ نگار آسُن

ہیوتُن سامانہٕ سیدُن پُور توٗ ے چھُس بوڈنان یارس
ژٕہ یکھنا دُینہٕ تہٕ باغس منز یزِ یا سنگدل نگار آسُن

دِلس ییٚراو گوژھ ذوقُک تہٕ شوقُک ولولا آسُن
مُہم سر کرٕ نکوٗ ی گوژھ اضطراب واضطرار آسُن

الاندیٚنٕ ٹھپ کران اَمنٕ پاٹھٕ چھِ ویریٚن ٹنگ منگان ہر دم
دِلیٔ یس آسہٕ بے آرام تس گوژھ اکھ قرار آسُن

چھِ گامٕ شریٚژھ تہٕ پرٚژھ عنقا بڑان بد اعتمادی از
وِنیا یکھ پنٕز کتھاہ لو ہیچھِ تمن گوژھ اعتبار آسُن

بَچھِس ییٚٹھ کوٚلہِ ہُندِس سبزہ بییہ پھل ژندرِ ہش زوٗن
چِیلان باغس اندر اوس دورِ مے گوژھ بالہٕ یار آسُن

نوٗ ڈی میخانہٕ نوٗ ساغر نوٗ دوٗی گاژھ انقلاب آسُن
ترقی خاطرہ گوژھ پرٚتھ اکس دِل بے قرار آسُن

غلام احمد فاضل (۱۹۱۴ء -)
سرینگر

غزل

بے نیازو! رخنہٕ زد میانین اَمارَن کُن تہٕ وُچھ
اَکھ دَماہ کم زیادہ میانین زارہ پارَن کُن تہٕ وُچھ

چانہٕ مایے اوٚش ہران چھُم ژالہ ژالے رات دوہ
دلبرو! پانژادرن تے آبشارن کُن تہٕ وُچھ

یم ژیٚہ پیٚتھ قربان چھی تِم لالہٕ کینٛہہ پروانہٕ کینٛہہ
دٔدٕہیٚتھٕ سورِ ہیمتین تے داغدارن کُن تہٕ وُچھ

ژیٚی سجاوُت باغ میونُوی ژیٚی گُلن دِیُتھُم بہار
وۄنی ذرا میانین نِشاطن شالہ مارَن کُن تہٕ وُچھ

ژیٖی چھُ مشتاق سور عالم ژٕہی کران اُند اُندٕ چھ گَت
زُونہٕ افتابَس تہٕ لچھ بدہ ہٕنی ستارن کُن تہٕ وُچھ

ازمیٚہ گومُت دِل پریشان ازمیٚہ گوٚ چونُوی ہَوَس
کیا ژیٚہ پنہٕ نیٚن گوشوارن، مُخنہٕ ہارن کُن تہٕ وُچھ

کیا ہیٚم ہردِس اندر یلہٕ آسہٕ میٚہ زندگی
اَکھ دَماہ سکھ ہیٚتین میانین بہارن کُن تہٕ وُچھ

قُدرتکی قلمن ڈیکَس تھوٚنے لیکھِتھ آیاتِ حَسن
بِسم اللہ پٔر پٔر ژٕ ہٕ پننین نُورہٕ پارن کُن تہٕ وُچھ

ترٲوِتھم بے وایہ پاٹھ آوارہ یم زُلفِ دراز
فاضلا ہُس کر ژیٚہ تھٕنے شاہمارن کُن تہٕ وُچھ

(کلام فاضل مطبوع)

فاضلؔ

پٲہلی گوٗر

حُسنٕچ ڈٲلی مُشرِگِچ آلی
ہا پٲہلِ گوٗری ہی ماٲلی یے
جوش دار ابرٕچ نارہ وُزہ ماٲلی
ہا پٲہلِ گوٗری ہِی ماٲلِی یے

زُلفو نالہٕ رٹ رُخ وۄزاٲلی
سُنبلو مال وۄل گلابن
یاسمن بتھرہ یم گُل کٔمہ کھاٲلِ
ہا پٲہلِ گوٗری ہی ماٲلی یے

نہ ژیٚنۍ ہٲرٕ چِکل نہٕ ژیٚنہ کنہٕ دٲلی
نہ زری تنہٕ بیٚٹھ خاصہٕ کمخواب
کاژہ زوٗنہٕ ابرکِ حلمہ چھی ناٲلی
ہا پٲہلِ گوٗری ہی ماٲلی یے

زُلفَن ژھایہ کٔمہ دوٗر سنبٲلی
ظُلماتہٕ منز زَن لال تابان
زوٗنہٕ زَن ستہٕ ریٚش پیٚتہٕ ارداٲلی
ہا پٲہلِ گوٗری ہی ماٲلی یے

وُٹھ چھی اَدل بَنیہِ رژہ پھاٲلی
دنٛد چانٛی قندہ پھلہٕ نٕنہٕ الماس
جٔر مُشتی کیا رُت تمہ گاٲلی
ہا پٲہلِ گوٗری ہی ماٲلی یے

آیٔنہ تاباں رُخے چون باٲلی
ڈیٚشہِ وُن ڈیشان آیٔنہ گر
فاضلؔ مُشتاق چھی نازاٲلی
ہا پٲہلِ گوٗری ہی ماٲلی یے

(رَوُف تہٕ دَنہٕ وُن مطبوعہ)

حسین علی انصاری ننتھا (تنہاؔ انصاری) (سنہ ۱۹۱۴ء —)
دِلینہ

ساقیا

کامہ دیو ژاو پوشہ چمنس چاو داماہ ساقیا
از چھوٗزن مے خانہ گلشن، گُل چھُہ جاماسا قیا

جوش مے خانن چھُو آمُت بوش روٗٹ پیمانہٕ وہی
مے کشن ہُم ہُم کران مینا سلاماہ ساقیا

دِچھ پھلین ہیُند رتھ وُچھت سنزای وُزھہ پیمانُیٛ
کیا چھِہم پلہ نان چینیہ کوٗ ٹھہ یُتھ حراماہ ساقیا

ساقیا چھک نازٕ بوزان شور و شر تہٕ کر بلہٕ ناد
مست پیمانُتی کینہہ، وَدان پرٛت طرف عاماہ ساقیا

پُختہ اُست مُختہ ترٛ دوُت فطوی خلوا کوٗرُکھ
کیاہ کوٗرُتھ کاراہ، کرِیا یُتھ کانٛہہ وُلاماسا قیا

واٸِج نا دوٗدہٕ کوٗل ژٹِت کنہٕ بال فرہادن مگر
دُنتہٕ کِمہ ٹھاٶ پاٸِن پانَس کرٕ بیٹھ پاماہ ساقیا

تاج پوشن ہیُند کنڈٕین کیا، بُلبُلن کیا والہٕ وٲشی
بدلہٕ نا دستوٗر چمنک ٹھوٗتہٕ ناماسا قیا

بُدٕ کھٕسِتھ گوٗ موٗجنی ہیٚنٛڈ ژھوٗٹ چھ کیتھ کیا توشہٕ زیچ
کَم گزٕھیا سنزُن بہت مُختُک کِماہ ساقیا

سوز ینٛدرازُن میٚنہ بوٗز یوٗہ تام ہَمن قصرن اندر
ردِتہٕ نظر از ننتہٕ چھوٗنوٗی نوٗٹ تہٕ حماماسا قیا

بُلبُلس ییتِی بہتہٕ تنہاہ، گُل وُچھِت فِکرِن اندر
آسہِ وۄڈِنِ یِتھ گُلشنَس مِثرٕ کیٚتھ نٔظا ماساقیا
(گُل ریز۔ دسمبر ۱۹۵۳ء)

رباعیات

ربِّمن چانِہٕ ارادن خاکٕر ساقی
بنیَن پھرہ ٹَس گٔیِ ماتاعٕر ساقی
وُچھِت اۄزاری میانی کھاسٕ جت دیکھس گیِن
پھرِت قطرٕاتہٕ مارِتھ کاکٕر ساقی

•

کوٗرُم چانِہٕ خیالَن مالٕ ساقی
دَنے ژھۄٹ بوزہٕ ہم کیاتس لکٕل ساقی
بمُو چانِیو گُلیو دامُو اندیٚم کیا
زٹِیو نارِ نیو چِھنَس چھمٕ ہاوٕل ساقی

•

•

ہناسَن کَس یِہ دُنیا ووت اندٕس
موٗ ٹھوٗ ڈی دَے چھک نمان دوٚہ ژاتٕ بندٕس
اَدَے شایَد ژٕ مَنساوان مذہب
برابر چھی یِیوان دندٕس تہٕ چِندٕس

•

(غیر مطبوعہ)

نندہ لال اخبار دار ننہ (۱۹۱۵ء -)
سۆپورہ •

گلاس کن

جامہ خوٗنی دزاکھ لاگِت باغ لالو لِلہ وتھو
چھوٗزی کشتہٕ شرہ کوٗری ژیہ جگرس داغ لالو للہ وتھو
وَن کسُنز شیچھ ہیچھ میہ آہم پھول ننہ وَن کیا چھُنہٕ دِی تُن
بوزہ لوٗت یاہ ہٹین چمن منز باگ لالو للہ وتھو
لیلہٕ ما شیرینہٕ ما ہیہ مالہ ما وُنئے ژیہ کیتھہ
چھے کتیت مولُن ژیہ تہنزی لاگ لالو للہ وتھو
یا چھُو وزہ وُن کانٹہٕ ہیند دِل یا چھُہ کانہہ تاوُک دزان
یا کوٗ ڈوی عشقن شرابک ناگ لالو للہ وتھو
کمہٕ ژیہ دِیوُتمے حُسن تس خوشبوتہ رژ کھنڈ منگہٕ ہے
صِفتہٕ رژ ستوٗی حُسن وُڈسہ روٗس باغ لالو للہ وتھو
نارہ بوٗڈ کھاہ شولہٕ وُن کنگن تہ میدانن اندر
خوُن چت حُسنک کھوٗنگ یا تالہ لالو للہ وتھو
کیا سُنا تدبیر اکھ منز سوٗنچ ہتمی کارگرن
رنگہٕ شفقکہٕ تھوٗ بھربھر پیالہ لالو للہ وتھو
وَنتہ میہ تہ ہمسایہ پوشن نشہ ژہ کوہ چُھنم الگ
گنڑزہے یمبرزلن ہندِ سالہ لالو للہ وتھو

•

(کلام اخبار دار مطبوع)

غلام رسول آزاد (۱۹۱۵ء -)

کرسو پادشاہی باغ۔

قطعات و رباعیات

میہ ہینٛن زندگی راٲژو دۄہ مۄہ سیتی
(۱) ازل اکھ منزلا پننہٕ نے وَتے ہمٛند
سیٹھاہ عالم چھ وۄنہٕ درپردہ رۄزِت
(۲) ژٕ وۄتھ تھۄد تل نقاب تہٕندیو ہتھیو بیٹھ
ژٕ چھک سرتاج سارِسی عالمس بوز
(۳) بَنِت لیوٗژ یا زلر ٹھنٛد زال روزک
بَسکٕ یتھ دُنیہس مۄنۍ گو جہاں چۄن
(۴) یپی پانس بکار پانو پننہٕ کرِتے
ژٕ چھک مقصود سارے کائناتُک
(۵) ژٕ نے آسکھ تہٕ عالم آسہے ما
یمن ہمت بلند دژ منٛز خدایَن
(۶) چھ تھۄد کھسنہٕ نکو تمن ہنز یاو تارک
زمین چھی بوژن تورے لتہٕ منٛد کران تس
(۷) چھۄ بہن روزُن سیٹھاہ ذلت تہٕ خواری
پنُن پان تۄ گنہٕ زاتھہ اَسہٕ پرزہ ناوُن
(۸) نوٗژر پرِت وقتہٕ دیٛت ارستیوت پانس
خضر بوزُم وَنان اوس کانٛہ ژین راتھ
(۹) ژٕ کھوژان کیا زِ سہلابس تہٕ داوس

نہٕ چھۄی اَکھ ابتداء نے انتہا اَت
ابدنو زندگی ہمٛند چھۄی نہایت
کھۄٹش نظرِ و ننٛسے اَسہٕ ژۄرہ رۄزِت
تمن بھتھراے ورِژھ ہز چۄن بوٗزِت
ژیہ روزُن چھۄی اگر محکم تہٕ دوٗر روز
نہٕ روزُن چۄن چھۄی بہتر منیرِش بوز
ژٕ پانے میچھ کرُن پننِس نوِس وَن
ژیہ روزی سیتی بس پانس کرُن چۄن
زمینک آسمانک شش جہاتُک
یہ سامانا چھۄ بس چانے حیاتُک
تھرز ر تمۍ چھی نہٕ زانان آسمانش
قدم تراوَن چھ تم پیٹھ لامکانس
چھۄ تھرز رس آسمان روزِت کلس پیٹھ
ینکھت لالو یہ تھۄ پننِس دلس پیٹھ
دۄہے تھۄو بناکھ اَسہٕ ہاوُن تہٕ باوُن
بتیَن کیوت رۄد گلشن سون چھاوُن
"اگر خواہی حیات اندر خطر زی"
لگک آخر بتھس طوفانہٕ سیتی

عبد الحق برق (۱۹۱۵ء-)
سرینگر

اہرہٕ بَلگ آبشار

آو لاران دَوان دوران اہرہٕ بَلگ آبشار
بال ژھانڈان وتہٕ گاران پتہٕ دوان بے قرار
کلہٕ چھاوان پلہٕ کنٮ۪ن پتھ چھُوٗہ ترٛاوان پتھ وَنَن
شورہ تہٕ بتیہ زورہٕ اہندے دادہٕ آہتی کوہ تہٕ نار
روزہ ہے پرُژھہ ہَش وَنَن کیاہ چھے ژیہ گامژ مُشرٛوَنَن
چھایہ روزان چھایہٕ بوزان کوُت کرتھ زارہٕ پار
آمہٕ تۄہی دورُن دَوُن بوزُن تہٕ یورُک شوُبہٕ ہَش
چھُمنہٕ معلوم چھُس وندس کیا زٕ چھس ییژھ لارہٕ لار
زن متیو مُت زن چھُوے موٚت زن چھُہ سودائی گومُت
چھُس کھران یدٕ پان پنہٕ تۄہی کیا زٕ اَسہٕ مَشہٕ کھارہٕ مار
وُنہٕ دِچھن کھوٚر دِوَن ژھالے نون ڈالے دِوَن
پلُ ٹلن چھاوُن کلَش پٮ۪ٹھہٕ بنہٕ اَمِس لوٚگمُت زٕ نار
سونٛتہٕ تہٕ ہردٕچ خبر چھےَسنہٕ وَندس رٮ۪تہٕ کول زَن
سارہٕ واٚنسے دارہٕ ہاران اوٗش اَمِس ہیوٗی یوٚہ تہٕ ہار
بوزمُت چھُم آدنے پٮ۪ٹھہٕ تھک دِوَن چھُنہٕ تم ہیوَن
یُت کاٚژاہ چھُس ہٮ۪کِتھ کاٚژاہ اَدٕچ کوتاہ بنار
پٮ۪کھ دِمو وُنہٕ یاٚن پانے اسی تہٕ ماوا تو موٚلَش
یِے ہیمو یوتاہ ہٮ۪کو تیوتا تلو وُنہٕ اُس تہٕ بار
پٮ۪ٹھہٕ کوہَن بالَن اَمِس مالٮ۪ن صِفت کوٗژ تمَن

دارہٕ کٔنِتھ وۄتھٕ لأی ہٕز اَمہٕ منٛز لوٚلے ہیتھ لولہٕ نار
دِل مۄہِتھ ژٕھولمُت اَمِس کامِک ہیوٚان وٕنٛزِ پیٚتھِس
سے اَتھَس ہیتھ زۄہنٕن مۄرے لٕلہِ وۄن عشقہٕ نار

"من اے دریاے بے پایان موج تو در افتادم — نہ گوہر آرزو دارم نہ می جویم کرانے را"

دٕہ دۄہی بالَن تہٕ میدانَن کھسَن تٔھس پھینہِ کف
جامہٕ چھِتھ "آبِ روانہٕ کیٚو" جابیے جابیے تارتار
صدرہٕ یِل واٲنِت پیٚوان منٛز حیرتَن راوان تنے
عشقہٕ طبع أندرِم نیٚبر نیرِت کھسَن کیا چھُس بخار

ابر لاگِت آسمان داتان دِوان آکاشس وۄنِز
گاہ کرِ ژٕہُن دیوا بنان گاہے بنان چھُس لالہ زار
ژھیٚن ژھیٚنی داتان کوٚہن بالَن سنٛگرمالَن رٔنٛتے
پان چھاوان زورہٕ ژٕھتھ رٕنبہٕ پہٕ چھُس گنڈٲنی لولہٕ نار
ہۄنٛز ژٕھلان گریز گریز دِوان وۄس وۄس لِوان مالِین ہیتھ
اُس اُسی خندہٕ کران چھُس ہی تہٕ گوسکھ بار بار
زانہٕ ہۄنٛزی یِتھ آسہٕ گُزریو مُت بنیومُت جانہٕ وسی
نوٚٹ پھٔٹان سُندرے اَکِس اُسنا کھرِن ہنٛد کاروبار
شرمہٕ لجِتھ زالہٕ لجِتھ رُمہٕ رُمہٕ گمہٕ چھُس ہرَن
آولنہٕ بوٚڈٕی بوٚڈٕی گژھن بنیہِ دکھ ہیوٚان نزاوان قرار
ننگ و ناموسس دِوان دب سب رب زانان گوٚوی
یِس فراقَن نارہٕ پٕٹ برزِتھ تمِس کیا کیٚوتھ وٕژار
ذوقہٕ وصلکہِ شوقہٕ مے پیالَن پھِران بالَن کھسان

دٔس پیٚوان زٕیو زٕیو مران مرمرٕ زٕیوأنی بار بار
اصل ژھارُن وصل گارُن لولہٕ زر لادُن وۄندس
زِندہٕ روزُن مرمرِی گوٚ زندہ گأنی ہنٛد بہار

"گہے باشد کہ کار ناخدائی می کند طوفان — کہ از طغیانِ موج کشتیم بر ساحل افتادہ است"

هنس راج وزیرِ کشتواری (۱۹۱۶ء-)

غزل

یار یہہ از یارہ سُند یارو یہ از پیغام چھُم
چھُس تُوُے از شاد، ڈیشِن از دِلس آرام چھم

دُور سپدِ سے یہ پریشانی- تلاطُم رنج و غم
جا بجا سپدِ یو چراغاں خوش یوَن از شام چھم

چشم نازٕچ اکھ نظر یامت میٚہ پیٚیہ دل تھوٚدوُ ہم
کیاہ دُ چھَن چھُس خواب ہیُہ یوٗ غم ژلن بربام چھم

اوس از نامت کران اقرار گاہ انکار گاہ
گاہ کران آلہٕ راے زُلفن گاہ کران بدنام چھم

کارسازن یُس حُسن دیُت سُوی دِ چھُن کیا چھا جُرم
زُونہ دُ چھنوک نارکن دُ نتوم کیا الزام چھُم

تنگ نظرو خواہ مخواہ کوٗ زمُت وزیرس ہول اوس
دل چھ چھُ زندٕہ بھاوان مزٕ مزٕ از نام چھم

(غیر مطبوعہ)

دیناناتھ نادمؔ (مارچ ۱۹۱۶ء)
سرینگر

ڈل ہانزنہٕ ہُندوٚژُن

تازہٕ تازٕے مینہ اُژنے ڈٔلے ہے
ہے ؤلے ہے دٔلے ہے ووٚلے ہے

پھوٚلیہٕ وانگن تہٕ پاٚرمہ اُلے ہے
ہے ؤلے ہے ؤلے ہے ؤلے ہے

مرژہٕ وانگن تہٕ وانگن چھہ بیوٚن بیوٚن
مَس ملرہٕ ہیوٚ وانگُن چھُہ بیوٚن بیوٚن

نادٕہ منزٕ چھی کران ٹھوٚلہٕ ٹھوٚلے ہے
ہے ؤلے ہے ؤلے ہے ؤلے ہے

تازہ مُجہ بٔڈ چھہ ہلہٕ ژھایہٕ زوتن
ڈیٹھیہٕ گوٚگجاہ دوٚزج بیب خوتن

زن سنگرمالنی لیجٕ پھوٚلے ہے
ہے ؤلے ہے ؤلے ہے ؤلے ہے

ہے ژیہ لوٚشہ بیٚن تٕلہ ووٚنی سیٹھا چھوٚوی
دراگہٕ نی مارٕ کیاہ دِی ژیہ راہ چھوٚوی

اَتھہ رٕنی ڈیت تٕلے ہے ژٕلے ہے
ہے ؤلے ہے دٔلے ہے ؤلے ہے

کیاہ ؤنے پتمہ برٕیس وارہٕ پیاٚیش
زور اَسمہٕ نہٕ لٔگتھ زورہٕ دراٚیش

دوٚدہٕ منٛڈوٚر ترٛدو میہ ٹھرہ تٕلے ہے
ہے دٔماتے ہے دٔلے ہے ؤلے ہے

آرہ دَل چھوٗت سُہ چھُم واڈٕ ژٕج ہیوٗ
چھوٗن تہٕ نوٗن نیرِہ ہوٗت شینہٕ ژٕٹوٗ ہیوٗ

اوش ہران آب زن پیٚٹھ کھیلٕ ہے
ہے وَلے ہے وَلے ہے وَلے ہے

نستہٕ ہیمچھاہ کرت مائِلُسند ہیوٗ
ریشپہٕ بُتھ زن لوکُٹ ماجہِ مُنید ہیوٗ

لیمبہٕ چھُوٗ ہموش پھوٗمُت ڈٕ لے ہے
ہے وَلے ہے وَلے ہے وَلے ہے

زن کنہٕ چھُم گرٕ ڑھان شُرٕ دٕدُن ہیوٗ
زن وٕچھس تل گرٕ ڑھان چھُم برٕ ژھُن ہیوٗ

از میہٕ دیدٕ چھُم سیٚٹھاہ پۆت کلے ہے
ہے وَلے ہے وَلے ہے وَلے ہے

(رسالہ کوٗنگ پوش - مئی ۱۹۵۲ء)

صبحدم - سانیٹ

کُنوٗی زُون یٚتھ چھُ پرٕ ژھیٚون گاشہ تاروٗک
مَشت گوٗمُت چھُہ شاید کارداُنس
چھُہ لوٗگمت لارِ کُنہٕ بےچارہٕ داروٗک
پہنیٚ ژھارن دوٗن دیُنہٕ آسمانس
گلالن ڈُچھ تہٕ سینس گوٗ تمس داغ
پتھر شبنم بنیتھ دولن در آغوش
زٕمیٖنن دُعا کوٗرُس نوٗلس کُنیس باغ
ہتریٚن ڈُکہ ڈیرہ پٚیمہ توٗرٚین تھٔنے پوٗش

نبَس پیٹھ اوس کُن، بوٗن وۄتھ بیٹھاہ گو
کھۄچر تھزرُک زۄلُش ملہ ژارہ سِہی منز
گُلن منز گُل، تہٕ یوہ منز مُختہٕ سپدِ یو
حیاتُک پے لبُن گُلزارہ سِہی منز
عوامس سیتی یُس گو میُلُھ، شہ برٛونٛہہ یوٗک
بدون یُس رُود منزلس، وانہ نےَ تھوٗک

کأشرِس شُرُ سُند ترانہ

نادمؔ

وُکٹ چھُس بہٕ کأشُر میَنہٕ ناو نوبہار
جوانی میَنہٕ وِنُس، یار چھُم لوکہ چار
میَنہٕ تارُک بنِتھ چھُم نبَس پیٹھ کھسُن
گلابا بنِتھ وارِہ منز چھُم اسُن
میَنہٕ چھُم تا قیامت لسُن تہٕ بسُن
اُچھین منز میَنہٕ نانیان حیاتُک خمُار
وُکٹ چھُس بہٕ کأشُر میَنہٕ ناو نوبہار

میَنہٕ چھُم خوش یوٗن زلزلن سیتی گِندُن
طوٗفانن اندر وُزملن سیتی گِندُن
بنِتھ بیُٹھ نیرُن، پلن سیتی گِندُن
میَنہٕ کُن وُچھنہٕ کانٛسہ اجل خونخوار
وُکٹ چھُس بہٕ کأشُر میَنہٕ ناو نوبہار!

بنِتھ آتشہ رستین ہنزی چھُم میَنہٕ آش
اَنِن گمہٕ زلِش منز میَنہٕ پرٛژرُک چھُ گاش

میہ چھم ہر وِزِ زندگی ہند تلاش
بنت نور کرہ ظلمتس لارہ لار
لوکٹ چھس بۄ کأشرٕ میہ ناو نوبہار

خیالن نوین چھم کرنۍ رہبری
مٹاوہن میہ چھم زرگری بے زری
میہ ژھارہن چھہ مزدورہ سٕنٕز بہتری
کرتم کیا یہ بدکار سرمایہ دار
لوکٹ چھس بۄ کأشرٕ میہ ناو نوبہار

نہ لاچار تھاوُن نہ نادار کانہہ
نہ بے چھ ہیوت نہ بیکس نہ بیکار کانہہ
نہ باقی تھوُن مسلہٕ دُشوار کانہہ
کرُن چھم نو دوی اکھ جہانا تیار
لوکٹ چھس بۄ کأشرٕ میہ ناو نوبہار

بۄ کُس چھو؟ بۄ کیا چھس؟ ژٕ یہ باوے یہ سِیر
عوامُک بۄ دل چھس، جمہورُک ضمیر
میہ کشمیر بب، ماج چھم نورِ کشمیر
گرہ یکن چھم رگن منز میہ رت جوشدار
لوکٹ چھس بۄ کأشرٕ میہ ناو نوبہار

(کونگ پوش ستمبر ۱۹۴۹ء)

●

غلام نبی عارِض (سنہ ۱۹۱۶ء -)
رانگہر تحصیل بڈگام

گُلالہ

گُلالو وارِ منز وُچھمک گُلن اندر زٕ نُورانی
حسینن مہ جبینن منز چھہ صورت چانِہ لاثانی

وُوُمک کیمہِ گوڈ برِت پینہٕ تس منز کیمہٕ زٕ سگہٕ نوُوُکھ
گُلن اندر ژٕ بیہٕ کیمہٕ بخشی شہنشاہی تہٕ سُلطانی

گُلس سُرخی بنس سبزی دِلس منز کوہ سیاہی چھے
ازل نامس یہِ گدُرن چون ہیُو کُس آسہِ طولانی

یہِ صوُرت قدرتن بخشی بہارن رنگہٕ بوسوزوُی
طراوت گُرخس شبنم مولہ دُردانہٕ تابانی

اکھس کینتھ خوُنِ دِل ہیتھ تہٕ بیایس باغوان رُودوُی
بنی آدم گموُت دم پھٹتھ وُچھت تمی سیٹھ پریشانی

دوہن تارن چھہ یاوُن تازگی مستی تہٕ خوش روُیی
ژٕ یابو بس یمن کینژن دوہن نُن اَس لافانی

گومُت چھُک سوزگہ خوُرن مس ری ماکن ژٕ دن وُگنہٕ
صفا دِل بلبُلن ہُند میٹھ آلو چھکنہٕ بوزانی

فضا ییتھ لولہ باغس منز تھوُی گُردیہ پیدا کر
سمِت ییتھ حُسنہٕ جاناور کرن ساری ثناخوانی

پُرہس منز عارضن کوژ سونت کالک ہیُو فضا پیدا
گُلالیچ ترجمانی شکریتہٕ پیچی غزل خوانی

(مطبوعہ کلام عارض)

غلام محمد اُلفت (۱۹۱۰ء —)
کشتواڑ

غزل

چھُہ کوتاہ کرِ دُوٗٹھ آسَن یارہ سُند یارس ژُلُن مُشکل
یِہِنس دأدِس بجُز دیدار دلبر چھُم بلُن مُشکل

نہ کرِ ہے شانہ مسوٗل، نہ نہ رٔٹہ ہے لالِہ سینِس داغ
تمو دُچھ دوٗن رُخن پیٹھ کوٗکن دوٗن ہیُند الُن مُشکل

سنا کمُ لوٗ ہے نمُ تیرِ نظر زخمی جگر کوٗر نمُ
دِلس لھتھِ راے ژایم وژنی امیوٗک چھُم سنبلُن مُشکل

زٔنِت اوس دامنس کیتھ بلبُلا گُل چھُژلہٕ دان
قدم لوٗنت ترٚاو اے بادِ صبا مُخنتک ڈلُن مُشکل

بہارس منز جگر ڈِیشِت وَنن بُلبُل چھُنو پوشن کُن
میٚہ ہارس پھٹلِ گیمہٕ ہیوٗن ہیوٗن یہِ غم ہمدم ژلُن مُشکل

بہٕ کوٗر تھس خستہ اکھ دِل بستہ در دامِ زُلفِ اُلفت
درٚ سہ مو لایتم تارِ جگر ژھٔنتھی ژلُن۔ مُشکل

(غیر مطبوعہ)

محی الدین حاجنی (۲۱ جون سنہ ۱۹۱۷ء)

حاجن

تضمین

سٔنز تہ وگنٔ وٕنزدت میہ تس
پیوم ژیتس تس چھ میون ناو (نعمہ صاحب)

اکہ شزہ کلہ بیاکھ توٚمیہ ژینٔس   پیتہ پر کلہ ونہ کانہنہ آد
وانہ کوٚت یُس لگہ وتہ ہنتس ۳   پیوم ژیتس تس چھ میون ناو
ییلہ ییلہ میہ پروژھ ونہ گتس ۳   سانہ کلہ کیا تنہ چھی باو
تورہ دوٚ پنم بوزنہ جبر تس ۳
دوٗر واتت بوٚ گوس گوٚ تس ۳   ״ ״ ״ ״
حُسن ما اوس عشقچ کراو
گلہ زیوٚ مٔے گیہ معرفتس ۳
لولہ منقلہ شُور پیوٚ میہ زتس   ״ ״ ״ ״
نار وُمہ نے پیہ کنھ چھاو
بُسرہ دزت تہ بودوٚی نہ میہ تس
زان میأنی آس گوڈ غفلتس   ״ ״ ״ ״
ژیوٗن یامت میہ لبجی بوٚنڈ ناو
آب بگٕڑ نے کھول پربتس ۳
سُنہ وقتا اوس بیلہ بُر تس   ״ ״ ״ ״
ژھایہ روزہ نیچ کرہ ہا گزاو
کوت میچھ چھوٚ دوٚنی ہجرتس
اکھ دوٚش گوٚ بھوک دیٚن ژھلتس   ״ ״ ״ ״
بیاکھ وٚش تلہ لولس ناو
ادہ آلوٚ نورٕ چھ تس ۳
پرژھ یس آسہ منہ کس خطس   ״ ״ ״ ״
وِنٛدہ صفاتک سہ پیراو
وانہ ناویس ذات وحدتس ۳
شین طرفن اکھ پردہ نہ تس ۳   ״ ״ ״ ״
ناو ژھانڈان سہ پانے دراو
دل دُزہ نس پراران رحتس ۳
حدلا حد نہایتس ۳   ״ ״ ״ ״
بندگی یس چھُنہ ٹھہراو
درہ شوٚی پوت انا کس گتس
پیوم ژہنس تس چھ میون ناو

عبدالستار اعظمی رنجورؔ (۱۹۱۷ء -)
کیگام - پلوامہ

غزل

میخانہ ساقی پانہ چھ پیمانہ بنِت آس
گت کرٕ میہ رشمس پت بہ ادہ پروانہ بنِت آس

وۄتھ قطرہ بنِت نظرٕ پیٹھ یِلہ دِژ میہ در دریاو
ادٕ خطرہ نیرِت بےبہا دُردانہ بنِت آس

گس یِلہ میہ ہیوت ادٕ سُرمہ بنیوو بادام چشمن منٛز
دل عاشقن تنبہ لاونگ صامانہ بنِت آس

یُلہ دیت میہ پنُن پان سرکش لیترٕ گُلشن تل
تیلہ ٹوٹھ چیز اچانہ زُلفک شانہ بنِت آس

ہیژ لیکھ میہ اکِ ستہ میژ تہ ژٕلمُت کوندِ اندر نار
ادٕ یوٗت سنگین خوان رنگین بانہ بنِت آس

تیلہ گو میہ تحقیق دارٕ بوٗزی چھُس لیل تہ مجنون
یِلہ نجدہ ونس گیوٗر وۄتھ دیوانہ بنِت آس

یِلہ یِلہ میہ سپُد فان تیلہ تیلہ پان بدلوٗدُم
بیٚیہ زندہ زمس رندہ تو مردانہ بنِت آس

•

(کلام رنجورؔ - مطبوعہ)

پ، ن، پُشپ (اکتوبر ۱۹۱۶ء —)
سرینگر

بھارت ماتایہ ہندی وںڈاکھ

(گاندھی جیہ نِس قلس بیتھ)

گژھان چھُم ژِس فولادی جگرس بہٕ ژالہِ کو تاہ قرارہٕ میانے
ژوٗنگُھ ژہٕ پانس روٗنگھہ جہانس نوٗگژی ہٕ کینہہ چارہٕ چارہٕ میانے (۱)
غمہٕ تہٕ فکرو دہ کھٗتہٕ دادِ یو بہٕ ژا بہٕ ہزیلہ غلام آسس
کدِم وہٕ شکِ ژہی، برم گنڈِر دوہ وُچھان ژے کُن ستارہٕ میانے (۲)
ژیہ سینہ دوٗر ٹھ کمن بلاین، ژہٕ قیدہ رودُکھ کمن قلاین
بتے وایہ جو کھٗتھم، میہ پایہ کوٗر تھم، طنا بہٕ ژے چھم سہارہٕ میانے (۳)
میہ آش اوسم ژہٕ وارِ پاگٹین میہ واش کرٗہم میہ گاش انہٕم
بہٕ وارِ پھوٗلہ ہا گیم میہ دوہ دَن دُبارہ یِتھ بہارہٕ میانے (۴)
ستیزِ ژہٕ پرزہ نیتھ رِ ونگ شوز نیتھ ژھکٗت بجرہ نیتھ جھان روٗدکھ
تعصبن ہُندھ چھو ژیہ کوٗتھہ دلن گرودن، جہارہٕ میانے (۵)
ژیہ بوزہٕ نا وُنھ دوہ ہے "اہنسا علاج چھُوہ سارِنی کھرِن ہُند"
شہید سپدُکھ ژہٕ پانہٕ پرٗزکس جہادہٕ سی منز اِمارہٕ میانے (۶)
ژیہ سوٗر سپدُوی شہید بدنُک بہٕ سُرمہ کرٗنہ لاگہٕ نا سُہ چشمن
ژھتو ٹُھتھ ژوپاری ژیہ نوٗر پرٗزوک بہٕ طور سینزِس، وقارہٕ میانے (۷)
قرارہٕ میانے ستارہ میانے سہارہ میانے بہارہ میانے
قرارہ میانے ستارہ میانے سہارہ میانے بہارہ میانے

۱۳ جنوری ۱۹۴۸ء (غیر مطبوعہ)

پیتامبر ناتھ فانیؔ (۱۹۱۹ء —)
وچار ناگ ۔ سرینگر

شاعِر

یِمس منز بے قرآری وُزملن ہنز
یِمس منز شعلہ وُنز رتیہ مشعلن ہنز
یِمس منز شورہ گرمی منقلن ہنز
یِمس منز جاے بتہ لینز زلزلن ہنز
تِمس جانِ جہانس ناو شاعِر

رِوان یُس نار سنگرن آسمانَن
کران یُس شور جنگلن بوستانَن
بھران یُس جوش اندر شورہ خانَن
رِوان یُس ہوش ینگلن محلہ خانَن
تِمس آتش دہانس ناو شاعِر

گریزُن یمُسند چھُ ملکن لرزِ ناوان
ہیکُن یمُسند چھُ فلکن باتِھ راوان
وُچھُن یمُسند چھُ نظرن کاتِھ ناوان
مرُن یمُسند چھُ موتس کھوژِ ناوان
تمس شیرِ ژیانس ناو شاعِر

اَنان یُس نوجوانی اُڈورن منز
روانی آبہ رستین آگرن منز
بھران یُس جوش نوٗ لہرن لرن منز
کہلن، آرن، ڈلن، ناگن، سرن منز
تِمس روحِ روانس ناو شاعِر

چھُھ لاگان زِنوٗ ینینہ یُس بے زبانن
دِہن بخشان ینُن یُس بے دہانن
دِوان یُس سوزِ ینہ نوٗہی سوز خوانن
کران یُس پیدہ گرمی داستانن
چھُھ تمسی ترجمانس ناو شاعِر

دِوان یُس نار پنہٕ نِس آشانَس
بڑاوان گاش بیٚنیہٕ ہِشندِس مکانَس
کران مِسماریُس پنہٕ نَس دُکانٕس
لدان دیوار پنیمہٕ تٕس غیروانٕس
چھُہ تیمٕہ ہی لامکانس ناو شاعر

جہانکہٕ داڈِ یُس بیمار تھاوان
اُچھو کیٚنٛہ خوٗن جگرٕک ہارٕ ناوان
گُلن ہٕندی کنڈٕ ہی یمِس آرام نیاوان
ہرُدٕ چمنک قراریَس راوٕ راوان
چھُہ تیمُہ ہی مہربانس ناو شاعر

بھران یُس لولہٕ کوٗٹھی پیالن اندرمے
کران سرشار یا ییمِہٕ سٕنٛز موٗدٕر لَے
وَزان ظُلما تس ہی اندر یٕنٛز نَے
دِوان یُس آب حیوانکُ لُکن پَے
تمِس شیرین بیانس ناو شاعر

کتھو سیتی یُس کران گُلنار خارس
کتھو سیتی یُس کران گُلزار نارس
کتھو سیتی یُس کران نوٗر وزہارس
کتھو سیتی یُس کران راحت آزارس
تمِس معجز بیانس ناو شاعر

پران یُس زوٗنہٕ سیٚرس تارکَن منٛز
لتَن قدمن وَتن منزلن ہٕنٛزی گرٕنٛز
وُچھان یُس پوشہٕ چمنن منٛز نووٗئی ٹھنٛز
اَتی اَسہٕ نکُ اَتی اوٚش تہٕ اوٚد نک منٛز
چھُہ تیمٕہ ہی رازدانٕس ناو شاعر

اَتی یُس دُنیہس زانان فانی
اَتی مانان ابدی زندگانی
اَتی یَس باد مقصوٗد ہیٚچھی کہانی
اَتی یُس عملہٕ ہنٛز گنٛزران جانی
چھُہ تیمٕہ ہی نکتہ دانٕس ناو شاعر

نورُ محمد روشن (۱۹۱۹ء –)
سرینگر

شہیدن ہنز موج

ژُلمژ پردٕ از زُونہِ ہیوت حال باوُن
ونُون تارکن منز چھُو گٕژھ زوُم تھاوُن
میٚہ ونِنہٕ مارہِ کن چھُم پَنُن داغ ہاوُن
زُوت زورٕ مرٕ مرِتھ تُوٚے از بہٕ زایس
شبس سینہِ لوٗرہٕ ران تہٕ ژٕران بہٕ آیس
تُوٚے ای وَنان پانہٕ صُبحس بہٕ درایس
چھہِ بیٚنہِ ہوشہٕ آمژ تمے آشہٕ میانے
میٚہ گٕژھ روشہٕ روشِتھ خوش باشہِ میانے
بہٕ رِگِل تہٕ بلبلہٕ پھٕسے واشہٕ چانے

جگر پارٕ میانے تہٕ اُچھ گاشہِ میانے
پھٕسے موج آمژ شہیدو سلامے
کران ہول وُنہٕ چھُم میٚہ آمار چونُی
یہ شُرٕ باشہِ چانے تہٕ لوکچار چونُی
جوانی ہُنٛدی تازٕ خُمار چونُی
میٚہ وُنہٕ یاد چھُم دو دمیٚہ یلہِ چاوٕ نووک
رچھت کوہ چھہِ رچھہٕ تھوٗ تھوٗ آژھ نووک
میٚہ پوٚت ژھایہ وُچھ وُچھ ژٕ بوڈوانہٕ نووک
کملس ژٕ وٕتنگ کملاہ ژٕ یہ موٗوُت
جنونس اندر نارٕ وِسی پان ژٕ وُوت

میٚہ بچہ ماجہِ سُوی للہٕ وُنُی نار تھوٗوُت
وُچھن نابہٕ کانٛہ بیٚیہ تہٕ انہارٕ چانے
جگر پارٕ میانے تہٕ اُچھ گاشہِ میانے
پھٕسے موج آمژ شہیدو سلامے
ذرت ماژ یہ وطنچ غلامی ذرت ما
ژٕ یہ افلاس، سانی غریبی ذرت ما
غریبن ہنزٕ ہی آہ و زاری ذرت ما
ژٕ دراکھ یار ترٛاوِتھ تہٕ غمخوار ترٛاوِتھ
زہر نیزٕ ہنی بُوٚژِتھ جوان سینہ تھاوِتھ
ژُلمژ تھوٗد ژٕ اکی پانہٕ لرِہ پان ساوِتھ
دِژُت خوٗن ژٕ یی وطنکس شالمارس
دِژُت ساگ گُلن حُس دِژُت نوبہارس
دِژُت رنٛگہٕ پَنُن دیند ہتس لالہ زارس
دِمے نابہٕ وُنہٕ باغس شانکہ چانے
جگر پارٕ میانے تہٕ اُچھ گاشہِ میانے
پھٕسے موج آمژ شہیدو سلامے
تُوٚے از ژٕ یہ ای پوش شُعلہ ناوٕ نے
سمِت باغہٕ بلبُل ژٕ یہ وُزٕ ناوٕ نے
ژٕ یہ مُولہ ناوٕ نے ای منز ناوٕ نے
مگر چھم خبر گٕنڈ دِیکھس کیاژِ کھارٕ ت

بُمن چار دِتھ زن کمان کیازِ چھارِت
وُچھت حال میونُی دوٚگنی کاٚر مارِت

میہ کتھ چھم اَمچ گرادیہ وَن باغوانن
ژتمن یم نہ وعدس وفا پُور زانن
ژتس پاڈ پاڈ یم نہ زانہتہ میون مانن

بوٚہے داغ لالس چھُنہ نالہ میانے
جگر پارٕ میانے تہٕ اچھ گاشہ میانے
پھٕسے موج آمرٕش شہید و سلامے

وَنے کیا وطن اَڈٕ وُنِس واتہ ناوٕت
وَتن بیٚنٛھ شہیدن ہِندی خون تراوٕت
بہت برٛاٚنٛز قوٚنُن رُودی شانہ تھاوِت

نہ زونکُ منزل ما چھُ دُورس مقامس
نہ زونکُ وطن ما چھُ منز گردِ آبس
پھرِک تھر تہٕ رُودی دولہِ زَن کاروانس

روٚنگہ کھ بُتھ تہٕ اَز آسے تھر رہادٕ
بجرٕ ہاوٕدِ پوشس چھکرادٕ نے
وُہرِک تازٕ زخمن میہ نُون تراوُنے
نوٚسے دگ میہ سینس چھُ دلدارٕ میانے
جگر پارٕ میانے تہٕ اچھ گاشہ میانے
پھٕسے موج آمرٕش شہید و سلامے

ہیوٚت وعدٕ تمنی ژیہ پُشراو تھس بہ
ہیوٚ دارٕ منزس تہٕ پُشہ تراوٕہس بہ
وَنے کیا ژیہ وُنہ آرٕ کٕر تار چھس بہ

چھِہ وُنہ ستوٚی غربی چھہ وُنہ ستوٚی بیکاری
ژتمے چانہ دِقتکی چھہ وُنہ داغ ساٚری
کران لار وُنہ سارٕ نی شہر باٚری

چھِہ وُنہ زاگہ ظالم میہ ہتھیار ہیتھ از
سفید روٗیہ شیطان شہار ہیتھ از
کران نارٕ کانٛہ چھہ سرکار ہیتھ از

بھران شورٕ چمنن چھہ رنگہ وارٕ چانے
جگر پارٕ میانے تہٕ اچھ گاشہ میانے
پھٕسے موج آمرٕش شہید و سلامے

مگر موج آسس یہ ماہانٹ آسس
نوٚیِن پوٚتنی گرٛھی بہٕ ماگانٹھ آسس
نہ وہراژ ہنزی بہٕ رُودٕہ راٹ آسس

میہ دِیُت وارٕ پھاہ چانِسی اضطرابس
توٚسے موج چھس از تُچھس لوٚکہ ساسس
ژہنز یم چھہ للہٕ وان چانِس حبابس

رٕلِت جوش چونُی چھہ از بروٚنٛٹھ نیران
طُفانس اندر از ییٚن اول ایران
پکِن بروٚنٛٹھ وُٹھ کاروانس چھہ نیران

ژتمے ہیٚت بہٕ از آیہ سے یارٕ میانے
جگر پارٕ میانے تہٕ اچھ گاشہ میانے
پھٕسے موج آمرٕش شہید و سلامے

●

(رسالہ کونگ پوش نومبر ۱۹۵۱ء)

نوٗر محمد روشن

بہار

ییٚتھٕوی بالہ پیٹھ سٕونتہٕ داون ترٛٲون ہیوٚت
وٕتھ اوٚبرنی ڈوپٹہٕ نی تاہ کرٛٲون ہیوٚت
نبن نیجراہ نیلہِ کرٛانگک ھرٛٲون ہیوٚت

سری آسنہٕ لوٚگ دورٕ نیشتالہِ ہٕنزِ کنزٕ
سنگرمالہِ زٕن حورٕ عیرٔق ہیتھٕ نیٚنزٕ
ہیرٕن دامنس تل وٕزمٕنزِ جو یہٕ نی دِنٕزٕ

یہ وُچھ آرٕ دی درایہِ ھکپہ ھٲرٕ لٲرن
یکوٚ پیٹھ دوٚہ دس زن تہٕ چھکہٕ اُس کھٲرن
ڈینکس ہیتھ دیِ دیِ ونٕن آبشارن

یٕنٕن مارٕ موٚت از بہاراہ چھُہ آموٚت
نوٚی زندگی ہیٚنٕد خماراہ چھُہ آموٚت

یہ بوزِتھ چھبن چھارِنی درٕہ ڈیکس زٕ جی
ونَن وارِنی زٕن تہٕ سسرابِ ہش لیجی
بنبرزٕل تہٕ مٕز مسولا باغسی پیچی

یہ زٕن مارمنز وارِ وے ہار آمٕژ
حیا دیٖژ تھوٚتھ بوٚن گٕنوی کاٗر آمٕژ
بھرِتھ سٕرمہٕ ٹارین چھہ اچھ دار آمٕژ

ییٚتھٕوی چشمہ نٕوٕرین وُچھٕن لالہ آمٕت
شہ مستانہٕ سٕنبل چھُہ کمہ حالہِ آمٕت

مدن وارِ ہیوٗ زن تہ پھرِ سالہٕ آمُت
وَنان سایہ میا۔ نے بہاراہ چھُ آمُت
ژٕلِت سینہ اندر یوٗم اماراہ چھُ آمُت

پھوٗلان اسہٕ وُنے چانٹہٕ باغَن یوان گے
پیٖے دٕدِہ ہیٚنڈرِ ہتی تھنہٕ زَن پیوان گے
تہ شوٗد شیٖر زَن دٕدِ چہ پراژوٗ چیان گے

شہ سبزار باغس اندر اوس زامُت
سبزپوٗشراہ ہش وَلِتھ اوس آمُت
پُھلے چھاوُنے زن خوجا اوس درا مُت

رَژِت نالہ وا اوس گِندان زن اشارَن
دُنن پوشہٕ کُلی دِدان اوس دیارَن
چیوان شبنمُک مَس وَنان اوس یارُن

شہ دُردانہ دلبر بہاراہ چھُ آمُت
شہ نذرانہٕ خُنُک نظاراہ چھُ آمُت

چھُلِت پوشمَن تھرِ یہ زن نوسہ دُژھ مژ
چھ زَن یوہ بہٕ پیٖنے یہ ازھیر گھُرژ مژ
موٗلس مُشکہ داننیاہ چھ کمہ تان ہیٚژ مژ
دُچھت ویرِ دارَن تہ دوٗشلن چھ کھوتمُت
چھ انہرُ شوٗبے زن منز یوٗم یور دیچھُت
یموٗ لول اندر یوٗم یتھس منز چھ ربدچھمُت
توٗرے ہیوٗت بَنَ منز کرِن شُدِ چِہ ڈارن
ودان چاس سہ نہ سی تیہ ازیاسہ ارن

اِیہ زَن داگ ہیتھ کورٕ مولا چھُہ پرٛارن

دنان ہارٕ میانے بہاراہ چھُہ آمُت
ہران سوٚن گران زَن طمٲراہ چھُہ آمُت

دُچھُم باغٕ ہِی از نوٚوٕ وٕزی روش ہیوٗ اوس
ہٕتھرٕ پیٚتھٕ یہ زن پھوٚلہِ دُنوی پوشہ ہیوٗ اوس
یہ زَن ماجہ کوہ پچھہ منز جگر گوش ہیوٗ اوس

چھُہ بڑکال از بونہِ سبزار آمُت
ہُبڑتھ نانہِ زن بیٚنہِ شہ لوہ کچار آمُت
یہ زَن سایہ مرٕ کومی نہ شہجار آمُت

رٕنگت جامہ وٕوٕزلی چھُہ گُلِ لالہ توشن
بھران نوجوانی ہٕنٛزٕ ی جوش پوشن
دُپھت بُلبُلاہ زن گیوان اوس روشن

میٚیہ از لولہ وٕلنس بہاراہ چھُہ آمُت
میٚیہ از شولہِ وُن لولہ ناراہ چھُہ آمُت

•

ڈُکھ

دُچھُم پمپوشہ ہِی اُس باٹرِ کی یاگھٹہ وٕلنہ آبشار ہاش
یہ زَن اُس بالہ یانے حالہِ کمہِ تان زالہِ لٕنٛجر گٔژ
میٚیہ زوٚن ظاہر خبر کم ظالمن زولانہ کرمتی چھس
پیٚتو ڈٹھیو تھم گومُت اوس زُلفنی منز بنہ میٚیہ نوتی دل

غلام احمد مقبل (۱۹۱۹ء -)
سرینگر

گورِ غریباں

(تھامس گرے سنز مشہور "مرثیہ" ہُند ترجمہ)

نہ چُھک کانہہ ہیُوُر قبرے پیٹھ تہنز کانہہ چھکنہ محتاجی
چھکان کُس پوش، زالان ژونگ کُس، تمہ کوُ ی ہمن غم کیا"
نہ کانژاہ چُھک کران زاہ قبرِ نِہی پیٹھ فاتحہ خوانی
چُھنہ باکھاہ یمن تراوان زا نہتے کانہہ، یمن غم کیا؟

کرن کیاہ ژا نگی زالِت قبرِ پیٹھ یا پوش چھکرن والی
بیا پھیرِت سہ دراُمت شہ زُوُک ژونگ اتھ مرِس پرزلیا
کرن تعریف یمن یا یہند بابت پان مارن والی
یہ سوروُی کر تجلہِ آبازن، یمن آواز واتیا زانہہ

دُفن یتھ شینہس منز آسہ نے رٕت رٕت خبر کم کمٕ
خبر کم کم ولی تے صاحب دِل یم چھ لر ترٲوِتھ
دفن یتہٕ گاشہِ تارک لوکہٕ نہی ہُندٕ رٕت رٕت خبر کم کمٕ
خبر کم کمٕ چھ نیٚرِ سیتھ بادشاہ یتہٕ پان مِلناوِتھ

مگر زاہ سُرمہ علمک یہنزٕ نہی چشمن نہ لاگنہ آو
اَچھو دُبچھن یہ دُنیا اوس کیاہ وُنیکن چھ کیاہ دُنیا
غریبی تے مصیبتہٕ یہنزٕ عقلے تھووُنہٕ کانہہ بھاو
یمن منز لعل تہٕ کمٕ گُل مگر چُھک اندٕ پتی شنیا

سنیٖٹھاہ شُبدار تحفہٕ رُود ڈوٗنگن ژدرہ صدرس منز
تہنْد پزیرٕلوٗن تہٕ زدتُن ضایع اچھو تِم ہے دُچھ کمٕ زاہ

بیٚتھاہ پھٔلِ گُل تہٕ سُنبل منز وَنَن ہیکن تھُند کُس ٹھٔہر
بیابان وادۍ جونہٕ یُد مُشک گو ضایع، وُچھ کتھہ زاہ

یِمَن منز تِمۍ چھِ یِم زَن سینہٕ دأرِت نیرہٕ ہمَن مَرنے
ہٕٹِیَن ژٕنہٕ رِکھ کرِت پنہٕ نی ژٔو باری گالہٕ ہمَن دُشمن
غنیؔ کم کم یِمَن منز بےٚ، یِمَن صائبؔ یِیہِ ہمَن وُ پھٔنے
مُبارک خان ہی یِمٕ خُونہٕ رِوٚ ستۍ وۍی تھوٗد ٹُلن مُلکن

یمن منز خوش کلامی نیرہٕ ہمَن تَجلسن یِیہِند چمِ خم
بیہِندیٚن مشوٗرَن ہیٚشِد ہرتہٕ ترگاٹھِلۍ بیٚتھاہ ٹُلہٕ ہمَن
یِیہِن زانِہہ یِمنہٕ رٕعش تَل عذابک ہش نہٕ مرنک غم
بناوِت تہٕ اود ہمَن یِم وارۍ ویران گیمژِ سے گُلشن!

ریمَن گو دَر کرِت قسمت تو سے نہٕ یِیہندۍ رٔژرک سٕتت
تہٕ ڈأجِک وَتھ لوٗکن نے ناو لیکھِو تکھی مجرِمَن اندر
کومرک حاصِل نہٕ تختا ژیت رٕٹت یا دام ہٕٹسی دِتھ
سٕبے انصافی کران نے خُون ہورکھ ہٕنٛزرن اندر

نہٕ پھوٗرِک زانِہہ ایژ یدٕ شکلہٕ خود گژھَن یتو بیزار
کران تژھ کام بے نہٕ یتھٕ گژھَن لوٗکن اندر رُسوا
کرون پوشہ لنجو زانِہہ واو امیرن نہٕ بناوِک کار
نہٕ زوٗنک ڈیڈۍ تل اسپیند دوٗدٕہ مغرُور لُوکن زاہ

دوٗیے رُودی دوٗر از دُنیا فتنٕل بازَن رٔنشے ژٗوے
طمع کٔنہٕ کوٗہی رٔتک نہٕ زانِہہ تھوکنہٕ زانِہہ دلس منز شر
گژھِن غارَن، نیٚبَن بالَن اندر رُودی لوٗکَنی دوٗر سے
دوٗیِہی آسے تہٕ درائے ربس روٗس کانِہہ تموٗ روٗٹھ کر

(گُل ریز ۱۹۵۵ء)

خضر مغربی (جون ۱۹۲۱ء –)

کنہ کدل۔ سرینگر

"ہدایت" نامہ! (ہزلیات)

ژٕ بوز کھ یام علمک سِر گژھنی دور کڑ ہا میہ یارا

علم کھالان چھ تحقیق تھوس تی دیاواں یِڈ بر بتھ مارا

کتابی اُخرس نینگہ لان اُچھن ہند گاش کلن ہندی کاڈی

کتابے راوٕ راوان وٕ نتہ کھسان نچِک کھرن بارا

کتابے وُچھ میہ کُنڈ ظالم بواں سُرخی ژٕ ہا ہتھ سٕ علم

پھےیلِد راواں تہٕ ہو کھراوان ناوان گو گجر ہند آرا

جوانی منز چھ نیراں کوب تہٕ ۱۲ بھٕ وُہرس بنان لُشہ دوب

کراں چھس شانش زوٕ سہ نے پھر یکھ پکاں ترٹہ تا وُہر بیمارا

سیہ مستش مہربانی گژھاں کالے چھ نورانی

کلس گوشتا بہ بنہ راوان گژھاں ناوٕ ڈ چھ بے کارا

چھ یُس نیراں یمو نار و کتابن ہندی دِوان بارو

وٕنان پرنتھ جایہ آسان یِی "کتابوں نے مجھے مارا"

ہو گاڑا ہیو گو مُت آسان اچھین پیٹھ عینکا پرزلان

کراں دہ ژا سہ تے اکھ دیان چھس "گژھو وٕ ئی بیچارا"

ہُپارِ وُچھتن تہ چھوژی بی ٹی بیارِ وُچھتن تہ چھس پی بی

دماغس منز امیری چھس چندس منز چھپنہ کھنڈ ہارا

نظر کرنس چھ ایم ایس سی خبر پرژھتس ژھری مستی

زِ پرژھتس حالِ دل وٕنتا کرِ ی تتھ صاف انکارا

چھ منزٕ سنزِ پاٹھی گوت بیتاب کتابو ہُ مُت چھس خواب

مۆناہ ہۆ سرڈکر بیٹھی پھیران اتھس کیتھ ہیتھ چھ اخبارا
دۆ پرِ ژھتش کھو زٕ چھک پھیران "بہٕ حسن چھس لۆکری گاران"

مگر پرِ ہیتھ جابہٕ بوزاں چھس گنوٗہی "گٹ آوٹ" گوٗڈی نعرا
ہُنر پرِ ژھتس ژیہ منز کیاپھ چھ نہٕ برکت ژیہ بقوٗہی شے

وَنی نتہ چھس بہٕ عالم بیتہ لۆکن منز چھس بہٕ اوتارا
سمندرگاہ جارک چھس نبس بیٹھ گاشہ تارک چھس

بہٕ چھس عالم قوٗطب وقتک "غرض ترٛاواں لۆبے پھیارا
وَنان پرِ ہیتھ ساتہ آساں پی چھ ٹھیکہ ناواں ہوٚچھی مستی

یوہے ہکواس بوٗزتھ چھس دوٗہتھاں پتہ کانہہ خبردارا
"چھ اُسی مانٕتھ ژٕ چھک عالم ژیہ چھے شکیپی مگر ظالم"

بکھر کر بند چندس بقوٗہ گوٗل نیتگل گُنہ جابہ کوم کھارا"
غرض ہا یار ومیانے لفظِ علمی زان چھ بے معنی

عِلم ترٛاوتھ عمل ابناو، بنکھ وۆبٹھ پوٗھٹ سردارا
عمل کنھ داناہ تھوٗناد؟ وَنے ازدوٗتھ فکر غم ترٛاو

دِلس باسی ژیہ گوڈٕ ہوٚل گوٗل کرکھ پوٗز یا نہ اقرارا
رۄزِ پے آساں چھے وقتک راج رۄزِ پے چھے یتھ زمانس تاج

رۄزِ پے پتھے قاضی الحاجت رۄزِ پے دیاواں چھ ژھوٹ تارا
رۄزِ پے آشنی چھے شہزوری رۄزِ پے ناآسی چھے بدخواری

رۄزِ پے چھے ظالمس گردن ژٕ ٹان زن نیز تلوار
رۄزِ پے آسی نہٕ چھک انسان رۄزِ پے ناآسی تہٕ چھک حیوان

رۄزِ پے آسی تہٕ بدکار اُسی ہۆتھی وَنہ نے نکوکارا

.... (غیر مطبوعہ)

ملک امام الدین مخمور (سنہ ۱۹۲۱ء -)
درگجن - سرینگر

ساقی

چھ چانِس مے کدس منز پیالہ بَرٕ بَرٕ کیا زبر ساقی
گژھان دِل خوش چھُ لُولگ مس وُچھت پیالن اندر ساقی

چھُ چاینِس مس چشمن ہُنند اثر مس کھاسہٕ ہنی اندر
یہٕ چھا رحم وکرم تہنی سُند کنہٕ تہنزٕ سُند قہر ساقی

ژٕ یہٕ اوسُتی پاک ذاتن بابہٕ دِیو نُمت باگراوُن کیتو
اکھاہ آباد کوٗر تھٕن بیا کھ ڈیو ٹھُم دربدر ساقی

مُدھر مس رایہ رائے باگراوُن کمہٕ ژیٕ یہٕ دوُنمت چھی
بہٕ یُدوٕ ے تشنہٕ مُودُس پت تھیکنگ کس ژہی بجر ساقی

خدا آباد تھوٗنے نا فنیا مت چھُوی دُعا میون نُوی
مگر ہیتی عطا کرُنے ہاہوی وُچھہٕ دنچی نظر ساقی

بہٕ یلہٕ سنگسار کوٗر ہمس دوستدارن پوش لایونم
کنتہٕ ہُنند زخم ژِ ول موجود چھُم زخم جگر ساقی

یُنُن نے آسہٕ ہکھہٕ ہمہٕ گراوہ ماکرہٕ ہے بہٕ ژہی وُنتم
دِلس افسوس روزِ مُنا ژٕو زانان مے وذِ پر ساقی

پتہٕ حسدہٕ چھہٕ تُلمُت وعظ خوانو آسمان برسر
کران بدنام رِندن پانہٕ آسِت بے خبر ساقی

پکاہ یلہٕ آسہٕ یکھہٕ چی کتھ دُہم ہینہٕ نُوی میہ ہاوِیم وٕ کھ
میہ از موجود سُت جنت اکِس شیشس اندر ساقی

بہٕ چھُس مخمور، زانان چھُس اگر دُنہٕ ہوش باقی چھُم
مگر از چھُم گژھن بے خود میہ چھے کرُمژ سکھر ساقی

غلام نبی فراق (۱۹۲۲ء -)
سرینگر

صبح

تارٕکَن ژٕنِک گوٚ چھوٚکستام آو آدتمٕ ژوٚرٕ رُودی
آسمانَن لوگ نآوِل ریشمی شفقُک لباس
رآژ لُٹٕژ رآوِی جانوارَن ٹارِ گئے بیدار تمٕ
سرَن کرنے ڈلدٕہِس کُن آو لاران آبشار
بُلبُلو ہیٚتِس زیر و بَم چآرِتھ گیوٕنی نوٚو نوٚو غزل
نیندرٕ وۄتھ ہٕتی لاگِ سنگرمالِہ زربافکی پٔکو
شبنما لوٚگ مُختہ پھوٚتِ باغَس اندر چھکراونے
پوشہِ لوٚڑیو ہیوٚت بھرُن بے وایہ سُتی ہمکَن ژُورِ پارِی
خوش ہواون نافہ موٚل بدنَس تہٕ مُشکہٕ دار وٕژھ
آفتابَس ستٕرٕ کھوٚتنٕ منز آیہٕ وُچھنک شوق گو
یانٕ یارٔ اوٕرِتھ توٚرے کھوٚت بالہٕ پیٚتٕرِ کُن شوقہٕ سان
حُسنٕ ڈیشتھ قدرتُک وُن ڈیشہٕ وُن بے اختیار
گوژھہِ یتھوٚی صُبحا پھوٚلُن میانِن امارن شوبہٕ پیٚتھ

ارجن دیو مجبور (۱۹۲۳ء -)
زینہ پورہ - کولگام

میأنِ شار

جوان دِلو لو شوخ امارو ہی
تہٕ غرٕ بُنٕڑ ہندیو تیز تکرارٕ دہی
بہارٕ د نوٕیو تازٕ گلزارٕ دہی
چھہ دِچھمتی تہٕ للہٕ ناؤ ہتی میأنِ شار عواہچی امانت چھہ یم میأنِ شار

حسین راژہ دہی ژونہ گاشس اندر
بنس ہیل کرٕ گرٕی پرٕ گاشس اندر
خیالو کِہندِس تلاشس اندر
چھہ ونمتی تہٕ دِفہ کھارِ ہتی میأنِ شار عواہچی امانت چھہ یم میأنِ شار

مدھر یارٕ ہوٕنگ چھہ کو چھہ کھارٕ ہتی
چھہ باغس اندر پوش زن ژارٕ ہتی
ژٕلت ٹینڈ چھہ کنمی تام گل کھارٕ ہتی
چھہ زن پوشہ بُنہ راے ہیو بیقرار عواہچی امانت چھہ یم میأنِ شار

حیاتک یہ امرت ییٹھا ٹوٹھ چھک
کھرن ظُلم وسختی ہندی ڈوٹھ چھک
عوامک بجر میانہٕ نشہٕ ڈوٹھ چھک
چھہ منز انقلابن یمن لارٕ لار عواہچی امانت چھہ یم میأنِ شار

چھہ وچھمت یمو ظلم شاہن ہندی
چھہ روٕچھمت یمو دِل عوامن ہندی
چومت آب چھک شہر گامن ہندی
کمر بستہ زن فوج چھی کانٹہ قطار عواہچی امانت چھہ یم میأنِ شار

زمین منز جہانس چھ سبیلا کرن
نبس گاہ کھسن گاہ چھ سُدرس ترن
ہگیے حُسنہٕ کرِتھ لولہٕ باغس ترن
یمن نش کرن سر جھکِ خم کوہسا
عواٲمِچ امانت چھِ یِم میانہِ شار

چھ واین گرزہت مست آہنگ رباب
کرن سینہٕ دارِتھ چھ چنگس جواب
سینٹھاہ ٹاٹھ چھک زندگی بے حساب
چھ قایِم یِمو سیتی ادبک بہار
عواٲمِچ امانت چھِ یِم میانہِ شار

میہ نش مال و دولت تہٕ راحت یمے
میہ نش جرئتک بوڈ چھ طاقت یمے
میہ نش زندگی ہنز عبادت یمے
یمے میانہِ پرتھ بیہ یمے میانہِ دیار
عواٲمِچ امانت چھِ یِم میانہِ شار

دِلس منز کرِتھ جاے دلدارِ ہسی
بھرِتھ ماے لولس تہٕ لوکچارِ ہسی
دِلک خون دِتھ قول و اقرارِ ہسی
رچھن چھم ارادن ہندی نوِ خمار
عواٲمِچ امانت چھِ یِم میانہِ شار

وزن یِم تہٕ واین نوین سازو ہتی
پنن راز باون چھ آیازہٕ ہتی
کرن زندگی ہینٹھ پنن سرشار
عواٲمِچ امانت چھِ یِم میانہِ شار

•

(رسا کونگ پوش)

غلام احمد نازؔ کولگامی (سنہ ۱۹۲۳ء –)
سوپٹ ڈنگہ پورہ۔ کولگام

غزل

مارٕ متہٕ امارٕ چانے خوار گوٚ لوکہٕ چار میون
چارٕ رۄس آوارٕ رۄدمس نارٕ دۄد بیہہ وار میون

چھُس سیٹھاہ مُشتاق شمعس زونہٕ پوشن چانہٕ برائز
چشمہٕ ہاوِت بیکساہ مور تھ چھُ تس اظہار میون

بارٕ چھم رانَس دۄہَس مے چانہٕ دیدارک ہوس
خارٕ زٕلہٕ عشقس زٕ بدٕ زٕھانڈک دماہ دیدار میون

سوز میونوٗی بوز مے نش باغٕ کیو جانا ورد
پوشہٕ وارین منز تمو پھکراو لوٗگ نار میون

کیاہ دماہ کھسٹو کھسٹ یتم ہیسٹی ہیسٹ مبیہ چھم نیران حباب ڈوب
بوز زٕسٹو زٕسٹ سوزِ دل نسٹ نسٹ دِنی سیتار میون

عالمکی دربار ہیوٚن ہیوٚن شوقہٕ ہنون بینی یار بائے
غم اوٚ نم زٕھانڈِت دِلن نت ہینی لوٗگ دربار میون

دوت مۄلن دٕ وت بہترن سگ میہ پننے جایہ منز
اُشنادن دُور چھُنوٗی در میون تٕے دربار میون

نبٕ دُچھت دٕب چھُم کھیوان غیرتٕ تہٕ حیرت چھُم یوان
قید بیخرس منز شکارِ یو نفوذ جاناوار میون

ودس بادن میون گانہ کرِ پاُٹھ واتان عالمس
ولہٕ نارن زول ہو شکس تٕے خُشک انبار میون

گے منن منز منہی نازؔ اسینی عشقس کمی
رُود خُشکی پاٹھ پردس تل تُوے گفتار میون

(کلامِ نازؔ مطبوعہ)

امین کامل (۱۹۲۴ء —)
کاپرن

گُلِ لالہ

گُلِ لالہ پھوٗلِت آیہٕ وَنَن منٛز تہٕ ڈٲلن منٛز
ییٚتہٕ شہرٕ ژوٗپارٕ یہٕ باغن تہٕ کھلَن منٛز
قمرُین تہٕ جُلَن منٛز

کورُ ژُدل یہٕ زَن ماگھ بچیت شوٗنتہٕ بہارَن
دِیُت عاشقو رنگ یاونُک زَن لولہٕ امارن
بے تاب اشارن

گُلِ لالہ زَن مَس پیالہ بھرِت تھٲوِمُت کٔلہ وٲلِ
یا گیہہ بیس کیٛتا لوٗچ وۆژول نار ژھٔنِت نٲلِ
یا شولہٕ وُنِہ مشعالِ

زن ڈوٗلِ آمِژ کورِ مالِس کیٛہ نِہی ہیٚنہٕ دِسی
یا ٹوٗپہٕ ہَن وَنہٕ بیٚٹھ وۆژ جی بیمِژ چھ شرٕس دِسی
دا ہتھ تہٕ گُژھ یبہٕ تِس......

زن تھٲرنیا دوٗ شعلے مُژھی دٔیشت ہُن خاوند
یا بازگرن نارٕ رٕیِہ کرٕمِژ چھ نظر بند
یا لعلِ سمرقند

چھُس یاونس اندر تہٕ کرِہٕ ہن داغ وٲلِت نال
زن کارتیکہٕ ژوٗنہٕ ہُکُس بیٚٹھ چھُ سیہٕ خال
حُسنُک چھُہ یہٕ رُت فال

ڈل طفانس منز لگت یُس ناوہ کرِ محکم طناب

امین کامل

دۄنی زمانس اوس کیتھہ تاں یاگھٹی لۄکٹ ڈنجہ دل
یاونکی کھنگالہ ژھاراں اوس سونتک اوبروے
دۄنی نشاطس منز ینہ کُن اسی ہم ہستی کرتھ
مس چھوری پھتوار ساراں یار تُشند جانانہ قد
دۄنی بر یمان دِل اسی یارن، ہاوسُن دکھنے کراں

وائے ہفتچہ وارہ ساریئی آتھوارے آسہٕن!

دوہہ لیے پرُتھہ دکھ پاژ ہیوٗ نیراں چھُ گاہے جونٹھ دِتھ
ہاوسُن ہندہ شوقہٕ دوٗراں برٔونٹھ کنہ آسیتھ چھُ گاٹھ
اڈبرہ لونگا بالہ پتہٕ کھوت ماتمچی جھنڈا یا تُلیتھ
برٔونژہ تہ مالوگ آسمانس آینہ ڈیکہ ژہ کراوس
دُنلہ دِگرس لوگ چشمن شامہ ژھاین ہیند اشند
نظرِ ہیند رہوار وائس ژاو پینہٕ نس آنگنس
دوہہ ہیو اکھ ناوا ڈلس منز باگہ ہیتہ نیتھ سیود بچار
ورزہ وادِچ بےخبر یا گھٹین مگر سپدیہ نشکار
آبہ منزہ تج کارہ زلہ دیون، ڈلس تھتہ لیے ورژھ
شکرآچارس کلیہ زیو، کوہ ماراں گو ڈسہ
بے رحم بے عار لہرو کوٗت اکھ گرمال کوٗر
پتھہ ونس منز رامہٕ موٗنیہ زنتہ اکھ کچہ پوٗت گیوٗر
دُنی تچک چھاوک سیٹھا ہیوٗر، دُنی نیک پاتال بوٗن
دُنی ژلاں یورہ چی لہر ہیتھ، دُنی اناں ادرہ چی پھرت

کیا بۄٹھس کۆن لاگہٕ ڈُنی اَتھ کانٛہہ نہٕ لہرا آ ہا سہنے!
ناوِ لمہٕ ووٚن ہانٛز، طوٗفانی ڈٕلک نوٗحِ نبی ؑ
سائہٕ منٛز اُمی کائنٛ آسن خوش ہوا واچیاوی مِیتھ
کاٚتہاہے پھرِ آسہٕ اُمی ازتام موٗتس چھٕٹپ رِ دِلتھ
زندگی ہنٛز نوٗش لب بے دایہٕ گاٹھس لاگٕج مِرٕ
مرحبا ووٚنی کیٚن تہٕ اُمی روٗٹمُت چھُ کمہٕ اندازِ نمٕ
گھورِ ووٚن کمہٕ حالہٕ وائنجہٕ سیتو دِچھُ اُمی سئنز رود مُت!
سرٚان کوٚرمُت چھُس گۄم، نارٚن گئمٕز شستر طناب
ہانٛگہٕ زٕزرِس منٛز تہٕ آمُت یاونگُ چھُس چاو ہا میوٗ
ہا طُفانس منٛز گرفتارِ بلا گژھ وَنہٕ متیو!
یُتھ نہٕ زانٛہہ کانٛہہ خُدا بوزاں دِلُکٕ دُب دُب چھُہ بیوٚن
دوٗرِ نٕنگہٕ بالُک خدامٕس ناٹکس پٔنٛنس گٕنداں
پاربتہٕ ماتس لٔٹھ تھٔف آیہٕ تس کیا الگوُزار
زانٛہہ ہیمن سنگدل خُداین موتہٕ کیٚن پاسِک درٚن
کانٛسہٕ ہُند کانٛہہ آلو اچھا نِنٛدرِ اَڈٕ نِنٛدرِ کران
نیم بیدارِی اندر کٔنہٕ واں تہٕ یدوٗ ے چھک گژھال
راے چھک سیداں زِ اَڈٕ کھنٛڈٕ واد کانٛہہ یا قالباف
سال کھٔنتھ بے شوٗ وہ تسٕنہٕ آسہٕ آمُت ڈیڈِ پیٹھ
وہ ہہ بہٕ چھُس انسان، دُب دُب چھُم دِلُک تھاوان نے سوکھ
بے حصرِ بے کار چھِنیٚ اَتھ چھم تہٕ کیا اَتھ روٚٹ کرے
اَدٕ ووٚں گوٚ بے سوز ماگیچھ زٕنیچھ اَنہٕ گٔنٛگٕ راءٕش منٛز
وہ شِ تہٕ یِمی اکِ نژوو تمٕ پٔرزلو دسوٗنتگ سِریہٕ گاش
کائیناتُک کیا اکس بٔرٕزس میٚنہٕ پیٚہٕ ہے اختیار

میأنِز یِم کینٛہہ زور تہٕ گُنہٕ پاٹھٕ ژٕ یہٕ نِنہٕ داتہٕ زمَن!

دُور یُد وٕ دے چھُوٗی بێیتھاہ بوٗٹھ پرِ یتھ وَتھاہ دِچ خلاص

وُٹلہٕ ہُنرٕ ژادر وٕلِتھ ہَم ہَم گرزاں سِہہ زَن چھُ ڈٔل

یتہٕ چھُ ممکن چیأنی ہمّت نیرٕ وُٹھنی سوٗترٕ لٕ بنِتھ

دام دیہٕ ڈلہِ کِس طُفانَس چاک کرٕ اوبرٕچ قلاے

یتہٕ چھُ ممکن چیانہٕ ہمپوشک وٕدتھر ڈُنی سوسنَن

کٔڑِیل طوفانکُ رندکھ لایتھ ژٕیہٕ نینگلی ناوٕ سان

آبہٕ بُبرا آسہٕ چیأنِس ہمّتس گُل بٕل خراج

کانٛہہ قبر، کانٛہہ پیُوٚر ماوٕنہٕ کُس چھُ کتہٕ نِیتھ ڈاف دِتھ

کانٛہہ عالی مقامن ، باکمالن ، عاشقن

آسہٕ وٕکھ سٕری پێنٛٹھو گوٗمُت سُہلاب یتھ سُدرس اندر

یتھ ڈٕلس سٕنہٕ رس فرق ما گٕژھ ہندٕ بنیہٕ راوِنِچ

کانٛہہ گینیا ماوٕ چھتہٕ اکھ وقتن ڈٕکھس ینِتھ ترٕ اوٕمژ

یُتھ نہٕ اکھ سوٗچِس گژھن بُلہٕ راوٕ، راوٕکھ دٕل ہٕن

وسوسہ یا وٕکھ یرادن ، کمر کرٕکھ ہمّت ینیز

جدٕ وجہد کہٕ سوزٕ و پھُٹراں گژھ طُفانکی جادٕ ژٕرین

جدٕ وجہد چھِ چھوٗی پھٕٹوک آو انشاطک سعہ گژھتہٕ سا

جدٕ وجہد چھِ زندگی دِلہٕ کینہہ کھتین زالاں چھُ ژٕ آگر

جدٕ وجہدک موت جینتہٕ ڈیڈٕ پھُٹراداں چھُ تاثر

جدٕ وجہد چھِ ناو بوٗڈ راوٕنی گژھاں واوس عذاب

(غیر مطبوعہ)

عبدالخالق تاک زینہ گیری (۱۹۲۴ء ۔)

غزل

بیٚنیہ سونٛت آو باغس بیٚنیہ سُوٚزی بہار آمُت
بٔجرس اندر میٚنہ پھُٹلِ پھٹلِ بیٚنیہ لوکہ چار آمُت
آوارہ حُسن گومُت عشقس چھُ گوس درامُت
حُسنس چھُ چار آمُت لوٚسَس چھُ وار آمُت
نٔوِ گُل پھولاں چھِ باغَس نٔوٕ رنگ رُٹھ گلالَن
نو ساز نو چھُ مضراب نو ہیٚتھ چھُ تار آمُت
میانین کھٕلین تہٕ آرَن چمنن تہٕ آبشارَن
ہولَس چھُ ووٚنِ خبر ہیٚتھ قول و قرار آمُت
نوٚت پاٹھی شبنمَن ووٚن یرٕزیوٕ بروٚنہہ گلاب ٹوٚرین
گٕنڑہ کار روزنہٕ زانہہ سُبحس چھُ چار آمُت
کتھ بوز بُلبُلن ووٚن لہٕ تہٕ پاٹھی پوشنُولَس
کِہتام عیش و عشرت اَسہِ کُنہٕ تیار آمُت
دِمہٕ یاو دنَس وُو بیٚنیہ ژھوہ گزراوِ عشرتکی دوہ
شایدِ پیٚیے نہٕ زانہہ یوہ رِنیوٚ ہٕنہ ہیٚوٕ بہار آمُت

•

رباعی

(میوٚن آکو مطبوعہ)

گداگرہ ووٚن میٚیہ پیٚچ نس ضمیرس
بُجس سہ رائے زن ژھکِ مجرس
دزہ مُن گوناہ چھُ بدلوٚمُت تہٕ انسان
غرض پننہ ٹوٚپی لدان بر سرِ ضمیرس

غلام رسول مُشتاق (۱۹۲۴ء -)
سرینگر

غزل

لول باگراں (چھُم مینہ ہمسوس!) جایہ جائے روزِ ہا
محبتک ساقی بنِت دردس تہٕ مایے روزِ ہا

پردٕ تُلہٕ ہا شوقہٕ پیٹھی دِمہٕ ہا بہارس گاہ نوٚو دوٚہی
پوش پھولہٕ واں داغہٕ رہتی شایہ شایے روزِ ہا

شہ سینٹھاہ مینہ باثمر پہتی کمہٕ جزنے کیا خبر
گالہٕ دِن پرٕت طرفہٕ بوٚ سارے بلایے روزِ ہا

تازٕ ہوٚتشک اکھ قلاے گنڈٕہَن دِلن اُندی اَندی ژوٚپارٕ
راچھ کراوِن رنگہٕ رٕ چھاپرٕ پیٹھ سرلیے روزِ ہا

گالہٕ ہا نمناس تعرف حد گوٚہی بیت عالمس
پردٕ دٕ نوٚی ملہٕ ژارٕ کی یمہٕ تاٹھہِ آیے روزِ ہا

تھرٕ گوٚہی مس غیرتک گاہ یتھ دئے افتابہٕ زوٚن
گردشک موکل زمانس پایہٕ پایے روزِ ہا

بارٕسس انسانیت انٕ ہا مُدعا یوٚتوٚہی مینہ چھُم
آدٕ نک وعدے وفا کرٕ دِن خدایے روزِ ہا

مَلِ تُلاں یتھ انٕ خانس نبٕ نیہ انہٕ کرن
ڈوٚ دِوان گردے زلزٕ رٕ زالن تہٕ ہایے روزِ ہا

ساز ازٕ مک پانہٕ وایاں سوز دوٚ گنیارس ژاٹاں
نوٚرٕ یار کرٕ دِن ژوٚپارٕی پرٕ یتھ شنایے روزِ ہا

ذرہ ذراتس کُن چھُ مشتاق کیاسنا آخرٕ دٕنان
دردٕ کی نازک غزل پرٕ دِن ربایے روزِ ہا

عبد الرحمان راہی (۱۹۲۵ء —)
سرینگر

غزل

یَنہٕ چانہٕ ہنیچ شبیھ اُنی سوتُن تہٕ شولنہٕ لوگ سمسار مُتیو
تنہٕ نظرن پھلی گلزار متیو تنہٕ ہوسن مُشکہٕ دار مُتیو

چھنہٕ چانہٕ اَمارٕچ لے مَشہٕ وٕنہِ، چھنہٕ چانہٕ خمارٕچ تیہہ مَشہٕ وٕنہِ
یہ چھےٚ تیمبرٕ رژھ خہ تہٕ رژھ تیزاں یہ چھ نار اَگہٕ زٕلہٕ ون نارٕ متیو

یلہٕ دُور یرہٕ کیٚن صحراون منز گنہٕ ساتہٕ وہ میدن زاگمی سوٚنتے ہی
وٕنہٕ کیاہ بہٕ دِلس کُس جمکہٕ ہیوتُن وٕ تہٕ وٕصلچہٕ گیہٕ گلنار متیو

یتہٕ دیو تہٕ قلم رٕنجٕ ہٕرہٕ دٕرو، دُبہٕ راے دِرٕلیچ بدنام سُپنہٕ
تتہٕ چانہٕ غمچ دیوانہٕ گیاَ نظرن چھ گراں تلوار متیو

ینہٕ میانس صبرس کُن ژہٕ گرٕ ھک، ینہٕ میانہٕ خموشی کُن ژہٕ وُچھک
سوٚدرس تہٕ چھُ منزٕ طوفان ینہٕ بزٕ وٕنہ ژھوٚ یہٕ ہیٚنڈ آسان اہار متیو

میہٕ چھُ پُورہٕ یہت اَزنے تہٕ یگہٕ گرٕھ ثابت لولک نیک مُدا
ژیتہٕ ژٕلنے سارٕی شک تہٕ شبہٕ، میہٕ تہٕ کتہٕ گرنس ییہٕ وار متیو

نہٕ چھُ لفظن تیُتھ ہیو شوخ قدم، نہٕ چھُ معنے تتہٕ کُنی ژھالہٕ تُلاں
یُنہٕ کیتھہٕ کُنی میانین مصرن منز ییہٕ چُون رٕیٚشل رفتار متیو

چھنہٕ وٕنتہٕ کمی کینہہ زیہٕ گرٕیٚن، چھنہٕ خوٚفیچ سازش وٕنتہٕ ژھینان
یہ چھ راہی کیاہ تاں جگرٕ گرٕتھ وٕنہٕ دایاں لوٚلیچ نار متیو

عبدالرحمان راہی (۱۹۲۵ء -)
سرینگر

اَزِچ کتھ

ترجیع بند (جدید)

یارٕ وۄتھ از بارٕ طوٗفانا تُلو
اَز نتے ادٕ کروٕ تھک ادٕ کرزوٗکھ

خواب وُچھ وۄنہٕ وارِیہ میانیو اَچھو — ہاوِتھ ہُندی ژانگی ژیتہٕ زالِتھ سیتھاہ
ترِیشہٕ ہتیٗ مے بانہٕ تھُرِی پیمانہٕ گرِی — انتظار رُکی ساز ژیتہٕ وزٕ ناوِی تھک
صبحکس نوٗرس ظہورس وَتہٕ وچھان — راتژ ہُند گٹہٕ زوٗل سوٗرِتھ کیا دِل کوٗرتھ
لنگ کرِتھ مے دِلچ خلوت شایہٕ گیتھ — یام بوٗزم یار یِیہ میزمان سون
رۄف کوٗرم بیتھ دامنس راتس ژورس — آنپ روزم کوم براں پیٚیہ شوت کال
ماچھ باگرہٕ زندگی یِی جوٗزہ بوٗزی — ٹیٹھ وُنس بیٹھ وُہرِ دوٗر گنڈان مے
لول رٔٹہٕ یمہٕ لولہٕ شہرُک انتظام — اَتھی ظوٗنس منز نفرتک نارا سوٗرِتھ
وقت ژٔٹہٕ پانے غلامی ہنزٕ کمند — یِی وُناں مے مشی شکارِن ہندی ستم
از پگاہ گنگایہٕ لگہٕ وَتھ سون کُن — اَتھی خیالس منز ژھوٗکاں گوارہٕ چون
بُلبلس یُرہ جوشٕ جل کرہ بول بوٗنہٕ — یِی گیوان پاپند یُد گفتار میون
وحدہٕچ تنظیم لَبہٕ درِچی کتاب — اتھی ہوارس منز دِلق گے ادرہٕ یور

یارٕ وۄتھ از بارٕ طوٗفانا تُلو
اَز نتے ادٕ کروٕ تھک ادٕ کرزوٗکھ

زوٗن کھۄتہٕ آکاش دۄزموٗی گاش ہیتھ — دزِپ بیٚنیاوٕ کھوت دُپہرُک آفتاب
پوشہٕ گونڈرٕ داژ گُلدانس اندر — خام طمعو زوٗن سوٗروٗی باغ پھول
یِنڈرٕ دوسہٕ بیٚیٹھ کھاژوٗچھ جاناورن — نش گماں گو ہیمی وُڈو کوٗر عالمس

کائنہ یُذوٗے میٚنڈی زٕ میٚنڈی حاصل سپدِ
ڈیشہٕ وُنی دوٗپ قسمتس بوچھ دد ژوٗل

آمہ پنہٕ یمی نادٕ ہیوت سوٗدرس لمُن
تس دِلن کرٕکھ وژھ بہٕ دوٗتس ساحِلس

یس جُتس منزٕ ٹینکو کینہہ اُکھ آے ژٕ ہ
تس زِچارس ماخبر چندٕ یمی ژٕڈ ٹس

وعدٕ یس سونی باوٕ ٹین ہُند گو کنن
تس گوہ ڈن منزٕ بریڈِ گیہ نخچے مُشتھ

شراونس یُس اوٗبرٕ شہجارا بنیو
تس مُشتھ گو ماگھ ماکڈٕ شینہ ژھٹ

ڈینہک تھوٗد شان ژھاراں یُس اکھ
پانہٕ سر نو مرادہ تس کُس اوبرِ وے

پگہکین رنگین خیالن میون زوٗ
از مگر ازکین سوالن ون جواب

یارٕ وژھ از بارٕ طوٗفانا ٹلو
اَز نتے ادٕ کر وُژھک ادٕ کرزوٗکھ

اَز چہ کوٚچھ منز پریزلہِ پگہک آفتاب
اَز چہ بے رنگ زندگانی کر حساب

از اگر بنیاد کُن کانہہ سر ہیہ گژھی
زان پگہچ بڈ عمارت شینہ مانی

از اگر برژس ژہس دم پھیچھ ڈ گژھک
زان پگہک غم چھُ بے حد بے حساب

رنگ بدلی از اگر مویُس اکس
وقت پیری زان پگہک آفتاب

از اگر اکھ تیر نیری شہپرس
زان پگہک پریتھ وڈو سختی عذاب

از اگر اکھ پود کم کُنہ ہیرہ گو
زان پگہک شہ نشینی بند سپُد

از اگر اکھ رژھ اپُز باپارٕ رُود
زان پگہک ژول تے مُژ بے حصر

اَز اگر گژھ دل وداسی قائم فلس
پگہکس منزلس قدم تراوُن محال

دِل پنُن یُذدِے پتے پژھ باسی ژیہ از
زان پگہچ دلبری بے اعتبار

اَز اگر باغس ہنا چھپ کانسہ ہیز
زان پگہک گلستان تہراج گو

اَز چہ کوٚچھ منز پریزلہِ پگہک آفتاب
اَز چہ بے رنگ زندگانی کر حساب

یارٕ وژھ از بارٕ طوٗفانا ٹلو
اَز نتے ادٕ کر وُژھک ادٕ کرزوٗکھ

پاٹھ رٔ یُس چانِین خیالَن تھاوِ اَز   سُوٚے پھراں سوسُن چھُ میانِس یاوٕنَس
ٹھاک یُس سوزِ ژٕ یہٕ دِلہٕ کین دَلوٗلن   سُوٚے چھُ چیراں ہوٚٹ میہ نوزُکٕ وٕسَن
قافِلَس نشہٕ یُس میہ از بوین چھُم کرٛان   سُوٚے چھُ چانِس منزلَس دورِ تہٕ دِوان
اٰنہٕ ہاوِتھ یُس ژٕ یہٕ بُلراوان چھُوٚ سُوٚے   یَتھ ڈیکَس میانِس نِوان تھپہٕ نورٕ سُوٚے
یمہٕ نہٕ میانِس غیرتَس کوٚر احترام   سُوٚے چھُ چانِس عظمتَس ہُمکر بنان
یمہٕ نہٕ چانِین لولہٕ حرفن تھوٚد کَن   سُوٚے میہ اَندِ اَندِ نفرتُک نالان لاو
یمہٕ نہٕ برٛونٹھکُن چانہٕ لَسنُک پایہ کوٚر   سُوٚے ہیوان میانِین اَچھن ازیٹھ گندریٛ
یمہٕ ژٕ یہٕ گوٚنڈنے از بیکارِ ہیند گُدوٚم   سُوٚے چھُ میانِس اضطرابَس لگتھ دِوان
یَس نہٕ میانِین شہرِ ہیند دوٚہ کھ دِلَس   سُوٚے چھُ چانِین گامِین دُجہٕ دُجہٕ تُلان
یمہٕ ژٕ یہٕ لوبِ ہُمہٕ گنڈ نہٕ بایت سوٗز نیٚے   سُوٚے چھُ وٕژنی میانِین پچھن کینژٕ کینژٕ دِوان
یُس لبتہٕ وایاں چھُ میانِین جنگلن   سُوٚے اَڈگُن ژھیوراں چھُ چانِین داں گگن
یُس کتھن چانِین کرٕ ہانز معنے کرٛان   سُوٚے چھُ از میانِس فنَس کیٚپٹن کران

یارٕ وٕچھتھ از بارٕ طوٗفانا تُلو
چانہٕ لسنُک میانہٕ بنُک شوٗکرو

زندگی یُس ژھال گنڈِتھ تَس ٹھاک کر   یُس چمن پامال کرِ تَس لار کر
ساز یَتھ دِل وایہٕ سُوٚے رازا وَنو   یی یَگہٕ اَسہٕ پتیہ کرٛون تی اَزی کرو
اَز چہ کو چھ منز پریزلہٕ یکھُک آفتاب   اَز چہ بے رنگ زندگانی کر حساب

یارٕ وٕچھتھ از بارٕ   طوٗفانا تُلو
ازنتے اَدٕ کروٗ تھک اَدٕ کرزٕ دَکھ

●

(نوروز صبا مطبوعہ)

رحمان راہی

سونہٕ لانکہ پیٹھ

اَز ہنا بروٗنٹھی پیہن اختابہٕ ژوٗس
شوخ رنگ شفقک ٹھ کایرِ نار لوٗت لوٗت ژوٗرِ گو
شامہٕ ژھایوٚ اَکھ اَکِس بنگٲلی زُلفن شانہٕ کوٗر
بالہٕ پیٹھہٕ لوٗتہٕ پوٗرِ ترٛاوان زوٗن کھوٗت
تارٕکن مُستی چھہٕ تارِین منز بُرِتھ
خوش ہواوَن ھکہٕ وٕچھت کیاہ تام کینہٕ شیٖنچھ وٕنہٕ ڈلَس
ہورٕ کنہٕ ووٚتھ آبہٕ مُلراہ یورٕ کنہٕ پمپوش گوٚو بیدار ہیوٚ
شالہٕ مارِک کوہ چھہٕ زن خوابا وُچھان
اکھ دَماہ یتھ لانکہٕ پیٹھ بیہہٕ وُچھ تماشا مِیانی پاٹھ
یور وٲتھ شور شہرک پانِ پانے کوٗل گرٛٹھان
بوزکھٕ انمانہٕ ہیتھ مانٛو ژھ پانے شوقہٕ وانِی جلترنگ
کیاہ موٗڈر سوزاہ سرودداہ پھیوٗر تلہٕ پاتالہٕ پیٹھ اسمان
تیل بٔلِہ کِنٛز دزایہ ظاہر بیاکھ سالانی شِکارِ
دوٗنٹہٕ کدٕلکِش نِش چھہٕ مُنہٕ ڈونگس اندر پریزلان گاش
سونٛچ کَم کَم شوقہٕ ہیتھ آسن نٔشیمکہٕ بونہٕ ہوٕ ہَن ساوِ ہیتھ

•

سونٛچ ژٕہی میٖہ چھُہ سونٛچ وارا گٔی ژٕلان !
سونٛچ ژٕہی میٖہ چھُہ سونٛچ از باسان ڈیکس پیٹھ نزن ژٕلو نیوٗنگل وُہان !
سونٛچ کَم کَم شوقہٕ ہیتھ آسن ڈیکہٕ یِم مارِ منزِ انہارِ فِضہن مارِ ہیتھ

مأرِمتی، پھٕرکأژِمتی، مشرأوِمتی، ہمسأوِمتی
سونچ کیٚنژن مہ جبینو آسہٕ یتھ آبس اندر

ژھأپہٕ ہؤل سیماب ہِش تن ناوِمژ
سونچ از برونٛہہ کیٚنژہا وسناک دِل
آسہن یتھ زونہٕ گاشس منٛز چنگ ہاوِس کراں
کأنٛسہو عاشق دِلو ہُتھ ڈل دِمِس پیٚٹھ

آسہِ کوٚرمُت بالہٕ یارس اِنتظار
کأژہن ماجن بنیٚنن اڈٕ برُک بہٕ چھونٛت رنگ وِچھت
آسہٕ ہے دِل نشہٕ لاواں سأنٛگی ووڈنیٚن ہُنٛد خیال
کأتیہن شاہن شہن ییمہ شایہ یتھ حُسنا وِچھت
آسہن باساں بِجرِش داماںہٕ ژھٕری
کأژہو دِلدارو نظرو آسہن
برونٛہہ ییمن نیلیٚن کھٕلن پیٚٹھ

لولہٕ ساں مولہٕ نادی متی چھیٚتی مُختہ ہار
کأتیہن بے باک یارن آسہن ییم کوہسار
شفقتیچ نظرا کرِتھ بخشان پراٹن ہُنٛد جلال
کأنٛسہو بے تاب رُوحو آسہٕ ازتامت ییمِس تارک نبس
دوس گنٛزرِتھ زندگی منٛز بے قرأری باوِمژ
ہاے ییمو سونہٕ لانکہٕ ہُنٛدی مدہوش شامن آسہن
بارہا از برونٛہہ تہٕ آوٕرمتی منیٚہ ہیو دیوانہٕ شاعر دارِیا
ہاے ییم نوزُک نوا بُلبُل تہٕ گیے ووڈوہ کرِتھ
شبنمہٕ بالن تاپ پوٚیو گیے گلِتھ

سوٗنتہٕ کیٚن رنگین پہ شاکن ہرد، کالن سۄر مۄل
یُس اکھاہ گو، وۍہر سُہ گو افسوس گوٚ!
کانٛہہ جل چھُنہٕ تور زانٛہہ پھیرتھ یواں!

•

کیاہ یہ مرگک پُیٹ نیا میٚہ تہٕ مۄل پڑاٹھ آخرس؟
کیاہ بہٕ ییمہ نا بور اَدٕ پھیرت زٕنٛہی؟
کیاہ بہٕ دٕپھنا دُنیہک گاشی پنٕولاکان زانٛہہ؟
کیاہ میٚہ بنہٕ نا زانٛہتہٕ پتھ سونہٕ لانکہٕ پیٹھ شامن ہیٚن؟
موتہٕ کس پنجرس چھنا اَڈٕ دُنٛھ تہٕ روزاں دار زانٛہہ؟
ہاے اَتھ سنگین قلایس سپدٕنا دٲلِ وٲلِ شگاف!
ہاے کرٕ گرٕتھ اَتھ طِلسماتس نٕنیٚر!
کرٕ گرٕتھن ازلکہٕ تہٕ ابدکہٕ نکتہ حل!
پاٹھ کیٚمی ہشدی پاٹھٕ کرٕ گرٕتھ
موت پنٛنی کارسازی منٛز اسیر!
زندگانی سپدٕ کرٕ حاصِل کمال!
کرٕ چھُہ انسانس بنُن وۄدنِ لازوال!

(نوروز صبا)

پریم ناتھ پریمی (۱۹۲۶ء -)
گنپت یار، سرینگر

لڑی شاہ

سوز میأنۍ مانگے بوز میأنۍ شار

ویلہ آو ہر دُک پھلِہ زمیندار　　سوز میأنۍ　مانگے بوز میأنۍ شار
چأنِ یِم بدخواہ سِپدَن خوار　　سوز میأنۍ　مانگے بوز میأنۍ شار
صاحبَن ہتھوٚنے کھاہ　آباد　　مانگے　وۄنچھ　میأنۍ　ہتھوٚ یاد
تمہ ییتھ پھولِہ یُتھ چون گھرِ بار　　"　"　"　"
آلوٚن میانیَن ہتھوٚسنۍ کَن　　ہوشہ یہ پانس سپنک سوٚن
گاٹُل بن وۄنۍ گژھ خبردار　　"　"　"　"
جادِ سِیٚہ آسُن چون چھوٚنۍ کھۄر　　ادِ کٔنٛز آغنَ کوٗرنۍ گرٛ
واتہٕ نووۄنۍ تہمی یوٗت آزار　　"　"　"　"
نستہِ زوٚد ناد ہتھوٚد یمن آسی　　تمن چأنِ سختی کِتہِ باسِی
تمن چھنا یِتہِ بٔڈ ناماوار　　"　"　"　"
دانہٕ چھی ہتھوٚ مُت گوہہٕ کرِ کرِ　　یٔنِ چکدارن کوچھ ہٮ۪رِ ہٮ۪رِ
ہرکِش رۄستوٗنۍ ہُرنکھ دِیار　　"　"　"　"
محنت کرِ ۄن آسہِ یُتھ ہوٗل　　شوٗبیا کھیٛون تس پٔنگہِ تہٕ شوٗل
کھیٚئی کھیٚئی پوٚٹھیا جاگیردار　　"　"　"　"
ہالیٚو عادت　بدلو　پزٕ ون　　وۄنی ہیبا وۄنھہٕ نُک ویلہٕ چھی چون

کوٗت کال روزک خدمت گار
سوز میأنۍ　مانگے بوز میأنۍ شار

پریم ناتھ پرٚیمی (۱۹۲۶ء —)

تٕتی

گٔژھ گٔژھ چھَس کرٚیان رٕنہٕ یٔندرس تےٚ
اَستے اَستے سوزاہ بوز
وٚتھرس لوٚکٕ پمپوش دَستے
اَستے اَستے سوزاہ بوز
کوٗنہٕ وٚین کنہٕ رٚین فلہِ لا مَلہٕ ہَش
نُندٕ بوٗن بیندٕ رازٕ میون غم خوار !
دائکھٕ ہِش کِی یِمَن پچھَن وَلہٕ ہَس
شوٗبہٕ ہے بوٚنیاہ اَتھ زری دار

چھتٕرس سنہٕ دَے رنگ کرٕہَش تےَ
اَستے استے سوزاہ بوز !

دوٚہ میٚہ لوٗسُم پھَمب ژٲرِ ژٲرِی
روٚیَش نوٗرٕ ملہِ ناوِتھ مال
چشمن تیِل آم گمہٕ گیمٕ جاری
ٹینڈٕ ممہٕ نیم چھَس تھچہٕ ہرٕ بال
بجرٕ وک رنگ گوم لوکہ چارس تے
اَستے اَستے سوزاہ بوز !

رات یلہِ گٔژھ ہیُنٛد ژُرقہٕ بیٚرٲوِتھ
موٗلہ وان اَسمانِ لُدرٕ کی تار
چھَس کتان لاتش لوہِ منز ساوِتھ

اُوج پاٹھ کیٚم ہشز رۄہہ تار

نبشدر خوش وہنی چھم گژھان خستے
اَستے اَستے سوزاہ بوز

لل ہیٚیر گیمز چھس گوتن آسان
یلہ ڈیٚھہ ناوان چھس ندر دال
آمُت درء ہیتی کھُر بۄ چھس کاسان
رات چھم راوان چھُم گژھان حال
ژء کرء مے کھارم اۄنگجن. بستے
اَستے اَستے سوزاہ بوز

یلہ زَن ژھۄپہ ہُیند جامہ کپٹاوان
راتہ مۄ گلن ہشزء کریکہ ہشز کاعرش
آرء گژھ مُنشہ مُرش یاد چھس یاوان
آدء نیچہ ترشدر نمہ سو کھہ نژہ راعرش
میچھر تیلہ کیا اوس لولس تے
اَستے اَستے سوزاہ بوز

یلہ زیٚپ ژھلہ نیچھ اُچھ ناٹھ ہاوان
کُلکہ ہیتی چھوکہ لہ چھم گژھان داو
دۄ گنس اۄگنیارینبہ چھش نھاوان
نۄمش چھس تراوان زن وُڈان واو
تیلہ کنہ اۄش دزان چھُم شمہس تے
اَستے اَستے سوزاہ بوز
پوٚت زۄنہ ہیون غم ہیٚیہ وِسراوان

چھم پینجر ہاوان جگرک داغ
سُستہ چھا اڈبرُک پھنٹب ورِژھ نادان
اَسُناہ تراوان ٹھاوان زاگ

ایران اڈش تُسُند مُنزِ لُدرُس تےَ
اَستے اَستے سوزاہ بوز

دُی دُیش کرہ کرِ پوٚی چھَس ییران
نیران صُبحن چھَس ٹھوَت آش
نینہ وائرِ پوٚی ہنیتھ مُولہ وُنہ پھیران
غیرزان بےٚ زبانٕ پکہ ؤنِ لاش

دَتہ وَندہ چھُم لگان ہرش کرُنَس تےَ
اَستے اَستے سوزاہ بوز

ڈاہِمبرِ دود گھرِہ چھُم شُلہ کڈہ ناوان
ڈولان چھَس تاوَنن بازارِ ی !
وانہ پنجہ تَل پہر چھُش بہ راوِر راوان
سعکھ موکھ برُی برُی چھم یِوان ٹارُی
خوٗن میون پوٚی وائزِ ہنیو تُمتُش سَستے
اَستے اَستے سوزاہ بوز

مَشوَل دوٚہ تےٚ رات مِلہِ ناوِتھ
چھَش کران ٹانکیَن اوُرک یور
ہمِ ہمِ نفرِژ ناو پکہ ناوِتھ
بیتراوان چھَش ازُک بور

چھوٚکھ چھُم جگرس دژکھ وَنہ کَس تےَ
اَستے اَستے سوزاہ بوز

لأجنَس وَقتَن گَل ترٛزِ تادِے
چھُس کُنی چھُم گٔوت اَندرِی ہول
لاوہٕ چھُم نوٗگمت زِندٕ گیہِ لاوَے
زارن تامت چھُس بھران لول
میخانہٕ چھُم دٔیان کلہِ دالکَش تَے
اَستے اَستے سوزاہ بوز

چشمن ہیٚنٛد گاش چھُس راوٕ راوان
پھَل نِمیوٗک بڑاوان دُنیادار
بے عار چھِنہٕ اَتھہٕ افسوس کھیاوان
زانِہہ نہٕ دَندَس منز چھُس اِوان عار
کندٕ دار دُھبہٕ کیا آسان تَس تَے
اَستے اَستے سوزاہ بوز

شر چھُم لال کر یاوُن پراوے
خاندر کرٕ ہَس ٹھکہٕ ٹھکہٕ سان
وَلہٕ ہَش پوٗنبر یُتھ شہ گاہ تراوے
رَنہٕ کیوٗتھ کرٕ ہس گھرٕ الہوان
اَدٕ کیا لوٗلہٕ ہُنٛز موج وَنہٕ وَس تَے
اَستے اَستے سوزاہ بوز

ہیٚنز ہیٚنز سٔینان سَنہٕ چھُم حوٗرے
کَر سَنہ نیرَن میأنی ارمان
آخر میہٕ تہٕ کر نفرژا پوٗرے
گاٚلتھ مُعصَمہٕ زُوٗ تے جان
دٔرہٕ کر ژٕلہِ یَتھ سمسارس تے
اَستے اَستے سوزاہ بوز

(کوٗنگ پوش)

سید محی الدین نواز رتن پوری (۱۹۲۶ء ۔)

گیت

کمہ رایہ شفہ ہیکہ جامہ وَلِم دأدی بَلِم نہ
امہ ترایہ درد چہ دوکھ میہ گلِم دأدی بلِم نہ

ائت لالہ روبش عارہ بزرد چشمہ ژوی دِت ونی
تتھ پیوس داغکی باغ پھلم دأدی بلم نہ

دگ وُژھ تہ رگہ نشتر دِتِم کمی تازہ جنونش
دگ عقلہ رژان یاد پھلم دأدی بلم نہ

گنڈی لولہ جگرس ساسہ بڈی سوراخ کمی سُنہ کر
زنڈی نکتہ زائل عشقہ علم دأدی بلم نہ

بلبلس میہ آسن، پیوم یلہ ویس آسن یمے ہوَو
ہیلہ ظن توے زبہ رسیتی زلم دأدی بلم نہ

یمہ چھوکھ کرِم گلہ میٹھ بنہ لش جانِ عزیزس
تم دوش توے قیمتہ چلم دأدی بلم نہ

یارٹ بوٗ درایس حسنہ کوٗسی مہرازہ عشقس کُن
نزارت یلم یم ہیتی، زلم دأدی بلم نہ

جمعس فنا یلہ گوم لوٗرم پانے ثنا پانس
طمعس میہ سمہ ہیکہ اتھ چھلم دأدی بلم نہ

تاب محی الدین کوت یار و جانہ داغکی غم
آب حیاتن منز میہ بلم دأدی بلم نہ

(کلام نواز ۔ مطبوعہ)

نواز

گیت

—— دِل جگرس دگ چھٕم لالو واے

پراٲنہٕ ہسہ مُشٹھو وُڈنی وُبھی نوٚ نوٚ بناے — دِل جگرس دگ چھٕم لالو واے
پارہٕ گمہٕ تس شوٗبہٕ کُنہٕ کرہٕ نوٚی پاے

" " " "

سمارس منٛز غمخوارس ناو — ہیہ کُٹس اکھ یلہٕ شرواے بُخہٕ دراو
دُدُوہٕ ہسی گُل پھلہٕ میہٕ سرتاپاے

" " " "

کھٹہٕ کیاسہ یمہٕ وزہٕ نیران آہ — ژھٹہٕ ماران سینہٕ پرہٕ اٲٹت بے راہ
پھٹہٕ ناسہ یلہٕ لگہٕ دِلہٕ ہی گراے

" " " "

پٕنٕنہٕ پانچہ کھتہٕ چھٕم سیٹھہٕ پانس — وتہٕ ہولچہ درامژہ پریتھ تانس
مَنہٕ اٲستن ژیہٕ لوٚیچی اکھ ہرساے

" " " "

چشمہٕ چانے چشمہٕ آب حیات — دوٚپ خضرن چھٕنہٕ اور وسہٕ ہچی بات
گراے ہرٚنے تہٕ بتیہٕ لگو نے میون آے

" " " "

پشہٕ نوٚ ٹھٕس اکھ اکھ سات چھٕم یاد — رٕچھہٕ کرٕہٕ کرٕہٕ تھاویوم دادو بیداد
مَشہٕ کرزانہٕ یس گژھ چانی ماے

" " " "

کوہٕ آیوس یُتھ یُتھ سمسارس — نبہٕ نارس میہٕ وُنُم لوکہ چارس
یہ میہٕ کوٗرُم دردن تہٕ وَنہٕ کس ہاے

" " " "

بوٚتہٕ کوٗت ژٕلہٕ میہٕ تہٕ کیا محی الدین — سوز پانس سازک چھٕم سینس

مَنہٕ اٲستن ژیہٕ دِلکش میانی راے
دِلہٕ جگرس دگ چھٕم لالو واے

(مطبوعہ)

شام لال دربہار
سرینگر

گارِ‌عی ماژ نہ ہیُند وُژُن"

سُندرءِ مٔنزءِ از نازءِ اُنِمے گاڑی ماجو گاڑی ما
چانہِ بایت رازءِ اُنِمے گاڑی ماجو گاڑی ما
وُچھ میٖہ کمہِ اندازءِ اُنِمے گاڑی ماجو گاڑی ما

دِلھ ہینہٕ رٔچھ ماز اُنِمے گاڑی ماجو گاڑی ما
گاڑی ماجوٗ گاڑی ماجوٗ گاڑی ماجو گاڑی ما

ہارءِ نے ترٛءِ تاپہٕ کرائے گُلِ دُرِم وُھٹھ ہایہ گیمٕ
پرأنِ ارمان لوٚکچارکی یاوٕنس منٛز ضایہ گیمٕ
یاوٕنکی گُل پھوٗلنہٕ بروٚنٹھی داوٕ ہردہِ ژھایہ گیمٕ
ہاے تقدیرس خدایَن زانہتہٕ مٔژرم تارِ ما
گاڑی ماجوٗ گاڑی ماجوٗ گاڑی ماجوٗ گاڑی ما

زالِ دِی دِی ہیٖلہِ ترٛ منگولَس میٖہ پُرِ ہیو مازا ہٕتھی
کھیاوِی کھیاوِی لوٗکن میٖہ ییٚڈ کیوت پینٕہِ ماجوٗ ریوٚزا ہٕنی
لانہِ ازلُنہٕ کانہِ چھُترٕت کھیوٗ میٖہ شوٗرِ یوٚ مازا ہٕنی
ییٚڈ بھرِت دوٗن کالِنی کھیٚنہٕ ہسی میٖہ آیم وارِ ما
گاڑی ماجوٗ گاڑی ماجوٗ گاڑی ماجوٗ گاڑی ما

لوٚکچارَس نو بہارس تھٔترہ نارَس ہیُل کروٗم
لُتش گیمٕ پانَس ترٛ اشہٕ کوٗنی محنتہ دامانس جٔرٛم
دٔہہ گوٚمُت بختا ڈیکس بیٖٹھ وہی تہ وایہ ہیتو زم

شُور کرمے لار قرٕ ضبحی ، دُور گیہ بگأری ما
گأری ماجُو گأری ماجُو گأری ماجُو گأری ما

قدر میانیٚن محنتن ہٕنٛز زانہٕ کرِ زانٛہہ دیارٕ دول
فاقہٕ کیا گوٚ؟ زانہٕ کوٚہ سُہوی بُینہ بجہ زانٛہہ نارٕ زول
اٚسنٛجی مستی چھ بے پروا بکُن دِتھ گوٚش تہٕ دول

زانٛہنہ ازتام زرپرٛست دراو ناوہنٛز بازأری ما
گأری ماجُو گأری ماجُو گأری ماجو گأری ما

•

محمد سُلطان گُلن آبادی (۱۹۳۲ء –)

حاجن

غزل

ہوش نیومُت پوشہ ہیتہ گوس دیوانے
وُنہِ ییہِ ناہوش ییہِ ہیم چھُس بوٚ پرارانے

حُسنہ باغس وُچھمہٕ پھُلیا سُونتہٕ بروٚنہہ آہژ
زٕنِ گلابا ڈُورِء دٕرامُت منٛز بیستانے

گُون چارِت تیر دیوٚتھم پیوم جانس انگ
خُون جارٕی نُوٚن زخمن پیوم جانانے

پیوٚء وُن وُنہِ لایہِ وائُنجہٕ اوسس مے خنجر
مایہ دوٚلنس گرایہِ چانے آسس لارانے

ییوٚد کھسُن ہیوٚچھ قدٕ وُچھت چون سروِ آزادن
مُنتظر رُودٕنت ژیہ کُن چھی عمرٕ زبلانے

سالہٕ یِکھنا لالہٕ سہندی پاٹھی مینہ تھوٚوت داغ
پیالہٕ بہر بہر کھاوِ مے ازمیانہٕ مستانے

گاش سُورِت پے کڈان ٹوکن پرینزِت گلزار
حاجنس منٛز نالہٕ دیوان گاہ تسہ آسانے

●

(رسالہ گُل ریز - دسمبر ۱۹۵۲ء)

شمس الدین جانباز (جون ۱۹۳۳ء)
حاجن ہندوارہ

غزل

روشنَس چاَنِس ملالس ھٹوٗر بنوٗ جانانہٕ اُسی
دوٗرٕ روٗزِتھ آو ینہٕ وگ لوکھ ووڈی سامانہٕ اُسی

واعظا بخشن نہٕ بخشِن ییہ نہٕ کینہہ چانے اتھ
دوٗنہِ تہٕ بخشک ناژہٕ تھ حالس تلوٗ پیمانہٕ اُسی

مانتہٕ منتہِ مانتہ ازپچھے خدایا وارِ ساٗنی
معاف کر کینژن ژُھین کرہ ہوٗ خدائی پانہٕ اُسی

زوٗن کراسہٕ ہیوٗن تہٕ دیُن نفعس تہٕ نقصانس سوٗن
دار و ڈٲنجہ کوٗن کر نظر توٗلت ژہٕ کمہِ پرمانہ اُسی

آدنے فولاد ژاپُن اوس اسہٕ لاگِنس ینہکہت
پانہٕ زالس منز لگِتھ کس تہٕ اوہ ہو زولانہٕ اُسی

زان صفر ٹکی پاٹھی تنہا چھی نہ موٗل انسانہٕ شُد
مالہِ منز ژوزت مو لٹو اتھ واس کٔٹر کٔٹرہٕ دانہ اُسی

ژھایہ ہوٗل پوشن کران کیا گرادہ اوش جانباز شُد
میون سنگ موٗلوٗ ژہت کیا دُنہِ تہٕ چھا بیگانہٕ اُسی

(غیر مطبوعہ)

غلام نبی ناجی (اکتوبر ۱۹۳۳ء -)
کاپرن - کولگام

غزل

یہ وُنتم دروت دِیُون لُوٹھا کرُن گلزار سی شُوبیا
اَکِتھ کُن لوٗب ہہُن، روُشن، تمَس دلدار سی شُوبیا
چھُہ سوٗنتک واو پوشن کیوٗت نوو ڈی لہ کھچار ہیتھ آمت
یہ وُنتم نیتھ پھرت روزُن گلن لہ کچار سی شُوبیا
چھُہ از میخانہ کی درواز مُرِتھ تھاوُ ہتی یارن
یتھس حالس اندر پیتھ ہیون اکس میخار سی شُوبیا
چھُہ پرتو آفتابن ترو ومُت، سنگرن پھوٗلے لجہ
بَنتھ غافل نیندر تراو رن اکس بیدار سی شُوبیا
ختم ظُلمات گو پراگاش پیو عدلک زمانس منز
بہُن مایوُس پاٹھین ونز اکس بیدار سی شُوبیا
زبرم ختراو ساری غصہ غم مُشراو وقتس ویچھ
کرُن انکار آخر پزکس گفتار سی شُوبیا
رِشہِل شہجار زھاوُن تا یہ کراین منز چھ دانائی!
رِشہِل گُلسی لیتر واین اکس ہوشیار سی شُوبیا

دوا بیمار ہی کرزھ دیچھ میہ یُوسنز اکھ نظر ناجی
تغوفُل میانہ وِزہ لاگُن تمِس دلدار سی شُوبیا

(مطبوعہ)

مُظفر عآزم (۱۹۳۴ء –)
گوُٹلی پوٗرہ (بارہمولہ)

عآزِم چھُہ فقط لول

دِلدار دوٚپھم "چانِ غمَن کوٚر میٚیہ دِلَس ہول
کُس چھُک زٕ امارٕک یہِ مَرٕز توٚڑھ نَوَن وول"
دوٚپ مَس میٚیہ "بہٕ چھُس لول، فقط لول، فقط لول"

اَچھ داگ رہشی ہاؔرٕ وُچھِتھ طوطہٕ کلاں چھُس
مَس کھاعِسو بَھرِت ناؔرٕ وُچھِتھ ہوشہٕ لان چھُس
یَلہٕ دوٗر ژھیٚیہ نِشہٕ آسہ شمع زن بہٕ گلاں چھُس

تُلِ ناؔرٕ وُچھُت یام لوٗبُم تیز تمیوٗک سیٖر
زُلفَن میٚیہ وُچھُم زال کوٗرُم پان پنُن گیٖر
اَکھ چون اُچھرواَل میٚیہ کیوٗت کامہٕ دیوٗن تیٖر

اَکھ چون سُخن گومیٚیہ کنَن، ہوٗٹ میٚیہ غمن چیوٗر
اَکھ چون اَسُن کرٕ بیشہٕ ونِس تربیشہٕ ہَتِس کیوٗر
اَکھ چانی نزٕن ڈال وُچھِتھ ووٗتھ میٚیہ دِلَس گیوٗر

یَلہٕ ہرٕنہ اُچھو مُختہ ہرُن ہیوٗت میٚیہ کھُرٕشم زٕ کھ
زوٗنُم زٕ فراقٕک چھُہ گُماںٕ دود زرُن سکھ
مِلہٕ ژار کوٗرُم عام تہٕ سوریود غمُک دُکھ

یَلہٕ حُسُن وُچھُم شاد نواں ژھالہٕ پھیوٗلُم دِل
کوٗ چھِم مایہ برٕژ دارٕ پچھے رایہٕ چھوٗلُم دِل
غمگین اگر حُسُن وُچھُم کرایہٕ توٗلُم دِل

چھُس شوقہٕ دِوان وُنہ بہٕ گہے زُونہٕ سِتارَن

بالَن، کوہَن، ناگن، کولَن نالَن ہِوی بیٹھن، آرَن
کہ زورٕ شُرِین ہیتھ گِنڈان دوٚہ بہٕ گُزارَن

آرام دِنُک ژُورٕ نِواں چھُم مییہ بہارا
باغن تہٕ ڈلَن مُنڈ مییہ وُچھت شوخ نظارا
چشمن چھُہ کھسان پیالہ پِچنے ولہ خمارا

یِلہِ بولہ وٕنیو جانورو ژھانڈی پننی آلی
یِلہِ شولہ ونیو ژائگی بن شام گژھت زالی
بیدار تھوِم گاش تہٕ لوکچار سرن وٚالی

اشک مییہ وُچھم ژُری ہیواں سوئتہ کرمن سنز
کستوٗرِ مدھر نغمہ گیواں پوشہ ڈلن منز
ییتھ حال گیوم، ڈالہ دِنُک ہیوت مییہ کرون ٹنز

لولی چھُ مییہ یم وُن زٕ حیاتَس تہٕ سُنٕن گوژھ
یُس راز چھُ در پردٕ ژھینیت وُنی نہٕ ننُن گوژھ
یُس شوق اُرژمال چھُ گومت جوشہ اَنُن گوژھ

یُس ژونگ گگن منز تہٕ ژھٹن منز چھُ پزیل وُن
تتھ گوژھ نہٕ گژھُن زور ہوا تیل گژھن چھوٚن
تتھ رائچھ کرٕنی گژھ تہٕ تمیوک گاش کڈُن نوٚن

چھُس یارٕ بہٕ یم ژائگہ پنُن خوٗن جگر زول
دیوانہ امارُک یہ مرشر لوٗٹھ تھوَن دول
عازِم چھُہ فقط لول، فقط لول، فقط لول

(رسالہ 'تعمیر' سرینگر)

مُظفر عازمؔ

غزل

زُوِنہٕ گاشہٕ مُدھر مَس پیمانہٕ نُندہ بوٗن اُچھن تَل جانانا
بے تاب امارُن آسُن گوژھ کیتھہٕ تسلی کرِ نگ سامانا

کُس دود پریشاں تھاوان آتھ صُبہ شام وَنن گُلزارن منز
وُنہٕ گلہٕ ٹوٗرِن گوژھ دِل آسُن اَتھ داوَس کرِ ہٕن پُرسانا

یا شوخ ستارہ شامہٕ پیٹھے ژھیٖپہٕ گاش کران اَسمانَس پیٹھ
یا قطرہ قطرہ میانِس اوٗش قطرس یا پریزلال یا رس دُر دانا

یلہٕ اَز کینہن دادین تاب انن سخ زونُم بیگہٕ کٕھٹ خواب وُچھم
باسان چھُہ جنونس منز یلہٕ زَن یتہٕ رُود اَنین ہیوٗند افسانا

کتھ زیٹھ حیا تیجی کریٹھ سرنُنز دِتھ یام لبان چھُس، راوان چھُس
اَکتھ صدرس ژھارُن وونتھ پھیرُم، اَدٕ دُمبرٕ وَزُم کَلہٕ ہٕ سرسانا

بینہ ہوش کُجُرنُم ٹیٖبہٕ وُھٹن تنٕزٕ دَم پھیٖسٹ پیدَم شوق پنُنے
دِل مُنز رٕٹتھ کرہ ہا کنتھ جورا، کلہٕ والہٕ بھرکنا الکہ بانا

رنگ کُنتی چھے ہاوان لولہٕ جنوٗن، کمہٕ جامہ چھُہ عازمؔ بدلان
گہ کُفر کرِ باغُک کستورا، گہ دِینکہ شمہُک پروانا

ٹُکھ

وُلہٕ اوس گرایہٕ ماران ژھایہٕ ہوٗل بُوٹھُس بہٕ شہجارس
دِیدہٕ کھژ آسمانس کُن مُدھر لوکٕٹ ترانہٕ ہیٚتھ
امارَن جوش ہیوٗ دیوٗنمُ، دِلِچ دُبرائے تیزٕ یمُ
بہٕ زَن آمُت شرابک اکھ مُنڈُر ڈٕلشتھ نہٕ بانا چھُتھ

(غیر مطبوعہ)

غلام محمد مُشتاق (۱۹۳۴ء-)
خانیار، سرینگر

غزل

بالہ یارد چانی آوُے بوستانن سونتہٕ واو
شالہ یارن دلچی پھوٗلے لولن امارن لوگ جلاو

آدنکی اکی چانی اقرارن میہ دِتُم تیوتھ پرٛاگاش
ہر موکھس پیٹھ پھل ژٕندر زُونا دِوان پتہٕ کنہ چھ چاوٕ

میانہِ تقدیرچی چھ رٕکھ دُرِ لیٛش رُخس پیٹھ داغ مس
قسمتس ورٛیرہ جہ خم دار زُلفن شانہ تراو

عیدٕ ہند ژٕندرن نقل کوٗرمُت چھُ چانین دوٗن بُمن
شوبہٕ ماگنیٛن اتھ ڈٕبکش یتھ آسہ پیومُت کعبہ ناو

چانہِ اکہٕ رحمیچی نظر میانین ژھین دارِیِن دوا
خشمہ چانے ہوشہٕ چھس وِسران لگے وُفی کینہ تراو

لانکہِ پیٹھ رُکس درشنس چانس ڈلُن تصویر ٹُل
جوشہٕ عشقچ گریک لجس بُبرن پھٹت پمپوش دراو

آفتابس پھیٛور وشہ لُن بالہ یارو ژہی دُچھان
اکی اشارن زدنہٕ جگرس چاک کرِتھ چھس آمہ ناو

کامہٕ دیوٕنے عشقہٕ پچانس اندر کرِہاہم اسیر
دار اوسُم قسمتس دٕر نیرِہ ہم کرہ ہے بڈ گراو

کینہ مہ پرژھ اکہٕ نظرِ گوٚ مشتاق پتہٕ کتھ عالمس
یتھ اندر میانس مَنس میانین غمن ہیوٗنٛد لول آو

(پرتاپ میگزین ۱۹۵۰ء)

غلام احمد مستوؔ ر (۱۹۳۵ء ـــ)
چرار شریف

یاۓپور

(دٔہہ مِصرٕی نظم)

خارٕ ہتھو ونم تہٕ لالہٕ وٲن چمنس خواری — مارٕ کرِنس یارٕ بٕنڈی اماری
بورٕ میہٕ نا لگہٕ ہٲش پارٕ پارٕ ری — مارٕ کرِنس یارٕ بٕنڈی اماری
پلے بُوزِمس دوتمو در گل زار — منز گُلنی چھ کران یٔتھ باپار
مسلِ چھ ہیواں گُلنی مُشک تاتار — اَمہٕ مُشک بٕتہ دٕ بٕہ سٕوری خریدار
راہٕ راوان گُلنی بتھہ لو کچار — دکہٕ دِتھ تِمہٕ اندگُن ہتھونہٕ سمار
منز گُلنی چھ کران سرداری
مارٕ کرِنس یارٕ بٕنڈی اماری
یمہٕ وطنہ درٲمُت سُہ چھ اند کُن — ہتھود کارارٕ ژٲمُت چھُن اند کُن
چمنہٕ پوشن دفِہی، مادِین چھُن — رنگہٕ ریوٕ نِین اندر چمنہٕ تی ژُن
سارٕ دٕ ڈیٹھمہٕ تہٕ سارین مے دِیُتھ دُون — مُشک ہٕتی ہٕتی میتہٕ آدادٕ آدلُن
سٕوری مُشکا یارس گژھہ سوزُن — تنہٕ ہلیتی سبدٕہا تمہٕ کھونتہٕ ژُن
تس تہٕ روزِ ہا مُشکا ادٕ جاری
مارٕ کرِنس یارٕ بٕنڈی اماری
یلہ کوٗز تمہٕ مے سیتہٕ رُت گفتار — ادٕ زونم چھنہٕ کینہہ اسہٕ دوٗ گنیار
میتہٕ تہٕ یارس گومُت یٕژ ہار ژار — میتہٕ ادٕ زدن کتہٕ آمُت سنسار
یلہ روٗ دوم کتھہ ییٔہ در بازار — دُون میتہٕ گوکن لوٗدٕہاش بٕژی بٕر دار
چھانُسہٕ لوٗد ہٲش یلہ کوٗر مُکھنہٕ انکار — ادٕ زالُن ہیوٗ نہٲش بٕژی درزار

کرگو سکھ اتھ کہتہ انکاری
مارۓ کرنس یارۓ سنٛدی اماری

سور کوٗرنم یلہِ مے ہیو تمنہ دوٗر — یلہِ یاد چھم میہ پیوان چشم مخموٗر
تمہ وقتہ میہ دزان دِل تنوٗر — تازۓ پانس ادۓ چھم میہ گژھان شوٗر
زیو چھہ بولان میانی زن کستوٗر — دِل چھم دزان میہ نوٗی زن سنطوٗر
پان میہ نوٗی چھہ نژان زن پانپوٗر — سور گژھنس میہ برزنہ یوان نوٗر

اتھ شمعس پروانہ لگہ یاٗری
مارۓ کرنس یارۓ سنٛدی اماری

براتھ میتھہ بوٗ دمایوس در بازار — رامے آسم زہ لو لوکٹ چھس خریدار
وامے کیا گوم کیہو میہ کوٗر لُرہ پار — میانی بنہ زن کتہ تھوومیون ہمسار
شاہ آسِت سیدس بوٗمی لاچار — یلہ یارن بوٗز میہ زانہہ ولہ زار
گزارس مے پیو زن نبہ نار — یکسانس مے کوٗرنم وہ دوگنیار

کُنہ تھوٗنم میہ ژلہ نش رادارِی
مار د کرنس یار و سنٛدی اماری

یلہ پرتو لوکٹ پیو جانس — اندری مے گنڈ نم رنیہ پانس
للہ وَن کیا چھس ونہ کیا غیرزانس — ینہ ونہ آ و از تام جانانس
زانہ رژس بوٗ ہیتہ آس ویرانس — کیا حسرا رُود مے بارانس
دو گنیارس تہ تیلہ رس بلہ ژارس — یلہ سور تام یت رُود منہ نارس

میانہ پوژھ ہمی کرتہ غمخواری
مارۓ کرنس یار و سنٛدی اماری

(مطبوعہ)

غلام نبی خیال (۱۹۳۶ء—)
سرینگر

رباعیاتِ خیام (ترجمہ)

زندگی مَش بانہٕ رۄس مُشکل ییٚتھٕ باسان چھَم
پیالہ رۄس جسمک تہٕ جانک بور وتیرُن بوڑ ستم
ماے کاڑاہ چھُم بران ساقی، بۄ وندہٕ ہَش زُوِ بنُن
چھمنہٕ حس آسان مگر نوبَت دِپاں بییہٕ ہَن چھتم!

زن تہٕ ژلہٕ ڈُن واو، زن دریاوکا ژھادورہٕ وُن
زندگی ہیُنڈ بیاکھ دۄہ از، واے بییہٕ گزرُن ہتوٗن
وۄنی یوٗتامت زندگی چھُم، دۄن دۄہَن ہیُنڈ بہرنہٕ غم
اکھ سُہ دۄہ یُس آسہٕ گومُت بیاکھ یتھ وۄنی آسہٕ یُن

یام وِیرٕ ھنُم سوٗن وۄگُن تے موقعہ ژھورُم موقعہ رۄس
تانِ وُقتن گنڈ پھرِم ھونَن نہٕ ہرگز طوقہ رۄس
چھُم سینٹھاہ افسوس! آخر تتھ تہٕ آسیم دِین حساب
درجہاں یوسہٕ دأنش رأورم اجامہٕ رۄس معشوقہ رۄس

قدرتن حُسنا دژونم، لعل ھاوے نس جرت
سروِقد بخشن ھۄن رویس گلابک رنگ بھرت
آخرس اکھ میترٕ کرنہٕ آسس توے حیران چھُس
اُمی نقاشن ییٚرٕ ژھ نقاشتی کتھہ سنا کرژھ ھۄ کرت

ہا خیامو! کیازِ گنہٕ ہَن ہیُنڈ ژٕ داویلا کران
نخقہٕ پیٚہہ گاش دودہٕ ہے مرنہٕ بزوٗ نھؤمی چھک مران
یُم نہٕ جُرمی آسہٕ کوٗرمُت تس اگر بخشن تہٕ کیا؟
وۄنی اگر اظر بیٚز چھہٕ رحمت کیازِ چھک تیلہٕ غم بران

(غیر مطبوعہ)

غزل

ژٕ پرٕ افسانہٕ یُتھ ہوشہِ ین مستانٕہ یاردلو
بٕ چارے شوقہ ساں اَتھ لولہ سازس میچھٕ تارے لو

اَژِت سُوٚی زاوُ جارَن منٛز جیاتچ وگہٕ ٹان اُخر
ژٹاں یُس پردٕ آرامکہِ مَشتِ یَس گو قرارد لو

طُفانن وُز ملَن وُنتو فنائے منٛز شرٕ پن جل جَل
جنونَن ساتٕس اُن ناسالہ امنوٕک نوبہار دلو

زِ زوٚر ژامُت چھُو از ماگھس نوٚے سرٕ پوش پھلی باغَش
بُتھس گیہِ کالہِ تہٕ ہرَدَش وُزمل گیہِ لالہ زار دلو

مزٕ سونٕوی چھُو مغرورن وُٹھِت گردن پنھٕ پادن
وَزان اَمِہ کوٚی ترٛزٕ ڈیشِت کنٕ مُنزی آبشار دلو

وَتَن گژھٕ اُستَن پانےَ صبح پھلِ پھلی یوان بٕ وہکن
قدم زانہٕ سرفروشن ہِیُنٛد کرن چھا انتظار دلو

خیالو ابے اثر چھُنہٕ زُلف و مژگانوٕک سخن وزان
مگر لوٕکَ غزل پرٕ نس چھ وقتچ لے بکار دلو

•

(رسالہ گُریز - دسمبر ۱۹۵۴ء)

۲۸۴

غلام محمد شاھد بڈگامی (۱۹۳۷ء -)

حسین ابن علیؓ

حسین ابن علی انسانیتہ کوٚمی ژوٚنگ زالان آو

حسین ابن علی گژھ کارِ منز آفتابہ ہیوٚ نٕن دراو
گوٚ ہوٚمت زندگی ہُنّد بوٗر سیٚٹھاہ سکھ اوس انسانس
گنا ہو سیتی سوٚن رنگ گموٚت اوس پورٕ اسمانس
یزیدی فتنہ گرنہ وانہٕ منکر آسی قرآنس

کنن ہنوٚ پیٚت نعرٕ اللہ اکبر لیہ منشر آوٚ ڈی

گژھ ہت گمراہ مُٹہ مقصد دین ژھکوٚمی یلہ مسا ڈی

حسین ابن علی ہیتھ دراو علم یزہ چہ تہ اسلامچ
حسین ابن علی دراو پاسبانی کرنہ فرقانچ
حسین ابن علی دراو رہنمائی کرنہ ایمانچ

دِمنک سگ خوٗنہ پننہ نے تہ چمن لوگ ہوٗلنہ اسلامک

شمع روشن تھوٚوُک زوٚ پیش کرتھی دینِ ایمانک
دِمنک سر اُمتہ بابت پزش گو تا ابد نٕن ناو
گوٚ ڈکھ اسلامس چمنس پننہ شرزو بارٕ ڈیٚت پراو
دوہ کُنن دادین تہ زخمن ریشہ ہٕتہ کوٚت ژوٚک تاو

دِمنک مادِ بیعت غاصبس یاتس ستمگرانن

نمہٕ تھوو لا الٰہ زندہ کران روٗدی راچھ قرانس
سبق انسانیہ تھوٚوُک تہ زوٚ ک سختین منز یان
سیٚٹھاہ مظلوم آسِت ظالمس زانہ مانکھ آن
ستم ژوٚ مک مگر تھوٚوک سیٚٹھاہ محکم پننِ ایمان

حسین ابن علی آو زندگی ہُنْد ازہ سراوان

حسین ابن علی آو عالمس یزِ در یُچھ فتح ہاوان
شہیدِ حق آسہِ کیوٚت تا ابد چھی لوٚشہ ڈُن مینار
مقدس خوٗنہ تہند بے وسیلن گو جہاں بیدار
سبق شاھد شبیرس لش رٹان گو یہ تھ اکھا خود دار

شہید کربلا ہس شاہِ دینس پیٚتھ سلام میانی
ذبیح اعظمس پیٚتھ روح پاکس پیٚتھ سلام میانی

(غیر مطبوعہ)

محمد احسن احسن (۱۹۳۰ء -)
حاجن

گیت

رایہ چانہٕ یارو دِل چھُمنہٕ گُنہٕ ڈیٚنجہٕ — پوشہٕ لنجہٕ ووتمُ واو
صُبحُک نُورٕ زن ہیوٗ ٹھکنہٕ گُنہٕ پٮ۪نجہٕ — پوشہٕ لنجہٕ ووتمُ واو
ہردِچ زِٹھٕ مے تقدیرٕ اُعصم — سوٗنتے ممہٕ نووتھس
مایہِ چانہِ آستانہٕ ہیلِ مے دشہٕ گنجہٕ — پوشہٕ لنجہٕ ووتمُ واو
وُنہٕ مے دِث مے آرن ترٕبالن — ژھونڈکھ مے شہرٕ گام
پتھ کُس رُودُم تھب یس کرٕ ہوٗنجہٕ — پوشہٕ لنجہٕ ووتمُ واو
پوٗت زوٗنہٕ ژٕیہٕ پتھ زوٗن چھم لجمرٕ — شین زن بوٗگلان آس
آوارٕ آبَش نفاوِتھ کمہٕ کوٗنجہٕ — پوشہٕ لنجہٕ ووتمُ واو
لایہِ وائِجہٕ میانہٕ کوتاہ ژولوٗیی — پُرنتھ کرٕمن نہ وائے
عشقنہٕ لنجہٕ وایہٕ ہیلِ ہیلِ کمہٕ انجہٕ — پوشہٕ لنجہٕ ووتمُ واو
اکمٕ تنبلوٕ کھ بیلِ بھرم دوکھ — مُشرا دِتھ مے گوکھ
دِل میوٗن شیشہٕ زن ونٕیم گھنجہٕ کھنجہٕ — پوشہٕ لنجہٕ ووتمُ واو
دوٗرمتہٕ ہیتہٕ مونادا دِتہٕ مو — زن مے ژلہٕ ہیم تاو

احسنؔ آسُن گژھہ ہے نہ لنہٕ موٗنجہٕ

پوشہٕ لنجہٕ ووتمُ واو

(پرتاپ میگزین ۱۹۵۶ء)

بلٕیہ بلٕیہ (متفرقات)

(یمن زندہٕ شاعرن ہُنٛد تأریخ ولادت ادسنہٕ کتابہٕ کتابت کران کران معلوم سپُد موت، تِمے آینہٕ ییم سنہٕ وارین ہنٛز جایہِ تہٕ بہندہٕ خاطرہ پتیو نوٕ عنوان مقرر کرون۔)

•

پیر مبارک شاہ فطرت (۔۱۸۹۸ء)
سرینگر

غزل

وۄنیسے ژٕہ یارَس وَنتہٕ گجس بال شرے بو
ہرد ٕنہٕ داوہٕ پوشہٕ تھۄر زن گیہ سَر کرے بو

سر دارہ میانے دارہ چانین نیرہٕنی بو سر
چھمَ آش وندٕے گاش کرے شانہٕ کھۄرے بو

کیا چھُوی ژیہ دوندس میون وندٕے کرون پنہٕ نوی
ژی رۆس وَنتم یارہٕ کیا سنہٕ بال کرے بو

یادَن بو وَندَے پان ہنُن چھُم میہ چونوی ہال
دُور رہٕ چیانیوک نار کوتاہ بال زرے بو

رووُم ژٕنی پتہٕ لوٹھ یادُن نہہ تہٕ نیندرے
رثین بو گجس تاپہٕ لگجس زۆن درے بو

از پتہٕ وُنکین چھی میہ بالے یاوُن چکرٕ چاو
حاصل یُن کیا چون تیلہ یَلہٕ بال مرے بو

تیل بل نالَش بہتہٕ یارو نادہٕ نمسی پیٹھ
نالَش بو اَشہ چھی جوبہٕ فرے خون ہرے بو

شور رہٕ چانے وُچھتہٕ کیا آم پیش مے خامے
لانے میہ ادمم کرانہ درایش لوچرے بو

لچھ بَدکر ژیہ وَنُتھ تھم وعدہٕ یمے اُسی ایژتم
کانہ ناہ دَنتم یارہ کرے وعدہ سرے بو

کلہٕ چانہٕ فطرت ہیرہ گو مست ویرہٕ منگان ٹنگ
بینچہٕ میانہٕ ساقاہ بہتہٕ یارو مُختہ جرے بو

(غیر مطبوعہ)

شمس الدین کافور (۱۹۱۲ء –)
شرت پورہ ۔ شوپیاں

گیت

• نیندرے ہوت ییے یوت کوتاہ

مس دِتھ گریستس حس نیو موت ییے
نیندرے ہوت ییے یوت کوتاہ

محنت کرکرئر موے گوس چھوت ییے
״ ״ ״ ״

پُشتس وُچھتس خم گو موت ییے
شُراونہ نیٖنہٕ کراین نینٛدہٕ کران

نیٚتھہٕ نُنٛ پان تس ناپہٕ دوٚد موت ییے
״ ״ ״ ״ ״

رُشوت خارو تیوٗر زن نیوت ییے
پتہٕ چھُس لاران سو ہوکار

وڈدارو تس رٕتھ چہ موت ییے
״ ״ ״ ״ ״

وُچھتہ کمہٕ ناوِت چھُس گرٕتھان کوت ییے
ہردہٕ چھس خرمن لوٗٹہٕ نیوان

پانٛس چھُوٗی چیٚزان ٹیٚچھ چاپہٕ سوت ییے
״ ״ ״ ״ ״ ״

مزدوٗر وُچھتن کوت گو موت ییے
نفرٕہٕ دادہٕ پھیران کوچہ بازار

یہٕ چھہٕ ہوت چھی کھیوان بھتہٕ ہوت موت ییے
״ ״ ״ ״ ״ ״

نرہٕ ہشدی پاٹھی چھُس بور کھوت موت ییے
ادٕہٕ سرہٕ کرٕی کرٕی چھُنہٕ ہیکان

شُتہٕ ادس خانہٕ مول کوہ چھہ رٕدٕ چھموت ییے
״ ״ ״ ״ ״ ״

میٚہ چھُہ تس ہیٚتیٚن دعدہ گوز موت ییے
گرٕیوس مزدوٗر بنہٕ عالی شان

توت تام کافور پھیرہ کرٕ یوت ییے
نیندرے ہوت ییے یوت کوتاہ

(کونگ پوش)

عبد الجبار خاموش (سنہ ۱۹۱۲ء –)

کریری

باتھ

یکھنا صبحکہ وادد لولو
نکھنا یارس گرادو لولو

یُدوے مالے بنیہ پھیر ئسنا
ہیتیہ نا بنیہ میون نادد لولو

لالہ چھم حالہ اکہ نالہ دیاوہ دان
پوشیدہ کو تاہ تھادو لولو

جگرس میانس بزیانہ کرِ کرِ
شہ ما میانہ رنگہ درادو لولو

تمہ ہشدہ مارہ متہ خون چھس ہاران
زھوہ نا دیوہ آمہ تادو لولو

ازتہ نے بیہ سون لولس لگہ گردن
سورت گاش کس بورادو لولو

تیلہ خاموش کیا بہوش گژھہ نا
رُدِ یلہ نہ ہوشس باود لولو

عبد المجید سائر (سنہ ۱۹۱۵ء –)

سرینگر

دلکی داغ

دنہ کس بہ کم کم رنگ ہاوم پانہ امرِ نگہ وألی
پنہ پنہ بہ گسے دم بدم میہ غم ترِ نتم زألی

دوکھ دود پنُن دنہ گیوس تازہ حکیمن
چھوکہ لد بہ تموادہ کورس تمُ میہ زخمن کرألی

یم بند تہ بازو میانی اسی تم بنہ غرضکی درا ے
تم کیاہ میہ کرن یم بیہ آسن زدرہ امتی سألی

پھیران بہ اوسس پوشہ چمن لالہ زارن منز
ویران نہی منز آسہ ہینیے دکھ میہ لگم بألی

تو یمر تو ی جنون میانُن ترادکہ ترِ اُنی یم زردار
نو یمر نو ی مگر پیدا سپنی سرمایہ اگن داگی

امار تو مگش گو نو بے آسن ژیتہ وُچھت نا
دگ داروی کیتھ پاٹھی یم وگذار پنی یألی

کنہ ما میہ تھوودک زیونت چھوکت تشو برمت
دنہ چھم میہ یم بنہ دألی ددان تو تہ ژھفرِنی آگرِ

ترودک اثر زیوہ میانہ چھنہ طاقت گفتار
تھوودک خیالن کھٹان نتہ چھم نہ یہ دل خألی

ننہ گژِکر نتہ تلہ تلاد کو تانی ہاوِے دنہ ین
دنہ ژجر اچھن آو گاش تو کوہ ہیوت بن جنجألی

ہنہ ہنہ میہ سنزتھ سائرس گیم درد دلکی داغ
ننہ دانہ یم میانی داغ دل کینہہ رنگہ وتن گألی

خواجہ احمد اللہ اُلفت المعروف امبہٕ خوجہ (۱۹۱۷ء)

سوپور

غزل

گرٕش چھس وُداسی بُہ چانے خیالے
ہتو دلبرو میون دِل چھی حوالے
ہتو ژہی پنہٕ مے ہجم گاژ خمٲری
کوٗرمم جان و مالس میہ چوٗنوٗی قبالے
ہتو چانہٕ بابت میہ ترأوِم سأری
ژہیہ کر شوُبہ نقاوُن یہ میونوٗی ملالے
ہتو سوٗر سپدُم میہ چانہٕ امارے
یہ دوٗریہ ہا چونوٗی کوتاہ بہ ژالے
ہتو کامہٕ دیوو لگیے پأری پأری
ژٹے جامہٕ شاہی رٹتا زورہ نالے
ہتو عشقہ ژورو ژہ پھوژہم کیأری
وَنے مے ژہیہ بُوزِت ہٕ میانی سوالے
ہتو ورنہٕ میہ دِتھ مے ہرسو ژبأری
بمشرق بمغرب جنوب و شمالے
ہتو تیر اندازو دِتنت زخم کأری
برت اُس رتم تیر زہر ہلالے
ہتو چھوٗہی یہ خوجہ عمہ کران آہ و زأری
پران شوقہ چانے چھوٗ عشقنہٕ رسالے

گرٕش چھس وداسی بُہ چانے خیالے
ہتو دلبرو میون دِل چھی حوالے

پیر غلام نبی ابن حسام (۱۹۱۸ء —)
سوپور

مِلہ ژارہٕ ولو یُوری

چھُہ کھ چھس بولاوان وارہ	بُلغارہ وٗلو یُوری	بُلغارہ ولو یُوری
دوہ کھ دورہٕ رنگہٕ آزارہ	مِلہ ژارہ وٗلو یُوری	مِلہ ژارہ ولو یُوری
وٗس نادہ ہا دٔم دارہ	دایان ہم نہٕ کھُوری	دایاں ہم نہٕ کھُوری
صدرس لبگ ادہ تارہ	ہُشیارہ ولو یُوری	مِلہ ژارہ وٗلو یُوری
شالہ مار پھُلّو گلزارہ	ہا لالہ گژھو تُوری	ہا لالہ گژھو تُوری
دٕمبہ سیتو دٕھو فوارہ	ہم کارہ وٗلو یُوری	ہُشیارہ وٗلو یُوری
سٔرزاو وٗس اذکارہ	کھن نقش ژہ کُور کُوری	کھن نقش ژہ کُور کُوری
منہ نش وٗزی اسرارہ	انوارہ وٗلو یُوری	ہم کارہ وٗلو یُوری
پٔاران چھُہ سے بوٗیارہ	لاراں پیمے نتہٕ تُوری	لاراں پیمے نتہٕ تُوری
پکھنا ژہ بیتہٕ دوہ تارہ	لوکہ چارہ وٗلو یُوری	انوارہ وٗلو یُوری
دُنیا چھُہ نا پائدارہ	داروت ژہ گژھ ہوٗر ہُوری	داروت ژہ گژھ ہوٗر ہُوری
موہے ژہ توت پنیتھ بارہ	زردارہ ولو یوری	لوکہ چارہ ولو یُوری
شِلہ شا ژہ دِل ہُشیارہ	ابن حسام سوپوری	ابن حسام سوپوری
دِلہ چھے چھُو دایان تارہ	مِلہ ژارہ وٗلو یُوری	بلغارہ ولو یُوری

(خط وخال ۔ مطبوعہ)

غلام محمد دلشاد (۱۹۳۱ء -)

غزل

دُبہ رائے دِلبچ یلہِ تیز سپیز گییہ جانہٕ نیچہ میٚہ تہٕ رائے منتیو

میٚہ تہٕ تو گینہٕ اشارن منز یہ ونُن گییہ کیازہٕ دِلس دُبہ رائے منتیو

پھے شوخ گلن ہنز تاز گیاہ پُشر تھ میٚہ ژَو ٹکٹ دیوانگیٖ

یلہ چھُس بہٕ دُچھان چانی ساد گیاہ تیلہٕ چھم میٚہ گنان چانی مائے منتیو

نہ چھ حُسنہٕ خمار چھِ تتھہٕ نشہٕ وننہ نہ چھ عشقہٕ نار چھِ رتھہٕ سوٗتہٕ دٕنی

مدمانی قدم بتیہٕ شوخ ادا تلوار چھےٚ ژٕن یوٗت ژھائے منتیو

روٗس ژینہٕ میٚہ وُچھتم رنگ فقط وُچھتم نہ زانہہ ہم داغ جگر

یہ چھِ نیہ نیہ کرِ دِنی ژوٗن اگر تس نام چھےٚ رویٚش ژھائے منتیو

ناصح انان چھُم سخت مزر کیاہ زانہٕ تژر لیُش دوٗد نہٕ جگر

کیاہ مانہٕ بہٕ تمنٕشر زوٗدہٕ گرہی لیُش لنجہٕ نہٕ دِلس زانہہ گرائے منتیو

ارمان دِلکی یلہ پوٗرہٕ گژھن تیلہٕ ونتہٕ دِلس کیا روزہٕ حصر

تیلہٕ زیوٗن تہٕ مرُن یکسان گژھاہ کیاہ کرہٕ یہ دِلبچ دُبہ رائے منتیو

متہٕ ونتہٕ ژہٕ کینہہ از دِلشادس شہٕ چھُ دِلہٕ کیٚن زخمن للہٕ نادان

چھُس چانی تصوٗر زندہٕ تھاوان نتہٕ چھُس کیاہ بچنگ پائے منتیو

غلام نبی گوہر (۱۹۳۴ء -)

چرار شریف

غزل

وننہٕ ہے دِیس لولہٕ نارس دِل ازارس کیا خبر — خستہٕ گمہٕ تس یاونس نتہٕ لوکہ چارس کیا خبر

انتظارس ڈاف نز اوُتھ بال رُوزِس ژھتہ بنتھ — گُل گژھن لتہٕ موٚنجہ مگر تس شہسوارس کیا خبر

سبزہٕ تمی سُند سرو سُنبل زُلف بتیہٕ چھُس رخ گلاب — بادہٕ نیچہ تمہٕ پوشہٕ تھرہٕ ہنز نو بہارس کیا خبر

نار گوٚ ڈٕہ دوٗد یانہٕ ادہٕ زولُن یہ کینہہ تس بر ونتھ آو — آہ میوٚن سنگر ژٕنان گو زاوِ چارس کیا خبر

روشہٕ کتھ بیٹھ نالہٕ دمہٕ نا بالہٕ یارن کر میٚہ برژھ — گوہرس زخمی بچارس جان نثارس کیا خبر

(تمت متفرقات)

محی الدین حاجنی

انجام

(۱)

اَکے نظرے تُلُتھ تیُوتھ اضطرابا
بۆ رووُس ژنن، دِلس پیٹھ پیہِ نقابا
عمرُ تۆ رِسم تمیُوک تعبیر گاران
اَکی جلوٕ ژیہ ہووُت کُنس مییہ خوابا

●

(۲)

یِہ کُس جلوا مجازکہ جامہ پاٹھ رٹ
یُن یتھ کُن حقیقت شانہِ دارِت
یِہ ما کانہہ دانگ یتھ منزا سی منیٕہ آے
چھہ ما آمژ عقل کانہہ سانگ جاگرِت

●

(۳)

حواسن ہنز سوہ ما چھے یاد نقترلے
یتھ اندر مایہ جانے اَمس سِرا لے
عقل ژُلی ژُلی حیا بُنی بُنی وُزان اَمس
مژر اُمنز اُمنز عشق اوُسُس رٹاں ترالے

(۴)

حُسن ما اوس ژندر کِہ پاٹھی زامُت
ژہٕ لاگِت دُنیہس تمہ شامہ آمُت
تۆ زُلفو تمس پیٹھ رات وُتھرووُ
ژیٚتے ژِیُونت نہ یوٚت تام اوس درامت

●

(۵)

دُنیوُب ہیُو گومیہ شاید ہمہ کرِت درا
خبر ظُلماتہ رسی ما بنیہ اندے ژاو
اوُشک سنگ دیُت مییہ اتھ دھوکس سیٹھاہ کال
وۆشن ہوٚٹ چیرِ چیری گیوُرمے آو

●

(۶)

سُہ وَتھرہ اوس آمُت پردٕ تیلی تیلی
بہت بۆ کاٸنا تس نال ویلی ویلی
وُچھان کُس پان عُشرت ماکھ ژھانڈان
گژھان کُس ہیوی بو ترلی ڈیشِت بہ گلی گلی

●

(۷)

یِتھوی پرتو امی علمک دلس پیٚو
نظر موٚکلِتھ گیمہ، تعبیر مُن گو
ژہٕ تہ بہ سُوی وُچھان اَسی ہیرِ گاہ مُشتو
بَتھِس رنگِ اُس تہٕ موتن تیچ گَنی دو!

(غیر مطبوعہ)

غلط نامه

نوٹ:- سطره چھٔ آمرهٔ عنوان ہنیتھ گنزراونه

صفحه	سطر	غلط	صحیح	صفحه	سطر	غلط	صحیح
اکھ	۶	جوبا	جوابا	۵	۱۵	محذوف (للااکھ)	
اٹھ	۳	پیوس	پیوس	۸		محذوف (رنګشی نامه)	
نزواه	۱۲	۱۰۵۲	۱۷۵۲	۱۰	۳	(محذوف) زبانی روایات	
ژوداه	۲۱	یته ونه	یتهٕ چھہ ونهٕ	۱۷	۱۷	امداً	عمداً
״	۲۲	مغائی	مقامی	״	۱۹	نم	تیم
پنداه	۱	گنام	گمنام	۱۸	۵	گگن	گگن
سداه	۱۴	بے تیت کن	بیٔت کنو	۲۰	۱۸	دو بچه	دو بچه ؟
ارداه	۶	گر	مگر	۲۱	۴	پھس	پھس
گنوه	۳	کهکشاں	"کاشر شاعری"	۲۳	۵	نه	تئے (سارسی)
״	۴	رودنه	روزنه	״	۱۱	کوزن	کرمن
״	۴	کهکشانه	یمه دیوانه سان	۲۵	۱	زٔر	زه
״	۱۰	ته	ته	۳۰	۱۴	بنه‌وراے	بنبوراے
״	۱۶	کرن	کرنز	۳۱	۲	ناسو	ناسئوک
دوه	۲	کهکشانه کس	کاشره شاعری هندس		۱۵	(مسوده محمد رمضان یتو صده بل	
״	۶	یافتن	یافته	۳۲	۱۳	کرهٔ کلا	کوٚ کلا
۱	۴	متقدمین	متقدمین	۲۶	۸	ائرنه مال	(حذف)
۲	۹	التقاس	استقانس	۳۹	۳	متوسطین	متوسطین
۵	۱۰	ژرمن	ژرن	۴۱	۸	منز	منزکر

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۴۱	۱۴	ہنہ	ہُنُّں
〃	۳۱	ابرہ	بُرہ
۴۳	۱۵	دراو	تراو
	۱۷		(مطبوعہ)
۴۷	۱	ہند	ہندی
۵۰	۱۹	الامرہ	الآخرۃ
	۲۰	ہینکہ لے	ہینکہ کھے
۵۱		۱۹۶۰ء	۱۸۶۰ء؟
عنوان -		بُ...چھُس	بہ...چھس
۵۲	۹	اہکارن	اہنکارن
۵۳	۴	شُ	سے
〃	۱۵	(ڑودا ہم گوڈہ نیک مصرع راؤیس پُشت گوست)	
〃	۲۰		(زبانی روایت)
۵۴	۱	وجیارہ	وبجبارہ
	۵	ہتتھ	ہُتھ
	۱۴	دوہن	وئمز
۶۰	۱	ہمبہ	ہُہ
۶۲	۴	نارون	ناروَن
۶۴	۱۴	ہُند	ہُندی
	۱۸	دوراہنز	دور رنز
	۲۱		(مطبوعہ)
۶۵	۵	اوش میون چھگک لاگک سقا	اوش میون تہنزے دنہ چھگک ناں زہ اسکھ نن سقا
	۱۲	کیامنہ	کیا سنہ
۶۶	۱	ہند	ہندی
	۷	کس	گس

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۶۶	۱۲	ہنو	ہتو
۷۱	۱۲	.... رہوارہ	امار ہوارہ
۷۲	۹	راوک	راوڈک
۷۴	۱۴	باونا پہ	باونا یہ
۷۷	۱	برم نہ مد	برم تہ مد
۸۵	۶	سی بادج	ستی باونجُ
	۱۶	ودس	وائلس
۸۷	۹	کرمبہ	کرمہ
	۱۱	تمہ	تمئ
	۱۲	تمئ	ژئ
۹۰	۱۸	(	(زبانی روایت)
۹۶	۵	وارہ کینزھا	وارہ یہ کینزھا
۹۷	۱۲	(	(مطبوعہ کلام)
۱۰۲	۴	تزاوے	تراوے
	۱۶	وچھتقی	وچھتقی
	۲۱	گوشن	گوشن
	۲۲		(مطبوعہ)
۱۰۶	۱۴	سپہ	سپہ کو
۱۱۱	۲	۱۹۵۷ء	۱۹۵۸ء
۱۱۱	۳	متاخزین	متاخرین
۱۱۴	۱۳	سپئز	سپئن
۱۲۰	۵	بریا	برپا
	۱۶	بھُ....	پُھُ...
۱۲۷	۱۰	اشکے	اوشہ کے
۱۳۰	۱۱	حسم	خشم
۱۳۴	۱۰	رپہاشہ	پیپہاہ

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۱۳۷	۱۰	آسے	آبے	۲۰۳	۴	پچوٗن	چپُو
۱۴۲	۱۵	دنُد	دہدِک		۲۱	پیومُوت	ہپُوٹ
۱۴۶	۷	گندن	گنڈن	۲۰۷	۳	ژتن	تن
۱۵۲	(عنوان)	ہُند	ہُندِک	۲۱۱	عنوان	رباعیات و دو بیتی	
	۲	چونوٗبِ	چوٗزی	۲۱۴	۶	اکارہ	امار
	۳	س	زیٖں	۲۱۸	۵	مال	نال
۱۵۴	۷	سہہ گریزان	سہہ گریزان	۲۲۲	۲۰		(کہکشاں)
۱۵۵	۱۰	گواہ	گواہِ	۲۲۳	۱۰	چھوے	چھو
۱۵۷	۷	ووٗن ژٕیہٕ	وَنٕ ژٕء			موٗت زن چھو	موٗت زن۔ زن چھو
۱۵۸	۵	ازیں	زیٖن	۲۲۶	۲۴		(پرتاپ میگزین)
	۷	ژولس	ژٹس	۲۴۰	۲۱	پس	پیٹھُن
	۱۳	وو	وٕ	۲۴۲	۸	پڑز لیا	پرزٕ لیا
	۱۵	وو	وٕ	۲۴۴	۱۹	ز	ژٕ
	۲۰	برشمشیر	شمشیر	۲۴۶	۲۲		(مطبوعہ)
	۲۴	یود	یُیدٕ	۲۴۸	۱۱	ژاومتو	ژاٗرمتو
۱۵۹	۲	ژل	ژوٗل	۲۵۰	۱۸	گاشہ کر	گاشکو
۱۶۳	عنوان	غزل	گیت	۲۵۳	۷	کھوری	کھوٗر
۱۶۴	نام شاعر....	(۱۹۰۳ء — سنہ ۱۹۴۸ء)		۲۵۷	۹	گراں	کراں
۱۶۵	۱۵	اذانا	ازانا	۲۵۸	۱۴	ہوارس	ہوادس
۱۶۶	۵	سہے	آسہے		۱۶	ار	از
″	۲۱	ہتس...ہانژل	ہتس تہٕ ہانژل		۱۸	گوہندرا	گوہٕنڈرا
۱۶۸	۱۴	گلایا	گلابا	۲۶۱	۵	پوری	پاٗری
۱۶۹	۸	دودور	دو دوٗر	۲۶۸	۳	لاوہِ	لاوَہ
۲۰۰	۱۰	بزانتھ	برانتھ		۳	لاوَے	لاوے
	۱۶	بہ پیر	نبہ پیر	۲۷۱	نام شاعر		(— ۱۹۳۶ء)

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۲۷۹	۷	ہمہ	ہمُہ
۲۸۳	۲	افسانۂ یتھ	افسانۂ تتھ یتھ
۲۸۶	۱۱	ننڈرے	ننڈڑے
۲۸۸	۱۶	اسن	آسن
	۱۷	وگذار	دگدار
۲۸۹	۱۴	ہرسہ	بہرسو